

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和阅读能力做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000001
.....
2. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000002
.....
3. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000003
.....
4. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000004
.....
5. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000005
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE BOY SCOUTS
这 男生 侦察兵

童子军

[æz; əz]
AS
作为

作为

[ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] [ˈfaɪtərz]
FOREST FIRE FIGHTERS
森林 火 战士

森林消防员

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] [ˈmæstər] [ˈrɑːbərt] [ˈjeɪlɜː]
SCOUT MASTER ROBERT SHALER
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR OF “ BOY SCOUTS OF THE SIGNAL CORPS , ”
作者 的 “ 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [kæmp] , ”
“ **BOY SCOUTS OF PIONEER CAMP , ”**
“ 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] , ”
“ **BOY SCOUTS OF THE GEOLOGICAL SURVEY , ”**
“ 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY SCOUTS OF THE LIFE SAVING CREW , ”**
“ 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , ”

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] , ”
“ **BOY SCOUTS ON PICKET DUTY , ”**
“ 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , ”

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɑːdrən] , ”
“ **BOY SCOUTS OF THE FLYING SQUADRON , ”**
“ 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , ”

“飞行中队的童子军”

“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [ænd; ənd][ðə; ði] AND 和 [ðə; ði] THE 这 [praɪz] PRIZE 奖 [ˈpenənt] PENNANT 三角旗 ，”	“ ” 童子军与奖品三角旗”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [ˈɒv; əv][ðə; ði] OF 的 [ðə; ði] THE 这 [ˈneɪv(ə)l] NAVAL 海军 [rɪˈzɜːrv] RESERVE 预订 ，”	“ ” “海军后备童子军”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [ɪn][ðə; ði] IN 在 [ðə; ði] THE 这 [ˈsæd(ə)l] SADDLE 鞍 ，”	“ ” “骑马的童子军”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [fɔːr; fər] FOR 为了 [ˈsɪti] CITY 城市 [ɪmˈpruːvmənt] IMPROVEMENT 改进 ，”	“ ” “童子军城市改善组织”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [ɪn][ðə; ði] IN 在 [ðə; ði] THE 这 [ɡreɪt] GREAT 伟大的 [ˈflʌd] FLOOD 洪水 ，”	“ ” 《大洪水中的童子军》
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [ˈɒv; əv][ðə; ði] OF 的 [ðə; ði] THE 这 [ˈfiːld] FIELD 场地 [ˈhɑːspɪt(ə)l] HOSPITAL 医院 ，”	“ ” “野战医院的童子军”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] WITH 和 [ðə; ði] THE 这 [ˈred] RED 红色的 [ˈkrɔːs] CROSS 叉 ，”	“ ” “童子军与红十字会合作”
“ ” [bɔɪ] BOY 男生 [ˈskaʊts] SCOUTS 侦察兵 [æz; əz] AS 作为 [ˈkaʊnti] COUNTY 县 [ˈfer] FAIR 公平的 [ˈgaɪdz] GUIDES 指南 ，” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ETC ETC 。	“ ” “童子军担任县集市向导”等。
[ˈnuː] NEW 新的 [ˈjɔːk] YORK 约克	纽约
[ˈhɜːrst] HURST 赫斯特 & [ˈkʌmpəni] & COMPANY 公司	赫斯特公司
[ˈpʌblɪʃərz] PUBLISHERS 出版商	出版商
[ˈkɑːpraɪt] Copyright 版权 ， - ， 1915 ， - ，	版权所有，1915年
[ˈbaɪ] BY 经过	经过

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I .
我 .

我。

- [wʌn] [waɪz] Man5
Oakvale's One Wise Man5
- 一 明智的 Man5

奥克维尔的智者5

[iː] .
II .
二 .

二、

[wʌt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] Meant16
What Presence of Mind Meant16
什么 在场 的 头脑 Meant16

临场应变能力的意义16

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] Peril27
The Threatening Peril27
这 威胁 Peril27

威胁的危险27

[aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] Duty39
The Call of Duty39
这 称呼 的 Duty39

使命召唤39

[viː] .
V .
V .

五、

[ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] Front48
Carried to the Front48
携带 到 这 Front48

运往前线48

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] Forest59
The Burning Forest59
这 燃烧 Forest59

燃烧的森林59

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] Beavers73
As Busy as Beavers73
作为 忙碌的 作为 Beavers73

像海狸一样忙碌73

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[bæk] - firing85
Back - firing85
后退 - firing85

反噬85

[aɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈpiːtər] , [ðə; ði] [baʊnd] Boy96
Peter , the Bound Boy96
彼得 , 这 边界 Boy96

被缚的男孩彼得96

[eks] .
X .
X .

X.

[æt; ət][ðə; ði][draɪ] Spring105
At the Dry Spring105
在 这 干燥 Spring105

在干燥的春天105

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈbeɪbz] [ɪn][ðə; ði] Woods116
Babes In the Woods116
宝贝们 在 这 Woods116

森林里的孩子116

“ [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kə] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]
“ But Mr . Prentice , if you care to ask any one of the best citizens of
“ 但 先生 : 普伦蒂斯 , 如果你 关心 到 问 任何 一 的 这 最好的 公民 的
[ˈoʊkveɪl] — — “
Oakvale — — “
奥克维尔 — — “

“但是普伦蒂斯先生，如果您愿意问问奥克维尔镇任何一位最优秀的市民——”

“ [ˈfuːliʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ][blaɪnd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ! ”
“ Foolish of them to be so blind , I tell you , boy ! ”
“ 愚蠢 的 他们 到 是 所以 瞎的 , 我 告诉 你 , 男生 ! ”

“我跟你说话，小子，他们真是愚蠢至极，竟然如此盲目！”

“ [ðeəz; ðəz][ˈmɪstər] . [ˈheɪwəd] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [sɜːr] ! ”
“ There's Mr . Hayward , the minister , sir ! ”
“ 有 先生 : 海沃德 , 这 部长 , 先生 ! ”

“那边是海沃德先生，部长先生！”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˈiːzi] [mɑːrk][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! ”
“ A good man , but an easy mark all the same ! ”
“ 一个 好的 男人 , 但 一个 简单的 标记 全部 这 相同的 ! ”

“他是个好人，但同时也是个容易上当受骗的人！”

“ [ænd; ʌnd] [dʒʌdʒ] [ˈmɑːrʃl] ! ” [sɪks]
“ And Judge Marshall ! ” 6
“ 和 法官 马歇尔 ! ” 6

“还有马歇尔法官！”6

“ [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈhedɪd] [mæn][laɪk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
“ Surprised to hear that a long - headed man like the judge should allow his name
“ 惊讶 到 听到 那 一个 长的 - 标题 男人 喜欢 这 法官 应该 允许 他的 姓名
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈʌtər] [ˈfuːlɪʃnəs] .
to be used in connection with such utter foolishness .
到 是 用过的 在 联系 和 这样的 说出 愚蠢 .

“听到像法官这样头脑简单的人竟然允许自己的名字与如此愚蠢的事情联系在一起，真是令人惊讶。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θriː] [ˈgɜːlz][hiː; hi] [maɪt] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
If he had boys of his own instead of three girls he might see things in a
如果 他 有 男孩们 的 他的 自己的 反而 的 三 女孩们 他 可能 看 事物 在 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪt] . “
different light . ”
不同的 光 . ”

如果他生的是儿子而不是三个女儿，他或许会以不同的视角看待事物。

“ [ðeəz; ðəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [keɪn] , [ænd; ʌnd] — [wel] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti]
“ There's Dr . Kane , and — well , the father of every one of the thirty
“ 有 博士 : 凯恩 , 和 — 出色地 , 这 父亲 的 每一个 — 的 这 三十
[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] .
boys in the troop .
男孩们 在 这 部队 .

“那里有凯恩博士，还有——嗯，这支队伍里三十个男孩的父亲。”

[ɪn][fækt] , [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ,
In fact , Mr . Prentice ,
在 事实 , 先生 : 普伦蒂斯 ,

事实上，普伦蒂斯先生，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpraːmɪnənt][mæn][ɪn][ɔːr] [əˈraʊnd] [ˈoʊkveɪl] [huː] [ˈhæznt]
I think you're almost the only prominent man in or around Oakvale who hasn't
我 思考 你是 几乎 这 仅有的 著名的 男人 在 或者 大约 奥克维尔 WHO 还没有
[ɪn,θuːzɪˈæstɪkli] [ɪnˈdɔːrst] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [skaʊt] [truːp] ,
enthusiastically endorsed the local scout troop ,
踊跃 认可 这 当地的 侦察 部队 ,

我认为在奥克维尔及其周边地区，你几乎是唯一一位没有热情支持当地童子军的知名人士。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [hæz; hæz] [meɪd] [ɡʊd] .
which they believe has made good .
哪个 他们 相信 有 制成 好的 .

他们认为这样做是明智的。

” [pərˈhæps] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [jæft] [ʌv; əv] [ˈflætəri] [toʊld] .
” **Perhaps this little shaft of flattery told .**
” 也许 这 小的 轴 的 奉承 讲述 .

“或许这句小小的奉承之词道出了真相。”

[æ; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmə; ər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡrɪm] [smaɪl]
At any rate the man called Mr . Prentice allowed a glimmer of a grim smile
在 任何 速度 这 男人 称为 先生 . 普伦蒂斯 允许 一个 微光 的 一个 严峻 微笑
[tuː; tə] [flɪt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz][stɜːrn] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] :
to flit across his stern face as he observed :
到 掠过 穿过 他的 船尾 脸 作为 他 观察到 :

总之，这位名叫普伦蒂斯先生的男子在观察时，他那严肃的脸上闪过一丝阴冷的笑容：

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðen] , [hjuː] ,
” **All I can say then , Hugh ,**
” 全部 我 能 说 然后 , 休 ,

“我当时只能说，休，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːmɪnənt] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsek(ə)n] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] [lɑːt] [wen] [ðeɪ] [əˈlaʊ]
is that the prominent men of this section are a short - sighted lot when they allow
是 那 这 著名的 男人 的 这 部分 是 一个 短的 - 目击者 很多 什么时候 他们 允许
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈiːzəli] [led][baɪ][ðə; ði][noʊz] ,
themselves to be so easily led by the nose ,
他们自己 到 是 所以 容易地 引领 经过 这 鼻子 ,

就是说，这一带的那些显要人物目光短浅，太容易被人牵着鼻子走了。

[ænd; ænd] [ˈhʌm,bʌgd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv][præŋk] - [ˈlʌvɪŋ] [bɔɪz] !
and humbugged by a parcel of prank - loving boys !
和 骗人的 经过 一个 包裹 的 恶作剧 - 爱 男孩们 !

被一群爱恶作剧的男孩戏弄了！

” [ˈbɪli] [wɜːrθ] [nʌdʒd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] , [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
” **Billy Worth nudged the leader of the Wolf Patrol , Hugh Hardin , in the side .**
” 比利 值得 轻推 这 领导者 的 这 狼 巡逻 , 休 哈丁 , 在 这 边 .

比利·沃斯用胳膊肘碰了碰狼巡逻队的队长休·哈丁的肋部。

[hiː; hi][ˈæktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]
He acted as though it might be on the tip of his tongue to say
他 行动 作为 尽管 它 可能 是 在 这 提示 的 他的 舌头 到 说
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈsoːsi] ;
something saucy ;
某物 风骚的 ;

他表现得好像随时都会说出什么轻佻的话来；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [ðʌs] [ˈɪndʒər][ðə; ði] [kɔːz] [hjuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmænfəli] [ˌreprɪˈzentɪŋ]
but for fear he might thus injure the cause Hugh was so manfully representing
但 为了 害怕 他 可能 因此 损伤 这 原因 休 曾是 所以 勇敢地 代表
，
，
，

但他担心这样做会损害休如此英勇地捍卫的事业，

[ˈbɪli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] . [ˈseɪvən]
Billy managed to remain silent . 7
比利 管理 到 保持 沉默的 . 7

比利设法保持沉默。 7

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [əˈpiːl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]
Hugh made a final appeal , as he saw the man was about to leave them
休 制成 一个 最终的 上诉 , 作为 他 锯 这 男人 曾是 关于 到 离开 他们
.
:
.

休见那人要离开，便做了最后的恳求。

“ [bʌt; bət] [ˈfɔrli] , [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [sed]
“ **But surely , Mr . Prentice , you must have heard some good things said**
“ 但 一定 , 先生 . 普伦蒂斯 , 你 必须 有 听到 一些 好的 事物 说
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [skaʊts] ,
about the scouts ,
关于 这 侦察兵 ,

“但是，普伦蒂斯先生，您肯定听说过一些关于童子军的好话吧？ ”

[ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
haven't you ?
还没有 你 ?

难道不是吗？

“ [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mʊst] [pərˈswersɪv] [smaɪlz] ; [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðɪs]
“ **he asked , with one of his most persuasive smiles ; which , however , in this**
“ 他 问 , 和 一 的 他的 最多 有说服力的 微笑 ; 哪个 , 然而 , 在 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

“他问道，脸上带着他最迷人的微笑；然而，在这种情况下，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] - [aɪˈdiːə][mæn] .
seemed to be wasted on the one - idea man .
似乎 到 是 浪费 在 这 一 - 主意 男人 .

似乎浪费在了只会一个想法的人身上。

“ [oʊ] ! [jes] , “ [ˈkerləsli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [laɪnz] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə]
“ **Oh ! yes , “ carelessly replied the other , gathering up his lines preparatory to**
“ 哦 ! 是的 , “ 粗心大意 回复 这 其他 , 采集 向上 他的 线条 预备 到
[ˈstaːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
starting his horse ,
开始 他的 马 ,

“哦！是的，”另一个人漫不经心地回答道，一边收拾缰绳，准备策马奔腾。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ˈflaʊtɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
“ **a lot of wonderful stories have come floating over to my house ,**
“ 一个 很多 的 精彩的 故事 有 来 漂浮的 超过 到 我的 房子 ,

“我家收到了许多精彩的故事，

[bʌt; bət][aɪ][set][məʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][daʊn][æz; əz][ɪgˌzædʒɪ'eɪʃənz] .
but I set most of them down as exaggerations .
但 我 放 最多 的 他们 向下 作为 夸张 .

但我认为其中大部分都是夸张的说法。

[wen][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ][aɪ][ri:d][ðə; ði]-[ə'reɪbiən][naɪts] , -
When I was a boy I read the 'Arabian Nights' , -
什么时候 我 曾是 一个 男生 我 读 这 - 阿拉伯 夜晚 , -
我小时候读过《一千零一夜》。

-[ˈbærən][ˈmʌntʃaʊzən;-tʃɔː] , -
'Baron Munchausen' , '
- 男爵 孟乔森综合征 , -

《明希豪森男爵》

-[ˈsɪndbæd][ðə; ði][ˈseɪlə] ,
'Sinbad the Sailor' ,
- 辛巴达 这 水手 ,

《辛巴达航海记》

-[ænd; ɛnd]-[ˈɡʌlɪvəz][ˈtrævlz] .
'and 'Gulliver's Travels' .
- 和 - 格列佛的 旅行 .

和《格列佛游记》。

-[aɪ][noʊ][haʊ][praʊd][ˈfɑːðəz][laɪk][tuː; tə][boʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][smɑːrt][sʌnz] .
'I know how proud fathers like to boast of their smart sons' .
- 我 知道 如何 自豪的 父亲们 喜欢 到 夸 的 他们的 聪明的 儿子们 .

我知道骄傲的父亲喜欢炫耀自己聪明的儿子。

[aɪv][hæd; həd][maɪ][aɪ]-[tiːθ][kʌt] , [hjuː] .
'I've had my eye - teeth cut , Hugh' .
我已经 有 我的 眼睛 - 牙齿 切 , 休 .

休，我的犬齿被剪掉了。

[jʊə(r)][ə; eɪ][ˈkleɪvər][læd] , [aɪ][noʊ] ,
'You're a clever lad , I know' ,
你是 一个 聪明的 小伙子 , 我 知道 ,

我知道你是个聪明的孩子。

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][tɔːkt][ʌn'tɪl][ˈduːmzdeɪ][juː; jʊ][ˈkʊdnt][tʃeɪndʒ][maɪ][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði][ˈfɔːli][ʌv; əv]
but if you talked until doomsday you couldn't change my mind about the folly of
但 如果 你 谈话 直到 末日 你 不能 改变 我的 头脑 关于 这 蠢事 的

[ðɪs][bɔɪ][skaʊt][geɪm] .
this Boy Scout game .
这 男生 侦察 游戏 .

但就算你跟我说到世界末日，也无法改变我对童子军游戏愚蠢的看法。

"[hiː; hi][spəʊk][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrs] ,
"**He spoke to his horse** ,
" 他 辐 到 他的 马 ,

他跟他的马说话，

[ænd; ɛnd][ðə; ði][tuː][bɔɪz][sɔː][hɪm; ɪm][ɡoʊ][daʊn][ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][dʌst] ,
and the two boys saw him go down the road in a cloud of dust ,
和 这 二 男孩们 锯 他 去 向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 ,

两个男孩看见他扬起一阵尘土，沿着马路走了下去。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdraɪst][fɔːl][ˈevər][noʊn][ə'baʊt][ˈoʊkveɪl] . [eɪt]
for it was the driest fall ever known about Oakvale . 8
为了 它 曾是 这 最干燥 落下 曾经 已知 关于 奥克维尔 . 8

因为这是奥克维尔有史以来最干旱的秋季。⁸

[ˈbɪlɪ] [wɜːrθ] — [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈæmp(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd]
Billy Worth — who was a pretty ample sort of a boy — a good - natured
比利 值得 — WHO 曾是 一个 漂亮的 充足 种类 的 一个 男生 — 一个 好的 - 自然
[ɪkˈspres(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
expression on his face most of the time ,
表达 在 他的 脸 最多 的 这 时间 ,
比利·沃斯——他是个身材相当魁梧的男孩——脸上总是带着和蔼可亲的表情。

[ˈdʌblɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪndʒ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][gɜːrθ] [əˈlaʊnd] ,
doubled up like a hinge , so far as his girth allowed ,
双倍 向上 喜欢 一个 合页 , 所以 远的 作为 他的 周长 允许 ,
像铰链一样折叠起来, 只要他的体型允许, 就折叠得这么长。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɜːrθ] .
and seemed to be quivering with mirth .
和 似乎 到 是 颤抖 和 欢笑 .
她似乎高兴得浑身颤抖。

[hjuː] [ˈhɑːrdɪn][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɔːs]
Hugh Hardin was shaking his head as though he fancied he had run across
休 哈丁 曾是 摇晃 他的 头 作为 尽管 他 幻想 他 有 跑步 穿过
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] .
about the hardest nut to crack of all his experience .
关于 这 最难 坚果 到 裂缝 的 全部 他的 经验 .
休·哈丁摇着头, 仿佛他觉得自己遇到了他所有经历中最难解决的问题。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈbɪlɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **What is there so funny about it , Billy ?** ” **he asked ,**
“ 什么 是 那里 所以 有趣的 关于 它 , 比利 ? ” 他 问 ,
“这有什么好笑的, 比利?”他问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈsɔːri] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æn; ən] [ˈʌtər] [ˈfeɪljər]
for he was thinking how sorry he would be to report an utter failure
为了 他 曾是 思维 如何 对不起 他 会 是 到 报告 一个 说出 失败
[tuː; tə] [pʊr] [ˈædɪsən] [ˈprentɪs] ,
to poor Addison Prentice ,
到 贫穷的 艾迪生 普伦蒂斯 ,
因为他想到, 如果向可怜的艾迪生·普伦蒂斯汇报彻底的失败, 他会感到多么抱歉。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [waɪld][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,
who was really wild to join the scouts ,
WHO 曾是 真的 荒野 到 加入 这 侦察兵 ,
谁真的非常热衷于加入童子军?

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbɛɡd] [hjuː] [tuː; tə] [ɪntərˈsiːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and had begged Hugh to intercede with his parent for him .
和 有 乞求 休 到 说情 和 他的 父母 为了 他 .
他曾恳求休帮他向父母求情。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [gɑːspt] [ˈbɪli] , [ˈtraɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **I'll tell you ,** ” **gasped Billy , trying hard to catch his breath .**
“ 患病的 告诉 你 , ” 倒吸一口气 比利 , 尝试 难的 到 抓住 他的 气息 .
“我告诉你,”比利喘着气说, 努力平复呼吸。

“ [wen] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈprɑːmɪnənt] [mæn] [əˈraʊnd] [hɪr] [huː] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði]
“ **When you said he was the only prominent man around here who didn't think the**
“ 什么时候 你 说 他 曾是 这 仅有的 著名的 男人 大约 这里 WHO 没有 思考 这
[skaʊts] [wɜːrθ] [ðer; ðər][sɔːlt] ,
scouts worth their salt ,
侦察兵 值得 他们的 盐 ,
“你说他是这里唯一一个不认为童子军有价值的知名人士,

[hi:; hi][hæd; həd] [nɜ:rv] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] ['pitid] [ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ˌdisə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
he had nerve to say he pitied them all for disagreeing with him .

他竟然厚颜无耻地说，他同情所有与他意见相左的人。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [aɪ] [hɜ:rd] [b:ŋ] [ə'gəʊ] . "
He made me think of a story I heard long ago . "

他让我想起很久以前听过的一个故事。

" [wel] , [gəʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [tel] [aɪ 'ti:] , " [sed] [hju:] ,
" Well , go on and tell it , " said Hugh ,

“好吧，那就讲下去吧，”休说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ju:l] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [ˌjeɪp] [tu:; tə] [tɔ:k] [streɪt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] [aʊt]
" for I know you'll not be in shape to talk straight again until you get it out
" 为了 我 知道 你会 不是 是 在 形状 到 讲话 直的 再次 直到 你 得到 它 出去
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstəm] . " [naɪn]
of your system . " 9

“因为我知道，在你把这件事彻底解决之前，你没办法再好好说话了。”9

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] ['tʃesnʌt] [ə'baʊt] [æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒʊri] [ðæt]
it was only that chestnut about an Irishman who was on a jury that
它 曾是 仅有的 那 板栗 关于 一个 爱尔兰人 WHO 曾是 在 一个 陪审团 那
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪstʃa:dʒd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [ə'gri:mənt] [ˈæftər]
had to be discharged because they could not come to any agreement after
有 到 是 出院 因为 他们 可以 不是 来 到 任何 协议 后
[ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [ˈevər][soʊ] [b:ŋ] .
being out ever so long .
存在 出去 曾经 所以 长的 .

那只是关于一个爱尔兰人担任陪审员，但由于陪审团成员长时间无法达成任何协议而被解散的老生常谈。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [hi:; hi] [ˈvʌʊd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhevər]
When some one asked him what was the matter he vowed he had never
什么时候 一些 一 问 他 什么 曾是 这 事情 他 发誓 他 有 绝不
[rʌn] [ə'krɔ:s] [ɪ'lev(ə)n] [sʌt] [pɪɡ] - [ˈhedɪd] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
run across eleven such pig - headed men in his life ;
跑步 穿过 十一 这样的 猪 - 标题 男人 在 他的 生活 ;

当有人问他出了什么事时，他发誓说他一生中从未遇到过十一个如此固执的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsensəb(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒʊri] .
and that he was the only sensible member of the whole jury .

而且他是整个陪审团中唯一一个理智的人。

[hju:] , [ðæt] ['stʌbərn] [ˈaɪrɪʃmən] [ɪz][ˈmɪstər] . ['prentɪs] . "
Hugh , that stubborn Irishman is Mr . Prentice . "

休，那个固执的爱尔兰人就是普伦蒂斯先生。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [raɪt] , [ˈbɪli] ;
" I guess you're pretty nearly right , Billy ;
" 我 猜测 你是 漂亮的 几乎 正确的 , 比利 ;

“我想你说的基本没错，比利；

[bʌt; bət][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
but don't think I've given up trying to influence him on that account .
但 不 思考 我已经 给定 向上 尝试 到 影响 他 在 那 帐户 .

但别以为我已经放弃在这方面影响他了。

[ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [ˈoʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [geɪm] [mɔːr] [wɜːrθ] [ˈpleɪɪŋ] .
Opposition only makes the game more worth playing .
反对 仅有的 制作 这 游戏 更多的 值得 玩耍 .

反对意见只会让比赛更有价值。

[ˈsʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [wiːl] [meɪk] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wʌn]
Something seems to tell me that we'll make Mr . Prentice see a great light one

[ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] . “
of these days .”
的 这些 天 . ”

我感觉总有一天，我们会让普伦蒂斯先生豁然开朗。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] , [hjuː] ! - [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] !
“ That's the ticket , Hugh ! ' Never give up the ship !

” 那就是 这 票 , 休 ! - 绝不 给 向上 这 船 !
“就是这样，休！‘永不放弃！’”

- [ɪz][ˈʌðər; ɑːr][ˈmɑːtoʊ] .
' is our motto .
- 是 我们的 座右铭 .

这是我们的座右铭。

[wiːl] [traɪ][ænd; ənd][get] [ʌp][sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ˈædɪsənz] [dæd][ðæt] [ˈhiːz] [ˈbɑːkɪŋ]
We'll try and get up some scheme to prove to Addison's dad that he's barking

[ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈɪftləs] [lɑːt] ,
up the wrong tree when he thinks the scouts are a shiftless lot ,
向上 这 错误的 树 什么时候 他 思考 这 侦察兵 是 一个 无所事事 很多 ,

我们会想办法向艾迪森的爸爸证明，他认为童子军是一群游手好闲的人，完全是误解。

[huːv] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ˈhæznt] [ˈeni] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn][fækt] .
who've got a reputation that hasn't any foundation in fact .
谁有 得到 一个 名声 那 还没有 任何 基础 在 事实 .

他们的名声毫无事实依据。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈoʊkveɪl] [wen] [ðeɪ]
“ The boys were some little distance outside of the town of Oakvale when they

” 这 男孩们 是 一些 小的 距离 外部 的 这 镇 的 奥克维尔 什么时候 他们
[hæd; həd] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ,
had this conversation with Mr . Prentice ,
有 这 对话 和 先生 . 普伦蒂斯 ,

“男孩们和普伦蒂斯先生谈话时，距离奥克维尔镇还有一段距离。”

[huː] [oʊnd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈkwɑːri] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [wen] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði]
who owned the big quarry toward which he was heading when stopped on the

WHO 拥有 这 大的 采石场 朝向 哪个 他 曾是 标题 什么时候 停止 在 这
[ˈdʌsti] [roʊd][baɪ][ðə; ði] [tʃʌmz] . -
dusty road by the chums . 10
尘土飞扬 路 经过 这 朋友们 . -

他正前往那座大型采石场，途中在尘土飞扬的路上被朋友们拦住了。10

[ˈoʊkveɪl] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli][soʊ] .
Oakvale was proud of its troop of Boy Scouts , and justly so .
奥克维尔 曾是 自豪的 的 它是 部队 的 男生 童子军 , 和 公正地 所以 .

奥克维尔镇以其童子军队伍为荣，这是理所当然的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [ʊd; əd][biː; bi] ,
If you do not know why this should be ,
如果 你 做 不是 知道 为什么 这 应该 是 ,
如果你不知道为什么会这样,

[aɪˈtiː] [meɪ] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd]
it may pay you to secure a few of the previous volumes in this series and
它 可能 支付 你 到 安全的 一个 很少 的 这 以前的 卷 在 这 系列 和
[riːd] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][geɪn] [sʌt] [æn; ən][ˈenviəb(ə)l][ˌrepjuːteɪ(ə)n]
read what some of those boys had done to gain such an enviable reputation
读 什么 一些 的 那些 男孩们 有 完毕 到 获得 这样的 一个 令人羡慕 名声
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
among the thinking people of the neighborhood .
之中 这 思维 人们 的 这 邻里 .

你或许应该找来这套丛书的前几卷看看，了解一下这些男孩为了在邻里间的知识分子中获得如此令人羡慕的声誉都做了些什么。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər]
Even a glance over the titles of these books will show the extent of their
甚至 一个 瞥一眼 超过 这 标题 的 这些 图书 将要 展示 这 程度 的 他们的
[ækˈtɪvətɪz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz][fɜːrst][ˈɔːrgənəɪzd] .
activities in the time that had elapsed since the troop was first organized .
活动 在 这 时间 那 有 过去 自从 这 部队 曾是 第一的 组织 .
即使只是粗略地看一下这些书的标题，也能看出自该部队成立以来，他们在这段时间里开展的活动范围之广。

[æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] [went] [ˈstedəli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd]
As Hugh and his comrades went steadily on their way as the weeks and
作为 休 和 他的 同志们 去 稳步 在 他们的 方式 作为 这 周 和
[mʌnθs] [krept] [baɪ] ,
months crept by ,
几个月 悄悄地爬 经过 ,
随着时间推移，休和他的同伴们稳步前行，时间就这样一天天、一个月天地过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnuːmərəs] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɪn]
they were constantly finding numerous opportunities to add to the esteem in
他们 是 不断地 寻找 很多的 机会 到 添加 到 这 尊重 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
which they were held by the community .
哪个 他们 是 握住 经过 这 社区 .
他们不断寻找各种机会来提升自己社区中的声望。

[wel] [hæd; həd] [ðeɪ] [pruːvd] [ðə; ði][væst][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [skaʊts] [hæv; həv][ˈoʊvər][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,
Well had they proved the vast advantages which scouts have over ordinary ,
出色地 有 他们 已证实 这 广阔的 优势 哪个 侦察兵 有 超过 普通的 ,
他们是否已经证明了侦察兵相对于普通士兵的巨大优势？

[ʌnəˈtætʃt] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn] .
unattached boys in a country town .
未连接的 男孩们 在 一个 国家 镇 .
乡镇上的单身男孩。
[ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [ˈwʌndəːz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .
Organization had done wonders for many of the members of the troop .
组织 有 完毕 奇迹 为了 许多 的 这 成员 的 这 部队 .
组织管理对许多队员来说都产生了奇效。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈfæməli][ɪn] [ˈʊʊkveɪl] [ə; eɪ][ˈmembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɔːr] [ðə; ði]
There was really not a single family in Oakvale a member of which wore the
那里 曾是 真的 不是 一个 单身的 家庭 在 奥克维尔 一个 成员 的 哪个 穿着 这
[ˈkɑːki] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [bʌt; bət] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə][ˈʊʊpənli] [dɪˈkler] [ðæt] [ə; eɪ][moʊst][ˈrædɪk(ə)l]
khaki of the troop but stood ready to openly declare that a most radical
卡其色 的 这 部队 但 站立 准备好 到 公然 宣布 那 一个 最多 激进的
[tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [hæd; həd] [ˈfaːloʊd] [sɪns] “ [ˈtɑːmi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [skaʊts] .
change for the better had followed since “ Tommy joined the scouts .
改变 为了 这 更好的 有 随后 自从 “ 汤米 加入 这 侦察兵 .

在奥克维尔，没有一个家庭的成员穿着童子军的卡其布制服，却愿意公开宣称，自从“汤米加入童子军”以来，发生了翻天覆地的变化。

” [hjuː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [frʌm; frəm] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
” Hugh had received the proper credentials from Headquarters to be an
” 休 有 已收到 这 恰当的 证书 从 总部 到 是 一个
[əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] ;
assistant scout master ;
助手 侦察 掌握 ;
“休已从总部获得了担任助理童子军领队的正式资格证书；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [ˈdɛnmɪːd] , [ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] ,
and sometimes during the temporary absence of Lieutenant Denmead , a genial ,
和 有时 期间 这 暂时的 缺席 的 中尉 丹米德 , 一个 和蔼可亲 ,
有时在丹米德中尉暂时缺席期间，一位和蔼可亲的.....

[rɪˈtaɪərd][ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [ˈwɪlɪŋli] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]
retired army officer who had willingly assumed that office because of his love
退休 军队 官 WHO 有 心甘情愿 假定 那 办公室 因为 的 他的 爱
[fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
for boys ,
为了 男孩们 ,
一位因喜爱男孩而自愿担任该职务的退役军官

[hjuː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əkˈseptəbli] . -
Hugh filled his place acceptably . 11
休 已填 他的 地方 可以接受 . -
休的表现尚可，胜任了他的职位。11

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstʌbərn] [men] [əˈlaɪv] ,
If Mr . Prentice had not been one of the most stubborn men alive ,
如果 先生 . 普伦蒂斯 有 不是 到过 一 的 这 最多 固执的 男人 活 ,
如果普伦蒂斯先生不是世上最固执的人之一，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʊʊpən][tuː; tə] [kənˈvɪkʃn] ,
and if he had been open to conviction ,
和 如果 他 有 到过 打开 到 定罪 ,
如果他愿意接受审判，

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][toʊld]
he certainly would never have closed his ears to the stories that were told
他 当然 会 绝不 有 关闭 他的 耳朵 到 这 故事 那 是 讲述
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈʊʊkveɪl] [skaʊts] ,
of the doings of these Oakvale scouts ,
的 这 行为 的 这些 奥克维尔 侦察兵 ,
他当然不会对那些关于奥克维尔侦察兵的英勇事迹充耳不闻。

[ænd; ənd] [ˈpruːvn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [truː] .
and proven to be absolutely true .
和 已证实 到 是 绝对地 真的 .
事实证明，这完全属实。

[waɪ] , [ˈoʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [prɪˈsi:diŋ] [sprɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtʃænsɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈlɔ:rəns] ,
Why , only on the preceding spring several of them chancing to visit Lawrence ,
为什么 , 仅有的 在 这 前 春天 一些 的 他们 机会 到 访问 劳伦斯 ,
为什么呢? 就在前一年春天, 他们中的几个人碰巧拜访了劳伦斯。

[ə; eɪ] [taʊn] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈwei] , [ˈdɔ:riŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfreɪt] [wɪt] [ˈkɑlmineɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs]
a town many miles away , during the great freshet which culminated in a disastrous
一个 镇 许多 英里 离开 , 期间 这 伟大的 洪水 哪个 达到顶峰 在 一个 灾难性的
[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

远在数英里之外的一个小镇, 在那场最终演变成灾难性洪水的特大洪水期间,

[hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈdɔ:rmənt] [ˈloʊk(ə)] [skaʊt] [tru:p] , [ˈɔ:lmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]
had aroused the dormant local scout troop , almost dead from lack of
有 被唤醒 这 休眠 当地的 侦察 部队 , 几乎 死的 从 缺少 的
[ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] ,
appreciation ,
欣赏 ,

这唤醒了沉寂已久的当地童子军队伍, 他们几乎因为缺乏重视而消亡殆尽。

[ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [dɪˈstrest] [ˈfæməlaɪz] [kɔ:t] [ɪn][ðer; ðər]
and performed prodigies in the way of saving distressed families caught in their
和 执行 神童 在 这 方式 的 保存 苦恼 家庭 捕捉 在 他们的
[ˈhoʊmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔ:tərz] .
homes by the rising waters .
房屋 经过 这 上升 水 .

并在拯救被洪水围困在家中的受困家庭方面展现了惊人的能力。

[ðen] [hju:] , [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] [ˈvɪzɪt] ,
Then Hugh , on that same visit ,
然后 休 , 在 那 相同的 访问 ,
然后, 休在同一次访问中,

[hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrekləs] [bɔɪ] [hu:] [ˈventʃəd] [ˈɑ:ntə][ə; eɪ] [brɪdʒ]
had actually saved the life of a reckless boy who ventured onto a bridge
有 实际上 已保存 这 生活 的 一个 鲁莽 男生 WHO 冒险 到 一个 桥
[ˈθretnd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
threatened by the flood ,
威胁 经过 这 洪水 ,
事实上, 他救了一个鲁莽男孩的命, 这个男孩冒险走上了一座即将被洪水淹没的桥梁。

[ˈsnaetɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd] [brɪˈkɑm] [ˈsensləs] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ]
snatching him off after he had fallen and become senseless just before a
抢夺 他 离开 后 他 有 倒下 和 变得 无意义的 只是 前 一个
[ˈfloʊtɪŋ] [tri:] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [daʊn] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] . -
floating tree carried the structure down amidst the boiling waters of the torrent . 12
漂浮的 树 携带 这 结构 向下 在.....之中 这 沸腾 水 的 这 激流 . -

在他坠落失去知觉后, 就在一棵漂浮的树将建筑物拖入沸腾的洪流中沉没之前, 有人将他救了下來。12

[ˈleɪtər][ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][kæmp] [nɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sɪˈmɛnt] [wɜ:rks][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt]
Later on when they were in camp near a large cement works it happened that
之后 在 什么时候 他们 是 在 营 靠近 一个 大的 水泥 作品 它 发生 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [ˈwɜkmen] ,
there was a strike by the hundreds of foreign workmen ,
那里 曾是 一个 罢工 经过 这 数百 的 外国的 工人 ,
后来, 当他们驻扎在一家大型水泥厂附近的营地时, 恰逢数百名外国工人举行罢工。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðæt] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:md] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
because he had saved that lad from the doomed bridge at the extreme
因为 他 有 已保存 那 小伙子 从 这 注定失败 桥 在 这 极端
[rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] . -
risk of his own life . 13
风险 的 他的 自己的 生活 . -

因为他冒着生命危险，从那座即将坍塌的桥上救下了那个男孩。¹³

[ðen] , [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [bæk] ,
Then , to come down to a period only a short time back ,
然后 , 到 来 向下 到 一个 时期 仅有的 一个 短的 时间 后退 ,
然后，让我们把时间拨回到不久前的那段时间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][draɪ] [ˈɔ:təm] ,
in the early days of the present dry autumn ,
在 这 早期的 天 的 这 展示 干燥 秋天 ,
在如今这个干燥秋季的初期，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz] [gaɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪrli] [ˈkaʊnti] [fer] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]
the scouts had served as guides at the yearly County Fair in the vicinity of
这 侦察兵 有 服务 作为 指南 在 这 每年 县 公平的 在 这 附近 的
[ˈoʊkveɪl] .
Oakvale .
奥克维尔 .

这些童子军曾在奥克维尔附近一年一度的县集市上担任向导。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [treɪnz] , [də'rektɪd] [ˈvɪzɪtə] [tu:; tə] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , [ˈænsər] [ɪˈhu:mərəb(ə)l]
They had met trains , directed visitors to boarding places , answered innumerable
他们 有 遇见 火车 , 指导 访客 到 登机 地方 , 回答 无数
[ˈkwɛstʃənz] , [rʌn] [ˈerəndʒ] , [ˈteɪkən] [ˈtelɪgræm] ,
questions , run errands , taken telegrams ,
问题 , 跑步 跑腿 , 已采取 电报 ,

他们迎接过火车，指引过游客到登车地点，回答过无数问题，跑过腿，收过电报，

[ænd; ænd][ləst][bʌt; bət][fa:r][frʌm; frəm] [li:st] ,
and last but far from least ,
和 最后的 但 远的 从 至少 ,
最后但同样重要的是，

[ˈrendəd] [fɜ:rst][eɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndʒəd][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [keɪm]
rendered first aid to the injured to a considerable number of persons who came
渲染 第一的 援助 到 这 受伤 到 一个 大量 数字 的 人 WHO 来了
[tu:; tə] [gri:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɔslɪŋ] [θɹɔŋz] [ðæt] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ekspəˈzɪʃ(ə)n] [graʊndz] .
to grief among the jostling throngs that visited the Exposition grounds .
到 悲伤 之中 这 推搡 人群 那 到访 这 展览 理由 .

在熙熙攘攘的博览会场地，许多游客不幸受伤，他为他们提供了急救。

([wʌt] [els] [hju:] [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] [ænd; ænd] [ˈdɪrɪst] [tʃʌmz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə]
(What else Hugh and some of his nearest and dearest chums managed to
(什么 别的 休 和 一些 的 他的 最近的 和 亲爱的 朋友们 管理 到
[du:] [ˈdɔrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˈnær,eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsɪ:dɪŋ] [ˈvɑ:lʒəmz] ;
do during that time will be found narrated in the pages of the preceding volumes ;
做 期间 那 时间 将要 是 成立 旁白 在 这 页面 的 这 前 卷 ;

(休和他的一些最亲近的朋友在那段时间里还做了些什么，将在前面几卷书中叙述；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:rd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈri:diŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and they should afford interesting reading to all who are concerned with the
和 他们 应该 买得起 有趣的 阅读 到 全部 WHO 是 担心的 和 这
[edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'bo:ŋ] [ˈʌðər] [laɪnz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:rd(ə)neri] [sku:l] [laɪf]
education of boys along other lines than those connected with ordinary school life
教育 的 男孩们 沿着 其他 线条 比 那些 连接 和 普通的 学校 生活
.)
:)
:)

对于所有关注男孩教育，且关注点不局限于普通学校生活的人来说，这些内容应该会很有意思。）

[hju:] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɔ:kt] [ˈsloʊli] [ɑ:n][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ,
Hugh and Billy walked slowly on after their meeting with Mr . Prentice ,
休 和 比利 步行 缓慢地 在 后 他们的 会议 和 先生 . 普伦蒂斯 ,
休和比利与普伦蒂斯先生会面后，继续缓缓地走着。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][æksə'dent(ə)l][wʌn] .
which had been an accidental one .
哪个 有 到过 一个 偶然 一 .

那纯属意外。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
They saw that he had stopped his horse a little further along the road ,
他们 锯 那 他 有 停止 他的 马 一个 小的 更远 沿着 这 路 ,
他们看到他 把马停在了路边不远处。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
and appeared to be examining some part of the hillside ,
和 出现 到 是 检查 一些 部分的 这 山坡 ,
他似乎正在查看山坡的某个部分。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [ˈkwɑ:ri] [ræn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .
since his extensive quarry ran for a quarter of a mile along the road .
自从 他的 广泛的 采石场 跑 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 沿着 这 路 .
因为他那广阔的采石场沿着公路绵延了四分之一英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnæroʊ] -
The boys had climbed up the slope and were standing by the little narrow -
这 男孩们 有 攀登 向上 这 坡 和 是 常设 经过 这 小的 狭窄的 -
[geɪdʒ] [træk] [daʊn] [wɪtʃ] [kɑ:rz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə][dra:p] ,
gauge track down which cars loaded with stone were allowed to drop ,
测量 追踪 向下 哪个 汽车 已加载 和 石头 是 允许 到 降低 ,
男孩们爬上斜坡，站在一条狭窄的轨道旁，装满石头的车厢可以从这条轨道上滑下来。

[tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] , [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ˈwægənz] [keɪm] [ænd; ənd] [went]
checked by a brake , to the base of the hill , where wagons came and went
已检查 经过 一个 制动 , 到 这 根据 的 这 爬坡道 , 在哪里 马车 来了 和 去
.
.
.
14
.
.

经刹车制动，到达山脚，那里有马车来来往往。 14

[ðɪs] [træk] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [roʊd][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [bɪˈloʊ] [wer] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz]
This track crossed the county road at a certain place below where the two boys
这 追踪 交叉 这 县 路 在 一个 肯定 地方 以下 在哪里 这 二 男孩们
[wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] .
were standing .
是 常设 .
这条小路在两个男孩站立的下方某个地方与县道相交。

[ɪn] [rɪ'æləti] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ,
In reality it was a dangerous thing to allow ,
在 现实 它 曾是 一个 危险的 事物 到 允许 ,
实际上, 允许这种情况发生是很危险的。

[bʌt; bət] ['dɔːrɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] [ˈaʊərz] [ðə; ði] ['kwɑːri] ['kʌmpəni] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [mæn] [ðer; ðər] [tuː; tə]
but during working hours the quarry company always kept a signal man there to
但 期间 在职的 小时 这 采石场 公司 总是 保留 一个 信号 男人 那里 到
[siː] [ðæt] [ˈviːək(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [wɔːrɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,
see that vehicles were warned to keep back ,
看 那 车辆 是 警告 到 保持 后退 ,
但在采石场的工作时间内, 采石公司总会安排一名信号员在现场, 提醒车辆保持安全距离。

[wen'evər] [ə; eɪ] [kɑːr] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['lev(ə)l] [ɪn'klaɪn] .
whenever a car came down the almost level incline .
每当 一个 车 来了 向下 这 几乎 等级 倾斜 .
每当有汽车驶下几乎水平的斜坡时。

[æn; ən] [ˌoʊvər'hed] ['trɑːli] [druː] [ðə; ði] ['empti] [kɑːr] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] [ə'gen] .
An overhead trolley drew the empty car back up the rise again .
一个 开销 手推车 画 这 空的 车 后退 向上 这 上升 再次 .
高架轨道车再次将空车拉回坡顶。

“ [waɪ] ,
” **Why** ,
” 为什么 ,
“为什么,

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [haʊ] [ðæt] ['wæɡənloʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [stɑːpt]
isn't that a queer thing how that wagonload of children has gone and stopped
不是 那 一个 酷儿 事物 如何 那 一车 的 孩子们 有 已消失 和 停止
[raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [juːt] !
right on the track of the stone chute !
正确的 在 这 追踪 的 这 石头 滑槽 !
那辆满载孩子的马车竟然停在了石槽的轨道上, 真是太奇怪了!

“ [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [ˈsʌd(ə)nli] .
” **exclaimed Billy** , **suddenly** .
” 惊呼 比利 , 突然 .
“比利突然惊喊道。”

“ [maɪ] [stɑːrz] !
” **My stars** !
” 我的 明星 !
我的天哪!

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [wiːl] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træk] ['sʌmhəʊ] ,
they must have got a wheel caught in the track somehow ,
他们 必须 有 得到 一个 车轮 捕捉 在 这 追踪 不知何故 ,
他们的车轮肯定是被卡在轨道里了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dəʊnt] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'ti:] [ɔːf] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] .
for the horses don't seem able to drag it off worth a cent .
为了 这 马匹 不 似乎 有能力的 到 拖 它 离开 值得 一个 中心 .
因为这些马似乎根本拖不动它, 哪怕它值一分钱。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bæd] [sker] [naʊ] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stoʊn] [kɑːrɪz] ['stɑːrtɪd]
It would give the children a bad scare now if one of those stone cars started
它 会 给 这 孩子们 一个 坏的 吓 现在 如果 一 的 那些 石头 汽车 开始
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
down the hill ,
向下 这 爬坡道 ,
如果现在其中一辆石头车突然从山上滑下来, 肯定会把孩子们吓坏的。

[eɪ] , [hju:] ? ”
eh , Hugh ? ”
嗯 , 休 ? ”

嗯，休？

“ [ɪts] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈhæpənz] , ” [sed] [hju:] ,
“ **It's to be hoped nothing of the kind happens , ” said Hugh ,**
“ 它是 到 是 希望 没有什么 的 这 种类 发生 , ” 说 休 ,
“但愿这种事不会发生,”休说道。

“ [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] [set][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][kɑːr][kʊd; kəd][sta:p][aɪˈtiː] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .
“ **though with the brake set the man on the car could stop it easily enough .**
“ 尽管 和 这 制动 放 这 男人 在 这 车 可以 停止 它 容易地 足够的 .
“虽然拉起了刹车，车上的人也能很容易地把车停下来。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [hu:] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] , [ænd; ʌnd] [aɪv] [gest] [aɪˈtiː] .
I was just wondering who those children are , and I've guessed it .
我 曾是 只是 好奇 WHO 那些 孩子们 是 , 和 我已经 猜对了 它 .
我一直在想这些孩子是谁，现在我猜到了。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [əˈsaɪləm] . ” -
They come from the orphan asylum . ” 15
他们 来 从 这 孤儿 庇护所 . ” -
他们来自孤儿院。”15

“ [jes] , [ðæts] [sɪm] [ˈriːvz] - [rɪɡ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)] , [ænd; ʌnd] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] -
“ **Yes , that's Sim Reeves ' rig , of the town livery stable , and he's a good** -
“ 是的 , 那就是 西姆 里夫斯 - 钻井平台 , 的 这 镇 涂装 稳定的 , 和 他是 一个 好的 -
[ˈhɑːrtɪd] [mæn] ,
hearted man ,
心地 男人 ,

“是的，那是镇上马厩的西姆·里夫斯的马车，他是个心地善良的人。”

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi] [ləʊnd] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ʌnd][ˈdraɪvər][dʒʌst][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [pʊr] [kɪdz] [ə; eɪ]
so I guess he loaned the wagon and driver just to give the poor kids a
所以 我 猜测 他 借出的 这 车皮 和 司机 只是 到 给 这 贫穷的 孩子们 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈaʊtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [faɪn] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .
little outing on this fine Saturday afternoon .
小的 外出 在 这 美好的 周六 下午 .

所以我想他借出马车和司机，只是为了在这个美好的星期六下午让这些可怜的孩子出去玩玩。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [ˈhɜːri] [ænd; ʌnd][get] [ðæt] [ˈwægən] [ˈmuːvɪŋ] ,
But I wish they'd hurry and get that wagon moving ,
但 我 希望 他们会 匆忙 和 得到 那 车皮 移动 ,
但我希望他们能快点把那辆马车开走。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːr] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ˈstaːtɪŋ] [ˈsləʊli]
for as sure as you live there's a car loaded with stone starting slowly
为了 作为 当然 作为 你 居住 有 一个 车 已加载 和 石头 开始 缓慢地
[daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] [naʊ] . ”
down the incline now . ”
向下 这 倾斜 现在 . ”

我敢肯定，现在肯定有一辆满载石头的车正缓缓地沿着斜坡往下开。

“ [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [hju:] , [θɪrld] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ]
“ **Yes , you're right , ” said Hugh , thrilled by the thought of a catastrophe overtaking**
“ 是的 , 你是 正确的 , ” 说 休 , 激动不已 经过 这 想法 的 一个 灾难 超车
[ðoʊz] [ˈɪnəsnts] [bɪˈloʊ] .
those innocents below .
那些 无辜者 以下 .

“是的，你说得对,”休说道，一想到下面那些无辜的人将遭遇灾难，他就兴奋不已。

“ [ðə; ði][mæn][ɑ:n][aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [si:] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,
“ **The man on it can't see that there's anything wrong down at the crossing** ,
“ 这 男人 在 它 不能 看 那 有 任何事物 错误的 向下 在 这 过境 ,
“ 上面的人看不到路口那边有什么问题。”

“ [kraɪd] ['bɪli] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
“ **cried Billy in great excitement** .
“ 哭 比利 在 伟大的 激动 .
“ 比利兴奋地喊道。”

“ [hi;; hi] [wɪl] [su:n] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [breɪks] .
“ **He will soon , and put on the brakes** .
“ 他 将要 很快 , 和 放 在 这 刹车 .
“ 他很快就会这么做，然后踩下刹车。”

“ [waɪl] ['bɪli] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glu:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kɑ:r] ,
“ **While Billy continued to keep his eyes glued on the coming car** ,
“ 尽管 比利 持续 到 保持 他的 眼睛 胶合 在 这 未来 车 ,
“ 比利的目光始终紧紧盯着驶来的汽车，

[hju:] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tu;; tə] [ru:m] [ə'raʊnd] .
Hugh on the other hand allowed his gaze to roam around .
休 在 这 其他 手 允许 他的 目光 到 漫游 大约 .
而休则任由目光四处游移。

[hi;; hi][ʼi:v(ə)n] [tʊk] ['sevrəl] [steps] [ʼoʊvər][tu;; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['mezərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns]
He even took several steps over to one side as though measuring the distance
他 甚至 采取 一些 步骤 超过 到 一 边 作为 尽管 测量 这 距离
['sepəreɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
separating him from the track at a certain place .
分离 他 从 这 追踪 在 一个 肯定 地方 .
他甚至向一侧走了几步，好像在测量自己与跑道在某个位置的距离。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] ['fri:k] .
All at once Billy gave a shriek .
全部 在 一次 比利 给予 一个 尖叫 .
比利突然发出了一声尖叫。

“ [hju:] ! [lʊk] !
“ **Hugh ! look !**
“ 休 ! 看 !
“ 休！看！ ”

[lʊk] !
look !
看 !
看！

[ðə; ði] [breɪks] ['gɪv(ə)n] [weɪ] !
the brake's given way !
这 刹车 给定 方式 !
刹车失灵了！

[ðer; ðər][gəʊz][ðə; ði][mæn] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ʼlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
There goes the man jumping for his life , and listen to the children
那里 去 这 男人 跳 为了 他的 生活 , 和 听 到 这 孩子们
[ʼskri:mɪŋ] , [wɪl] [ju;; jʊ] ?
screaming , will you ?
尖叫 , 将要 你 ?
瞧，那人跳下去逃命了，听听孩子们的尖叫声，好吗？

[hju:] , [kɑ:nt][wi:; wi][du:] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Hugh , can't we do something ?
休 , 不能 我们 做 某物 ?

休, 我们难道就不能做点什么吗?

[ˈɪtl] [get] [ˈgoʊɪŋ][ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [ænd; ənd] — [oʊ] !
It'll get going faster and faster , and — oh !
它将 得到 去 快点 和 快点 , 和 — 哦 !

它会越跑越快, 然后——哦!

[hju:] , [ðə; ði] [pʊr] , [pʊr] [kɪdz] ! " -
Hugh , the poor , poor kids ! " 16
休 , 这 贫穷的 , 贫穷的 孩子们 ! " -

休, 可怜的孩子! “16

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 :

第二章

[wʌt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ment] .
WHAT PRESENCE OF MIND MEANT .
什么 在场 的 头脑 意思是 .

临场应变能力意味着什么。

[waɪl] [ˈbɪli] [wɜ: rθ] [wʌz; wəz] [ˈtɔ: kɪŋ] [hju:] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] .
While Billy Worth was talking Hugh was acting .
尽管 比利 值得 曾是 说 休 曾是 表演 .

比利·沃斯说话的时候, 休·杰克曼正在表演。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkrɑ: nɪk] [ˈhæbɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskaʊt] [ˈmæstər] .
That seemed to be a chronic habit with the scout master .
那 似乎 到 是 一个 慢性的 习惯 和 这 侦察 掌握 .

那似乎是这位童子军领队的一个老毛病。

[æn; ən] [ɪˈmɜ: rdʒənsɪ] [ˈnevər] [kɔ: zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kweɪl] ,
An emergency never caused him to quail ,
一个 紧急情况 绝不 导致 他 到 鹌鹑 ,

紧急情况从未让他退缩。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑ: n][tu:; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and as a rule he could be depended on to do the right thing at the
和 作为 一个 规则 他 可以 是 取决于 在 到 做 这 正确的 事物 在 这

[raɪt] [taɪm] .
right time .
正确的 时间 .

而且一般来说, 他总能在正确的时间做正确的事, 这一点值得信赖。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [keɪm] [ɪn] .
That was where the benefit of his preliminary look around came in .
那 曾是 在哪里 这 益处 的 他的 初步的 看 大约 来了 在 .

这时, 他事先四处查看的情况就派上了用场。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsekənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈstoʊn] - [ˈleɪdn]
The very second that he discovered the accident to the descending stone - laden
这 非常 第二 那 他 发现 这 事故 到 这 下降 石头 - 满载

[flæt] - [kɑ: r] ,
flat - car ,
平坦的 - 车 ,

他发现满载石头的平板车下坡发生事故的那一刻,

[hju:] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] [seɪv] [ðooz]
Hugh knew that it was up to him to do something in order to save those
休 知道 那 它 曾是 向上 到 他 到 做 某物 在 命令 到 节省 那些
[ɪm'perɪl; -r(ə)l] ['ɔrfən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] .
imperiled orphans from a terrible calamity .
岌岌可危 孤儿 从 一个 糟糕的 灾害 .

休知道，为了拯救那些身处险境的孤儿免遭可怕的灾难，他必须做些什么。

[ðə; ði] [kɑ:r] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] ['lev(ə)l] ,
The car was on a run of the track that was very nearly level ,
这 车 曾是 在 一个 跑步 的 这 追踪 那 曾是 非常 几乎 等级 ,
当时赛车行驶在赛道上几乎水平的一段路上。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [və'la:səti] [ʊr] [tu;; tə] ['fɑ:loo] ,
so that as yet it had not attained the very great velocity sure to follow ,
所以 那 作为 然而 它 有 不是 已达到 这 非常 伟大的 速度 当然 到 跟随 ,
因此，它尚未达到随后必然出现的极高速度。

[æftər] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪz] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [stəd] .
after it came over the crown of the rise , just above where the two boys stood .
后 它 来了 超过 这 王冠 的 这 上升 , 只是 多于 在哪里 这 二 男孩们 站立 .
-
17
-

它越过山顶，正好在两个男孩站立的正上方。17

[hju:] [stu:pt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:g] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wen]
Hugh stooped and caught hold of a small log that he had noticed when
休 弯腰 和 捕捉 抓住 的 一个 小的 日志 那 他 有 注意到 什么时候
[hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; da'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] .
he made his movement in the direction of the track .
他 制成 他的 移动 在 这 方向 的 这 追踪 .

休弯下腰，抓住了一根小木头，那是他朝着小路方向走去时看到的。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu;; tə] [lɪft] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
It took all his strength to lift it up ,
它 采取 全部 他的 力量 到 举起 它 向上 ,
他费了九牛二虎之力才把它举起来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [hæv; həv] [sɜ:rvd]
and Billy would have been of great assistance could his wits have served
和 比利 会 有 到过 的 伟大的 协助 可以 他的 智慧 有 服务
[hɪm; ɪm] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] .
him as speedily as was the case with the scout leader .
他 作为 迅速地 作为 曾是 这 案件 和 这 侦察 领导者 .

如果比利能像童子军领队那样迅速地运用他的机智，他就能帮上大忙了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] [hju:] [reɪzd] [ðə; ði] [bɔ:g] [ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [træk] .
With a tremendous effort Hugh raised the log and hurled it upon the track .
和 一个 巨大的 努力 休 提高 这 日志 和 投掷 它 之上 这 追踪 .
休费了九牛二虎之力，举起圆木，把它扔到铁轨上。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:] [ʊd; əd] [du:] , [aɪ 'ti:] [fel] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] [breɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kævəti] ,
Just as he intended it should do , it fell with one end braced in a cavity ,
只是 作为 他 故意的 它 应该 做 , 它 跌倒 和 一 结尾 支撑 在 一个 空腔 ,
正如他预想的那样，它坠落后一端卡入了一个空腔中支撑着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] .
and the other pointing upwards .
和 这 其他 指向 向上 .
另一只手则指向上方。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:n,rʌŋ] ['hevi] [kɑ:r] [strʌk] [ðæt] [əb'strʌk(ə)n] , [aɪ'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [gʊv] ['eni]
When the onrushing heavy car struck that obstruction , it could not very well go any
什么时候 这 冲锋 重的 车 击 那 梗阻 , 它 可以 不是 非常 出色地 去 任何
[ˈfɜ:rðər] ,
further ,
更远 ,

当疾驰而来的重型汽车撞上障碍物时， 它就无法继续前行了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi; bi] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] .
but must be hurled from the track .
但 必须 是 投掷 从 这 追踪 .

但必须从跑道上扔下去。

[ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; ei] [breθ] .
All this happened almost in a breath .
全部 这 发生 几乎 在 一个 气息 .

这一切几乎是在一瞬间发生的。

[ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:pə] [di'sent] ,
The car had now reached the edge of the steeper descent ,
这 车 有 现在 达到 这 边缘 的 这 更陡峭 下降 ,

汽车现在已经到达了较陡峭下坡的边缘。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [br'loʊ] .
and was seen by the frightened children below .
和 曾是 已见 经过 这 害怕 孩子们 以下 .

被下面受惊的孩子们看到了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][baɪ][ðə; ði]['draɪvər] ,
Some of the youngsters were being flung from the wagon by the driver ,
一些 的 这 年轻人 是 存在 扔 从 这 车皮 经过 这 司机 ,

有些孩子被司机从车厢里甩了出去。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [taɪm][tu; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
but there would never have been time to have saved them all before the
但 那里 会 绝不 有 到过 时间 到 有 已保存 他们 全部 前 这
['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kɑ:r] [brɔ:t] [aɪ'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [træpt] ['wægən]
constantly increasing speed of the runaway car brought it upon the trapped wagon
不断地 增加 速度 的 这 逃跑 车 带来 它 之上 这 被困 车皮
.
:
.

但是，在失控的汽车不断加速撞上被困的马车之前，根本没有时间救出所有人。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [æz; əz] [ðʊv] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perəl] , [p'rɑ:nst] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['waɪldli] ,
The horses , as though conscious of their peril , pranced and jumped wildly ,
这 马匹 , 作为 尽管 有意识的 的 他们的 危险 , 轻快地 和 跳了起来 疯狂地 ,

马儿们似乎意识到危险，疯狂地跳跃奔腾。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər]['æntɪks][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wi:l] .
but for all their antics did not seem able to release the imprisoned wheel .
但 为了 全部 他们的 滑稽动作 做过 不是 似乎 有能力的 到 发布 这 被监禁 车轮 .

但尽管他们使尽各种花招，似乎仍然无法解开被囚禁的车轮。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [ˈri:kt] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən]['evər] ,
As for the children they shrieked louder than ever ,
作为 为了 这 孩子们 他们 尖叫 更大声 比 曾经 ,

孩子们尖叫声比以往任何时候都更大了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['deɪndʒər][hæd; həd] [br'kʌm] [ə; ei] ['ri:əl] [wʌn] . -
for the anticipated danger had become a real one . 18
为了 这 预期 危险 有 变得 一个 真实的 一 . -

因为预期的危险已经变成了现实。 18

[ˈbɪli] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈæktɪv] [tʃʌm] [hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [hiː; hi]
Billy began to realize that his more active chum had done something while he
比利 开始 到 意识到 那 他的 更多的 积极的 密友 有 完毕 某物 尽管 他
[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʃɪvərɪŋ] .
was only standing there shivering .
曾是 仅有的 常设 那里 瑟瑟发抖 .

比利开始意识到，在他只是站在那里瑟瑟发抖的时候，他那个更活跃的朋友已经做了些什么。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊθ] [faʊnd] [hjuːz] [hænd] [ɡrɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
He also found Hugh's hand gripped on his arm ,
他 还 成立 休的 手 紧握 在 他的 手臂 ,
他还发现休的手紧紧抓着他的胳膊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrægd] [ˈheɪstɪli] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] .
and that he was being dragged hastily back from the track .
和 那 他 曾是 存在 拖拽 草草 后退 从 这 追踪 .
他被人匆匆从赛道上拖了回来。

“ [oʊ] ! ” [ɡɑːspt] [ˈbɪli] ,
“ **Oh ! ” gasped Billy** ,
” 哦 ! ” 倒吸一口气 比利 ,
“哦！”比利倒吸了一口气。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði] [ˈleɪdn] [stoʊn] [kɑːr] [keɪm] [ˈspiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
as with a rush and a roar the laden stone car came speeding down the
作为 和 一个 匆忙 和 一个 吼 这 满载 石头 车 来了 超速 向下 这
[ɪnˈklaɪn] .
incline .
倾斜 .

满载石头的车子轰隆隆地冲下斜坡。

[hjuː] [held] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [breθ] [ɪn] [fɪr] [lest] [ðə; ði] [ˈʌptɪltɪd] [lɔːg] [maɪt] [nɑːt][ˈpraːdʒekt; prədʒekt][faːr]
Hugh held his very breath in fear lest the uptilted log might not project far
休 握住 他的 非常 气息 在 害怕 免得 这 上倾斜 日志 可能 不是 项目 远的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [kɑːr] .
enough to catch the base of the heavy car .
足够的 到 抓住 这 根据 的 这 重的 车 .

休屏住了呼吸，生怕倾斜的圆木伸得不够远，无法接住重型汽车的底部。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
But it turned out all right .
但 它 转向 出去 全部 正确的 .
但结果还算不错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kræʃ] [wen] [kɑːr][ænd; ənd][lɔːg] [keɪm] [ɪn] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,
There was a mighty crash when car and log came in collision ,
那里 曾是 一个 强大的 碰撞 什么时候 车 和 日志 来了 在 碰撞 ,
汽车与原木相撞，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [hjuː] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv] [ˌtrænsˈpərˌteɪ(ə)n] [flʌŋ] [ˈbɔːdɪli] [əˈsaɪd] .
and Hugh saw the descending vehicle of transportation flung bodily aside .
和 休 锯 这 下降 车辆 的 运输 扔 身体上的 旁边 .
休看到正在下落的交通工具被猛地甩到一边。

[aɪ ˈtiː][ˈlændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] — [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɑːks]
It landed in a heap upside - down — something of a wreck , with the rocks
它 登陆 在 一个 堆 上行 - 向下 — 某物 的 一个 破坏 , 和 这 岩石
[ˈskæɪtərd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
scattered in all directions .
疏散 在 全部 方向 .

它翻了个底朝天，摔成了一堆——简直惨不忍睹，石头散落得到处都是。

[ˈbɪlɪ] [traɪd][tuː; tə] [ˈʌʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][best] [ˈefərt] [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
Billy tried to shout , but his best effort was hardly more than a whisper ,
比利 尝试 到 喊 , 但 他的 最好的 努力 曾是 几乎 更多的 比 一个 耳语 ,
比利想喊叫,但他尽力了,也只能发出微弱的耳语声。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [set][ɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ]
such was the reaction that instantly set in when he saw the danger to the
这样的 曾是 这 反应 那 即刻 放 在 什么时候 他 锯 这 危险 到 这
[ˈɔːrfən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] .
orphans was a thing of the past .
孤儿 曾是 一个 事物 的 这 过去的 .

当他看到孤儿们的危险已经过去时,他立刻产生了这样的反应。

[hiː; hi][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [hjuːz] [hænd][ænd; ənd][pæt][,aɪ ˈtiː] [ˈtendərli] ,
He did manage to seize Hugh's hand and pat it tenderly ,
他 做过 管理 到 抢占 休的 手 和 拍 它 温柔地 ,
他设法抓住了休的手,温柔地拍了拍。

[æz; əz] [ðoo] [ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ˈaʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmɪŋɡld] [iˈməʊʃənz] [ʌv; əv]
as though in that way he could find an outlet for the mingled emotions of
作为 尽管 在 那 方式 他 可以 寻找 一个 出路 为了 这 混合 情绪 的
[ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd][praɪd] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [hɑːrt] . -
gratitude and pride that filled his loyal heart . 19
感激 和 自豪 那 已填 他的 忠诚 心 . -

仿佛只有这样,他才能找到一个宣泄口,释放心中那份忠诚而又复杂的感激和自豪之情。19

[sʌm; səm] [skaʊts] [maɪt] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhɜːrɪd] [daʊn] ,
Some scouts might have immediately hurried down ,
一些 侦察兵 可能 有 立即地 慌忙 向下 ,
有些侦察兵可能立刻就冲了下去,

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][baɪ] [ðooz] [huː] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðɪs]
to allow themselves to be made heroes of by those who had witnessed this
到 允许 他们自己 到 是 制成 英雄 的 经过 那些 WHO 有 目击者 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][,ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
presence of mind on the part of the boy .
在场 的 头脑 在 这 部分 的 这 男生 .

他们甘愿被那些目睹了男孩临危不乱表现的人们奉为英雄。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [hjuː] [ˈhɑːrdɪnz] [wei] .
That was not Hugh Hardin's way .
那 曾是 不是 休 哈丁的 方式 .
那不是休·哈丁的行事风格。

“ [goʊ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [ˈbɪli] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
“ **Go down if you want to , Billy ,** ” **he told the other ,**
” 去 向下 如果 你 想 到 , 比利 , ” 他 讲述 这 其他 ,
“比利,你想下去就下去吧,”他对另一个人说。

[wen] [ˌɪmpɔːˈtuːnd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][roʊd] .
when importuned to descend to the road .
什么时候 恳求 到 下降 到 这 路 .
当被恳求下到路上时。

“ [ðeɪv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlevər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [wiːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [praɪd] [,aɪ ˈtiː] [luːs] ,
“ **They've managed to get a lever under the wheel now , and pried it loose ,**
” 他们有 管理 到 得到 一个 杠杆 在下面 这 车轮 现在 , 和 撬开 它 松动的 ,
“他们现在已经设法用杠杆撬开了车轮。”

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ɑːn] .
so they can go on .
所以 他们 能 去 在 .
这样他们就可以继续下去了。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [həʊ] [ðə; ði][kɑ:r] [strʌk] ,
I want to see just how the car struck ,
我想 到 看 只是 如何 这 车 击 ,
我想看看汽车是如何撞击的。

[ænd; ənd] [həʊ] [kloʊz][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['pæsiŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɔ:g] [wɪ'dəʊt] [kə'nektɪŋ] .
and how close it came to passing over the log without connecting .
和 如何 关闭 它 来了 到 通过 超过 这 日志 没有 连接 .
它差点就错过了越过原木的机会。

" [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [sætɪs'fæk(j)ə)n] ;
" **That seemed to be the point giving him the greatest satisfaction** ;
" 那 似乎 到 是 这 观点 给予 他 这 最 满意 ;
“这一点似乎让他最有满足感；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)] [bɔ:g] [bɪn] [sɪks] [ɪnt'ɪz] ['ɔ:rtər] ,
for he found that had the stout little log been six inches shorter ,
为了 他 成立 那 有 这 肥硕 小的 日志 到过 六 英寸 较短 ,
因为他发现，如果那根粗壮的小木头再短六英寸，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][kɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] .
it would have failed to throw the car from the track .
它 会 有 失败的 到 扔 这 车 从 这 追踪 .
它本不会把车甩出赛道。

[wʌt] [ðæt] [ment] [meɪd] [hju:] ['fɪvər] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] .
What that meant made Hugh shiver as he looked .
什么 那 意思是 制成 休 颤抖 作为 他 看起来 .
休看着那句话，不禁打了个寒颤。

" [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['prentɪs] [ʌp][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
" **Here comes Mr . Prentice up to see what happened !** " **exclaimed Billy** .
" 这里 来 先生 . 普伦蒂斯 向上 到 看 什么 发生 ! " 惊呼 比利 .
“普伦蒂斯先生上来看看发生了什么事！”比利惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [meɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt] , " [rɪ'mɑ:kt] [hju:] ,
" **There's one thing this accident may bring about** , " **remarked Hugh** ,
" 有 一 事物 这 事故 可能 带来 关于 , " 评论 休 ,
“这场事故可能会带来一件事，”休说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [greɪd] .
" **and that's a change in this grade** .
" 和 那就是 一个 改变 在 这 年级 .
“这是该年级的一个变化。”

[ðə; ði] [stoʊn] [kɑ:rz][fʊd; ʃəd] ['nevər] [krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət][gʊʊ][ˈoʊvər][ɔ:r] ['ʌndər] [,aɪ 'ti:] .
The stone cars should never cross the road at all , but go over or under it .
这 石头 汽车 应该 绝不 叉 这 路 在 全部 , 但 去 超过 或者 在下面 它 .
石头车绝对不能横穿马路，而应该从马路上方或下方通过。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] ['hi:rz] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:] ['trʌb(ə)l] ,
When the town council hears about this new trouble ,
什么时候 这 镇 理事会 听到 关于 这 新的 麻烦 ,
当镇议会得知这一新麻烦时，

[mɑ:rk][maɪ] [wɜ:rdz] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [greɪd] . " -
mark my words if they don't make him change his grade . " **20**
标记 我的 字 如果 他们 不 制作 他 改变 他的 年级 . " -
我敢打赌，如果他们不让他改成绩，那就完了。”20

“ [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['smæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːr] , [hjuː] , ”
“ **It would be just like him to blame you for smashing his car , Hugh ,** ”
“ 它 会 是 只是 喜欢 他 到 责备 你 为了 粉碎 他的 车 , 休 , ”
[sed] ['bɪli] ,
said Billy ,
说 比利 ,

“休，他要是真把撞坏他的车怪到你头上，那才真是他的风格呢，”比利说道。

[huː] [əˈpærəntli] [dɪd][nɑːt] [entərˈteɪn] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
who apparently did not entertain a very high opinion of the owner of the big
WHO 显然 做过 不是 招待 一个 非常 高的 观点 的 这 所有者 的 这 大的
[stoʊn] ['kwɑːri] .
stone quarry .
石头 采石场 .

显然，他对这家大型采石场的拥有者评价不高。

“ [let] [hɪm; ɪm] !
“ **Let him !**
“ 让 他 !

“让他去吧! ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈðə] , [ʌŋkənˈsɜːrniðli] .
“ **replied the other , unconcernedly .**
“ 回复 这 其他 , 毫不在意 .

“另一个人漫不经心地回答道。”

“ [ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən][məst; məst][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .
“ **The driver of the wagon must have seen all that happened .**
“ 这 司机 的 这 车皮 必须 有 已见 全部 那 发生 .

“马车夫一定目睹了这一切。”

[aɪˈd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪv] [dʌn] .
I'd be willing to go on record for what I've done .
ID 是 愿意的 到 去 在 记录 为了 什么 我已经 完毕 .

我愿意公开说明我所做的一切。

[stiːl] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] ,
Still , knowing the kind of a man he is ,
仍然 , 会心 这 种类 的 一个 男人 他 是 ,

然而，了解他是什么样的人之后，

[aɪ][ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lɔːsuːts]
I hardly expect to be thanked for saving him from a lot of lawsuits
我 几乎 预计 到 是 谢谢 为了 保存 他 从 一个 很多 的 诉讼
[ðæt] [maɪt] ['bæŋkrʌpt] [hɪm; ɪm] ;
that might bankrupt him ;
那 可能 破产 他 ;

我几乎不指望他会感谢我帮他避免了许多可能让他破产的诉讼；

[ɔːr][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] ['biːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] ['kerləsnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrənɜːz] [kɔːrt] .
or perhaps even being accused of criminal carelessness in a coroner's court .
或者 也许 甚至 存在 被告 的 刑事 疏忽 在 一个 验尸官 法庭 .

甚至可能在验尸官法庭上被指控犯有过失致人死亡罪。

“ [ˈmɪstər] . ['prentɪs] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
“ **Mr . Prentice came climbing hurriedly to the scene of the wreck .**
“ 先生 . 普伦蒂斯 来了 攀登 匆匆 到 这 场景 的 这 破坏 .

“普伦蒂斯先生匆匆爬到事故现场。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [həˈbɪtʃuəl] [stɜːrn] [lʊk] .
There was an awed expression on his face in place of its habitual stern look .
那里 曾是 一个 敬畏 表达 在 他的 脸 在 地方 的 它是 习惯性的 船尾 看 .

他脸上一改往日严肃的表情，取而代之的是敬畏的神情。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] [wen] [ðə; ði] [breɪk] [geɪv] [wei] ,
The man who had jumped from the car when the brake gave way ,
这 男人 WHO 有 跳了起来 从 这 车 什么时候 这 制动 给予 方式 ;
刹车失灵时跳车的那个人

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈfɔ:rənər] , [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and who was an ignorant foreigner , reached the spot about the same time .
和 WHO 曾是 一个 无知 外国人 , 达到 这 点 关于 这 相同的 时间 .
而一位不明真相的外国人也几乎同时到达了那里。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [kɑ:r] .
The owner of the quarry examined the remains of his heavy car .
这 所有者 的 这 采石场 检查 这 遗迹 的 他的 重的 车 .
采石场的主人检查了他那辆重型汽车的残骸。

[ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ˈpɑ:rtli][ˈbrʊkən][bɔ:g] [prə'dʒektɪŋ]
Then he looked at the track , and discovered the partly broken log projecting
然后 他 看起来 在 这 追踪 , 和 发现 这 部分 破碎的 日志 投影
[ˈʌpwərd] . -
upward . 21
向上 . -
然后他看向轨道, 发现一根部分断裂的圆木向上突出。21

" [hu:] [pʊt] [ðæt] [bɔ:g][ɪn][ðer; ðər] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" Who put that log in there ? " he asked .
" WHO 放 那 日志 在 那里 ? " 他 问 .
“是谁把那根木头放进去的?”他问道。
[aɪ][dɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , " [ˈænsər] [hju:] , [ˈmɑ:dɪstli] [bʌt; bət][ˈfɜ:rmli] ;
" I did , Mr . Prentice , " answered Hugh , modestly but firmly ;
" 我 做过 , 先生 . 普伦蒂斯 , " 回答 休 , 谦虚地 但 牢牢 ;
“我做到了, 普伦蒂斯先生,”休谦虚但坚定地回答道;

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [ˈdaʊnwərd] ,
" but only when I saw that the car was heading downward ,
" 但 仅有的什么时候 我 锯 那 这 车 曾是 标题 向下 ,
“但直到我看到车子正在向下行驶时,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈlaɪkli] [straɪk] [ðə; ði] [ˈwæɡənloʊd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [stɔ:lɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ]
and that it would likely strike the wagonload of children stalled on the crossing
和 那 它 会 可能 罢工 这 一车 的 孩子们 停滞 在 这 过境
.
:
.

而且很可能会撞上停在路口的载满儿童的马车。
" [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] .
" Mr . Prentice did not say another word .
" 先生 . 普伦蒂斯 做过 不是 说 其他 单词 .
普伦蒂斯先生再也没说过一句话。

[hi;; hi] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə][dra:p][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] .
He looked hard at the boy , who did not allow his eyes to drop a particle .
他 看起来 难的 在 这 男生 , WHO 做过 不是 允许 他的 眼睛 到 降低 一个 粒子 .
他紧紧盯着那个男孩, 男孩却一刻也不敢让目光落下。

[ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [dʒʌst] [ðen] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
Mr . Prentice was thinking many things just then ; his mind must have been
先生 . 普伦蒂斯 曾是 思维 许多 事物 只是 然后 ; 他的 头脑 必须 有 到过
[ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪətəs] [kən'dɪ(ə)n] .
in a riotous condition .
在 一个 暴乱的 状况 .
当时普伦蒂斯先生脑子里想了很多事情; 他的思绪一定非常混乱。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , [ʌp][ðə; ði]
He went back and again looked around at the scene of the wreck , up the
他 去 后退 和 再次 看起来 大约 在 这 场景 的 这 破坏 , 向上 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

他返回去，再次环顾山坡上的事故现场。

[ðen] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][wægən][hæd; həd] [bɪn] [stɔ:ld] .
then down to where the wagon had been stalled .
然后 向下 到 在哪里 这 车皮 有 到过 停滞 .

然后一路向下，来到马车抛锚的地方。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] ['prɪti] [wel] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen]
“ I guess he understands pretty well what a great thing you did for him when
“ 我 猜测 他 明白 漂亮的 出色地 什么 一个 伟大的 事物 你 做过 为了 他 什么时候
[ju:; jʊ] [dʒʌmpt] [ðæt] [kɑ:r][ɔ:f][ðə; ði] [træk] ,
you jumped that car off the track ,
你 跳了起来 那 车 离开 这 追踪 ,

“我想他很清楚你把他从赛道上救下来对他来说是多么大的一件事。”

[hju:] , “ ['mʌtəd] ['bɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] ['oʊnər] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Hugh , “ muttered Billy , as they watched the quarry owner moving around ,
休 , “ 低声说道 比利 , 作为 他们 观看 这 采石场 所有者 移动 大约 ,

“休,”比利低声说道，他们看着采石场老板四处走动。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kɑ:r][ɑ:n] ['faɪndɪŋ]
and talking with the man who had abandoned the runaway car on finding
和 说 和 这 男人 WHO 有 弃 这 逃跑 车 在 寻找

[ðə; ði] [breɪk] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [weɪ] .
the brake had given way .
这 制动 有 给定 方式 .

并与发现刹车失灵后弃车逃逸的男子交谈。

“ [ɔ:l] [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] ['nevər] [tu:; tə][dra:p] [ə'nʌðər] [loʊd] [ʌv; əv]
“ All I'm hoping is that he makes up his mind now never to drop another load of
“ 全部 我是 希望 是 那 他 制作 向上 他的 头脑 现在 绝不 到 降低 其他 加载 的
[rɔ:k] [daʊn] [ðɪs] [greɪd] [tɪl] ['hi:z] [meɪd] [aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [roʊd]
rock down this grade till he's made it safe for anyone passing on the county road
岩石 向下 这 年级 直到 他是 制成 它 安全的 为了 任何人 通过 在 这 县 路
[bɪ'loʊ] ,
below ,
以下 ,

我只希望他现在能下定决心，在确保下方县道上的行人安全之前，永远不要再从这个斜坡上扔下任何石头。

“ [hju:] [rɪ'plaɪd] . -
“ Hugh replied . 22
“ 休 回复 . -

休回答道。22

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [hju:] . “
“ But he didn't even thank you , Hugh . “
“ 但 他 没有 甚至 感谢 你 , 休 . “

“但他甚至都没感谢你，休。”

“ [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] ,
“ I never expected he would ,
“ 我 绝不 预期的 他 会 ,

“我从未想过他会这样做，

ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ɑ:n] [fə'getɪŋ] [tu:; tə] ,
and it doesn't matter a particle to me if he keeps on forgetting to ,
和 它 不 事情 一个 粒子 到 我 如果 他 保持 在 遗忘 到 ,
就算他一直忘记,对我来说也无关紧要。

" [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] , [ˈsmaɪlɪŋli] .
" said the scout master , smilingly .
" 说 这 侦察 掌握 , 微笑着 .
“童子军领队笑着说。”

" [ðeəz; ðəz] [ˈɪnʌf] [sætɪsˈfækj(ə)n][ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ju:v] [dʌn] [jɔ:; jər; jər][ˈdu:ti] , [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
" There's enough satisfaction in knowing you've done your duty , without looking for
" 有 足够的 满意 在 会心 你已经 完毕 你的 责任 , 没有 寻找 为了
[θæŋks] [ɔ:r] [preɪz] .
thanks or praise .
谢谢 或者 称赞 .
“知道自己尽了本分,就足以感到满足,无需寻求感谢或赞扬。”

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [bi:ts] [ˈeni] [aʊtˈsaɪd] [kɑ:menˈdeɪʃn] [ɔ:l] [ˈhɑ:lʊʊ] ,
The feeling that comes from within beats any outside commendation all hollow ,
这 感觉 那 来 从 之内 节拍 任何 外部 表彰 全部 空洞的 ,
内心的感受胜过任何空洞的外界赞扬。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
according to my way of thinking . "
根据 到 我的 方式 的 思维 . "
依我之见。”

" [hʌ] ! [aɪˈd][dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" Huh ! I'd just like to tell the old man what I think of him ,
" 嗯 ! ID 只是 喜欢 到 告诉 这 老的 男人 什么 我 思考 的 他 ,
“哼! 我只是想告诉这位老人家我对他的看法。”

" [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈbɪli] .
" grumbled the indignant Billy .
" 咕哝 这 愤怒 比利 .
“比利愤愤不平地抱怨道。”

" [fɔ:r; fər] [fɪr] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ju:d] [bi:; bi] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər]
" For fear you might be tempted to say something you'd be sorry for
" 为了 害怕 你 可能 是 受诱惑 到 说 某物 你会 是 对不起 为了
[æftərwərd] , " [riˈma:kt] [hju:] ,
afterward , " remarked Hugh ,
之后 , " 评论 休 ,
“以免你一时冲动说出一些事后会让你后悔的话,”休说道。

" [səˈpəʊz] [wi:; wi][slɪp] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [hed] [fɔ:r; fər][hoʊm] .
" suppose we slip down to the road and head for home .
" 认为 我们 滑 向下 到 这 路 和 头 为了 家 .
“假设我们溜到路边,然后回家。”

" [ðoʊ] [stɪl] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈfi:lɪŋ] [ˈprɪti] [hɑ:rd] [tɔ:rd] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ,
" Though still grumbling , and evidently feeling pretty hard toward Mr . Prentice ,
" 尽管 仍然 抱怨 , 和 显然 感觉 漂亮的 难的 朝向 先生 : 普伦蒂斯 ,
“虽然仍在抱怨,而且显然对普伦蒂斯先生抱有相当强烈的敌意,

[ˈbɪli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
Billy could not refuse to keep his chum company as the other started down the
比利 可以 不是 拒绝 到 保持 他的 密友 公司 作为 这 其他 开始 向下 这
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
side of the hill in the direction of the road .
边 的 这 爬坡道 在 这 方向 的 这 路 .
当他的伙伴开始沿着山坡朝公路方向走去时,比利不忍拒绝陪伴他。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hæf] [ˈlʌndər] [hɪz; ɪz]
He looked back several times , however , and said a few things half under his
他 看起来 后退 一些 时代 , 然而 , 和 说 一个 很少 事物 一半 在下面 他的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

然而，他几次回头，低声嘟囔了几句。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [kɑːmplɪˈmentri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwaːrɪmən] ,
which could not have been very complimentary to the quarryman ,
哪个 可以 不是 有 到过 非常 免费 到 这 采石工 ,
这对采石工人来说肯定不是什么赞美之词。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsaʊər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈbɪliːz] [raʊnd] [feɪs] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] . -
if the sour expression on Billy's round face stood for anything . 23
如果 这 酸的 表达 在 比利 圆形的 脸 站立 为了 任何事物 . -

如果比利圆脸上那副苦瓜脸代表着什么的话。23

[wʌns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]
Once down at the crossing the scouts stopped to exchange a few words with
一次 向下 在 这 过境 这 侦察兵 停止 到 交换 一个 很少 字 和
[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈsɪgnəl] [wen] [ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
the man who was stationed there to signal when a car was coming .
这 男人 WHO 曾是 驻 那里 到 信号 什么时候 一个 车 曾是 未来 .

童子军们来到路口，停下来与站在那里负责发出车辆来袭信号的人交谈了几句。

[hiː; hi] , [tuː] , [tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpʊləːk][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈveri] [wel] ,
He , too , chanced to be a Polock and could not talk English very well ,
他 , 也 , 偶然 到 是 一个 波洛克 和 可以 不是 讲话 英语 非常 出色地 ,
他碰巧也是个波兰人，英语说得不太好。

[soʊ] [hjuː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevili] -
so Hugh looked for himself to see how it happened the wheel of the heavily -
所以 休 看起来 为了 他自己 到 看 如何 它 发生 这 车轮 的 这 重度 -
[ˈleɪdn] [ˈwægən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
laden wagon came to be trapped in the way they had seen ,
满载 车皮 来了 到 是 被困 在这 方式 他们 有 已见 ,

于是休亲自查看，想看看那辆满载货物的马车的车轮是如何像他们看到的那样被卡住的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
and just at the wrong time .
和 只是 在 这 错误的 时间 .

而且时机也太不巧了。

[ðen] [ðeɪ] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l]
Then they surveyed the situation so as to see whether it would be possible
然后 他们 调查 这 情况 所以 作为 到 看 无论 它 会 是 可能的
[tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ˌoʊvərˈhed] [træk] ,
to build an overhead track ,
到 建造 一个 开销 追踪 ,

然后他们勘察了情况，以确定是否有可能修建高架轨道。

[ɔːr][dɪɡ][wʌn] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [roʊd] .
or dig one under the road .
或者 挖 一 在下面 这 路 .

或者在路底下挖一条。

“ [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] , “ [sed] [ˈbɪli] ,
“ **It can be done as easy as anything ,** “ **said Billy** ,
“ 它 能 是 完毕 作为 简单的 作为 任何事物 , “ 说 比利 ,
“这事儿做起来就像做任何事一样简单,”比利说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
after they had discussed this phase of the question .
后 他们 有 讨论 这 阶段 的 这 问题 .

在他们讨论了问题的这一部分之后。

“ [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [ðɪs] [nɪr] - [ˈæksɪdənt][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ləst] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði]
“ **You mark my words , this near - accident is going to be the last straw on the**
“ 你 标记 我的 字 , 这 靠近 - 事故 是 去 到 是 这 最后的 稻草 在 这
[ˈkæməlz] [bæk] .
camel's back .
骆驼的 后退 .

“你记住我的话，这次险些发生的事故将是压垮骆驼的最后一根稻草。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] !
There's been talk of making him change his grade a number of times !
有 到过 讲话 的 制作 他 改变 他的 年级 一个 数字 的 时代 !
已经多次有人提议让他更改成绩了！

[naʊ] [ɪts] [ɡɑːt][tuː; tə] [kʌm] .
now it's got to come .
现在 它是 得到 到 来 .

现在它必须来了。

[ænd; ənd] , [hjuː] , [ðeɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] — — “
And , Hugh , they've got to thank you for — — ”
和 , 休 , 他们有 得到 到 感谢 你 为了 — — “
休，他们应该感谢你——”

“ [oʊ] ! [kʌm] [ɑːn] , [lets] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [haɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] ! ” [læft] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **Oh ! come on , let's be on the hike for home ! ” laughed the other ,**
“ 哦 ! 来 在 , 我们来吧 是 在 这 远足 为了 家 ! ” 笑了 这 其他 ,
“哦！走吧，咱们开始徒步回家吧！ ”另一个人笑着说。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrɪn] [ˈbɪli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ]
shaking his head as if to warn Billy he would not stop to listen to anything
摇晃 他的 头 作为 如果 到 警告 比利 他 会 不是 停止 到 听 到 任何事物
[ðæt] [ˈbɔːdəd] [ɑːn] [preɪz] . -
that bordered on praise . 24
那 带边框 在 称赞 . -

他摇了摇头，仿佛在警告比利，他绝不会停下来听任何带有赞扬意味的话。24

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] ,
Billy was muttering to himself as he followed ,
比利 曾是 喃喃自语 到 他自己 作为 他 随后 ,
比利一边跟在后面，一边自言自语。

[ðɪs] [taɪm] [ˈvəʊɪŋ] [ðæt] [ˈhiːd] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [hjuː] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ]
this time vowing that he'd see to it Hugh received all possible honor for having
这 时间 发誓 那 他会 看 到 它 休 已收到 全部 可能的 荣誉 为了 拥有
[dʌn] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [θɪŋ] ,
done a clever thing ,
完毕 一个 聪明的 事物 ,

这一次，休发誓一定会做到，他因此获得了所有可能的荣誉，因为他做了一件聪明的事。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːdəsti] [əˈbaʊt] [ˈoʊnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː] .
in spite of his modesty about owning up to it .
在 尽管如此 的 他的 谦逊 关于 拥有 向上 到 它 .
尽管他很谦虚，不愿承认。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]
As they entered the outskirts of the town it happened that they came upon a
作为 他们 进入 这 郊区 的 这 镇 它 发生 那 他们 来了 之上 一个
[bɔɪ] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔ:r] [nɪr] [baɪ] ,
boy who must have seen them from a store near by ,
男生 WHO 必须 有 已见 他们 从 一个 店铺 靠近 经过 ,
当他们进入小镇郊区时, 碰巧遇到一个男孩, 他一定是附近商店里的人看到了他们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] .
for he came running out to intercept the two scouts .
为了 他 来了 跑步 出去 到 截距 这 二 侦察兵 .
因为他跑出来拦截那两名侦察兵。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [ædɪsən] ! ” [sed] ['bɪli] , ['gɪvɪŋ] [hju:] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :
“ **Why , hello , Addison !** ” **said Billy , giving Hugh a wink as much as to say :**
“ 为什么 , 你好 , 艾迪生 ! ” 说 比利 , 给予 休 一个 眨眼 作为 很多 作为 到 说 :
“嗨, 艾迪森!”比利说着, 朝休眨了眨眼, 仿佛在说:

“ ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [kwɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [sʌmtaɪmz] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ **Isn't it queer that you sometimes run across the very fellow you're thinking about ?** ”
“ 不是 它 酷儿 那 你 有时 跑步 穿过 这 非常 同伴 你是 思维 关于 ? ”
“有时候, 你竟然会碰到自己正在想念的那个人, 这难道不奇怪吗? ”

“ [hju:] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][nɔ:t][æz; əz][roʊ'bʌst][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
“ **Hugh ,** ” **said the boy , who was not as robust as he might have been ,**
“ 休 , ” 说 这 男生 , WHO 曾是 不是 作为 强壮的 作为 他 可能 有 到过 ,
“休,”男孩说道, 他的体格并不像他本该有的那么强壮。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ][pæsti; 'peɪsti] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tu:] ['lɪt(ə)l]
and had rather a pasty look about his face , which indicated too little
和 有 相当 一个 糊状物 看 关于 他的 脸 , 哪个 表明的 也 小的
[aʊtdɔ:r] ['eksəsaɪz] ,
outdoor exercise ,
户外的 锻炼 ,
他脸色苍白, 显然缺乏户外运动。

“ [tel] [em 'i:] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɪm; ɪm] [jet] ?
“ **tell me , have you seen him yet ?**
“ 告诉 我 , 有 你 已见 他 然而 ?
“告诉我, 你见过他了吗? ”

“ [hju:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [lðər] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
“ **Hugh knew that he must give the other a grievous disappointment ,**
“ 休 知道 那 他 必须 给 这 其他 一个 严重的 失望 ,
休知道他必须让对方感到非常失望。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi]
but he would have to be told some time , and it had better be
但 他 会 有 到 是 讲述 一些 时间 , 和 它 有 更好的 是
[oʊvər][wɪð; wɪθ] .
over with .
超过 和 :
但他迟早得知道这件事, 而且最好这件事已经结束了。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wi:; wi][ræn] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [fɑ:ðər] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
“ **Yes , it happened that we ran across your father up the road just a little while**
“ 是的 , 它 发生 那 我们 跑 穿过 你的 父亲 向上 这 路 只是 一个 小的 尽管
[bæk] ,
back ,
后退 ,
“是的, 就在不久前, 我们在路上碰巧遇到了你父亲。”

[ˈædɪsən] ,
Addison ,
艾迪生 ,

艾迪生

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [ˈeni] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ju;; jʊ]
and **thinking** **it** **as** **good** **a** **chance** **as** **any** **to** **speak** **to** **him** **about** **you**
和 思维 它 作为 好的 一个 机会 作为 任何 到 说话 到 他 关于 你
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,
joining the scouts ,
加入 这 侦察兵 ,

你觉得这是个好机会，可以跟他谈谈你加入童子军的事。

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] . " -
I started in . " **25**
我 开始 在 . " -

我开始了。”25

" [bʌt; bət] — [ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [lʌk] , [dɪd] [ju;; jʊ] , [hju:] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [ə; eɪ]
" **But — you didn't have any luck , did you , Hugh ?** " **asked the boy , in a**
" 但 — 你 没有 有 任何 运气 , 做过 你 , 休 ? " 问 这 男生 , 在 一个
[ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] ,
trembling voice ,
发抖 嗓音 ,

“可是——你运气不好，是吗，休？”男孩颤抖着声音问道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and with a disappointed look on his face .
和 和 一个 失望的 看 在 他的 脸 .

他脸上带着失望的神色。

" [aɪm] [ˈsɔ:ri] [tu;; tə] [seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu;; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi]
" **I'm sorry to say I didn't seem to convince him just then that it would be**
" 我是 对不起 到 说 我 没有 似乎 到 说服 他 只是 然后 那 它 会 是
[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [tru:p] ,
a good thing for you to join the troop ,
一个 好的 事物 为了 你 到 加入 这 部队 ,

“很遗憾，我当时似乎没能说服他，让他相信你加入部队对你来说是一件好事。”

[ˈædɪsən] , " [rɪˈplaɪd] [hju:] .
Addison , " replied Hugh .
艾迪生 , " 回复 休 .

“艾迪森，”休回答道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:n] [breθ] .
The boy drew a long breath .
这 男生 画 一个 长的 气息 .

男孩长长地吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [ˈloʊə] [lɪp] [ˈkwɪvəd] ,
His lower lip quivered ,
他的 降低 唇 颤抖 ,

他的下唇颤抖了一下。

[ænd; ɐnd] ['bɪli] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ə; eɪ]
and Billy ground his teeth in sudden anger at the short-sighted policy of a
和 比利 地面 他的 牙齿 在 突然 愤怒 在 这 短的 - 目击者 政策 的 一个
[ˈfɑ:ðə] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [mʌt] [nə'sesəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] ['ædɪsən]
father who could not see how much necessity there was for a boy like Addison
父亲 WHO 可以 不是 看 如何 很多 必要性 那里 曾是 为了 一个 男生 喜欢 艾迪生
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['aʊtɔɪr] ['eksərsaɪz][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
to be encouraged to take all the outdoor exercise he could get in order to
到 是 鼓励 到 拿 全部 这 户外的 锻炼 他 可以 得到 在 命令 到
[bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
build up his physical strength ,
建造 向上 他的 身体的 力量 ,

比利突然对父亲目光短浅的做法感到愤怒，他咬牙切齿，因为他看不到像艾迪森这样的男孩多么需要鼓励他尽可能多地
进行户外运动来增强体质。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and his nervous system in the bargain .
和 他的 紧张的 系统 在 这 便宜货 .

他的神经系统也因此受到了影响。

“ [aɪ][dʒʌst] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [wei] , [hju:] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈprez(ə)ntli] ,
“ **I just expected it would be that way , Hugh , ” he said , presently** ,
” 我 只是 预期的 它 会 是 那 方式 , 休 , ” 他 说 , 目前 ,
“我早就料到会是这样，休，”他接着说。

“ [ðʊ] [ju:; jʊ][du:][hæv; həv] [sʌt] ['splendɪd] [ʌk] ['telɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [kept] [hʌŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
“ **though you do have such splendid luck telling things that I kept hugging a little**
” 尽管 你 做 有 这样的 灿烂 运气 讲述 事物 那 我 保留 拥抱 一个 小的
[hoʊp][hi:; hi] [maɪt] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] ,
hope he might look into the matter ,
希望 他 可能 看 进入 这 事情 ,
“虽然你运气真好，说的话总能让我抱有一丝希望，希望他能调查一下这件事，

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] . “
But it's all over now . ”
但 它是全部 超过 现在 . ”

但现在一切都结束了。

“ [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , ['ædɪsən] , ” [hju:] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Oh ! I wouldn't say that if I were you , Addison , ” Hugh told him** .
” 哦 ! 我 不会 说 那 如果 我 是 你 , 艾迪生 , ” 休 讲述 他 .
“哦！如果我是你，我就不会这么说，艾迪森，”休告诉他。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [tɔ:t] [ɪz] ['nevər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl]
“ **One of the very first things a scout is taught is never to give a thing up until**
” 一 的 这 非常 第一的 事物 一个 侦察 是 教授 是 绝不 到 给 一个 事物 向上 直到
[ˈhi:z] [ɪɡ'zɔ:stɪd] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] ['efərt] .
he's exhausted every possible effort .
他是 筋疲力尽的 每一个 可能的 努力 .

“球探最先学到的东西之一就是，不到万不得已绝不放弃。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['hævnt] [θroʊn] [ðə; ði][dʒɑ:b][ˈoʊvər] [jet] [baɪ] ['eni] [mi:nz] . “ -
And I haven't thrown the job over yet by any means . ” **26**
和 我 还没有 抛掷 这 工作 超过 然而 经过 任何 方法 . ” -

“我还没打算放弃这份工作呢。”26

[ˈædɪsən] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [ˈfeɪljər] .
Addison tried to smile , but the effort was a dismal failure .
艾迪生 尝试 到 微笑 , 但 这 努力 曾是 一个 惨淡 失败 .

艾迪森努力想挤出一个笑容, 但结果却惨不忍睹。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ˈbɪli] **He looked more inclined to break down and cry than anything else , Billy**
他 看起来 更多的 倾斜 到 休息 向下 和 哭 比 任何事物 别的 , 比利
[θɔːt] .
thought .
想法 .

比利心想, 他看起来更像是要崩溃大哭, 而不是别的什么。

“ [ɪts] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [hjuː] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃɒr] [juːl] [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ;
“ **It's nice of you to say that , Hugh , and I'm sure you'll do all you can .**
“ 它是 好的 的 你 到 说 那 , 休 , 和 我是 当然 你会 做 全部 你 能 ;
“ 休, 你这么说真是太好了, 我相信你会尽你所能的;

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈnɪrli] [bɔːst] [hoʊp] . “
but I've nearly lost hope .”
但 我已经 几乎 丢失的 希望 . ”

但我几乎已经绝望了。

“ [get] [ðæt] [ˈnoʊ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈædɪsən] .
“ **Get that notion out of your head , first of all , I tell you , Addison .**
“ 得到 那 概念 出去 的 你的 头 , 第一的 的 全部 , 我 告诉 你 , 艾迪生 .

“首先, 我告诉你, 艾迪森, 你得把这种想法从脑子里赶出去。”

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
I expect to see your father again , and while I can't explain what I mean ,
我 预计 到 看 你的 父亲 再次 , 和 尽管 我 不能 解释 什么 我 意思是 ,
我希望还能再见到你父亲, 虽然我无法解释我的意思,

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ˈwɜːrkiŋ] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ˈmætərz] [ɪn][æn; ən]
still there are certain things working that may make him see matters in an
仍然 那里 是 肯定 事物 在职的 那 可能 制作 他 看 事情 在 一个
[ɪnˈtaɪərli] [nuː] [laɪt] .
entirely new light .
完全 新的 光 .

不过, 有些事情正在发生, 可能会让他以全新的视角看待问题。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Even Mr . Prentice has had to change his mind a few times in his life .
甚至 先生 . 普伦蒂斯 有 有 到 改变 他的 头脑 一个 很少 时代 在 他的 生活 .
“
“
”

即使是普伦蒂斯先生, 一生中也曾几次改变过自己的想法。

“ [oʊ] ! [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [wei] , [hjuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
“ **Oh ! yes , in a business way , Hugh , but you don't know my father .**
“ 哦 ! 是的 , 在 一个 商业 方式 , 休 , 但 你 不 知道 我的 父亲 .

“哦! 是的, 从商业角度来说, 休, 你不认识我父亲。”

[ˈhiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [haʊ] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][toʊ][ðə; ði] [tʃɔːk] [laɪn] ,
He's got his notions of how boys ought to toe the chalk line ,
他是 得到 他的 概念 的 如何 男孩们 应该 到 脚趾 这 粉笔 线 ,
他有一套自己对男孩应该如何循规蹈矩的看法。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈevər] [ˈhæpən] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ˈdɪfrəntli] .
and nothing that can ever happen will make him look at things differently .
和 没有什么 那 能 曾经 发生 将要 制作 他 看 在 事物 不同 .

任何事都不会让他改变看法。

[ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [skaʊt] , ['nevər] ! ”
It's all up with me , and I'll never be a scout , never ! ”
它是 全部向上 和 我 , 和 患病的 绝不 是 一个 侦察 , 绝不 ! ”
一切都由我决定, 我永远不会当童子军, 永远不会!

“ [wert] !
” **Wait !**
” 等待 !
“等待!

” [hju:] [təʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [sti:l] ['plenti] [ʌv; əv] [hoʊp] .
” **Hugh told him , as they separated , “ there is still plenty of hope .**
” 休 讲述 他 , 作为 他们 分开 , ” 那里 是 仍然 很多 的 希望 .
“休在他们分别时告诉他, ‘仍然有很多希望。’”

[aɪl] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪl] , [tu:] ! ” -
I'll be working for you , and a lot of the other boys will , too ! ” 27
患病的 是 在职的 为了 你 , 和 一个 很多 的 这 其他 男孩们 将要 , 也 ! ” -
我会为你工作, 其他很多男孩也会! ”27

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['perəl] .
THE THREATENING PERIL .
这 威胁 危险 .
迫在眉睫的危险。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [sʌn] , ['feləʊz] ?
” **Did you ever see such a queer looking sun , fellows ?**
” 做过 你 曾经 看 这样的 一个 酷儿 寻找 太阳 , 伙伴们 ?
“伙计们, 你们见过这么奇特的太阳吗? ”

” [bʌd] ['mɔ:rgən] , [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
” **Bud Morgan , when he made this remark to a group of other boys ,**
” 芽 摩根 , 什么时候 他 制成 这 评论 到 一个 团体 的 其他 男孩们 ,
“巴德·摩根对一群男孩说这番话时,

[stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæmpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊkveɪl] [haɪ] [sku:l] .
stood on the campus of the Oakvale High School .
站立 在 这 校园 的 这 奥克维尔 高的 学校 .
站在奥克维尔高中的校园里。

[brɪ'saɪdz] [bʌd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] ['ɑ:rθər] ['kæməɾən] , [deɪl] ['evənz] , ['bɪli] [wɜ:rθ] , ['tʃestər]
Besides Bud there were present Arthur Cameron , Dale Evans , Billy Worth , Chester
除了 芽 那里 是 展示 亚瑟 卡梅伦 , 戴尔 埃文斯 , 比利 值得 , 切斯特
[braʊ'nəl] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜ:rtn] ,
Brownell and Blake Merton ,
布朗内尔 和 布莱克 默顿 ,

除了巴德之外, 到场的还有亚瑟·卡梅伦、戴尔·埃文斯、比利·沃思、切斯特·布朗内尔和布莱克·默顿。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [skaʊts] , [ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] ['werɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:ki] ['su:ts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
all of them scouts , although not wearing their khaki suits at the time .
全部 的 他们 侦察兵 , 虽然 不是 穿着 他们的 卡其色 西装 在 这 时间 .
他们都是童子军, 虽然当时没有穿卡其布制服。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] , “ ['ɑ:rθər] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] ,
” **What else could you expect , “ Arthur went on to say ,**
” 什么 别的 可以 你 预计 , ” 亚瑟 去 在 到 说 ,
“你还能指望什么呢?”亚瑟接着说道。

“ [wen] [wi:v] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [draɪ] [fɔ:l] ？
“ when we’ve had such a terribly dry fall ？
“ 什么时候我们已经 有 这样的 一个 可怕 干燥 落下 ？
“今年秋季异常干旱啊？ ”

[waɪ] , [ðə; ði] [roʊdʒ] [ɑ:r; ər] [æn; ən] [ɪntʃ] [di:p] [wið; wiθ] [dʌst] [raɪt] [naʊ] . “
Why , the roads are an inch deep with dust right now . ”
为什么 , 这 道路 是 一个 英寸 深的 和 灰尘 正确的 现在 . “
“哎呀，现在路上的灰尘都积了一英寸厚了。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈædɪd] [deɪl] [ˈevənz] .
“ I guess I ought to know about that , ” added Dale Evans .
“ 我 猜测 我 应该 到 知道 关于 那 , ” 额外 戴尔 埃文斯 .
“我想我应该知道这件事，”戴尔·埃文斯补充道。

[ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æftər] [sku:l] [tu:; tə] [goʊ] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑ:r]
“ Only yesterday I had a chance after school to go with a party in his car .
“ 仅有的 昨天 我 有 一个 机会 后 学校 到 去 和 一个 派对 在 他的 车 .
.
:
.
“就在昨天，放学后我有机会坐他的车去参加一个聚会。”

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [ɪn] [ɔ:l] , [ˈhedɪŋ] [saʊθ] ,
We made a run of thirty miles in all , heading south ,
我们 制成 一个 跑步 的 三十 英里 在 全部 , 标题 南 ,
我们总共跑了三十英里，一路向南。

[ænd; ænd] [twɪs] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɑ:p] [æt; ət] [welz] [tu:; tə] [wa:ʃ] [ðə; ði] [dʌst] [daʊn] [ˈaʊər; ɑ:r]
and twice we had to stop at wells to wash the dust down our
和 两次 我们 有 到 停止 在 水井 到 洗 这 灰尘 向下 我们的
[θroʊt] .
throats .
喉咙 .
我们不得不两次停下来到水井边漱口，把喉咙里的灰尘冲下去。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈti:] . “ -
I never saw anything like it . ” 28
我 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 . “ -
我从未见过这样的景象。”28

[əˈnʌðər] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] , [keɪm] [ʌp] [waɪl] [ðɪs] [tɔ:k]
Another boy , who had been hurrying toward the group , came up while this talk
其他 男生 , WHO 有 到过 匆忙 朝向 这 团体 , 来了 向上 尽管 这 讲话
[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] .
was going on .
曾是 去 在 .
这时，另一个男孩匆匆朝他们走来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈæɪlɪk] [sændz] , [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:tər] [pəˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskaʊts] .
His name was Alec Sands , leader of the Otter Patrol of the scouts .
他的 姓名 曾是 亚历克 桑兹 , 领导者 的 这 獭 巡逻 的 这 侦察兵 .
他的名字叫亚历克·桑兹，是童子军水獭巡逻队的队长。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈæɪlɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ki:n] [ˈraɪv(ə)]
There had been a time when Alec was a bitter enemy and a keen rival
那里 有 到过 一个 时间 什么时候亚历克 曾是 一个 苦的 敌人 和 一个 敏锐的 竞争对手
[ʌv; əv] [hju:] [ˈhɑ:rdɪn] [fɔ:r; fər] [fɜ:rst] [ˈɔnəz] ;
of Hugh Hardin for first honors ;
的 休 哈丁 为了 第一的 荣誉 ;
曾几何时，亚历克是休·哈丁的死敌，两人在争夺第一名方面势不两立；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lætər] ['fɔrdʒd] [ə'hed] ['æli:k] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
but when the latter forged ahead Alec came to his senses ,
但 什么时候 这 后者 锻造 前方 亚历克 来了 到 他的 感官 ,
但当后者继续向前时, 亚历克才回过神来。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] , ['i:v(ə)n] [tʃʌmz] .
and ever since they had been the best of friends , even chums .
和 曾经 自从 他们 有 到过 这 最好的 的 朋友们 , 甚至 朋友们 .
从那时起, 他们就成了最好的朋友, 甚至是铁哥们。

“ [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][ju;; jʊ] , ['ɑ:rθər] , ” [hi;; hi] [nəʊ] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **I'm surprised at you , Arthur ,** ” **he now exclaimed** ,
“ 我是 惊讶 在 你 , 亚瑟 , ” 他 现在 惊呼 ,
“我真没想到你会这样, 亚瑟,”他惊呼道。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [tu;; tə]['æli:k] ,
which remark of course drew the attention of all the others to Alec ,
哪个 评论 的 课程 画 这 注意力 的 全部 这 其他的 到 亚历克 ,
这句话自然引起了所有人的注意, 他们都看向了亚历克。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] .
just as he intended it should .
只是 作为 他 故意的 它 应该 .
正如他所预料的那样。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['spəʊkən][tu;; tə] ,
“ **What for ?** ” **demanded the boy spoken to** ,
“ 什么 为了 ? ” 要求 这 男生 说 到 ,
“为什么? ”被问到的男孩问道。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [θɪŋz]
who had a great reputation among his fellows as a coming authority in things
WHO 有 一个 伟大的 名声 之中 他的 伙伴们 作为 一个 未来 权威 在 事物
[pə:'teɪnɪŋ] [tu;; tə]['sɜ:rdʒəri] .
pertaining to surgery .
相关的 到 外科手术 .
他在同行中享有盛誉, 被认为是外科领域的一位后起之秀。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地,

[ɪn] [taɪmz] [gɔ:n] [baɪ] [wi:v] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ʌp][tu;; tə][ju;; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['regjələər] ['weðər] [ʃɑ:rp]
in times gone by we've always looked up to you as a regular weather sharp
在 时代 已消失 经过 我们已经 总是 看起来 向上 到 你 作为 一个 常规的 天气 锋利的
[ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] ;
and prophet ;
和 先知 ;
过去我们一直把你视为一位精准的天气预报员和先知;

[jet] [hɪr] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪgnərənt] [bʌnt] ,
yet here you are agreeing with the rest of this ignorant bunch ,
然而 这里 你 是 同意 和 这 休息 的 这 无知 束 ,
然而你却在这里和这群无知的人沆瀣一气。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ˌgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði][draɪ] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z]
and taking it for granted that the dry weather and the dust is the cause
和 采取 它 为了 的确 那 这 干燥 天气 和 这 灰尘 是 这 原因
[fɔ:r; fər] [ðæt] [red] [sʌn] .
for that red sun .
为了 那 红色的 太阳 .
人们理所当然地认为, 干燥的天气和尘土是造成太阳变红的原因。

[jʊə(r)] [ə'veɪ] [ɔ:f] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [its] [smoʊk] ！ ” -
You're away off , all of you ; it's smoke ! ” 29
你是 离开 离开 , 全部 的 你 ; 它是 抽烟 ！ ” -

你们都走神了，全是烟！ “29

“ [smoʊk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɜ:rθ] .
“ **Smoke ! ” exclaimed Billy Worth .**
“ 抽烟 ！ ” 惊呼 比利 值得 .

“冒烟了！ ”比利·沃思惊呼道。

“ [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ə'faɪə] .
“ **Then , as they expected , the forest has been set afire .**
“ 然后 , 作为 他们 预期的 , 这 森林 有 到过 放 着火 .

“然后，正如他们所料，森林着火了。”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['æɪk] ? ”
Is that what you mean , Alec ? ”
是 那 什么 你 意思是 , 亚历克 ? ”

你是这个意思吗，亚历克？

“ [wel] , [wer] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] [aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['faɪə]
“ **Well , where there's smoke it stands to reason there's likely to be a fire**
“ 出色地 , 在哪里 有 抽烟 它 站立 到 原因 有 可能 到 是 一个 火
[bæk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
back of it ,
后退 的 它 ,

“嗯，哪里有烟，哪里就有火，这很正常。”

“ ['æɪk] [təʊld] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɑ:r'kæstɪkli] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
“ **Alec told him , a little sarcastically it must be admitted .**
“ 亚历克 讲述 他 , 一个 小的 讽刺地 它 必须 是 承认 .

“亚历克告诉他，不得不承认，语气中带有一丝讽刺意味。”

“ [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['æɪk] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [deɪl] ['evənz] .
“ **What do you know about it , Alec ? ” demanded Dale Evans .**
“ 什么 做 你 知道 关于 它 , 亚历克 ? ” 要求 戴尔 埃文斯 .

“你对此了解多少，亚历克？ ”戴尔·埃文斯质问道。

“ [jes] , ['oʊpən] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ” ['ædɪd] [bleɪk] ['mɜ:rtn] .
“ **Yes , open up and tell us , like a good fellow , ” added Blake Merton .**
“ 是的 , 打开 向上 和 告诉 我们 , 喜欢 一个 好的 同伴 , ” 额外 布莱克 默顿 .

“是的，像个好人一样，敞开心扉告诉我们吧，”布莱克·默顿补充道。

[ə; eɪ] ['klæməərəs] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] ['i:gər] ['feɪsɪz] [met] ['æɪks] [aɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
A clamorous circle of eager faces met Alec's eye as he looked around .
一个 喧闹的 圆圈 的 渴望的 面孔 遇见 亚历克的 眼睛 作为 他 看起来 大约 .

亚历克环顾四周，看到一群热情洋溢的面孔围成一圈，喧闹而兴奋。

[aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'træk(j)ən] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər]
It pleased him to be the center of attraction , even in such a small matter
它 高兴 他 到 是 这 中心 的 景点 , 甚至 在 这样的 一个 小的 事情
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

即使是像这样的小事，他也乐于成为众人瞩目的焦点。

[fɔ:r; fər] ['æɪk] [hæd; həd] [nɔ:t] ['hoʊli] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['paʊə] ,
for Alec had not wholly mastered his love for power ,
为了 亚历克 有 不是 完全 精通 他的 爱 为了 力量 ,

因为亚历克还没有完全克服他对权力的迷恋。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [brɪˈsetɪŋ] [sɪn] .
which in the old days had been his besetting sin .
哪个 在 这 老的 天 有 到过 他的 被包围 罪 .

这在过去曾是他最大的罪过。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi][brɪˈɡæən] , [dɪˈlɪbəɾətli] .
“ **Well , it was in this way I learned about it , ” he began , deliberately** .
“ 出色地 , 它 曾是 在 这 方式 我 学习 关于 它 , ” 他 开始 , 故意地 .
“嗯，我就是这样了解到这件事的,”他故意开口说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [skuːl] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ]
“ **I had occasion to go down to the post office just before school this morning**
“ 我 有 场合 到 去 向下 到 这 邮政 办公室 只是 前 学校 这 早晨
,
,
,

“今天早上上学前，我正好要去趟邮局。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] .
and there was a crowd of people around police headquarters .
和 那里 曾是 一个 人群 的 人们 大约 警察 总部 .

警察总部周围聚集了很多。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrestɪŋ] [sʌm; səm][ˈniːɡroʊ][kɪd][fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [kræps] ,
I thought the Chief might have been arresting some negro kid for playing craps ,
我 想法 这 首席 可能 有 到过 逮捕 一些 黑人 孩子 为了 玩耍 掷骰子 ,
我当时以为警长可能是要逮捕某个玩掷骰子游戏的黑人小孩。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [soʊ][aɪ] [stept] [ˈoʊvər][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti] . “ -
or something like that , so I stepped over just out of idle curiosity . “ **30**
或者 某物 喜欢 那 , 所以 我 步 超过 只是 出去 的 闲置的 好奇心 . “ -

或者诸如此类的事情，所以我只是出于好奇就走了过去。”30

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **And what was it all about ? ” asked one of the others** ,
“ 和 什么 曾是 它 全部 关于 ? ” 问 一 的 这 其他的 ,
“那这一切到底是怎么回事？”另一个人问道。

[æz; əz][ˈæliɪk] [pɜːrˈpəsli] [stɔːpt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [əˈraʊz] [ðer; ðər] [ˈiːɡərnəs] .
as Alec purposely stopped so as to further arouse their eagerness .
作为 亚历克 故意 停止 所以 作为 到 更远 引起 他们的 渴望 .

亚历克故意停下来，以进一步激起他们的渴望。

“ [waɪ] , [ˈmesɪndʒəz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ʌp] [nɔːrθ] ,
“ **Why , messengers had come in from up north** ,
“ 为什么 , 信使 有 来 在 从 向上 北 ,
“原来是北方派来了信使，

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][help][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [fairz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] [ˈevri] [ˈaʊər]
asking for help to fight the forest fires that were getting more furious every hour
问 为了 帮助 到 斗争 这 森林 火灾 那 是 获得 更多的 狂怒 每一个 小时
,
:
.

请求支援以扑灭愈演愈烈的森林大火。

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [əˈbaʊt] [ˈfɑːrmz] [ˈbiːɪŋ] [bəˈnd] [ˈoʊvər] ,
All sorts of stories were told about farms being burned over ,
全部 排序 的 故事 是 讲述 关于 农场 存在 烧伤 超过 ,

各种各样关于农场被烧毁的故事都流传了出来，

[ˈpi:p(ə)l] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [fli:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kloʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
people having to flee in the night with what clothes they had on their backs ,
人们 拥有 到 逃跑 在 这 夜晚 和 什么 衣服 他们 有 在 他们的 背部 ,
人们被迫在夜里逃亡，身上只穿着单薄的衣服。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbi:ɪŋ] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʊdz] .
and others being trapped in the burning woods .
和 其他的 存在 被困 在 这 燃烧 树林 .
还有一些人被困在燃烧的树林里。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [æŋˈzaɪəti] .
” **The boys exchanged looks of sudden anxiety** .
” 这 男孩们 交换 看起来 的 突然 焦虑 .
男孩们交换了一个眼神，眼神中充满了突如其来的焦虑。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] [ðen] ,
It was no laughing matter then ,
它 曾是 不 笑 事情 然后 ,
当时这可不是什么好笑的事。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfaɪər] [swi:p] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ɔ:r] [kəˈmju:nəti] ,
this having a forest fire sweep down upon a little settlement or community ,
这 拥有 一个 森林 火 扫 向下 之上 一个 小的 沉降 或者 社区 ,
比如，一场森林大火席卷了一个小型定居点或社区。

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [draɪ][æz; əz] [ˈtɪndər] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə][bɜ:rst][ˈɪntu:] [fleɪmz] .
with everything dry as tinder , and ready to burst into flames .
和 一切 干燥 作为 火种 , 和 准备好 到 爆裂 进入 火焰 .
所有东西都干燥得像引火物一样，随时都会燃烧起来。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][wʌn] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli] [tɔ:rd] [ðə; ði]
They turned as if by one impulse and looked long and earnestly toward the
他们 转向 作为 如果经过 一 冲动 和 看起来 长的 和 切实 朝向 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

他们仿佛出于某种本能，转身向北方望去，目光久久而专注。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][brɪˈgæn][tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] [səˈspɪʃəsli] .
Some of them began to sniff the air suspiciously .
一些 的 他们 开始 到 嗅 这 空气 可疑地 .
他们中的一些人开始狐疑地嗅了嗅空气。

“ [seɪ] , [aɪ][du:] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ” [sed] [ˈtʃestər] .
” **Say , I do believe the wind's changing right into the north , ” said Chester** .
” 说 , 我 做 相信 这 风的 变化 正确的 进入 这 北 , ” 说 切斯特 .
“我觉得风向正在转为北风,”切斯特说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [wʊd] [smoʊk] [ɔ:l] [raɪt] !
” **And I can get a whiff of wood smoke all right !**
” 和 我 能 得到 一个 闻 的 木头 抽烟 全部 正确的 !
“我确实闻到了木头燃烧的烟味！ ”

” [ˈædɪd] [ˈbɪli] .
” **added Billy** .
” 额外 比利 .

比利补充道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər][kæn; kən][biː; bi] [əˈraʊnd] [ˈreɪnbʊʊ] [leɪk] [wer] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd]
“ **I wonder if the fire can be around Rainbow Lake where we always had**
“ 我 想知道 如果 这 火 能 是 大约 彩虹 湖 在哪里 我们 总是 有
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌmə] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] ?
our summer camp in the good old days ?
我们的 夏天 营 在 这 好的 老的 天 ?

“我想知道火灾会不会发生在彩虹湖附近，那里是我们以前常去的夏令营所在地？”

“ [riˈmɑːkt] [əˈhʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] . -
“ **remarked another member of the group . 31**
“ 评论 其他 成员 的 这 团体 . -

“,”该小组另一名成员评论道。31

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈloʊn] [ɪn][ðər; ðər][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] , [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [sˈkɒləz] ,
They were not alone in their scrutiny of the heavens , for other scholars ,
他们 是 不是 独自的 在 他们的 审查 的 这 天 , 为了 其他 学者们 ,
他们并非唯一探究天象的人，因为其他学者也同样如此。

[ˈgɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] , [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn]
girls as well as boys , had begun to notice the distinct odor of smoke in
女孩们 作为 出色地 作为 男孩们 , 有 开始 到 注意 这 清楚的 气味 的 抽烟 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

男孩女孩们都开始注意到空气中明显的烟味。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkɑːmentɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and were commenting on it , showing signs of growing excitement .
和 是 评论 在 它 , 显示 标志 的 生长 激动 .

他们都在评论这件事，表现出越来越兴奋的情绪。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kloʊz] , [ˈfeləʊz] , “ [riˈmɑːkt] [ˈæliːk] , [huː] [hæd; həd] [ˈveri] [kiːn] [aɪz] ,
“ **If you look close , fellows , ” remarked Alec , who had very keen eyes ,**
“ 如果 你 看 关闭 , 伙伴们 , ” 评论 亚历克 , WHO 有 非常 敏锐的 眼睛 ,

“伙计们，仔细看的话，”眼光敏锐的亚历克说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dʌl] [heɪz] [loʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
“ **you can see a sort of dull haze low down near the horizon .**
“ 你 能 看 一个 种类 的 乏味的 阴霾 低的 向下 靠近 这 地平线 .

“你可以看到地平线附近低处有一层暗淡的薄雾。”

[ðæts] [ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] . “
That's the smoke , and it's heading this way in the bargain . ”
那就是 这 抽烟 , 和 它是 标题 这 方式 在 这 便宜货 . “

那是烟，而且它正朝这边飘过来。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪˈtiː] [ˈmuːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈiːv(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] ! “ [dɪˈklerd]
“ **Why , you can see it moving like a cloud even while you watch ! ” declared**
“ 为什么 , 你 能 看 它 移动 喜欢 一个 云 甚至 尽管 你 手表 ! ” 声明
[deɪ] .
Dale .
戴尔 .

“瞧，你甚至在观看的时候都能看到它像云一样移动！”戴尔说道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [taʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈblæŋkɪt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ]
“ **I wouldn't be surprised if it covered the town like a regular blanket before long**
“ 我 不会 是 惊讶 如果 它 涵盖 这 镇 喜欢 一个 常规的 毯子 前 长的
[ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [foʊks][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæf][tuː; tə] [deθ] . “
and frightened the women folks and children half to death . ”
和 害怕 这 女性 各位 和 孩子们 一半 到 死亡 . “

“如果不久之后它像普通的毯子一样覆盖整个城镇，把妇女和儿童吓得魂飞魄散，我一点也不会感到惊讶。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wei] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bleɪk] ['mɜ:rtn] .
“ **There's something doing up that way , all right , ” said Blake Merton .**
“ 有 某物 正在做 向上 那 方式 , 全部 正确的 , ” 说 布莱克 默顿 .
“ 那边确实有事发生 , ” 布莱克·默顿说道。

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ] [θɪk] [wʊdʒ] [ðæt] [laɪ][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][oʊld]
“ **I can just imagine the thick woods that lie all around the base of Old**
“ 我 能 只是 想象 这 厚的 树林 那 说谎全部 大约 这 根据 的 老的
[ˈstɔ:rm,bɜ:rg][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈpɪnək(ə)l] [pi:k] ,
Stormberg in sight of Pinnacle Peak ,
斯托姆贝格 在 视线 的 巅峰 顶峰 ,
“我能想象到, 在老斯托姆伯格山脚下, 远眺尖峰山, 到处都是茂密的森林。”

[ə'bleɪz] . “
ablaze . ”
燃烧 . ”

燃起熊熊大火。

“ [dʒi:] ! [pər'hæps][aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [saɪt] ! ” [ri'mɑ:kt] [ˈbɪli]
“ **Gee ! perhaps I wouldn't like to be up there to see the sight ! ” remarked Billy**
“ 吉 ! 也许 我 不会 喜欢 到 是 向上 那里 到 看 这 视线 ! ” 评论 比利
.
.
.
32
.
.

“哎呀! 也许我并不想上去看那番景象!”比利说道。32

“ [ænd; ɛnd][tu:; tə][help] [faɪt] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbɑ:rgən] , ” [ˈædɪd] [ˈæli:k] .
“ **And to help fight the fire in the bargain , ” added Alec .**
“ 和 到 帮助 斗争 这 火 在 这 便宜货 , ” 额外 亚历克 .
“而且还能顺便帮助灭火,”亚历克补充道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ðɪ] [fʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ **That would be more than half the fun for me .**
“ 那 会 是 更多的 比 一半 这 乐趣 为了 我 .
“对我来说, 那将乐趣的一半以上。”

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪriəns] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bæk] [wen] [ˈvɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈrelatɪvz] [ɪn][ðə; ðɪ]
I had one experience some years back when visiting some relatives in the
我 有 一 经验 一些 年 后退 什么时候 访问 一些 亲属 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

几年前我去乡下探亲时, 有过一次类似的经历。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:t][oʊld] [taɪm] , [tu:] , [ænd; ɛnd][wi:; wi] [keɪm] [nɪr] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ðɪ][fɑ:rm] [ˈbɪldɪŋz] .
It was a hot old time , too , and we came near losing the farm buildings .
它 曾是 一个 热的 老的 时间 , 也 , 和 我们 来了 靠近 输 这 农场 建筑物 .
那时天气也很热, 我们差点就失去了农场建筑。

“ [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] [ðəʊ]
“ **They stood there staring at the horizon toward the far north as though**
“ 他们 站立 那里 凝视 在 这 地平线 朝向 这 远的 北 作为 尽管
[ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊ] [ˈhæŋɪŋ] [bʌt; bət] [əd'vænsɪŋ] [klaʊd] ,
fascinated by the sight of that low hanging but advancing cloud ,
着迷 经过 这 视线 的 那 低的 绞刑 但 前进 云 ,
他们站在那里, 凝视着遥远北方的地平线, 仿佛被那低垂但不断逼近的云朵深深吸引。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [smʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] [fairz] .
which all of them had decided must be smoke from the forest fires .
哪个 全部 的 他们 有 决定 必须 是 抽烟 从 这 森林 火灾 .
他们一致认为那一定是森林火灾产生的烟雾。

[pleɪ] [wʌz; wəz] [fər'ɡɑ:tn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kæmpəs] .

Play was forgotten that morning on the campus .
玩 曾是 被遗忘的 那 早晨 在 这 校园 .

那天早上，校园里仿佛已经忘记了玩耍。

[gru:ps] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] [stʊd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [lʊkt] .

Groups of boys and girls stood about , and talked , and looked .
团体 的 男孩们 和 女孩们 站立 关于 , 和 谈话 , 和 看起来 .

一群群男孩女孩站在那里，聊天、观看。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ædʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:səb(ə)] [kə'læməti][fɔ:r; fər] ['oʊkveɪl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]

Already the shadow of a possible calamity for Oakvale seemed to have

已经 这 阴影 的 一个 可能的 灾害 为了 奥克维尔 似乎 到 有

permeated the air .

渗透 这 空气 .

奥克维尔可能遭遇灾难的阴影似乎已经笼罩了整个小镇。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [laʊd] [ʃaʊts] [hɜ:rd] ,

There were no loud shouts heard ,
那里 是 不 大声 喊叫 听到 ,

没有听到大声喊叫声。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['tɪmɪd] [wʌnz][i:v(ə)n] ['loʊə-d] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]

and many of the more timid ones even lowered their voices when speaking of
和 许多 的 这 更多的 胆小 一个 甚至 降低 他们的 声音 什么时候 请讲 的

the new peril that had arisen to menace the peace of the community .

这 新的 危险 那 有 出现 到 威胁 这 和平 的 这 社区 .

许多比较胆小的人在谈到威胁社区和平的新危险时，甚至都压低了声音。

[bɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði][pɔ:l][ʌv; əv] [smoʊk]

Long before the bell rang to call them within the buildings the pall of smoke
长的 前 这 钟 响铃 到 称呼 他们 之内 这 建筑物 这 灵柩 的 抽烟

had reached the town ,

有 达到 这 镇 ,

早在钟声响起召集他们回到建筑物内之前，烟雾就已经笼罩了整个城镇。

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [aɪ 'ti:] .

and enveloped it .
和 被包裹 它 .

并将其包裹起来。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [waɪd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

It looked weird and yellow and threatening .
它 看起来 诡异的 和 黄色的 和 威胁 .

它看起来怪异、发黄，而且很吓人。

[aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [terz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌn'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [wi:k] [aɪz] ;

It also caused the tears to come unbidden to weak eyes ;
它 还 导致 这 眼泪 到 来 未邀请的 到 虚弱的 眼睛 ;

它还导致眼疾患者不由自主地流泪；

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['hauswaɪvz] [ʌv; əv] ['oʊkveɪl] ['stændɪŋ]

and whichever way they looked they could see the housewives of Oakvale standing
和 任何 方式 他们 看起来 他们 可以 看 这 家庭主妇 的 奥克维尔 常设

at their front gates to exchange comments with the neighbors ,

在 他们的 正面 大门 到 交换 评论 和 这 邻居 ,

无论她们往哪个方向看，都能看到奥克维尔的家庭主妇们站在自家前门与邻居们交谈。

[ˈiːkwəli] [əˈpɔːld] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd] . -
equally appalled and alarmed . **33**
同样地 震惊 和 惊慌 . -

同样感到震惊和忧虑。33

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！

“哈！

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðeəz; ðəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ˈeni] ˈlesnz; ˈlesənz][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs]
I don't see how there's going to be any lessons to - day with all this
我 不 看 如何 有 去 到 是 任何 课程 到 - 天 和 全部 这
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [taʊn] ,
excitement in town ,
激动 在 镇 ,

镇上这么热闹，我觉得今天不太可能上课了。

“ [riˈmɑːkt] [ˈbɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ˈsʌmənz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [skuːl] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
“ **remarked Billy , as he heard the summons to indicate that school was about**
“ 评论 比利 , 作为 他 听到 这 传票 到 表明 那 学校 曾是 关于
[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
to take up .
到 拿 向上 .

“比利听到上课铃声响起，说道，这表明学校即将开课。”

“ [ɪts] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] , “ [səˈdʒestɪd] [spaɪk] [ˈwelɪŋ] ,
“ **It's worse than the day the circus came to town , “ suggested Spike Welling ,**
“ 它是 更糟 比 这 天 这 马戏团 来了 到 镇 , “ 建议 长钉 韦林 ,
“这比马戏团进城那天还糟糕,”斯派克·韦林说道。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [truːp] .
who was another member of the scout troop .
WHO 曾是 其他 成员 的 这 侦察 部队 .

他是童子军的另一名成员。

[wen] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [hæd; həd] [kʌm] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [əˈsembli] [hɔːl][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi]
When the scholars had come together in the large assembly hall it could be
什么时候 这 学者们 有 来 一起 在 这 大的 集会 大厅 它 可以 是
[ˈiːzəli] [siːn] [ðæt] ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ɔːr]
easily seen that many of them were in a poor condition for study or
容易地 已见 那 许多 的 他们 是 在 一个 贫穷的 状况 为了 学习 或者
[resɪˈteɪʃnz] .
recitations .
朗诵 .

当学者们聚集在大礼堂时，很容易看出他们中的许多人身体状况不佳，不适合学习或背诵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɜːlz] [lʊkt] [əˈlɑːrmd] ,
Some of the girls looked alarmed ,
一些 的 这 女孩们 看起来 惊慌 ,

有些女孩看起来很惊慌。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv]
and others had the appearance of being on the border of an attack of
和 其他的 有 这 外貌 的 存在 在 这 边界 的 一个 攻击 的
[hɪˈsterɪks] .
hysterics .
癔症 .

还有一些人看起来像是即将出现歇斯底里发作的症状。

[hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [dɪˈstresɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nz] .
Home was certainly the best place for them under such distressing conditions .
家 曾是 当然 这 最好的 地方 为了 他们 在下面 这样的 令人痛心 状况 .
在如此令人痛苦的情况下，家无疑是他们最好的去处。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [prəˈfesər] [ˈmɑ:rvɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [nu:] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] [ðæt] [jɪr] , [ðoʊ]
The principal, Professor Marvin, who was new to the school that year, though
这 主要的 , 教授 马文 , WHO 曾是 新的 到 这 学校 那 年 , 尽管
[ɔ:lˈredi] [wel] [laɪkt] ,
already well liked ,
已经 出色地 喜欢 ,
校长马文教授虽然那年刚到这所学校，但已经很受大家欢迎了。

[lʊkt] [ɪkˈsi:dɪŋli] [greɪv] [æz; əz][hi;; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [faɪl][ɪn][tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər]
looked exceedingly grave as he watched the scholars file in to take their
看起来 非常 严重 作为 他 观看 这 学者们 文件 在 到 拿 他们的
[əˈkʌstəmd] [ˈpleɪsɪz] .
accustomed places .
习惯 地方 .
他神情极其严肃地看着学者们鱼贯而入，各就各位。

“ [ˈhi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈhaʊnsmənt] , [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:]
“ **He’s going to make some sort of an announcement, take my word for it**
“ 他是 去 到 制作 一些 种类 的 一个 公告 , 拿 我的 单词 为了 它
,
.
,
“他肯定会发表某种声明，相信我。”

“ [dɪk] [ˈbeləmi] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [ˈwɪspər] [tu;; tə] [ˈbɪli] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈhedz] [keɪm] [kloʊz] [təˈgeðər] .
“ **Dick Bellamy managed to whisper to Billy, as their heads came close together** .
“ 迪克 贝拉米 管理 到 耳语 到 比利 , 作为 他们的 头部 来了 关闭 一起 .
-
34
-

“迪克·贝拉米和比利头挨得很近，他低声对比利说了些什么。”34
“ [dʒi:] !
“ **Gee !**
“ 吉 !
“哎呀！ ”

[aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp][aɪ ˈti:] [mi:nz] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] [dɪsˈmɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
I only hope it means we’re going to be dismissed for the day ,
我 仅有的 希望 它 方法 是 去 到 是 解雇 为了 这 天 ,
我只希望这意味着我们今天可以下班了。
“ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] .
“ **muttered the stout boy** .
“ 低声说道 这 肥硕 男生 .

“胖小子咕哝道。”
“ [ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu;; tə][get] [ʌp][ðer; ðər] ,
“ **Then there might be some sort of way for a fellow to get up there** ,
“ 然后 那里 可能 是 一些 种类 的 方式 为了 一个 同伴 到 得到 向上 那里 ,
“那么或许有人能想办法上去。”

[ænd; ənd] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rist] [ˈfaɪər] [lʊks] [laɪk] .
and see just what a forest fire looks like .
和 看 只是 什么 一个 森林 火 看起来 喜欢 .
看看森林火灾到底是什么样子。

“ [prəˈfesər] [ˈmɑːrvɪn] [stʊd] [ʌp] , [wið; wɪθ] [ˈelɪvɪtɪd] [hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd]
” **Professor Marvin stood up , with elevated hand , and you could have heard**
” 教授 马文 站立 向上 , 和 升高 手 , 和 你 可以 有 听到
[ə; eɪ][pɪn][draːp] ,
a pin drop ,
一个 别针 降低 ,

“马文教授站了起来，举起一只手，现场鸦雀无声。”

[sɪns] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈsembli] .
since the utmost silence fell upon the assembly .
自从 这 极致 沉默 跌倒 之上 这 集会 .

会场一片寂静。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
” **I have a most important communication to make to you this morning ,**
” 我 有 一个 最多 重要的 沟通 到 制作 到 你 这 早晨 ,
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
young ladies and young gentlemen ,
年轻的 女士们 和 年轻的 先生们 ,

“今天早上，我有一件非常重要的事情要告诉各位，年轻的女士们、年轻的先生们，

” [sed] [ðə; ði] [hed] [ˈmæstər] ,
” **said the head master ,**
” 说 这 头 掌握 ,

校长说道：“

[huː] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [wei] [wen] [əˈdresɪŋ] [ðem; ðəm]
who always made it a point to speak in a dignified way when addressing them
WHO 总是 制成 它 一个 观点 到 说话 在 一个 凝重 方式 什么时候 解决 他们
.
:
.

在与他们交谈时，他总是注意保持礼貌和尊重。

“ [wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” **Word has been received that the forest is on fire to the north of our**
” 单词 有 到过 已收到 那 这 森林 是 在 火 到 这 北 的 我们的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“我们收到消息，镇子北边的森林着火了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɪriəs] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
and that there is serious danger of its coming this way .
和 那 那里 是 严肃的 危险 的 它是 未来 这 方式 .

而且这种情况极有可能发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

第2/5页

[men][ɑ:r; ər] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə][help] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
Men are needed to help fight the flames ,
男人 是 需要 到 帮助 斗争 这 火焰 ,

我们需要男性来帮忙灭火。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɔ:li] [tu:; tə][traɪ][ænd; ænd] [ki:p] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] [sku:l] [wen] [noʊ][wʌn][ɪz]
and it would be folly to try and keep you here in school when no one is
和 它 会 是 蠢事 到 尝试 和 保持 你 这里 在 学校 什么时候 不 一 是
[ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˈlesnz; ˈlesənz] .
fitted for lessons :
适配 为了 课程 :

如果没有人适合上课, 强行把你们留在学校是愚蠢的。

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [dɪsˈmɪs] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
So I am going to dismiss you for the day .
所以 我 是 去 到 解雇 你 为了 这 天 .

那么, 今天就到此为止吧。

[aɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈweðər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ˈse(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
It depends on the weather whether there will be any further session of the
它 取决于 在 这 天气 无论 那里 将要 是 任何 更远 会议 的 这
[sku:l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
school during the remainder of the week .
学校 期间 这 余 的 这 星期 .

本周剩余时间学校是否继续上课, 取决于天气情况。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
" **Some of the boys acted as though they felt like giving a cheer** ,
" 一些 的 这 男孩们 行动 作为 尽管 他们 毛毡 喜欢 给予 一个 欢呼 ,

"有些男孩表现得好像想要欢呼雀跃,

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [ðem; ðəm] .
but something seemed to restrain them .
但 某物 似乎 到 抑制 他们 .

但似乎有什么东西在约束着他们。

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] , [pərˈhæps] [ˈbi:ɪŋ] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [soʊ]
If people were suffering , perhaps being ruined by the spread of the fire , so
如果 人们 是 痛苦 , 也许 存在 毁坏 经过 这 传播 的 这 火 , 所以
[nɪr] [ˈoʊkveɪl] ,
near Oakvale ,
靠近 奥克维尔 ,

如果人们正在遭受苦难, 或许是因为大火蔓延而家破人亡, 那么距离奥克维尔就非常近了,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈmerɪmənt] [ɔ:r] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈhɑ:lədeɪ] . -
it was no time for merriment or exulting over an unexpected holiday . 35
它 曾是 不 时间 为了 欢乐 或者 欣喜若狂 超过 一个 意外 假期 . -

这并非欢庆或为意外假期而欣喜若狂的时候。35

[ɪn][ðer; ðər][ˈregjələr][ˈɔ:rdər] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʊ:t] [ɪn][ðer; ðər][ˈfaɪər] [drɪlz] ,
In their regular order , just as they had been taught in their fire drills ,
在 他们的 常规的 命令 , 只是 作为 他们 有 到过 教授 在 他们的 火 演习 ,

他们按照消防演习中学到的常规顺序,

[ðə; ði] [s'kɒləz] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] .
the scholars filed out of school .
这 学者们 已提交 出去 的 学校 .

学者们鱼贯走出学校。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fju:z(ə)n] , [noʊ] ['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['vɪzəb(ə)l] .
There was no confusion , no pushing , and little excitement visible .
那里 曾是 不 困惑 , 不 推动 , 和 小的 激动 可见的 .

现场没有混乱，没有推搡，也没有明显的骚动。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
No sooner had they reached the grounds than they looked about them ,
不 很快 有 他们 达到 这 理由 比 他们 看起来 关于 他们 ,

他们刚一到达场地，就环顾四周。

[ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]
appalled at the changes which had taken place in the short time they had
震惊 在 这 变化 哪个 有 已采取 地方 在 这 短的 时间 他们 有
[bɪn] [ɪn'saɪd] .
been inside .
到过 里面 .

他们对自己在里面短短时间内发生的变化感到震惊。

[ðə; ði] [smʊk] [klaʊd] [hæd; həd] [swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .
The smoke cloud had swooped down upon the town with a vengeance .
这 抽烟 云 有 俯冲 向下 之上 这 镇 和 一个 复仇 .

浓烟如潮水般席卷了这座城镇。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['veɪpər] ['skɜ:ri:ŋ] [ə'lɔ:ŋ] .
They could see waves of the dense vapor scurrying along .
他们 可以 看 波浪 的 这 稠密 汽 匆匆忙忙 沿着 .

他们可以看到一波波浓密的蒸汽快速涌动。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [blɔ:k] [ə'weɪ] .
At times it was hard to see a block away .
在 时代 它 曾是 难的 到 看 一个 堵塞 离开 .

有时甚至连一个街区外都看不清。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ɪn] [ə'nʌðər]
Some of the smaller children coming from the kindergarten classes in another
一些 的 这 较小的 孩子们 未来 从 这 幼儿园 课程 在 其他
[sku:l] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,
school building near by ,
学校 建筑 靠近 经过 ,

有些年纪较小的孩子来自附近另一栋教学楼的幼儿园，

[wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [hoʊm] ,
were crying as they ran along toward home ,
是 哭泣 作为 他们 跑 沿着 朝向 家 ,

他们一边哭一边往家跑去。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] ['ri:təli] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .
nor could any one really blame them for feeling frightened .
也不 可以 任何 一 真的 责备 他们 为了 感觉 害怕 .

谁也不能责怪他们感到害怕。

“ [hwju:] !
“ **Whew** !
” 呼! !

“呼!

[ðɪs] [bi:ts] ['eniθɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] !
this beats anything I ever saw before !
这 节拍 任何事物 我 曾经 锯 前 ！

这比我以前见过的任何东西都精彩！

" ['mʌŋki] ['stɒlɪŋz] [wʌz; wəz] ['seɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
" **Monkey Stallings was saying as he caught up with several other boys .**
" 猴 斯托林斯 曾是 说 作为 他 捕捉 向上 和 一些 其他 男孩们 .
“猴子斯托林斯一边追上其他几个男孩一边说道。”

([hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ðæt] [kwɪr] [neɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ʌv] [fɔ:r; fər][ækroʊˈbætɪk] [fi:ts] ,
(**He had come by that queer name through his great love for acrobatic feats ,**
(他 有 来 经过 那 酷儿 姓名 通过 他的 伟大的 爱 为了 杂技 壮举 ,
(他因为酷爱杂技表演而得了那个古怪的名字,))

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [præŋks][wʌz; wəz][tu:; tə] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm]
and one of his favorite pranks was to hang by his toes from the limb
和 一 的 他的 最喜欢的 恶作剧 曾是 到 悬挂 经过 他的 脚趾 从 这 肢
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [ˈsɪmiən] .) -
of a tree as though he were in truth a simian .) 36
的 一个 树 作为 尽管 他 是 在 真相 一个 猿猴 .) -
他最喜欢的恶作剧之一就是 用脚趾倒挂在树枝上，假装自己真的是一只猿猴。) 36

" [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtəz] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [kɑ:r] ! " ['ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɜ:rθ] ,
" **There goes a party of fire - fighters off in that car ! " exclaimed Billy Worth ,**
" 那里 去 一个 派对 的 火 - 战士 离开 在 那 车 ！ " 惊呼 比利 值得 ,
“看，那辆车里坐着一群消防员！”比利·沃思惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈtuəriŋ] [kɑ:r] [swept] [pæst] , [ˈhedɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
as a large touring car swept past , headed into the north ,
作为 一个 大的 巡演 车 扫荡 过去的 , 标题 进入 这 北 ,
一辆大型旅行车呼啸而过，驶向北方。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌsti] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
filled with some of the lusty men of the town ,
已填 和 一些 的 这 好色的 男人 的 这 镇 ,
里面挤满了镇上一些好色的男人，

[ɔ:l] [ɪn][oʊld] [kloʊðz] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑ:rd] [ˈtʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər]
all in old clothes as though they anticipated a pretty hard tussle with the fire
全部 在 老的 衣服 作为 尽管 他们 预期 一个 漂亮的 难的 争执 和 这 火
[ˈæftər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [frʌnt] .
after they reached the front .
后 他们 达到 这 正面 .
他们都穿着旧衣服，好像预料到到达前线后会与大火进行一场艰苦的搏斗。

[ðə; ði] [lʊk] ['bɪli] [kæst][ˈæftər][ðem; ðəm][tuʊld] [ðæt] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ]
The look Billy cast after them told that deep down in his heart he was wishing
这 看 比利 投掷 后 他们 讲述 那 深的 向下 在 他的 心 他 曾是 祝
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][bɪˈhaɪnd] ,
he had a chance to hang on behind ,
他 有 一个 机会 到 悬挂 在 在后面 ,
比利回头望去的眼神表明，他内心深处多么希望自己能有机会跟在他们后面。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [get] [ʌp] [wer] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈhæpənɪŋ] .
so as to get up where things were happening .
所以 作为 到 得到 向上 在哪里 事物 是 发生 .
这样才能赶到事情发生的现场。

['bɪli] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪˈvents] ,
Billy liked to be in the midst of stirring events ,
比利 喜欢 到 是 在 这 中间 的 搅拌 活动 ,
比利喜欢身处激动人心的事件之中。

[ðʊʊ] [wʌn] [wəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [bɪld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]
though one would hardly believe it when they observed his build , for he was
尽管 一 会 几乎 相信 它 什么时候 他们 观察到 他的 建造 , 为了 他 曾是
[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [staʊt] .
unusually stout .
异常地 肥硕 .

虽然人们看到他的体型很难相信这一点，因为他异常壮硕。

" [ges] ['ðeərəl] [bi:; bi] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [daʊn] [ɪn] ['oʊkveɪl] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dɑ:n]
" Guess there'll be mighty little business down in Oakvale to - day , " suggested Don
" 猜测 将会 是 强大的 小的 商业 向下 在 奥克维尔 到 - 天 , " 建议 大学教师
[ˈmɪlə] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“看来今天奥克维尔那边生意不会太好，”唐·米勒说道。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][pə'trəʊl] .
the leader of the Fox Patrol .
这 领导者 的 这 狐狸 巡逻 .

狐狸巡逻队的队长。

" [ðer; ðər][goʊz]['mɪstər] . ['ælisən] , [ðə; ði]['groʊsər] , [wɪð; wɪθ] ['mʌdʒ] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] .
" There goes Mr . Allison , the grocer , with Mudge , the butcher , in a buggy .
" 那里 去 先生 . 艾莉森 , 这 杂货商 , 和 穆奇 , 这 屠夫 , 在 一个 有缺陷的 .
“看，杂货店老板艾利森先生和屠夫穆奇坐着马车走了。”

[æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)l] , [prə'fesər] ['mɑ:rvɪn] , ['kraʊdɪŋ] [ɪn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
As you live , there's our principal , Professor Marvin , crowding in along with
作为 你 居住 , 有 我们的 主要的 , 教授 马文 , 拥挤 在 沿着 和
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 . "

你们看，我们的校长马文教授也和我们一起挤在里面。

" ['hi:z] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sku:l] ['ti:tʃər] ; [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] [tʃɪrz] [wen] [hi:; hi]
" He's the right kind of school teacher ; let's give him three cheers when he
" 他是 这 正确的 种类 的 学校 老师 ; 我们来吧 给 他 三 干杯 什么时候 他
['pa:sɪz] [baɪ] !
passes by !
通过 经过 !

“他是一位优秀的老师；当他经过时，让我们为他欢呼三声！ ”

" [kraɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . -
" cried another of the boys . 37
" 哭 其他 的 这 男孩们 . -

“另一个男孩喊道。”37

[ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [vɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['mæstər] [si:md] [pli:zd] ,
They did give them with a hearty vim , and the head master seemed pleased ,
他们 做过 给 他们 和 一个 爽朗 vim , 和 这 头 掌握 似乎 高兴 ,
他们兴致勃勃地把食物给了我，校长似乎也很满意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [bəʊd] .
for he waved his hat at them and bowed .
为了 他 挥手 他的 帽子 在 他们 和 鞠躬 .

因为他向他们挥了挥帽子，并鞠了一躬。

[ˈeɪdɪəntli] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:d] [ʌv; əv][men] , [prəˈfesər] [ˈmɑ:rvɪn][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə]
Evidently , when there was a need of men , Professor Marvin was ready to
显然 , 什么时候 那里 曾是 一个 需要 的 男人 , 教授 马文 曾是 准备好 到
[mi:t] [hɪz; ɪz][ɑ:bləˈgeɪʃənz] .
meet his obligations .
见面 他的 义务 .

显然, 当需要人手的时候, 马文教授随时准备履行他的义务。

[hi:; hi] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [du:][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][pɑ:rt][ɪn] [ˈfɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɔ:r] [ˈseɪvɪŋ] [ɪmˈperɪl; -r(ə)l]
He would undoubtedly do his little part in fighting the flames or saving imperiled
他 会 无疑 做 他的 小的 部分 在 斗争 这 火焰 或者 保存 岌岌可危
[ˈkʌntri] [ˈfʊks][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [bə:nd] [əˈlaɪv] .
country folks from being burned alive .
国家 各位 从 存在 烧伤 活 .

他无疑会尽自己的一份力去扑灭火焰, 或者拯救那些被活活烧死的乡亲们。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər][dɪd] [ˈbɪli] [wɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:rt] [ɔ:f] .
More than ever did Billy wish he could start off .
更多的 比 曾经 做过 比利 希望 他 可以 开始 离开 .

比利比以往任何时候都更希望自己能够开始比赛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɪgjər] [aʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [peɪ] [tu:; tə][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
He was trying to figure out whether it would pay to ask some of the
他 曾是 尝试 到 数字 出去 无论 它 会 支付 到 问 一些 的 这
[ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
other fellows to join him ,
其他 伙伴们 到 加入 他 ,

他正在琢磨, 邀请其他一些人加入他是否值得。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [rɪg] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] .
and get a rig of some sort at the livery stable .
和 得到 一个 钻井平台 的 一些 种类 在 这 涂装 稳定的 .

然后去马厩租个马具之类的东西。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ]
They could , in this way , manage to make their way up closer to the raging
他们 可以 , 在 这 方式 , 管理 到 制作 他们的 方式 向上 更近 到 这 愤怒
[ˈfaɪrz] ,
fires ,
火灾 ,

这样一来, 他们就能设法靠近熊熊燃烧的大火。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [θɪŋz] [lʊkt] [laɪk] ,
and see what things looked like ,
和 看 什么 事物 看起来 喜欢 ,

看看情况如何,

[pərˈhæps][faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][help][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [bə:nd] [aʊt] .
perhaps find a chance to help some of those who were being burned out .
也许 寻找 一个 机会 到 帮助 一些 的 那些 WHO 是 存在 烧伤 出去 .
或许可以找个机会帮助那些身心俱疲的人。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hju:] [naʊ] , [wi:; wi] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [brɪˈtwi:n]
“ **If only I could see Hugh now , we might manage to get up a scheme between**
” 如果 仅有的 我 可以 看 休 现在 , 我们 可能 管理 到 得到 向上 一个 方案 之间
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

“如果我现在能见到休, 我们或许能一起想出一个办法。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteliŋ] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðə] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
” he was telling himself ; and then calling out to the others he continued :

他 曾是 讲述 他自己 ; 和 然后 呼叫 出去 到 这 其他的 他 持续 :

” [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [si:n] [hju:] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] ? ”

” Has any one seen Hugh since we came out of school ? ”
” 有 任何 一 已见 休 自从 我们 来了 出去 的 学校 ? ”

“自从我们毕业后，有人见过休吗？ ”

” [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; ei] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] , ” [wʌn]
” Yes , I had a glimpse of him running for all he was worth , ” one
” 是的 , 我 有 一个 一瞥 的 他 跑步 为了 全部 他 曾是 值得 , ” 一
[bɔɪ] [əˈnaʊnst] .
boy announced .
男生 宣布 :

“是的，我看到他拼尽全力地奔跑，”一个男孩说道。

” [oʊ] ! [aɪ] [ˈwʌndər] [wʊts] [ʌp] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈbɪli] ;

” Oh ! I wonder what's up ? ” exclaimed Billy ;
” 哦 ! 我 想知道 是什么 向上 ? ” 惊呼 比利 ;

“哦！我想知道发生了什么事？”比利惊喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [ˈræptər] [æz; əz][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [ðeɪ]
and then he held his breath in rapture as the bell of the church where they
和 然后 他 握住 他的 气息 在 狂喜 作为 这 钟 的 这 教会 在哪里 他们
[held][ðer; ðər] [ˈmi:tɪŋz] [brɪˈgæn][tu:; tə][təʊl][soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt][ðə; ði] [saʊndz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɔ:l]
held their meetings began to toll so loudly that the sounds could be heard all
握住 他们的 会议 开始 到 收费 所以 高声 那 这 声音 可以 是 听到 全部
[ˈoʊvər] [taʊn] . -
over town . 38
超过 镇 . -

然后，他屏住呼吸，欣喜若狂，因为他们聚会的教堂的钟声开始响起，声音如此响亮，整个城镇都能听到。38

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈsɔ:nərəs] [stroʊks] , [ðen] [ə; ei] [pɔ:z] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [θri:] [mɔ:r] .

There were three sonorous strokes , then a pause , followed by three more .
那里 是 三 响亮的 笔画 , 然后 一个 暂停 , 随后 经过 三 更多的 .

先是三声清脆的敲击，然后停顿了一下，接着又是三声。

[ænd; ənd] [ˈevri] [skaʊt] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈti:][æz; əz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [əˈɡri:d] [ɑ:n] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd]
And every scout recognized it as the signal agreed on that was designed
和 每一个 侦察 认可 它 作为 这 信号 同意 在 那 曾是 设计
[tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ” [ˈhɜ:ri] [kɔ:l] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:p] [tu:; tə] [əˈsemb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] ! -
to be a ” hurry call ” for the troop to assemble at the meeting place ! 39
到 是 一个 ” 匆忙 称呼 ” 为了 这 部队 到 集合 在这 会议 地方 ! -

每个童子军都认出这是事先约定的信号，意在“紧急召集”全队到集合地点集合！39

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .

CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ˈdu:ti] .

THE CALL OF DUTY .
这 称呼 的 责任 .

使命召唤。

[ˈbɪli] [ɪˈmiːdiətli] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
Billy immediately threw his arms around the nearest fellow who happened to be
比利 立即地 扔 他的 武器 大约 这 最近的 同伴 WHO 发生 到 是
[ˈmʌŋki] [ˈstɒlɪŋz] .
Monkey Stallings .
猴 斯托林斯 .

比利立刻张开双臂抱住了离他最近的人，而这个人恰好是蒙基·斯托林斯。

“ [hɪr] [ðæt] [ˈsʌmənz] , [bɔɪz] !
“ **Hear that summons , boys !**
” 听到 那 传票 , 男孩们 !

“听好了，孩子们！ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈθuːziæzəm] .
” **he cried , as he hugged the other in his overbounding enthusiasm** .
” 他 哭 , 作为 他 拥抱 这 其他 在 他的 过度边界 热情 .

他激动地拥抱了对方，并哭了起来。

“ [aɪ ˈtiː] [miːnz] [hjuː] [hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi]
” **It means Hugh has decided that the scouts ought to go up there in a body**
” 它 方法 休 有 决定 那 这 侦察兵 应该 到 去 向上 那里 在 一个 身体
,
.
.

“这意味着休已经决定让侦察兵们集体上去。”

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [faɪrz] !
and fight the forest fires !
和 斗争 这 森林 火灾 !

去扑灭森林大火！

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] !
Just what I was wishing would happen !
只是 什么 我 曾是 祝 会 发生 !

这正是我希望发生的事情！

[wen] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [bɪɡ][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [wɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ɡet] [ˈmuːvɪŋ] . “
When there's anything big going on , we're the boys to get moving . ”
什么时候 有 任何事物 大的 去 在 , 是 这 男孩们 到 得到 移动 . ”

每当有大事发生，我们就是第一个行动起来的人。

“ [let] [ˌem ˈiː] [luːs] , [juː; jʊ] [ber] !
” **Let me loose , you bear !**
” 让 我 松动的 , 你 熊 !

“放开我，你这头熊！ ”

“ [ɡɑːspt] [ˈmʌŋki] [ˈstɒlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [ɪn][ðə; ði] [enˈveləpɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” **gasped Monkey Stallings as he struggled in the enveloping arms of the other** .
” 倒吸一口气 猴 斯托林斯 作为 他 挣扎 在 这 包围 武器 的 这 其他 .

“猴子斯托林斯喘着粗气，在对方的怀抱中挣扎着。”

“ [duː;][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [skwiːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] ?
” **Do you want to squeeze me to death ?**
” 做 你 想 到 挤 我 到 死亡 ?

你想把我勒死吗？

[seɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hʌɡ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɡrɪzli] [ðæt] [ˈevər] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .
Say , you can hug worse than any grizzly that ever came to town .
说 , 你 能 拥抱 更糟 比 任何 灰熊 那 曾经 来了 到 镇 .

比如说，你的拥抱能力比任何来到镇上的灰熊都强。

[pli:z] [dəʊnt][traɪ] [ðæt] [geɪm] [ɑ:n][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ə'gen] , ['bɪli] !
Please don't try that game on me in a hurry again , Billy !
请 不 尝试 那 游戏 在 我 在 一个 匆忙 再次 , 比利 !

比利, 请不要再轻易对我玩这种游戏了!

[aɪm] [tu:] ['tɪklɪʃ] ! "
I'm too ticklish ! "
我是 也 痒痒的 ! "

我太怕痒了!

" [kʌm] [ɑ:n] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] , [lets] [pʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]
" Come on , everybody , let's put for the meeting place , and find out
" 来 在 , 大家 , 我们来吧 放 为了 这 会议 地方 , 和 寻找 出去
[wɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] !
what's in the wind !
是什么 在 这 风 !

"来吧, 大家, 我们去集合地点看看风向如何! "

" [kɔ:ld] [dɑ:n] ['mɪlə] . -
" called Don Miller . 40
" 称为 大学教师 磨坊主 . -

唐·米勒 (Don Miller) 说道。40

" [aɪ'd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃɒr] ['ɪnʌf] [wʊd] [smʊk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [smɑ:rts][jɒr; jər] [aɪz]
" I'd say it was sure enough wood smoke , from the way it smarts your eyes
" ID 说 它 曾是 当然 足够的 木头 抽烟 , 从 这 方式 它 智慧 你的 眼睛
,
!
,

"从它刺激眼睛的感觉来看, 我敢肯定那是木头燃烧产生的烟味。"

" [dɪ'klerd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ðʊ] [noʊ][wʌn] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['wɪtɪsɪzəm]
" declared another of the group , though no one laughed at his intended witticism
" 声明 其他 的 这 团体 , 尽管 不 一 笑了 在 他的 故意的 妙语
,
!
,

“,”另一名同伴说道, 尽管他的玩笑并没有逗笑任何人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:r] ['sɪriəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [weɪ] [ə'pɑ:n][ðər; ðər][maɪndz] .
for they had more serious things to weigh upon their minds .
为了 他们 有 更多的 严肃的 事物 到 称重 之上 他们的 思想 .

因为他们有更重要的事情要考虑。

[bɔɪz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [frʌm; frəm] ['veriəs] [də'rek](ə)nz] .
Boys were seen coming on the run from various directions .
男孩们 是 已见 未来 在 这 跑步 从 各种各样的 方向 .

可以看到几个男孩从四面八方跑过来。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kən'və:dʒd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bel] , [stɪl] [θrɑ:bɪŋ] [ɪts] ['stɑ:rtlɪŋ] ['mesɪdʒ] .
All of them converged toward the bell , still throbbing its startling message .
全部 的 他们 收敛 朝向 这 钟 , 仍然 悸动 它是 令人震惊 信息 .

他们都向钟的方向聚集去, 钟声仍在回荡, 传递着令人震惊的信息。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld][ˌkɑːntɪˈnent(ə)] [deɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [θrɪld] [ðə; ði]
The cry of Paul Revere in those old Continental days could hardly have thrilled the
这 哭 的 保罗 尊敬 在 那些 老的 大陆 天 可以 几乎 有 激动不已 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ˈhæmləts] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
hearts of those who lived in Massachusetts villages and hamlets any more than
心 的 那些 WHO 居住地 在 马萨诸塞州 村庄 和 村庄 任何 更多的 比
[ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [noʊts] [ʌv; əv] [ðæt] [bel] [dɪd][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [skaʊts] .
the brazen notes of that bell did the gathering scouts .
这 厚颜无耻 笔记 的 那 钟 做过 这 采集 侦察兵 .

在那些古老的欧洲大陆时期，保罗·里维尔的呼喊声恐怕无法像那响亮的钟声那样，让居住在马萨诸塞州村庄和偏僻小镇
的人们感到振奋，也无法让聚集的侦察兵感到激动。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ˈʌðər] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
Some were in uniform , others not , but that was a matter of very little
一些 是 在 制服 , 其他的 不是 , 但 那 曾是 一个 事情 的 非常 小的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [dʒʌst] [ðen] .
importance just then .
重要性 只是 然后 .

有些人穿着制服，有些人没有，但这在当时并不重要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld][tuː; tə] [lɜːrɪn] [waɪ] [ðɪs] [ˈheɪsti] [kɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] ;
They were wild to learn why this hasty call had gone forth ;
他们 是 荒野 到 学习 为什么 这 仓促 称呼 有 已消失 前进 ;
他们迫切想知道为什么会仓促发出这个通知；

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [aɪˈtiː] [ment] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [ˈfɔːrɪst]
and hoping it meant a chance to enter the fight against the oncoming forest
和 希望 它 意思是 一个 机会 到 进入 这 斗争 反对 这 即将到来的 森林
[ˈfaɪər] . -
fire . **41**
火 . -

并希望这意味着有机会加入到对抗即将到来的森林大火的战斗中。41

[nɑːt][ˈoʊnli] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] , [fɔːr; fər][ˈɡɜːlz] , [ˈwɪmɪn] ,
Not only boys were running , for girls , women ,
不是 仅有的 男孩们 是 跑步 , 为了 女孩们 , 女性 ,
不仅男孩在跑步，女孩、女人也在跑步。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈheɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and some men could be seen hastening toward the church .
和 一些 男人 可以 是 已见 加速 朝向 这 教会 .
可以看到一些男人正匆匆向教堂走去。

[laɪk] [ˈwaɪldfaɪər][ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [sprɛd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd]
Like wildfire the news would spread that the scouts were going to take a hand
喜欢 野火 这 消息 会 传播 那 这 侦察兵 是 去 到 拿 一个 手
[ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] ,
in the game ,
在 这 游戏 ,
球探要介入比赛的消息像野火一样迅速传播开来。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn]
and somehow people had come to place a wonderful amount of faith in
和 不知何故 人们 有 来 到 地方 一个 精彩的 数量 的 信仰 在
[hjuː] [ˈhɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
Hugh Hardin and his comrades .
休 哈丁 和 他的 同志们 .
不知何故，人们对休·哈丁和他的同志们产生了极大的信任。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ˈθɜːrti] [mɪr] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][pɪt][ðer; ðər][ˈpjuːni] [ˈpʌʊəz]
thirty mere boys could not do much when they tried to pit their puny powers
三十 仅仅 男孩们 可以 不是 做 很多 什么时候 他们 尝试 到 坑 他们的 弱小 权力
[əˈɡenst] [səʊ] [ˈsævɪdʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] .
against so savage a thing as a raging forest fire .
反对 所以 野蛮的 一个 事物 作为 一个 愤怒 森林 火 .

三十个懵懂少年面对熊熊燃烧的森林大火，根本无能为力。

[stiːl] , [ˈsʌmhaʊ] ,
Still , somehow ,
仍然 , 不知何故 ,

然而，不知何故，

[ðəʊz] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [lʌ; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈbɪləti] [lʌ; əv]
those good people had come to feel a degree of confidence in the ability of
那些 好的 人们 有 来 到 感觉 一个 程度 的 信心 在 这 能力 的
[ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [θɪŋz] .
the troop to accomplish things .
这 部队 到 完成 事物 .

这些好心人对这支部队完成任务的能力已经产生了一定的信心。

[ðer; ðər][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [lʌ; əv] [əˈkeɪzənz]
Their past history was a splendid one , and on a number of occasions
他们的 过去的 历史 曾是 一个 灿烂 一 , 和 在 一个 数字 的 场合
[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡaːtn] ,
never to be forgotten ,
绝不 到 是 被遗忘的 ,

他们的过去历史辉煌灿烂，其中有许多令人难忘的时刻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ˈtraɪəmfz] [ðæt] [meɪd] [ˈoʊkveɪl] [ˈveri] [praʊd][tuː; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] .
they had attained triumphs that made Oakvale very proud to own them .
他们 有 已达到 胜利 那 制成 奥克维尔 非常 自豪的 到 自己的 他们 .
他们取得的成就让奥克维尔为拥有他们而感到非常自豪。

[soʊ][frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] [went] [ðə; ði][kraɪ] : “ [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
So from lip to lip went the cry : “ The scouts are going out to fight the
所以 从 唇 到 唇 去 这 哭 : “ 这 侦察兵 是 去 出去 到 斗争 这
[ˈfaɪər] !
fire !
火 !

于是，人们齐声喊道：“侦察兵们要出去灭火了！ ”

” [ˈmʌðərz] , [huː] [hæd; həd] [bɔɪz] [ɪnˈroʊld] [ɪn][ðə; ði] [truːp] ,
” Mothers , who had boys enrolled in the troop ,
” 母亲们 , WHO 有 男孩们 已注册 在 这 部队 ,

“那些儿子参加了童子军的母亲们，

[ˈsɜːreɪd] [ðæt] [dɑːrk][pɔːl][lʌ; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˌæprɪˈhenʃn] .
surveyed that dark pall of smoke and turned pale with new apprehension .
调查 那 黑暗的 灵柩 的 抽烟 和 转向 苍白 和 新的 忧虑 .

他环顾四周，只见那片浓重的烟雾笼罩着他，脸色顿时变得苍白，心中涌起新的恐惧。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈperəl] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhʌvər] [ɔ:f] [wer] [ðʊʊz] [ˈfaɪrz]
It seemed as though some frightful peril might be hovering off where those fires
它 似乎 作为 尽管 一些 可怕 危险 可能 是 悬停 离开 在哪里 那些 火灾
[bə:nd] ;
burned ;
烧伤 ;

仿佛在那片火海深处，潜伏着某种可怕的危险；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ˈstɜ:rdi] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ðʊʊz] [ɪn] [dɪˈstres] ,
and while it was right sturdy men should go forth to assist those in distress ,
和 尽管 它 曾是 正确的 结实的 男人 应该 去 前进 到 协助 那些 在 痛苦 ,
虽然身强力壮的男子汉应该挺身而出帮助那些身处困境的人，但这也无可厚非。

[i:tʃ] [ˈmʌðəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætlgraʊnd] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [fɪr] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
each mother's heart was a battleground of pride and fear as she
每个 母亲的 心 曾是 一个 战场 的 自豪 和 害怕 作为 她
[kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪˈzæstər] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] . -
contemplated the possibility of some disaster overtaking the boy she loved . **42**
思考 这 可能性 的 一些 灾难 超车 这 男生 她 喜爱 . -

每位母亲的心中都充满了骄傲与恐惧，她们担心自己心爱的男孩会遭遇不测。42

[ðə; ði] [kraʊd] [gru:] [ɪn] [ˈvɑ:ljəm] [æz; əz] [ˈmɪnɪts] [pæst] .
The crowd grew in volume as minutes passed .
这 人群 生长 在 体积 作为 分钟 通过了 .

随着时间推移，人群越来越密集。

[i:tʃ] [skaʊt] [əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [pʊʃt] [ɪn][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] .
Each scout upon arriving pushed in so as to reach the center of the gathering .
每个 侦察 之上 抵达 推动 在 所以 作为 到 抵达 这 中心 的 这 采集 .

每个侦察兵到达后都挤进人群中心。

[wen] [hju:] [ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [ˈɔz,bɔrn] , [ðə; ði] [hɔ:k] [ˈli:dər] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
When Hugh and Walter Osborne , the Hawk leader , came out of the church ,
什么时候 休 和 沃尔特 奥斯本 , 这 鹰 领导者 , 来了 出去 的 这 教会 ,
当休·奥斯本和鹰派领袖沃尔特·奥斯本走出教堂时，

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] - [ˈpi:lɪŋ] [bel] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [si:n] [ðæt] [met]
they having been ringing the loud - pealing bell , it was a startling scene that met
他们 拥有 到过 铃声 这 大声 - 剥落 钟 , 它 曾是 一个 令人震惊 场景 那 遇见
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

他们敲响了响亮的钟声，眼前的一幕令他们震惊不已。

[ˈfʊli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] .
Fully three hundred people had gathered there .
完全 三 百 人们 有 聚集 那里 .

那里聚集了足足三百人。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] .
The appearance of the assistant scout master was greeted with loud cheers .
这 外貌 的 这 助手 侦察 掌握 曾是 问候 和 大声 干杯 .

童子军助理领队的出现赢得了热烈的欢呼声。

" [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] , [hju:] ? " [kraɪd] [wʌn] [ˈi:gər] [bɔɪ] .
" **What's doing , Hugh ?** " **cried one eager boy** .
" 是什么 正在做 , 休 ? " 哭 一 渴望的 男生 .

“休，你在干什么？”一个急切的男孩喊道。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][oʊld][ˈstɔ:rm,bɜ:rg] ? " [æskt] [əˈnʌðər] .
" **Are we going up to the foot of Old Stormberg ?** " **asked another** .
" 是 我们 去 向上 到 这 脚 的 老的 斯托姆贝格 ? " 问 其他 .

“我们要去老斯托姆贝格山脚下吗？”另一个人问道。

[wen] [hju:] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈvɔɪsɪz] [stɑ:pt] .
When Hugh stepped forward and held up his hand all these voices stopped .
什么时候 休 步 向前 和 握住 向上 他的 手 全部 这些 声音 停止 .

当休上前举起手时，所有的声音都停止了。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv] [help] [ʌp] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [seɪ] ,
“ There is a great need of help up there , they say ,
“ 那里 是 一个 伟大的 需要 的 帮助 向上 那里 , 他们 说 ,
“他们说，那里非常需要帮助。”

“ [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [təʊn] , “ [nɑ:t] [ˈoʊnli] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [faɪrɪz] ,
“ he told them in a ringing tone , “ not only to fight the fires ,
“ 他 讲述 他们 在 一个 铃声 语气 , “ 不是 仅有的 到 斗争 这 火灾 ,
“他用洪亮的声音告诉他们，‘不仅要扑灭火灾，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [seɪv] [ˈprɑ:pərtɪ] , [pərˈhæps] [ˈhelpləs] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] .
but to save property , perhaps helpless people who have been burned out and
但 到 节省 财产 , 也许 无助 人们 WHO 有 到过 烧伤 出去 和
are in danger .
是 在 危险 .

但是为了拯救财产，或许是为了拯救那些被烧毁房屋、处于危险中的无助民众。

[ɪf] [wi:; wi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɔ:di] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:rˈselvz] [ˈju:sf(ə)] ;
If we went in a body we might find a chance to make ourselves useful ;
如果 我们 去 在 一个 身体 我们 可能 寻找 一个 机会 到 制作 我们自己 有用 ;
如果我们以肉身存在，或许就能找到发挥作用的机会；

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈoʊkveɪl] [tru:p] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] ! “
with me in the work ! “
和 我 在 这 工作 ! “

因此，我决定邀请奥克维尔童子军的成员们与我一起参与这项工作！

“ [həˈrɑ:] ! “ -
“ Hurrah ! “ 43
“ 欢呼 ! “ -
“万岁！ ”43

[skɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈlɑsti] [ˈvɔɪsɪz] [tɒk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈvɑ:lʒəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [rɒʊld] [əˈlɔ:ŋ] [θru:] [ðæt] [ɪnˈtaɪər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
Scores of lusty voices took up the cheer until the volume of sound rolled along
得分 的 好色的 声音 采取 向上 这 欢呼 直到 这 体积 的 声音 滚动 沿着
through that entire part of the town .
通过 那 全部的 部分 的 这 镇 .

无数洪亮的声音加入到欢呼声中，直到声音响彻整个城镇。

[ðoʊz] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] , [ðoʊ] [sti:l] [æt; ət] [ðer; ðər] [geɪts] ,
Those women who had remained at home , though still at their gates ,
那些 女性 WHO 有 剩余 在 家 , 尽管 仍然 在 他们的 大门 ,
那些留在家里的妇女，虽然仍然待在自家门口，

[wɪð; wɪθ] [ˈeɪprənɪz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
with aprons over their heads it might be ,
和 围裙 超过 他们的 头部 它 可能 是 ,
或许他们头上都罩着围裙吧。

[si:md] [ˈredɪli] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [ðæt] [voʊˈsɪfərəs] [tʃɪr] [ɪn] [ˈbɔɪʃ] [ˈvɔɪsɪz] [ment] .
seemed readily to guess what that vociferous cheer in boyish voices meant .
似乎 容易 到 猜测 什么 那 喧闹的 欢呼 在 男孩气 声音 意思是 .
似乎很容易就猜到了那声稚嫩的欢呼声意味着什么。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] !
The scouts were going !
这 侦察兵 是 去 ！

侦察兵出发了！

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [θɪɹl] ,
Strange how a little thing like that could give them a thrill ,
奇怪的 如何 一个 小的 事物 喜欢 那 可以 给 他们 一个 刺激 ,
真奇怪，就这么点小事就能让他们兴奋不已。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
but it seemed to all the same .
但 它 似乎 到 全部 这 相同的 .

但似乎还是如此。

“ [rɪˈmembər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hjuː] , [wen] [ðə; ði] [ˈklæməɹ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈnaʊnsmənt] [hæd; həd]
“ Remember , ” continued Hugh , when the clamor which his announcement had
“ 记住 , ” 持续 休 , 什么时候 这 叫嚣 哪个 他的 公告 有
[kɔːzd] [daɪd] [əˈweɪ] ,
caused died away ,
导致 死亡 离开 ,

“记住,”休在被他宣布的消息引起的喧闹声平息后继续说道, “

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔːpʃən(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃʊ] [ˈweðəɹ] [hiː; hi] [ɡoʊz] [ɔːr] [nɑːt] .
“ it is optional with every one of you whether he goes or not .
“ 它 是 选修的 和 每一个 一 的 你 无论 他 去 或者 不是 .

“他去不去, 对你们每个人来说都是自愿的。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
You can be of great service to those who are in trouble .
你 能 是 的 伟大的 服务 到 那些 WHO 是 在 麻烦 .

你可以为那些身处困境的人提供极大的帮助。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[ɪf] [ˈeni] [ˈskaʊts] [ˈmʌðəɹ] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈpɑːrtɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ]
if any scout's mother does not wish him to be of our party he should stay
如果 任何 侦察兵的 母亲 做 不是 希望 他 到 是 的 我们的 派对 他 应该 停留
[æt; ət] [hoʊm] . “
at home . ”
在 家 . “

如果哪个童子军的母亲不希望他的孩子加入我们的队伍, 那他就应该待在家里。

“ [noʊ] [ˈdeɪndʒəɹ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhæpənɪŋ] , [hjuː] ! ” [kɔːld] [aʊt] [wʌn] [bɔɪ] .
“ No danger of that happening , Hugh ! ” called out one boy .
“ 不 危险 的 那 发生 , 休 ! ” 称为 出去 一 男生 .

“休, 那种事不会发生的! ”一个男孩喊道。

“ [wiːv] [ɡɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmʌðəɹz] , [ænd; ænd] [ðeɪv] [ˈpruːvd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
“ We've got the right kind of mothers , and they've proved it in the past .
“ 我们已经 得到 这 正确的 种类 的 母亲们 , 和 他们有 已证实 它 在 这 过去的 .

“我们拥有合适的母亲, 她们过去已经证明了这一点。”

[kaʊnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈtendəns] , [hjuː] !
Count on a full attendance , Hugh !
数数 在 一个 满的 出席 , 休 !

休, 保证全员到场!

“ [ə'nləðər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɜ:rðər] [laʊd] [tʃɪrɪz] .
“ **another informed him , at which there were further loud cheers .**
“ 其他 知情的 他 , 在 哪个 那里 是 更远 大声 干杯 .

“另一个人告诉他，随后现场响起更大的欢呼声。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] ['mʌðər] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv]
After that it was hardly to be expected that any mother would dream of
后 那 它 曾是 几乎 到 是 预期的 那 任何 母亲 会 梦 的
[ˈɒbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] ['gɔʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
objecting to her boy going to the front ,
反对 到 她 男生 去 到 这 正面 ,

在那之后，几乎没有人会想到会有母亲反对自己的儿子上前线。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɜ:r; hər] [fa:nd] [hɑ:rt] [maɪt] [bi:; bi] [ɡrɪpt] [wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪrɪz] .
no matter how her fond heart might be gripped with natural fears .
不 事情 如何 她 喜爱 心 可能 是 紧握 和 自然的 恐惧 .

即使她那颗善良的心可能也充满了人之常情的恐惧。

[praɪd] [wʊd] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv] [skɔ:rn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi]
Pride would step in and make sure that the finger of scorn should never be
自豪 会 步 在 和 制作 当然 那 这 手指 的 轻蔑 应该 绝不 是
[ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] . -
pointed at her boy . 44
尖 在 她 男生 . -

骄傲会挺身而出，确保没有人会用鄙夷的目光指着她的儿子。44

“ [get] [ə'wei] [hoʊm] [naʊ] , ['felɜ:z] , “ [sed] [hju:] , “ [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
“ **Get away home now , fellers , “ said Hugh , “ and change your clothes .**
“ 得到 离开 家 现在 , 伙计们 , “ 说 休 , “ 和 改变 你的 衣服 .

“伙计们，现在赶紧回家吧，”休说，“换身衣服。”

[pʊt] [ɑ:n] ['eni] [oʊld] [su:t] [ju:v] [ɡɑ:t] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] .
Put on any old suit you've got , it doesn't matter what it looks like .
放 在 任何 老的 套装 你已经 得到 , 它 不 事情 什么 它 看起来 喜欢 .

随便穿上你手头任何一套旧西装，款式如何都无所谓。

[wɪð; wɪθ] [spɑ:rk] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊə(r)] [æpt] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
With sparks flying around you're apt to have some damage done before we
和 火花 飞行 大约 你是 易于 到 有 一些 损害 完毕 前 我们
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

火花四溅，在我们回来之前，你们那里很可能会遭受一些损失。

[dəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [get] [bæk] [hɪr] .
Don't waste any time , but get back here .
不 浪费 任何 时间 , 但 得到 后退 这里 .

别浪费时间，赶紧回来。

[wi:; wi] [stɑ:rt] [ɪn] [ɪɡ'zæktli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
We start in exactly half an hour .
我们 开始 在 确切地 一半 一个 小时 .

我们半小时后准时开始。

“ [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['evri] ['sɪŋɡ(ə)] [bɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [rʌn] ,
“ **He knew that every single boy would be on the run ,**
“ 他 知道 那 每一个 单身的 男生 会 是 在 这 跑步 ,

他知道每个男孩都会逃亡，

[ænd; ənd] ['i:gər] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ra:ndɛrvu:; 'ra:ndɪvu:] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðʊʊz] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts]
and eager to get back to the rendezvous long before those thirty minutes
和 渴望的 到 得到 后退 到 这 会合 长的 前 那些 三十 分钟
[hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .
had expired .
有 已到期 .

他们迫不及待地想在三十分钟结束前赶回约定地点。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] ！
“ Another thing ！
” 其他 事物 ！

“还有一件事！”

“ [hju:] [kɔ:ld] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sta:tɪŋ] [ə'weɪ] ， “ [brɪŋ] [kæn'ti:nz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪf]
” Hugh called out as they were starting away , “ bring canteens along with you if
” 休 称为 出去 作为 他们 是 开始 离开 , “ 带来 食堂 沿着 和 你 如果
[ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ;
you have them ;
你 有 他们 ;

“休在他们出发时喊道：‘如果你们有水壶，就带上吧;’”

[ænd; ənd][daʊnt] [fər'get] [jʊr; jər][bɪg] [red] [bæ'n'dæ'nə] ['hæŋkətʃɪf] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ，
and don't forget your big red bandana handkerchief above all things ,
和 不 忘记 你的 大的 红色的 头巾 手帕 多于 全部 事物 ,
最重要的是，别忘了带上你那条大大的红色手帕。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [kæm'peɪn] [hæt] [ðæt] [wɪl] [prə'tekt] [jʊr; jər] [nek] [frʌm; frəm] ['eni] [spɑ:rkz] ！
with an old campaign hat that will protect your neck from any sparks ！
和 一个 老的 活动 帽子 那 将要 保护 你的 脖子 从 任何 火花 ！
戴上一顶旧式军帽，保护你的脖子免受火花伤害！

“ [ðer; ðər] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæn; ðən] ['oʊkveɪl] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [ðæt]
” There never existed a more excited lot of boys than Oakvale boasted about that
” 那里 绝不 存在 一个 更多的 兴奋的 很多 的 男孩们 比 奥克维尔 吹嘘 关于 那
[taɪm] .
time .
时间 .

“奥克维尔当时引以为豪的那群男孩，是世上最兴奋的一群。”

[ɔ:l] ['oʊvər] [taʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['rʌŋɪŋ] ['waɪldli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ，
All over town they could be seen running wildly this way and that ,
全部 超过 镇 他们 可以 是 已见 跑步 疯狂地 这 方式 和 那 ,
全城到处都能看到它们四处乱窜。

[wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ['traɪŋ] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] [wɪt] [ðə; ði] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi]
with people trying to ask questions which the hustling scouts were too busy
和 人们 尝试 到 问 问题 哪个 这 忙碌 侦察兵 是 也 忙碌的
[tu:; tə] ['ænsər] . -
to answer . 45
到 回答 . -

人们试图提问，但忙碌的童子军们却无暇回答。45

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][ə; eɪ][dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'raɪvd]
By the time fifteen minutes had expired a dozen of them had arrived
经过 这 时间 十五 分钟 有 已到期 一个 打 的 他们 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði] ['deɪznɛɪtɪd] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] ,
at the designated meeting place ,
在 这 指定的 会议 地方 ,
十五分钟后，其中十二个人到达了指定的集合地点。

[ɔ:l] [flʌt] [ænd; ənd] [i:gər] .
all flushed and eager .
全部 酡 和 渴望的 .

众人面色红润，兴致勃勃。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [rest] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] ,
One after another the rest came on the run ,
一 后 其他 这 休息 来了 在 这 跑步 ,

其余的人一个接一个地逃了进来。

[ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [leɪt] .
showing signs of relief at finding they were not too late .
显示 标志 的 宽慰 在 寻找 他们 是 不是 也 晚的 .

发现自己没有来晚，他们如释重负。

[hæd; həd] [ˈeni] [skaʊt] [bɪn] [ˈæktʃuəli] [left] [brˈhaɪnd][ɑ:n] [ðæt] [əˈkeɪzən] [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
Had any scout been actually left behind on that occasion he would have been the
有 任何 侦察 到过 实际上 左边 在后面 在 那 场合 他 会 有 到过 这

[moʊst] [hɑ:rt] - [ˈbroʊkən] [ˈfeləʊ] [ˈevər] [si:n] .
most heart - broken fellow ever seen .
最多 心 - 破碎的 同伴 曾经 已见 .

如果当时真的有侦察兵被落下，他一定会成为有史以来最伤心的人。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər][æz; əz] [nu:] [əˈraɪvlz] [ˈkɑ:nstəntli] [ɔ:gˈmentɪd] [aɪˈti:] .
The crowd was greater than ever as new arrivals constantly augmented it .
这 人群 曾是 更大的 比 曾经 作为 新的 到达 不断地 增强 它 .

随着新人的不断到来，人群比以往任何时候都更加拥挤。

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [tʌŋz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ˈmætərz]
A buzz of tongues told that the women were trying to explain how matters
一个 嗡嗡声 的 舌头 讲述 那 这 女性 是 尝试 到 解释 如何 事情

[stʊd] [tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ment] .
stood to those who could not understand what all this excitement meant .
站立 到 那些 WHO 可以 不是 理解 什么 全部 这 激动 意思是 .

一阵窃窃私语传来，女人们正试图向那些不理解这一切激动人心的事件意义的人解释事情的来龙去脉。

[hju:] [wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
Hugh was keeping count of the boys as they came up .
休 曾是 保持 数数 的 这 男孩们 作为 他们 来了 向上 .

休一直在数着上来的男孩们的人数。

[hi; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][reɪndʒd] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
He had them ranged alongside the wall of the church ,
他 有 他们 范围 旁边 这 墙 的 这 教会 ,

他让他们沿着教堂的墙排成一排，

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [ˈkwɒtə][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
so that he would know when the full quota had arrived .
所以 那 他 会 知道 什么时候 这 满的 配额 有 到达的 .

这样他就能知道何时全部配额已到。

[aɪˈti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [si:] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər][tu;; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [ˈfɜ:tʃənz]
It pleased him to see how anxious they all were to join their fortunes
它 高兴 他 到 看 如何 焦虑的 他们 全部 是 到 加入 他们的 财富

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [set] [fɜ:rθ] ,
with the expedition that was about to set forth ,
和 这 远征 那 曾是 关于 到 放 前进 ,

看到他们都如此渴望将自己的命运与即将出发的探险队联系起来，他感到很欣慰。

[bent] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈju:sflnəs] .
bent on a new work of usefulness .
弯曲 在 一个 新的 工作 的 用处 .

致力于一项新的实用工作。

[aɪˈti:] [stɪl] [lækɪt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] ,
It still lacked five minutes of the appointed time ,
它 仍然 缺乏 五 分钟 的 这 任命 时间 ,
距离预定时间还差五分钟。

[ænd; ənd] [jet] [hju:] [bɪlɪ:vɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [hu:] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd]
and yet Hugh believed that every member of the troop who might be expected
和 然而 休 相信 那 每一个 成员 的 这 部队 WHO 可能 是 预期的
[tuː; tə] [ˈgæðər] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
to gather had done so .
到 收集 有 完毕 所以 .

然而，休认为所有应该聚集在一起的士兵都已经聚集到了。

[tuː] [bɔɪz] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [sɪk] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [wʌz; wəz] [əˈwei] [frʌm; frəm] [taʊn]
Two boys he knew were sick at home , and another was away from town
二 男孩们 他 知道 是 生病的 在 家 , 和 其他 曾是 离开 从 镇
;
;
;
;

他认识的两个男孩生病在家，还有一个男孩不在镇上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] .
but the rest were on hand .
但 这 休息 是 在 手 .

但其余的人都在场。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [bɜːŋɡər] , [hju:] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ˈbɪli] [wɜːrθ] .
“ **There's no use waiting any longer , Hugh !** ” **called out Billy Worth** .
“ 有 不 使用 等待 任何 更长 , 休 ! ” 称为 出去 比利 值得 .
“休，别再等了！”比利·沃思喊道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl][ɑːn] [dek] , [juː; jʊ] [siː] . ” -
“ **We're all on deck , you see .** ” **46**
“ 是 全部 在 甲板 , 你 看 . ” -

“我们都准备就绪，你看。”46

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [stɑːpt] [ˈtɔːkɪŋ] [wen] [hju:] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][step] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] , [ænd; ənd]
Everybody stopped talking when Hugh was seen to step forward again , and
大家 停止 说 什么时候 休 曾是 已见 到 步 向前 再次 , 和
[reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .
raise his hand .
增加 他的 手 .

当休再次走上前去举起手时，所有人都停止了交谈。

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈoʊkveɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈmænli] [ˈkwaːlətɪz] .
This boy had won the respect of Oakvale through his manly qualities .
这 男生 有 韩元 这 尊重 的 奥克维尔 通过 他的 男子气概 品质 .

这个男孩凭借其男子气概赢得了奥克维尔的尊重。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][dɪsˈɑːrm][ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [bɔɪz] [huː] [æt; ət][wʌn]
He had even managed to disarm the enmity of certain boys who at one
他 有 甚至 管理 到 解除武装 这 敌意 的 肯定 男孩们 WHO 在 一
[taɪm] [hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈevri] [ˈɑːbstæk(ə)l][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
time had striven to throw every obstacle possible in his path .
时间 有 努力 到 扔 每一个 障碍 可能的 在 他的 小路 .

他甚至成功地化解了某些男孩的敌意，这些男孩曾经竭尽全力阻挠他。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] , [ˈfeləʊz] , ” [hiː; hi] [əˈhaʊnst] , [ˈtʃɪrəli] ;
“ **We're going to start off , fellows ,** ” **he announced , cheerily ;**
“ 是 去 到 开始 离开 , 伙伴们 , ” 他 宣布 , 兴高采烈地 ;
“伙计们，我们开始吧，”他兴高采烈地宣布；

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['iznt] [tu:][leɪt] [jet] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:] ['iznt] [ɪn] [gʊd] [feɪp] [tu:; tə][du:][ə; eɪ][la:t]
“ and it isn't too late yet for any one who isn't in good shape to do a lot
“ 和 它 不是 也 晚的 然而 为了 任何 一 WHO 不是 在 好的 形状 到 做 一个 很多
[ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][dra:p] [bæk] .
of work to drop back .
的 工作 到 降低 后退 .

“对于任何身体状况不佳、无法进行大量训练的人来说，现在退出还不算太晚。”

[fɔ:l] [ɪn] , [ˈdʌb(ə)] [faɪl] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] !
Fall in , double file , and we'll be moving !
落下 在 , 双倍的 文件 , 和 出色地 是 移动 !

集合，双列纵队，我们出发！

“ ['kwɪkli] [ðeɪ] [əu'beɪd] .
“ Quickly they obeyed .
“ 迅速地 他们 服从 .

他们迅速服从了。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [bɔɪ] [dra:pt] [aʊt] [ʌv; əv][laɪn] ; [ɪn'di:d] ,
Not a single boy dropped out of line ; indeed ,
不是 一个 单身的 男生 掉落 出去 的 线 ; 的确 ,

没有一个男孩掉队；事实上，

[dʒʌst] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)] ['levə] [tu:; tə][hæv; həv] ['drægd] ['eni]
just then it would have required a most powerful lever to have dragged any
只是 然后 它 会 有 必需的 一个 最多 强大的 杠杆 到 有 拖拽 任何
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'saɪd] .
of them aside .
的 他们 旁边 .

当时，要想把他们中的任何一个拉到一边，都需要非常强大的杠杆。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][ʌp] [wer] [ðæt] ['bɪləʊɪŋ] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] ;
They did not know what awaited them up where that billowing smoke came from ;
他们 做过 不是 知道 什么 等待中 他们 向上 在哪里 那 翻滚 抽烟 来了 从 ;

他们不知道在那滚滚浓烟升起的地方，等待着他们的是什么；

[ˈpɑ:səbli] [aɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] ['deɪndʒə] , [ænd; ənd] ['fʊrli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌndʒənt]['veɪpə]
possibly it might mean danger , and surely suffering from the pungent vapor
可能 它 可能 意思是 危险 , 和 一定 痛苦 从 这 泼辣 汽
[ðæt] [smɑ:tɪd] [ðə; ði] [aɪz] ,
that smarted the eyes ,
那 聪明 这 眼睛 ,

这可能意味着危险，而且肯定会受到刺鼻气味的折磨，这种气味会刺激眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] ['du:ti] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪld][tu:; tə][gʊʊ] .
but they believed duty called them , and they were wild to go .
但 他们 相信 责任 称为 他们 , 和 他们 是 荒野 到 去 .

但他们相信责任在召唤他们，他们迫不及待地想要出发。

[ðə; ði] [kraʊd] ['pɑ:rtɪd][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [pæs] [θru:] .
The crowd parted to let them pass through .
这 人群 分手了 到 让 他们 经过 通过 .

人群分开，让他们通过。

['ʌðə] [bɔɪz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:p] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['smɑ:rtli]
Other boys who did not belong to the troop cheered them as they walked smartly
其他 男孩们 WHO 做过 不是 属于 到 这 部队 欢呼 他们 作为 他们 步行 聪明地
[ə'ɒ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

其他不属于童子军小队的男孩们为他们欢呼，看着他们精神抖擞地走过来。

[ˈki:pɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈmɪləteri] [step] . -
keeping excellent military step . 47
保持 出色的 军队 步 . -

保持优秀的军事姿态。47

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ɪnˈspaɪərɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbju:gl] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,
There were no inspiring notes of the bugle to cheer them this time ,
那里 是 不 鼓舞人心 笔记 的 这 号角 到 欢呼 他们 这 时间 ,
这一次, 没有了振奋人心的号角声来为他们加油鼓劲。

[noʊ] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [θrɑ:b] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] [ðer; ðər] [steps] ;
no exhilarating throb of the drum to enliven their steps ;
不 令人振奋 搏动 的 这 鼓 到 活跃 他们的 步骤 ;
没有振奋人心的鼓声来鼓舞他们的步伐;

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ˈevri] [ˈbɔɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɪndeks][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but nevertheless every boy's face was an index to the feelings of his
但 尽管如此 每一个 男孩们 脸 曾是 一个 指数 到 这 情怀 的 他的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
然而, 每个男孩的脸上都写满了内心的感受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈoʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and they shone with delight .
和 他们 闪耀 和 喜 .
他们脸上洋溢着喜悦。

[ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [went] ,
On down the street they went ,
在 向下 这 街道 他们 去 ,
他们沿着街道继续走去,

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [si:md] [bent] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
followed by the crowd that seemed bent on seeing the last of them .
随后 经过 这 人群 那 似乎 弯曲 在 看到 这 最后的 的 他们 .
随后是似乎一心想看到他们最后面的人群。

[ˌnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊts] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmænli] [ˈberɪŋ] , [ðoʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Never had the scouts presented a more manly bearing , though all of them
绝不 有 这 侦察兵 呈现 一个 更多的 男子气概 轴承 , 尽管 全部 的 他们
[wɜ:r; wər] [ˈʃæbɪli] [drest] ,
were shabbily dressed ,
是 破旧地 穿着 ,
虽然所有侦察兵都衣衫褴褛, 但他们却展现出了前所未有的男子气概。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪn][kæst] - [ɔ:f] [ˈkɑ:ki] [ˈsu:ts] ,
a few in cast - off khaki suits ,
一个 很少 在 投掷 - 离开 卡其色 西装 ,
几个穿着别人脱下的卡其布西装,

[ˈʌðər] [ˈwerɪŋ] [sʌtʃ] [ˈgɑ:rmənts][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [əˈraʊnd] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt]
others wearing such garments as they could find around home of the kind that
其他的 穿着 这样的 服装 作为 他们 可以 寻找 大约 家 的 这 种类 那
[aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˈmætər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [ˈru:ɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtɪŋ] .
it would not matter if they were utterly ruined in the fire - fighting .
它 会 不是 事情 如果 他们 是 完全地 毁坏 在 这 火 - 斗争 .
其他人则穿着在家里能找到的那种衣服, 即使这些衣服在灭火过程中完全被毁坏也无所谓。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Now they had passed beyond the outskirts of the town .
现在 他们 有 通过了 超过 这 郊区 的 这 镇 .
现在他们已经走出了小镇的边缘。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [tʃɪr] .
The crowd had left them with a parting cheer .
这 人群 有 左边 他们 和 一个 离别 欢呼 .
人群带着临别的欢呼声离开了他们。

[əˈhed] [leɪ] [ðə; ði][roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈfleɪmz] .
Ahead lay the road leading to the region being devastated by the furious flames .
前方 躺 这 路 领导 到 这 地区 存在 遭受重创 经过 这 狂怒 火焰 .
前方是通往被熊熊烈火肆虐地区的道路。

[ˈstɜ:rdɪli] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʊdz] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt]
Sturdily they set out to walk all the way up to the burning woods in order that
坚固地 他们 放 出去 到 走 全部 这 方式 向上 到 这 燃烧 树林 在 命令 那
[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [dɪˈstres] . -
they might be of some assistance to those in distress . 48
他们 可能 是 的 一些 协助 到 那些 在 痛苦 . -
他们坚定地出发，一路走到燃烧的树林边，希望能帮助那些身处困境的人们。 48

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[ˈkæɪrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
CARRIED TO THE FRONT .
携带 到 这 正面 .
被带到前面。

“ [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪk] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [ˈbɪli] [wɜ:rθ]
“ **It's going to be something of a hike for us , I reckon ,** ” **Billy Worth**
“ 它是 去 到 是 某物 的 一个 远足 为了 我们 , 我 估计 , ” 比利 值得
[riˈmɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,
“我想，这对我们来说将是一次不小的徒步旅行，”比利·沃思说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf] [maɪl][ʌv; əv] [graʊnd] .
as they covered the first half mile of ground .
作为 他们 涵盖 这 第一的 一半 英里 的 地面 .
他们行进了最初的半英里路程。

[waɪl] [ˈbɪli:z] [æmˈbɪ(ə)n] [nu:] [noʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈtempt]
While Billy's ambition knew no bounds , and he was always ready to attempt
尽管 比利 志向 知道 不 界限 , 和 他 曾是 总是 准备好 到 试图
[eni] [fi:t] [wɪtʃ] [ˈʌðər] ,
any feat which others ,
任何 特技 哪个 其他的 ;
比利的野心没有止境，他总是准备尝试别人不敢尝试的任何壮举。

[hu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈnɪmb(ə)l] , [kʊd; kəd] [əˈkɑ:mplɪʃ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈsædli]
who were much more nimble , could accomplish , he was often sadly
WHO 是 很多 更多的 灵活 , 可以 完成 , 他 曾是 经常 令人遗憾的是
[ˈhændɪkæpt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈekstrə] [weɪt] .
handicapped by his extra weight .
残疾人 经过 他的 额外的 重量 .
那些身手敏捷得多的人，能够完成很多事情，而他却常常因为体重过重而行动受限，这让他感到很遗憾。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər] ['swɪŋɪŋ] ['laɪtli] [ə'ɔ:n] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Although the rest of the boys were swinging lightly along , and thinking nothing
虽然 这 休息 的 这 男孩们 是 摇摆 轻轻 沿着 , 和 思维 没有什么
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
of the exertion ,
的 这 用力 ,

虽然其他男孩都轻松地荡着秋千，丝毫没有感到吃力，

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔ:rpəs] .
Billy was puffing like a porpoise .
比利 曾是 抽气 喜欢 一个 海豚 .

比利像海豚一样喘着粗气。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈb:lsəʊ] ['si:krətli] ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [bæn'dæənə] ['hæŋkətʃɪf] ,
He was also secretly mopping his face with his red bandana handkerchief ,
他 曾是 还 偷偷 拖地 他的 脸 和 他的 红色的 头巾 手帕 ,
他还偷偷地用他的红色手帕擦脸。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nɑ:tɪd] ['lu:slɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['kaʊ,pʌntʃər] ['fæj(ə)n] ,
which he had knotted loosely around his neck , cowpuncher fashion ,
哪个 他 有 打结的 松散地 大约 他的 脖子 , 牛仔 时尚 ,
他像牛仔那样，把绳子松松地系在脖子上。

[ə; eɪ] [trɪk] [moʊst] [skaʊts] [ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv] ['emjuleɪtɪŋ] .
a trick most scouts are fond of emulating .
一个 诡计 最多 侦察兵 是 喜爱 的 模拟 .

这是大多数童子军都喜欢效仿的技巧。

" [jes] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [ɔ:l] ['sa:ri] [ɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] , [ˈbɪli] , " ['ventʃəd] [bʌk] ['wɪntə-z] .
" **Yes , and we're all sorry on your account , Billy , " ventured Buck Winters .**
" 是的 , 和 是 全部 对不起 在 你的 帐户 , 比利 , " 冒险 巴克 冬季 .
"是的，比利，我们都为你感到抱歉，"巴克·温特斯说道。

" ['haɪkɪŋ] ['nevər] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [best] [hoʊld] .
" **Hiking never was your best hold .**
" 远足 绝不 曾是 你的 最好的 抓住 .

“徒步旅行从来都不是你的强项。”

[ɪf] [ə; eɪ] [praɪz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ['sɪtər] ,
If a prize was offered to the longest sitter ,
如果 一个 奖 曾是 提供 到 这 最长 保姆 ,

如果给坐得最久的人颁发奖品，

[ju:d] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði]ˈwaɪər][ə; eɪ] ['vɪktər] ['evri] [taɪm] . " -
you'd come under the wire a victor every time . " 49
你会 来 在下面 这 金属丝 一个 胜利者 每一个 时间 . " -

你每次都能在最后关头险胜。”49

" ['ɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [jʊr; jər] [heft] [sʌm; səm] , [tu:] , [ˈbɪli] ,
" **It'll be a good thing to cut down your heft some , too , Billy ,**
" 它将 是 一个 好的 事物 到 切 向下 你的 重量 一些 , 也 , 比利 ,
“比利，你减减肥也是件好事。”

" [ə'nʌðər] [skaʊt] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **another scout told him .**
" 其他 侦察 讲述 他 .

另一名球探告诉他。

" ['nʌθɪŋ] [hæf][soʊ] [faɪn] [æz; əz] ['swetɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
" **Nothing half so fine as sweating it off .**
" 没有什么 一半 所以 美好的 作为 出汗 它 离开 .

“没有什么比用汗水把它洗掉更舒服的了。”

[ðæts] [wʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [praɪz] [ˈfaɪtərz] [du:] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tu;; tə][get][ˈɪntu:] [trɪm] : “
That's what all the prize fighters do when they have to get into trim.”
那就是 什么 全部 这 奖 战士 做 什么时候 他们 有 到 得到 进入 修剪 : “
“所有职业拳击手在需要保持体型的时候都会这样做。”

“ [hju:] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [ˈælək] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [ki:p] [ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈɔ:rdər]
“ **Hugh** , ” **called out Alec** , **for they were not trying to keep any sort of order**
“ 休 , ” 称为 出去 亚历克 , 为了 他们 是 不是 尝试 到 保持 任何 种类 的 命令
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
“休!”亚历克喊道,因为他们现在根本没想维持任何秩序。

[i:tʃ] [ˈtræmpɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɑ:mræd] [hi;; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ,
each tramping along with some comrade he had picked out ,
每个 徒步旅行 沿着 和 一些 同志 他 有 挑选 出去 ,
每个人都带着自己挑选的同伴一起跋涉,
[ðooʊ] [nɑ:t] [strʌŋ] [aʊt][ˈoʊvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][roʊd] ,
though not strung out over more than ten yards of road ,
尽管 不是 串 出去 超过 更多的 比 十 码 的 路 ,
虽然没有绵延超过十码长的道路,

“ [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][aɪˈti:] [ɪz] [ʌp] [hɪr] ? ”
“ **have you been able to learn what sort of a fire it is up here ?** ”
“ 有 你 到过 有能力的 到 学习 什么 种类 的 一个 火 它 是 向上 这里 ? ”
“你们弄清楚这里发生的是什么类型的火灾了吗?”
“ [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:r; ər] [əˈbleɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .
“ **Only that the woods are ablaze for a long distance** , ” **replied the scout master** .
“ 仅有的 那 这 树林 是 燃烧 为了 一个 长的 距离 , ” 回复 这 侦察 掌握 .
“只是远处树林里燃起了熊熊大火,”童子军领队回答道。

“ [sʌm; səm] [əˈkaʊnts] [seɪ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [frʌnt] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [bɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊər] . ”
“ **Some accounts say the fire front is five miles long** , **and growing every hour** . ”
“ 一些 账户 说 这 火 正面 是 五 英里 长的 , 和 生长 每一个 小时 . ”
“有报道称,火线长达五英里,而且每小时都在扩大。”

“ [aɪ] [æskt] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈælək] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [ˌfaɪrz] .
“ **I asked** , ” **continued Alec** , “ **because there are two kinds of forest fires** .
“ 我 问 , ” 持续 亚历克 , “ 因为 那里 是 二 种类 的 森林 火灾 .
“我问这个问题,”亚历克继续说道,“是因为森林火灾有两种类型。”

[wʌn] , [ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] , [ɪz] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [ðəmˈselvz] [ɑ:r; ər] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
One , **and the most terrible** , **is where the trees themselves are burning** ,
一 , 和 这 最多 糟糕的 , 是 在哪里 这 树木 他们自己 是 燃烧 ,
其中最可怕的一点是,树木本身正在燃烧。

[ænd; ænd] [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˌru:ˈheɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [trækt] .
and that means the utter ruination of the whole tract .
和 那 方法 这 说出 毁灭 的 这 所有的 通道 .
这意味着整个地区将彻底毁灭。

[aɪv] [si:n] [maɪlz] [ænd; ænd] [maɪlz] [ʌp] [ɪn] [ˈmɪʃɪɡən] [wer] [ˈoʊnli] [stʌmps] [stænd] [ʌp] [laɪk] [ˈfɪŋɡərz] .
I've seen miles and miles up in Michigan where only stumps stand up like fingers .
我已经 已见 英里 和 英里 向上 在 密歇根州 在哪里 仅有的 树桩 站立 向上 喜欢 手指 .
我在密歇根州北部见过很远的地方,那里只剩下像手指一样的树桩。

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ðæt] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] ,
I certainly hope that isn't going to be the case here ,
我 当然 希望 那 不是 去 到 是 这 案件 这里 ,
我当然希望这种情况不会发生。

[fɔːr; fər] [wiːd] [mɪs] [ðoʊz] [wɒdz] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] [ɪn] [ˈsʌmətaɪm] . " -
for we'd miss those woods the worst way in summertime . " 50
为了 我们会 错过 那些 树林 这 最差 方式 在 夏令 . " -

因为在夏天，我们会无比怀念那片树林。”50

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [spʊk] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ˈæɪɪk] ; [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt]
" **But you spoke of another sort of fire , Alec ; tell us about it ? " asked**
" 但 你 辐 的 其他 种类 的 火 , 亚历克 ; 告诉 我们 关于 它 ? " 问
[ˈɔːrti] [mæk'niːl] ,
Shorty McNeil ,
矮子 麦克尼尔 ,

“但你刚才还提到了另一种火，亚历克；给我们讲讲吧？”肖蒂·麦克尼尔问道。

[huːz] [ˈhɑːbi] [leɪ] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [streɪndʒ] [plænts] ,
whose hobby lay in collecting strange plants ,
谁 爱好 躺 在 收集 奇怪的 植物 ,

他的爱好是收集奇花异草。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈruːɪnd] ,
and who on that account would be very sorry to see the forest ruined ,
和 WHO 在 那 帐户 会 是 非常 对不起 到 看 这 森林 毁坏 ,

因此，谁会非常遗憾地看到森林遭到破坏呢？

[sɪns] [hiː; hi] [spent] [mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
since he spent much of his spare time under the trees ,
自从 他 花费 很多 的 他的 空闲的 时间 在下面 这 树木 ,

因为他把大部分空闲时间都花在了树下，

[ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] .
searching for new varieties of wild flowers .
搜索 为了 新的 品种 的 荒野 花朵 .

寻找新的野生花卉品种。

" [waɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , " [ˈæɪɪk] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
" **Why , at this time of the year , " Alec went on to explain ,**
" 为什么 , 在 这 时间 的 这 年 , " 亚历克 去 在 到 解释 ,

“为什么偏偏在每年的这个时候呢？”亚历克继续解释道。

" [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] ,
" **when most of the leaves have fallen ,**
" 什么时候 最多 的 这 树叶 有 倒下 ,

“当大部分树叶都落光的时候，

[ɪf] [ə; eɪ][spaːrk][draːps] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈfaːloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
if a spark drops among them and a fire follows it runs along the ground ,
如果 一个 火花 滴 之中 他们 和 一个 火 跟随 它 跑步 沿着 这 地面 ,

如果火星落在它们中间，引发火灾，火势会沿着地面蔓延。

[ɪːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [stʌf] .
eating up all the dead stuff .
吃 向上全部 这 死的 东西 .

吃掉所有死掉的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [smʊk] , [ænd; ənd] [laɪts] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] [naɪts] ,
It makes a terrible smoke , and lights up the sky nights ,
它 制作 一个 糟糕的 抽烟 , 和 灯 向上 这 天空 夜晚 ,

它会产生可怕的浓烟，并在夜晚照亮天空。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪznt] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈfaɪər] . "
but it isn't so dangerous as the other sort of fire . "
但 它 不是 所以 危险的 作为 这 其他 种类 的 火 . "

但它不像另一种火灾那样危险。

“ [wɪtʃ] [kaɪnd] [wʊd] [juː; jɒ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [tʰɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] , [ˈælɪk] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ **Which kind would you think this one will turn out to be , Alec ?** ” **asked Billy** .
“ 哪个 种类 会 你 思考 这 一 将要 转动 出去 到 是 , 亚历克 ? ” 问 比利 :
“ 你觉得这个会是哪种呢, 亚历克 ? ”比利问道。

“ [aɪˈd] [ˈræðər] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊʃ] [sɔːrt] ,
“ **I'd rather believe it was the bush sort** ,
“ ID 相当 相信 它 曾是 这 衬套 种类 ,
我宁愿相信它是丛林里的那种毒蛇,

[ðəʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [tʰɜːrn] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [əˈbleɪz] , [tuː] .
though it may turn out some of the trees are ablaze , too .
尽管 它 可能 转动 出去 一些 的 这 树木 是 燃烧 , 也 :
不过也可能有些树木着火了。

[juː; jɒ] [siː] , [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ɔːgz] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ded] [stʌmps] ,
You see , all sorts of logs lying on the ground , dead stumps ,
你 看 , 全部 排序 的 日志 说谎 在 这 地面 , 死的 树桩 ,
你看, 地上到处都是横七竖八的木头, 枯死的树桩,

[paɪlz] [ʌv; əv] [wʊd] [kʌt] [fɔːr; fər] [fens] [reɪlz][ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [gets] [tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ]
piles of wood cut for fence rails and that sort of stuff gets to going with
堆 的 木头 切 为了 栅栏 铁轨 和 那 种类 的 东西 获得 到 去 和
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
成堆的木材, 比如用来做栅栏横梁的木材等等, 都和其他东西一起运走了。

[soʊ][aɪˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [fɪrs] [bleɪz] . “
so it makes a fierce blaze . ”
所以 它 制作 一个 凶猛的 火焰 : “
所以它会燃起熊熊大火。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [strɔːŋ] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [aɪˈtiː][mʌst; məst][ˈtræv(ə)l] [ˈprɪti] [fæst][æt; ət] [ðæt] , [aɪ]
“ **And with this strong wind blowing it must travel pretty fast at that , I**
“ 和 和 这 强的 风 吹 它 必须 旅行 漂亮的 快速地 在 那 , 我
[teɪk] [aɪˈtiː] ,
take it ,
拿 它 ,
“而且在这种强风的吹拂下, 它的速度肯定很快, 我想是这样吧。”

“ [rɪˈmɑːkt] [bʌd] [ˈmɔːrgən] . -
“ **remarked Bud Morgan . 51**
“ 评论 芽 摩根 : -
巴德·摩根评论道。51

“ [lʊk] [aʊt] [bæk] [ðer; ðər] ! ” [ˈʌʊtɪd] [rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] ,
“ **Look out back there !** ” **shouted Ralph Kenyon** ,
“ 看 出去 后退 那里 ! ” 喊叫 拉尔夫 肯扬 ,
“小心后面! ”拉尔夫·肯扬喊道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][kɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈhɜːri] ; [dəʊnt] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] .
“ **some sort of car coming along in a big hurry ; don't block the road** .
“ 一些 种类 的 车 未来 沿着 在 一个 大的 匆忙 ; 不 堵塞 这 路 :
“有辆车飞速驶来; 不要堵塞道路。”

[pərˈhæps] [ɪts] [ðə; ði] [ˈoʊkveɪl] [ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [ˈpʊtɪŋ]
Perhaps it's the Oakvale fire department starting on to lend a hand at putting
也许 它是 这 奥克维尔 火 部门 开始 在 到 借 一个 手 在 推杆
[ðə; ði] [bleɪz] [daʊn] !
the blaze down !
这 火焰 向下 !
或许是奥克维尔消防队开始帮忙灭火了!

” [rælf; reɪf][hæd; həd][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][spent][mʌtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði][wʊdz] .
“ **Ralph had once upon a time spent much of his time in the woods** .
” 拉尔夫 有 一次 之上 一个 时间 花费 很多 的 他的 时间 在 这 树林 .
“拉尔夫曾经有一段时间经常待在树林里。”

[ɪn][sʌmə][hi; hi][hæd; həd][hʌntɪd][fɔ:r; fər][pleɪsɪz][wer][pætʃɪz][ʌv; əv][waɪld][dʒɪnsən][ɔ:r][gəʊldən]
In summer he had hunted for places where patches of wild ginseng or golden
在 夏天 他 有 猎杀 为了 地方 在哪里 补丁 的 荒野 参 或者 金的
[rɑ:d][gru:] ,
rod grew ,
杆 生长 ,
夏天的时候, 他曾四处寻找野生人参或金鸡菊生长的地方。

[ðə; ði][ru:ts][ʌv; əv][wɪtʃ][hi; hi][dʌg][ʌp][ɪn][si:z(ə)n] , [draɪd] , [ænd; ʌnd][soʊld][æt; ət][ə; eɪ][gʊd][prə:fit] .
the roots of which he dug up in season , dried , and sold at a good profit .
这 根 的 哪个 他 挖 向上 在 季节 , 干燥 , 和 卖 在 一个 好的 利润 .
他按时挖出这些植物的根, 晒干后卖掉, 赚取了丰厚的利润。

[ðen] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði][wɪntər] ,
Then , too , in the winter ,
然后 , 也 , 在 这 冬天 ,
此外, 在冬天也是如此。

[hi; hi][hæd; həd][bɪn][wɔ:nt][tu; tə][træp][ɔ:l][sɔ:rts][ʌv; əv][smɔ:l][fɜ:r] - ['berɪŋ][ænɪmlz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
he had been wont to trap all sorts of small fur - bearing animals for the
他 有 到过 惯于 到 陷阱 全部 排序 的 小的 毛皮 - 轴承 动物 为了 这
[seɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][pelts] ,
sake of their pelts ,
清酒 的 他们的 毛皮 ,
他过去常常为了获取皮毛而捕捉各种小型毛皮动物。

[wɪtʃ][brɔ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fer][praɪs][wen][sent][tu; tə][ə; eɪ]['di:lər][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
which brought him in a fair price when sent to a dealer in the city .
哪个 带来 他 在 一个 公平的 价格 什么时候 发送 到 一个 经销商 在 这 城市 .
当把这些东西送到城里的经销商那里时, 他得到了一个不错的价格。

[rælf; reɪf][hæd; həd][si:n][ə; eɪ][greɪt][laɪt]['æftər][hi; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][skaʊts] .
Ralph had seen a great light after he joined the scouts .
拉尔夫 有 已见 一个 伟大的 光 后 他 加入 这 侦察兵 .
拉尔夫加入童子军后, 仿佛看到了光明的一面。

['nʌθɪŋ][kʊd; kəd][tempt][hɪm; ɪm]['naʊədeɪz][tu; tə][ɪndʒər][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt]['lɪt(ə)][ænɪm(ə)] ,
Nothing could tempt him nowadays to injure an innocent little animal ,
没有什么 可以 诱惑 他 如今 到 损伤 一个 清白的 小的 动物 ,
如今没有什么能诱使他伤害无辜的小动物了。

['mɪrli][ɪn][ɔ:rdər][ðæt][hi; hi][maɪt][ɪn'kri:s][hɪz; ɪz]['seɪvɪŋz][bæŋk][ə'kaʊnt] .
merely in order that he might increase his savings bank account .
仅仅 在 命令 那 他 可能 增加 他的 节省 银行 帐户 .
仅仅是为了增加他的储蓄账户余额。

[hi; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n][groʊn][tu; tə][ɪn'dʒɔɪ]['wʌtʃɪŋ][ðem; ðəm]['frɑ:lɪk][ɪn][ðer; ðər]['neɪtɪv][hɔ:nts]
He had even grown to enjoy watching them frolic in their native haunts
他 有 甚至 生长 到 享受 观看 他们 嬉戏 在 他们的 本国的 闹鬼的地方
[wɪtʃ][hi; hi][nu:] [soʊ][wel] .
which he knew so well .
哪个 他 知道 所以 出色地 .
他甚至开始喜欢看他们在自己非常熟悉的家乡嬉戏玩耍。

[waɪ] [ˈlðə] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈhoʊli] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈmɪzəri] [æpt][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðɪs] [ˈswiːp] [ʌv; əv]
While others were thinking wholly of human misery apt to follow this sweep of
尽管 其他的 是 思维 完全 的 人类 苦难 易于 到 跟随 这 扫 的
[ðə; ði][ˈfaɪə] ,
the fire ,
这 火 ,

当其他人都在思考这场大火可能带来的人类苦难时，

[rælf; reɪf][hæd; həd][æn; ən] [ˈeɪkɪŋ] [ˈhɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊdʒ] [ˈdenɪzənz] [huː] , [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] ,
Ralph had an aching heart for the wood's denizens who , caught in the trap ,
拉尔夫 有 一个 疼痛 心 为了 这 伍兹 居民 WHO , 捕捉 在 这 陷阱 ,
拉尔夫对那些落入陷阱的森林居民感到无比痛心。

[wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [ˈperiʃ] [ˈmɪzrəbli] . -
were apt to perish miserably . 52
是 易于 到 沦 惨痛地 . -

很可能会惨死。52

[ðə; ði] [ˈtuːtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈhɔːrɪn][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm]
The tooting of an automobile horn told that the car coming behind them
这 嘟嘟 的 一个 汽车 喇叭 讲述 那 这 车 未来 在后面 他们
[wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈriːs(ə)ntli] [tɜːrnd] .
was close to the bend they had just recently turned .
曾是 关闭 到 这 弯曲 他们 有 只是 最近 转向 .

汽车喇叭声表明，后面的车已经接近他们刚刚转弯的地方了。

[wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] ,
Warned in time ,
警告 在 时间 ,

及时发出警告

[ðə; ði] [ˈskaʊts] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [left] [æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [fɔːr; fər]
the scouts crowded to the side of the road and left an open space for
这 侦察兵 挤 到 这 边 的 这 路 和 左边 一个 打开 空间 为了
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [pæs] [θruː] .
it to pass through .
它 到 经过 通过 .

侦察兵们挤在路边，留出一条空地让侦察兵通过。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd] [ðeɪ] [ɡlɪmps] [ðə; ði][kɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstaːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
No sooner did they glimpse the car than the boys started shouting .
不 很快 做过 他们 一瞥 这 车 比 这 男孩们 开始 喊叫 .

男孩们刚一看到那辆车，就开始大喊大叫。

" [waɪ] , [ɪts] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] , [ðə; ði] [ˈlɪvərɪmən] !
" **Why , it's Mr . Lewis , the liveryman !**
" 为什么 , 它是 先生 . 刘易斯 , 这 出租车司机 !

“哎呀，是路易斯先生，那个马厩管理员！”

" [wʌn] [kɔːld] [aʊt] .
" **one called out** .
" 一 称为 出去 .

“有人喊道。”

" [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ɡɑːt][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈrʌbənek] [ˈtwenti] - [ˈpæsɪndʒər] [kɑːr] , [tuː] !
" **And he's got his big rubberneck twenty - passenger car , too !**
" 和 他是 得到 他的 大的 伸长脖子 二十 - 乘客 车 , 也 !

“而且他还有一辆能坐二十人的大型观光车！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
" **cried a second** .
" 哭 一个 第二 .

“哭了一会儿。”

“ [heɪ] ！ [ɪts] ['empti] ， [dəʊnt][juː; jɒ] ['noʊtɪs] ， ['feləʊz] ！ ” [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd] [kiːn] - [aɪd] [bɔɪ] ．
“ **Hey ！ it's empty ， don't you notice ， fellows ！** ” **came from a third keen - eyed boy ．**
“ 嘿 ！ 它是 空的 ， 不 你 注意 ， 伙伴们 ！ ” 来了 从 一个 第三 敏锐的 - 眼睛 男生 ．

“嘿！这里空无一人，你们没注意到吗，伙计们！”第三个眼尖的男孩说道。

[ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['tʊrɪst] [kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] ．
The sight - seeing tourist car came to a stop alongside the waiting boys ．
这 视线 - 看到 游客 车 来了 到 一个 停止 旁边 这 等待 男孩们 ．

观光旅游车停在了等候的男孩们旁边。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smaɪl] ．
The man at the wheel gave them a smile ．
这 男人 在 这 车轮 给予 他们 一个 微笑 ．

驾驶座上的男人朝他们笑了笑。

“ [paɪl] [əˈbɔːrd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jɒ] ， [laɪk] [hɑːt] [keɪks] ！
“ **Pile aboard every one of you ， like hot cakes ！**
“ 桩 船上 每一个 一 的 你 ， 喜欢 热的 蛋糕 ！

“你们都快上车，像热腾腾的蛋糕一样！”

“ [hiː; hi][tʊɔld][ðem; ðəm] ．
“ **he told them ．**
“ 他 讲述 他们 ．

他告诉他们。

“ [wɒts] [ðɪs] [miːn] ， ['mɪstər] ． ['luːɪs] ？ ” [æskt] [hjuː] ．
“ **What's this mean ， Mr ． Lewis ？** ” **asked Hugh ．**
“ 是什么 这 意思是 ， 先生 ． 刘易斯 ？ ” 问 休 ．

“路易斯先生，这是什么意思？”休问道。

“ [hæv; həv][juː; jɒ] [kʌm] ['æftər][juː 'es][wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [rɪɡ] [tuː; tə] [help] [get] [juː 'es] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪər]
“ **Have you come after us with your rig to help get us up to the fire**
“ 有 你 来 后 我们 和 你的 钻井平台 到 帮助 得到 我们 向上 到 这 火
[laɪnz] ？ ” -
lines ？ ” 53
线条 ？ ” -

“你们是不是开着你们的装备来帮我们到达火线？”53

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [dʌn] ， ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ， ['hɑːrtɪli] ．
“ **Just what I've done ，** ” **replied the other ， heartily ．**
“ 只是 什么 我已经 完毕 ， ” 回复 这 其他 ， 衷心地 ．

“我就是这么做的，”另一个人热情地回答道。

“ [juː; jɒ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['oʊkveɪl] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv]
“ **You boys have done so many fine things for Oakvale that we're all proud of**
“ 你 男孩们 有 完毕 所以 许多 美好的 事物 为了 奥克维尔 那 是 全部 自豪的 的
[juː; jɒ] ．
you ．
你 ．

“你们为奥克维尔做了很多好事，我们都为你们感到骄傲。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jɒ] [əˈbɔːŋ] ．
We want to do what little we can to help you along ．
我们 想 到 做 什么 小的 我们 能 到 帮助 你 沿着 ．

我们想尽我们所能帮助你。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [juː; jɒ] [ɪn] [taʊn] ， [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [stɑːp] [em 'iː] ．
I thought of my car too late to get you in town ， but that didn't stop me ．
我 想法 的 我的 车 也 晚的 到 得到 你 在 镇 ， 但 那 没有 停止 我 ．

我想到开车送你进城的时候已经太晚了，但这并没有阻止我。

[faɪnd] [si:ts] [ɔ:l] [hu:] [kæn; kən] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæn] [ɑ:n][laɪk] [grɪm] [deθ] .
Find seats all who can , and the rest hang on like grim death .
寻找 座位 全部 WHO 能 , 和 这 休息 悬挂 在 喜欢 严峻 死亡 .
能找到座位的人都赶紧找座位, 其余的人则像垂死挣扎一样紧紧抓住不放。

[wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [naʊ] .
We're going to start now .
是 去 到 开始 现在 .
我们现在开始。

[ɔ:l] [ə'bo:rd] . "
All aboard . "
全部 船上 . "
全体登机。
" [ðouz] [ðæt] [kɑ:nt] [get] [ə'bo:rd] [get][ə; eɪ][reɪl] ! " [kɔ:ld] ['bɪli] ,
" **Those that can't get aboard get a rail ! "** **called Billy ,**
" 那些 那 不能 得到 船上 得到一个 轨 ! " 称为 比利 ,
"那些上不了船的就坐铁轨! "比利喊道。

[hu:] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['klæmbər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] " ['rʌbənek] " [ɔ:r] [sart] - ['si:ɪŋ]
who being one of the first to clamber up on the " rubberneck " or sight - seeing
WHO 存在 一 的 这 第一的 到 攀 向上 在 这 " 伸长脖子 " 或者 视线 - 看到
[kɑ:r][hæd; həd] ['mænidʒd] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
car had managed to install himself in a comfortable seat in the middle ,
车 有 管理 到 安装 他自己 在 一个 舒服的 座位 在 这 中间 ,
他是最先爬上观光车的人之一, 并设法在中间找了个舒服的座位坐了下来。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kraʊdɪd] [ɔ:f] .
where he could not be crowded off .
在哪里 他 可以 不是 是 挤 离开 .
他无法被排挤住。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['gouɪŋ] [ə'bo:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [klɪp] ,
They were soon going along at a fast clip ,
他们 是 很快 去 沿着 在 一个 快速地 夹子 ,
他们很快就加快了速度。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [θæŋk] - [ju:; jʊ] - [mʌmz] " [ɪn][ðə; ði] [roʊd]
the boys giving a shout every time one of the " thank - you - mums " in the road
这 男孩们 给予 一个 喊 每一个 时间 一 的 这 " 感谢 - 你 - 妈妈们 " 在 这 路
,
!
,
每当路上出现“谢谢妈妈”时, 男孩们都会大声喊叫。

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] ['hevi] [reɪn] ['stɔrmz] , [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʊʊlt][ʌp]
intended to throw off the water in heavy rain storms , caused them to jolt up
故意的 到 扔 离开 这 水 在 重的 雨 暴风雨 , 导致 他们 到 颠簸 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .
原本是为了在暴雨中甩掉积水, 结果却导致它们上下颠簸。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .
" **This is a thousand per cent .**
" 这 是 一个 千 每 中心 .
“这是百分之百的。”

['betər] [ðæn; ðən] ['wɔ:kɪŋ] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] !
better than walking , let me tell you , everybody !
更好的 比 步行 , 让 我 告诉 你 , 大家 !
比走路好多了, 我跟你们说, 各位!

“ [əˈsɜːrtɪd] [ˈbɪli] [wɜːrθ] .
“ **asserted Billy Worth** .
“ 断言 比利 值得 .

“比利·沃思断言道。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdiːə][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː ˈes][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [ˈmɪstər] .
“ **It was a fine idea for you to think of us as you did , Mr** .
“ 它 曾是 一个 美好的 主意 为了 你 到 思考 的 我们 作为 你 做过 , 先生 .
[ˈluːɪs] ,
Lewis ,
刘易斯 ,

“路易斯先生，您能这样想真是太好了。”

“ [sed] [hjuː] .
“ **said Hugh** .
“ 说 休 .

“休说道。”

“ [seɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ,
“ **Save us some hours of hard work** ,
“ 节省 我们 一些 小时 的 难的 工作 ,

“帮我们节省一些辛苦的时间，

[wɪtʃ] [wʊd] [liːv] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ˈeɪp] [tuː; tə] [faɪt] [fairz] , [aɪ][fʊd; jəd] [seɪ] ,
which would leave us in a poor shape to fight fires , I should say ,
哪个 会 离开 我们 在 一个 贫穷的 形状 到 斗争 火灾 , 我 应该 说 ,

这样一来，我们在灭火方面就会处于非常不利的地位。

“ [bʌd] [ˈmɔːrgən] [dɪˈklerd] . -
“ **Bud Morgan declared . 54**
“ 芽 摩根 声明 . -

巴德·摩根宣布道。54

“ [ˈæftər][aɪ][draːp][juː; jʊ][æz; əz] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][æz; əz][aɪ] [ker] [tuː; tə] [ˈventʃər] [wɪð; wɪθ][maɪ][kɑːr] ,
“ **After I drop you as near the fire as I care to venture with my car** ,
“ 后 我 降低 你 作为 靠近 这 火 作为 我 关心 到 风险投资 和 我的 车 ,

“在我开车把你送到我愿意开车前往的离火源最近的地方之后，

“ [ðə; ðɪ] [ˈlɪvərɪmən] [sed] , “ [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ˈsʌmhʌʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [fɔːr; fər]
“ **the liveryman said , “ I expect to turn around somehow , and run back for**
“ 这 出租车司机 说 , “ 我 预计 到 转动 大约 不知何故 , 和 跑步 后退 为了
[əˈnʌðər] [loʊd] .
another load .
其他 加载 .

“马车夫说，‘我希望还能掉头，再跑回去拉另一车货。’

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv][men] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wɜːrk] .
There will be plenty of men volunteers to come up and work .
那里 将要 是 很多 的 男人 志愿者 到 来 向上 和 工作 .

会有很多男性志愿者来帮忙。

[wɪð; wɪθ] [ˈoʊkveɪl] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] ,
With Oakvale threatened with total destruction ,
和 奥克维尔 威胁 和 全部的 破坏 ,

奥克维尔面临彻底毁灭的威胁，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlz] [ɔːr][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪːz] [ɑːn][ˈduːti] ,
none of the mills or factories will think of keeping their employees on duty ,
没有任何 的 这 磨坊 或者 工厂 将要 思考 的 保持 他们的 雇员 在 责任 ,

没有一家工厂会考虑让员工继续上班。

[soʊ][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ˈloʊdʒ][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz] . "
so I ought to pick up a number of loads of fire - fighters . "
所以 我 应该 到 挑选 向上 一个 数字 的 负载 的 火 - 战士 . "

所以我应该去接几车消防员。

" [kɑ:nt] [bi:; bi] [tu:] [ˈmeni] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ˈæɪɪk] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][pæst] [ɪkˈspɪəriəns] [toʊld][hɪm; ɪm]
" Can't be too many , " asserted Alec , as though his past experience told him
" 不能 是 也 许多 , " 断言 亚历克 , 作为 尽管 他的 过去的 经验 讲述 他
[ðæt] .
that .
那 .

“不能太多,”亚历克断言道, 仿佛过去的经验告诉他这一点。

" [hwju:] !
" Whew !
" 呼! !
" 呼!

[bʌt; bət] [ðɪs] [smoʊk] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] , [let][em ˈi:] [tel] [ju:; jə] !
but this smoke is no joke , let me tell you !
但 这 抽烟 是 不 开玩笑 , 让 我 告诉 你 !
但我告诉你, 这烟雾可不是闹着玩的!

" [kəmˈpleɪnd] [ˈmʌŋki] [ˈstɒlɪŋz] , [dɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsmɑ:rtɪŋ] [aɪz] , [frʌm; frəm]
" complained Monkey Stallings , digging his knuckles into his smarting eyes , from
" 抱怨 猴 斯托林斯 , 挖掘 他的 指关节 进入 他的 刺痛 眼睛 , 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈsprɪŋɪŋ] .
which the tears were springing .
哪个 这 眼泪 是 弹簧 .
“猴子斯托林斯抱怨道, 他用指关节揉着火辣辣的眼睛, 眼泪夺眶而出。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [hju:] , " [ˈæɪɪk] [naʊ] [æskt] ,
" How about it , Hugh , " Alec now asked ,
" 如何 关于 它 , 休 , " 亚历克 现在 问 ,
" 怎么样, 休? "亚历克问道。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [bi:t] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər][ɔ:r] [wɪl] [wi:; wi] [pʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm]
" are we going to try and beat out the fire or will we put in our time
" 是 我们 去 到 尝试 和 打 出去 这 火 或者 将要 我们 放 在 我们的 时间
[ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [fɑ:rm] [ˈbɪldɪŋz] ?
saving some of the threatened farm buildings ?
保存 一些 的 这 威胁 农场 建筑物 ?
“我们是要努力扑灭大火, 还是要花时间拯救一些受威胁的农场建筑? ”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌp] [əˈraʊnd] [ˌpaɪəˈnɪr] [leɪk] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ;
We ought to know all this country up around Pioneer Lake like a book ;
我们 应该 到 知道 全部 这 国家 向上 大约 先锋 湖 喜欢 一个 书 ;
我们应该像读一本书一样了解先锋湖周围的这片地区;

[ænd; ənd][wʌns][wi:; wi][get]ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbeərɪŋz] [ˈɪtl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [tel] [hu:z] [pleɪs] [ɪz]
and once we get our bearings it'll be easy for us to tell whose place is
和 一次 我们 得到 我们的 轴承 它将 是 简单的 为了 我们 到 告诉 谁 地方 是
[moʊst][ɪn][ˈdeɪndʒər] . "
most in danger . "
最多 在 危险 . "
一旦我们弄清楚情况, 就很容易判断谁的位置最危险。”

" [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] , " [sed] [hju:] , " [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
" In most cases , " said Hugh , " as far as I know ,
" 在 最多 案例 , " 说 休 , " 作为 远的 作为 我 知道 ,
“在大多数情况下,”休说, “据我所知,

[wen] [ə; eɪ] ['fɔ:rist] ['faɪər] [gets] ['fɒli] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wind] [tu:; tə] [draɪv] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ,
when a forest fire gets fully started , and with a wind to drive it on ,
什么时候 一个 森林 火 获得 完全 开始 , 和 和 一个 风 到 驾驶 它 在 ,
当森林大火完全燃起, 并且有风助长火势时,

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [gɑ:t] [tə'geðər] [kɑ:nt] [stɑ:p] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .
all the men that could be got together can't stop the spread of the flames .
全部 这 男人 那 可以 是 得到 一起 不能 停止 这 传播 的 这 火焰 .
即使把所有人都召集起来, 也无法阻止火势蔓延。

[ðeə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [spɑ:rks] ['bləʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [reɪnz]
They're bound to keep on jumping ahead with all the sparks blowing until it rains
它们是 边界 到 保持 在 跳 前方 和 全部 这 火花 吹 直到 它 雨
[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] . " -
and puts the fire out . " 55
和 放置 这 火 出去 . " -
他们肯定会继续冒险, 任由火花四溅, 直到下雨把火浇灭为止。”55

" [ðen] [wi:l] [dɪ'vʊt] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [tu:; tə] ['helpɪŋ] ['fɑ:rmə-z] , [wɪl] [wi:; wi] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Then we'll devote our time to helping farmers , will we ? " asked one of the
" 然后 出色地 奉献 我们的 时间 到 帮助 农民 , 将要 我们 ? " 问 一 的 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
“那我们就可以把时间用来帮助农民了, 对吗?” 其中一个男孩问道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊn] ,
a little note of disappointment discernible in his tone ,
一个 小的 笔记 的 失望 可辨别的 在 他的 语气 ,
他的语气中隐约透着一丝失望。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['pɪktəd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] ['fɪgjər] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər]
for he had evidently pictured himself as a heroic figure forcing the fire
为了 他 有 显然 如图所示 他自己 作为 一个 英勇 数字 强制 这 火
[di:mən] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
demon to obey his will .
恶魔 到 服从 他的 将要 .
因为他显然把自己想象成一个英雄人物, 强迫火魔服从他的意志。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] , " [hju:] [təʊld] [hɪm; ɪm] ,
" The chances are , " Hugh told him ,
" 这 机会 是 , " 休 讲述 他 ,
“很有可能,” 休告诉他,

" [ðæt] [wi:l] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [wɑ:nt] [ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˌedz] , [heɪ] - [stæks] ,
" that we'll get all the work we want in trying to protect the sheds , hay - stacks ,
" 那 出色地 得到 全部 这 工作 我们 想 在 尝试 到 保护 这 棚屋 , 干草 - 堆栈 ,
“我们会得到我们想要的所有工作, 努力保护棚屋、干草堆,

[bɑ:nz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] . "
barns , and houses that are in danger of being devoured by the fire . "
谷仓 , 和 房屋 那 是 在 危险 的 存在 吞噬 经过 这 火 . "
谷仓和房屋都面临着被大火吞噬的危险。

" [ðæts] [kə'rekt] , [hju:] , " [ə'sentɪd] ['ælək] .
" That's correct , Hugh , " assented Alec .
" 那就是 正确的 , 休 , " 同意 亚历克 .
“没错, 休,” 亚历克赞同道。

" ['mɪstər] . ['lu:ɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] [ɪn] [bɪ'lɪ:vɪŋ] ['eni] ['faɪər] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ['oʊkveɪl] .
" Mr . Lewis , I think you're wrong in believing any fire could reach Oakvale .
" 先生 . 刘易斯 , 我 思考 你是 错误的 在 相信 任何 火 可以 抵达 奥克维尔 .
“路易斯先生, 我认为你错了, 你认为任何火灾都可能蔓延到奥克维尔。”

[ðer; ðər] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [waɪd] [ˈoʊpən] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
There happens to be a pretty wide open stretch to the north of the town ,
那里 发生 到 是 一个 漂亮的 宽的 打开 拉紧 到 这 北 的 这 镇 ,
小镇北部恰好有一片相当开阔的地带。

[wer] [wiː; wi] [pleɪ] [bɔːl] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] .
where we play ball , you remember .
在哪里 我们 玩 球 , 你 记住 .
你还记得我们以前打球的地方吗?

[aɪ ˈtiː] [ˈkʊdn̩t] [krɔːs] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [biːt] [aɪ ˈtiː]
It couldn't cross that , as the grass is short , and even boys could beat it
它 不能 叉 那 , 作为 这 草 是 短的 , 和 甚至 男孩们 可以 打 它
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

它过不去, 因为草很短, 连小孩子都能把它踢出去。
" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [bloʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
" **I was thinking of the sparks that would be blown over the houses** ,
" 我 曾是 思维 的 这 火花 那 会 是 吹 超过 这 房屋 ,
"我当时在想, 火星会被吹到房子上。"

" [sed] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] - [ˈsteɪb(ə)] [ˈoʊnər] .
" **said the livery - stable owner** .
" 说 这 涂装 - 稳定的 所有者 .
"马厩老板说道。"

" [lʊk] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **Look up right now and you'll see signs of them** .
" 看 向上 正确的 现在 和 你会 看 标志 的 他们 .
"现在抬头看看, 你就会看到它们的踪迹。"

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][daːrk] [naɪt] [juːd] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [saɪt] . "
If it was a dark night you'd never forget the sight . "
如果 它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 你会 绝不 忘记 这 视线 . "
如果那是一个漆黑的夜晚, 你永远不会忘记那景象。

" [ðen] [lets] [hoʊp] [ðoʊz] [klaʊdz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [miːn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪtl] [reɪn]
" **Then let's hope those clouds that have come up mean business , and it'll rain**
" 然后 我们来吧 希望 那些 云 那 有 来 向上 意思是 商业 , 和 它将 雨
[bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
before many hours ,
前 许多 小时 ,
"那么, 就让我们祈祷那些飘来的乌云不是开玩笑, 几个小时之内就会下雨吧。"

" [sed] [ˈbɪli] , [ˈfɜːrvəntli] . -
" **said Billy , fervently . 56**
" 说 比利 , 热切地 . -
"比利热情地说。"56

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɔːgres] [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
They had made rapid progress and must now be in the region of the
他们 有 制成 迅速的 进步 和 必须 现在 是 在 这 地区 的 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
他们行进迅速, 现在肯定已经到达火灾区域附近了。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [taɪm] ,
The smoke was worse than at any previous time ,
这 抽烟 曾是 更糟 比 在 任何 以前的 时间 ,
烟雾比以往任何时候都更加严重。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [br'saɪdz] ['mʌŋki] ['stɒlɪŋz] [hæd; həd] [kə'menst] [tu;; tə] [rʌb] [ðer; ðər] [aɪz] .
and others besides Monkey Stallings had commenced to rub their eyes .
和 其他的 除了 猴 斯托林斯 有 开始 到 擦 他们的 眼睛 .

除了猴子斯托林斯之外，其他人也开始揉眼睛。

“ [aɪl] [gʊʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɜ:rðər] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['lu:ɪs] , [hu:] [hæd; həd] [sləʊd] [daʊn]
“ **I'll go a little further ,” remarked Mr . Lewis , who had slowed down**
“ 患病的 去 一个 小的 更远 , ” 评论 先生 . 刘易斯 , who 有 减速 向下
[ˈsʌmwʌt] ;
somewhat ;
有些 ;

“我再往前走一点,”路易斯先生说道，他放慢了脚步；

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu;; tə][tɜ:rn] [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə][æsk][ju;; jʊ] [bɔɪz] [tu;; tə]
“ **and when I find a good place to turn I'll have to ask you boys to**
“ 和 什么时候 我 寻找 一个 好的 地方 到 转动 患病的 有 到 问 你 男孩们 到
[ˈveɪkət] .
vacate .
腾空 .

“等我找到一个合适的落脚点，我就得请你们这些小子离开。”

“ [hju:] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ˈfɪgərɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .
“ **Hugh was doubtless figuring on his plan of campaign** .
“ 休 曾是 毫无疑问 计算 在 他的 计划 的 活动 .

休无疑是在筹划他的竞选计划。

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [ðɪs] ['ri:dʒən] ['prɪti] [wel] , [wɪt] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
Yes , they did know this region pretty well , which would prove a good thing in this
是的 , 他们 做过 知道 这 地区 漂亮的 出色地 , 哪个 会 证明 一个 好的 事物 在 这
[ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

是的，他们对这个地区非常了解，这在这次紧急情况下会是一件好事。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] ['tʃænst] [tu;; tə][bi;; bi] [streɪndʒ] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wɪt] [wei]
Had it chanced to be strange to them they would not know which way
有 它 偶然 到 是 奇怪的 到 他们 他们 会 不是 知道 哪个 方式
[tu;; tə][gʊʊ][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] ['rendər] ['eni] [ə'sɪstəns] ;
to go in order to render any assistance ;
到 去 在 命令 到 使成为 任何 协助 ;

如果碰巧他们对此感到陌生，他们就不知道该如何提供帮助了；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wʊd] [bi;; bi][nekst][tu;; tə] ['ju:sləs] .
and in consequence their coming would be next to useless .
和 在 结果 他们的 未来 会 是 下一个 到 无用 .

因此，他们的到来几乎毫无用处。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
On the way they had passed a number of houses ,
在 这 方式 他们 有 通过了 一个 数字 的 房屋 ,

途中他们经过了许多房子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [fʊks][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌnz][æt; ət] [hoʊm] , [br'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [wen]
and found the women folks the only ones at home , besides the children , when
和 成立 这 女性 各位 这 仅有的 一个 在 家 , 除了 这 孩子们 , 什么时候
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] .
there were any .
那里 是 任何 .

除了孩子（如果有孩子的话），家里就只有妇女了。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['evidəntli] [bɪn] [dra:ftɪd] [tu; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['faɪər] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] [soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn]
The men had evidently been drafted to fight the fire raging in so many places in
这 男人 有 显然 到过 起草 到 斗争 这 火 愤怒 在 所以 许多 地方 在
[ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . -
the forests around the foot of the mountain . 57
这 森林 大约 这 脚 的 这 山 . -
显然，这些人是被征召来扑灭山脚周围森林中多处肆虐的大火的。57

['i:v(ə)n] [ði:z] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tu; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [pə'zeɪnz] [ɪn]
Even these women were doing what little they could to save their possessions in
甚至 这些 女性 是 正在做 什么 小的 他们 可以 到 节省 他们的 财产 在
[keɪs] [ðə; ði] ['faɪər] [keɪm] [ðer; ðər] [wei] .
case the fire came their way .
案件 这 火 来了 他们的 方式 .
即使是这些妇女，也在尽其所能地保护自己的财物，以防火灾蔓延到她们那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tər] [ɪn] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tʌb] [ænd; ənd] [ʌðər] [rɪ'septəklz] ,
They were drawing water in all sorts of tubs and other receptacles ,
他们 是 绘画 水 在 全部 排序 的 浴缸 和 其他 容器 ,
他们用各种各样的桶和其他容器打水，

[sʌm; səm] ['i:v(ə)n] [dɪŋɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]
some even digging ditches on the north side of the farm buildings as though in
一些 甚至 挖掘 沟渠 在 这 北 边 的 这 农场 建筑物 作为 尽管 在
[ðæt] ['westərn] [wei] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
that Western way they hoped to keep the enemy at a distance .
那 西 方式 他们 希望 到 保持 这 敌人 在 一个 距离 .
有些人甚至在农场建筑的北侧挖沟，好像他们希望用那种西方的方式将敌人挡在远处似的。

" [oʊ] ! [lʊk] [ðer; ðər] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] " ['wɪslɪŋ] " [smɪθ] ,
" **Oh ! look there !** " **suddenly exclaimed** " **Whistling** " **Smith** ,
" 哦 ! 看 那里 ! " 突然 惊呼 " 吹口哨 " 史密斯 ,
"哦！看那边！" "吹口哨"史密斯突然惊呼道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] ['rekəɡnaɪzd] [ə'bɪləti] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] ['ɡɪv(ə)n]
a boy whose recognized ability as an imitator of birds had long ago given
一个 男生 谁 认可 能力 作为 一个 模仿者 的 鸟类 有 长的 前 给定
[hɪm; ɪm] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .
him this nickname .
他 这 昵称 .
一个男孩因为模仿鸟鸣的天赋而闻名，很久以前就获得了这个绰号。

" [ʌʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [laɪn] ! " [sed] [hju:] ,
" **Our first glimpse of the fire line !** " **said Hugh** ,
" 我们的 第一的 一瞥 的 这 火 线 ! " 说 休 ,
"我们第一次看到了火线！"休说道。

[æz; əz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [steəd] [hɑ:rd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]
as all of them stared hard at what they could see through an opening in
作为 全部 的 他们 凝视 难的 在 什么 他们 可以 看 通过 一个 开幕 在
[ðə; ði] ['tɪmbər] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
the timber bordering the road .
这 木材 毗邻 这 路 .
他们都目不转睛地盯着透过路边树林缝隙看到的東西。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] .
It was true enough .
它 曾是 真的 足够的 .
这确实如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɛɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [meɪ]
They could watch the play of the flames as they climbed up a tree that may
他们 可以 手表 这 玩 的 这 火焰 作为 他们 攀登 向上 一个 树 那 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ded] ,
have been dead ,
有 到过 死的 ,

他们可以一边爬上一棵可能已经枯死的树，一边观看火焰的舞动。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [bə:nd] [laɪk][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
for it certainly burned like a torch .
为了 它 当然 烧伤 喜欢 一个 火炬 .

因为它燃烧得确实像火炬一样旺盛。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bɪznəs] , [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] !
” **That looks like business** , **I'm telling you** !
” 那 看起来 喜欢 商业 , 我是 讲述 你 !

“我跟你说，这看起来像是生意！ ”

” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] ['fə:wud] , [ðə; ði]['wɔ:tər] ['æθli:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] , [ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][du:]
” **remarked Tom Sherwood** , **the water athlete of the troop** , **and who could do**
” 评论 汤姆 舍伍德 , 这 水 运动员 的 这 部队 , 和 WHO 可以 做
[ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [wel] ,
almost anything well ,
几乎 任何事物 出色地 ,

“这话出自童子军的水上运动健将汤姆·舍伍德之口，他几乎样样精通。”

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [fɪ'zi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ]
since he had both the physique and the quickness of action that are so
自从 他 有 两个都 这 体质 和 这 速度 的 行动 那 是 所以
['nesəsəri] [tu:; tə] [sək'ses] .
necessary to success .
必要的 到 成功 .

因为他兼具成功所必需的体格和行动敏捷性。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ]['waɪdər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [wer] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
” **And here's a wider place in the road where by crowding I may be able to**
” 和 这里是 一个 更广泛 地方 在 这 路 在哪里 经过 拥挤 我 可能 是 有能力的 到
[meɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn] [ə'baʊt] ,
make a turn about ,
制作 一个 转动 关于 ,

“这里路面比较宽阔，我可以通过挤过去掉头。”

” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['rʌbənek] ” [kɑ:r] . -
” **remarked the driver of the “ rubberneck ” car . 58**
” 评论 这 司机 的 这 “ 伸长脖子 ” 车 . -

“‘围观者’车的司机说道。”58

“ [dʒʌmp] [ɔ:f] , ['feləʊz] ! ” [ɔ:rdəd] [hju:] , ['su:tɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz] [hɪm'self] ,
” **Jump off , fellows ! ” ordered Hugh , suiting the action to the words himself** ,
” 跳 离开 , 伙伴们 ! ” 订购 休 , 适合 这 行动 到 这 字 他自己 ,
“跳下去，伙计们！ ”休命令道，他自己也跟着做了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] .
and making a safe landing .
和 制作 一个 安全的 降落 .

并安全着陆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈgetəweɪ] , [ˈbɪli] [ˈtɜːrniŋ] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈklʌmzi] [ˈmembər]
There was a hasty getaway , Billy turning out to be the only clumsy member
那里 曾是 一个 仓促 逃离 , 比利 转弯 出去 到 是 这 仅有的 笨拙 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ;
of the lot ;
的 这 很多 ;

他们匆匆逃走，结果发现比利是这群人中唯一一个笨手笨脚的。

[ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [dʒʌst][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈkɔːziŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][roʊl][ˈoʊvər]
a slip of his foot just at the instant he sprang causing him to roll over
一个 滑 的 他的 脚 只是 在 这 立即的 他 弹簧 导致 他 到 卷 超过
[ˈæftər][hiː; hi] [əˈlaɪt] .
after he alighted .
后 他 下车 .

他起跳的瞬间脚下一滑，落地后翻了个跟头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [bɪˈfɔːr]
He was seized and dragged to a place of safety by his comrades before
他 曾是 查获 和 拖拽 到 一个 地方 的 安全 经过 他的 同志们 前
[ðə; ði][kɑːr][kʊd; kəd] [bæk] ,
the car could back ,
这 车 可以 后退 ,

在汽车倒车之前，他被同伴们抓住并拖到安全的地方。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and run over him .
和 跑步 超过 他 .

然后开车碾过他。

[ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmæniɪdʒ] , [aɪ ˈtiː] [pruːvd] .
Mr . Lewis knew how to manage , it proved .
先生 . 刘易斯 知道 如何 到 管理 , 它 已证实 .

事实证明，路易斯先生很会管理。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][tɜːrnz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑːr]
He made a couple of turns back and forward , and then had his car
他 制成 一个 夫妻 的 转弯 后退 和 向前 , 和 然后 有 他的 车
[ˈfeɪsɪŋ] [tɔːrd] [ˈoʊkveɪl] .
facing toward Oakvale .
面向 朝向 奥克维尔 .

他来回转了几次弯，然后把车头转向了奥克维尔方向。

“ [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !
” **Good - by , boys !**
” 好的 - 经过 , 男孩子们 !

“再见，孩子们！ ”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
” **he called out to them .**
” 他 称为 出去 到 他们 .

他向他们喊道。

“ [wiːl] [ˈfɔːrli] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] , [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈælək][sændz] .
” **We'll surely remember this kindness , Mr . Lewis , ” shouted Alec Sands .**
” 出色地 一定 记住 这 仁慈 , 先生 . 刘易斯 , ” 喊叫 亚历克 桑兹 .

“我们一定会铭记您的这份恩情，路易斯先生，”亚历克·桑兹喊道。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [hɔːl] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] [ʌv; əv] ['faɪər] - ['faɪtərz] [tuː; tə] [ðə; ði]

“ **It was only a pleasure to haul such a fine lot of fire - fighters to the**

它 曾是 仅有的 一个 乐趣 到 运输 这样的 一个 美好的 很多 的 火 - 战士 到 这

[wɜːrk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] ['tæk(ə)] ,

work they mean to tackle ,

工作 他们 意思是 到 处理 ,

“能够把这么优秀的消防员们送到他们要去的地方，真是一件令人高兴的事。”

“ [ðə; ði] ['lɪvərɪmən] [rɪ'plaɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

“ **the liveryman replied over his shoulder .**

这 出租车司机 回复 超过 他的 肩膀 .

“ [gʊd] [ʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [maɪnd] [jər; jər] [aɪ] !

“ **Good luck to you , boys , and mind your eye !**

“ 好的 运气 到 你 , 男孩们 , 和 头脑 你的 眼睛 !

祝你们好运，孩子们，注意眼睛！

[duː] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] [fʊks] [ʌp] [hɪr] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [tuː] ,

Do all the good you can for these poor folks up here , but remember , too ,

做 全部 这 好的 你 能 为了 这些 贫穷的 各位 向上 这里 , 但 记住 , 也 ,

尽你所能帮助这里这些可怜的人们，但也要记住，

[juːv] [gɑːt] ['mʌðərz] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [biː; bi] [ræʃ] .

you've got mothers at home , and don't be rash .

你已经 得到 母亲们 在 家 , 和 不 是 皮疹 .

你家里还有妈妈，别轻举妄动。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['faɪər] - [træps] , [bɔɪz] ! “ -

Avoid the fire - traps , boys ! ” 59

避免 这 火 - 陷阱 , 男孩们 ! “ -

孩子们，小心火陷阱！ ”59

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER VI :

章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fɔːrɪst] .

THE BURNING FOREST .

这 燃烧 森林 .

燃烧的森林。

[wen] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːl] [ʌv; əv] [smʊk] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [daʊn]

When the car was lost sight of in the pall of smoke that had settled down

什么时候 这 车 曾是 丢失的 视线 的 在 这 灵柩 的 抽烟 那 有 定居 向下

['oʊvər] [ðæt] ['sek](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

over that section of the county ,

超过 那 部分 的 这 县 ,

当那辆车消失在笼罩着该县那片区域的浓烟中时，

[hjuː] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

Hugh took it upon himself to explain the plan of campaign which he had

休 采取 它 之上 他自己 到 解释 这 计划 的 活动 哪个 他 有

['mentəli] [mæpt] [aʊt] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

mentally mapped out while on the road .

精神上 已映射 出去 尽管 在 这 路 .

休主动向众人解释了他在旅途中构思好的作战计划。

“ [wət'evər] [wiː; wi][duː] , ['feləʊz] , ” [hiː; hi][tʊʊld][ðə; ði] [skaʊts] ['klɪstərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɔːl]
“ **Whatever we do , fellows ,** ” **he told the scouts clustering around him , all**
“ 任何 我们 做 , 伙伴们 , ” 他 讲述 这 侦察兵 聚类 大约 他 , 全部
[wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['feɪsɪz] ,
with eager faces ,
和 渴望的 面孔 ,

“伙计们, 无论我们做什么,”他告诉围在他身边的侦察兵们, 他们都一脸渴望,

[ænd; ənd][pər'hæps] ['striːmɪŋ] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [smʊʊk] [dɪd][smaːrt] [trə'mendəsli] ,
and perhaps streaming eyes , for that smoke did smart tremendously ,
和 也许 流媒体 眼睛 , 为了 那 抽烟 做过 聪明的 非常 ,
或许还泪流满面, 因为那烟雾确实很呛人。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['goʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv]['faɪər] .

“ **we know there's no use going behind the line of fire .**
“ 我们 知道 有 不 使用 去 在后面 这 线 的 火 .

“我们知道冲到前线是没用的。”

[wen] [ɪts] [wʌns] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [pleɪs] ['iːðər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
When it's once passed over a place either the damage has been done ,
什么时候 它是 一次 通过了 超过 一个 地方 任何一个 这 损害 有 到过 完毕 ,
一旦它经过某个地方, 要么破坏已经造成, 要么.....

[ɔːr] [els] [ðə; ði][fɑːrm][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

or else the farm has had a narrow escape .
或者 别的 这 农场 有 有 一个 狭窄的 逃脱 .

否则, 这家农场就侥幸逃过一劫了。

[wʌt] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
What we want to do is to keep moving along in front of the fire ,
什么 我们 想 到 做 是 到 保持 移动 沿着 在 正面 的 这 火 ,
我们想做的就是继续在火前前进,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ruɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] . “
so as to try to keep it from ruining some of these people .”
所以 作为 到 尝试 到 保持 它 从 毁坏 一些 的 这些 人们 . “
以便尽量避免毁了这些人。

“ [tel] [juː 'es]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [hjuː] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] ['evri] [skaʊt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [sed] ['æləɪk]
“ **Tell us our duty , Hugh , and you'll find every scout on the job ,** ” **said Alec**
“ 告诉 我们 我们的 责任 , 休 , 和 你会 寻找 每一个 侦察 在 这 工作 , ” 说 亚历克
.
.
. 60
.
.

“休, 告诉我们我们的职责是什么, 你会发现每个侦察兵都在尽职尽责,”亚历克说道。60

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ləm 'iː] , ['æləɪk] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [rɪ'plaɪd] .
“ **I know that without you telling me , Alec ,** ” **the scout master replied .**
“ 我 知道 那 没有 你 讲述 我 , 亚历克 , ” 这 侦察 掌握 回复 .
“不用你告诉我, 我也知道, 亚历克,”童子军领队回答道。

“ [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði][left] [laɪz][ðə; ði] ['hefnɜː] [fɑːrm] .

“ **Now , to the left lies the Heffner farm .**
“ 现在 , 到 这 左边 谎言 这 赫夫纳 农场 .

“现在, 左边是赫夫纳农场。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər][kæən; kən][hæv; həv] [rɪːtʃt] [ðer; ðər][soʊ][fɑːr] , [ðoʊ] [ɪts] ['hedɪŋ] [ðæt]
I don't think the fire can have reached there so far , though it's heading that
我 不 思考 这 火 能 有 达到 那里 所以 远的 , 尽管 它是 标题 那
[wei] [fæst] .
way fast .
方式 快速地 .

我不认为火势已经蔓延到那里, 尽管它正迅速朝那个方向蔓延。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hæf][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [straɪk] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [hɪr] [tuː; tə]
I'm going to take half of your number and strike through the woods here to
我是 去 到 拿 一半 的 你的 数字 和 罢工 通过 这 树林 这里 到
[help][ˈmɪsɪz] . [ˈhefnə] .
help Mrs . Heffner .
帮助 太太 . 赫夫纳 .

我要带上你一半的号码，穿过这片树林去帮助赫夫纳太太。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən]
You know she's been trying to make a living for her little family of children
你 知道 她是 到过 尝试 到 制作 一个 活的 为了 她 小的 家庭 的 孩子们
[sɪns] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
since her husband died two years ago .
自从 她 丈夫 死亡 二 年 前 .

你知道，自从她丈夫两年前去世后，她就一直在努力养活她的小家庭和孩子们。

[ɪf] [ˈenɪbəːdi] [niːdz] [əˈsɪstəns] [ðeɪ] [duː] . "
If anybody needs assistance they do . "
如果 任何人 需求 协助 他们 做 . "

如果有人需要帮助，他们就会提供帮助。

" [ˈoʊnli][hæf][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [hjuː] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ˈʃɔːrti] [mækˈniːl] ,
" **Only half did you say , Hugh ? " exclaimed Shorty McNeil ,**
" 仅有的 一半 做过 你 说 , 休 ? " 惊呼 矮子 麦克尼尔 ,
"你刚才只说了一半，休？"肖蒂·麦克尼尔喊道。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] [lest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ɡeɪm] .
in a panic lest some of them be left out of the lively game .
在 一个 恐慌 免得 一些 的 他们 是 左边 出去 的 这 热闹 游戏 .

他们惊慌失措，生怕自己中的一些人被排除在这场热闹的游戏之外。

" [jes] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][ˈæɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][juː ˈes] .
" **Yes , because I want Alec with the rest to turn off to the right of us .**
" 是的 , 因为 我 想 亚历克 和 这 休息 到 转动 离开 到 这 正确的 的 我们 .
"是的，因为我希望亚历克和其他人一起从我们右边拐过去。"

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][lənd][laɪz] ,
You know how the land lies ,
你 知道 如何 这 土地 谎言 ,

你知道这片土地的状况，

[ænd; ənd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ɡet] [tuː; tə][oʊld] [ziːk] - [ˈpoʊltri] [fɑːrm] , [wer]
and what course to take to get to old Zeke Ballinger's poultry farm , where
和 什么 课程 到 拿 到 得到 到 老的 泽克 - 家禽 农场 , 在哪里
[hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [skwɑːbz] ,
he raises squabs ,
他 提高 乳鸽 ,

以及要走哪条路才能到达老泽克·巴林格的养鸡场，他在那里饲养乳鸽。

[ænd; ənd] [ˈbrɔɪlər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈmɑːrkit] .
and broilers for the city market .
和 肉鸡 为了 这 城市 市场 .

以及供应城市市场的肉鸡。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər] [pʊts] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
If the fire puts him out of business it's going to ruin the old man ,
如果 这 火 放置 他 出去 的 商业 它是 去 到 废墟 这 老的 男人 ,
如果这场火灾让他破产，那这个老人就完了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈberli] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] .
for he barely makes a living now .
为了 他 仅仅 制作 一个 活的 现在 .

因为他现在勉强糊口。

[du:][jɔː; jəɪ][ˈlev(ə)l] [best] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈæɪlɪk] . ”
Do your level best to save his buildings , Alec . ”
做 你的 等级 最好的 到 节省 他的 建筑物 , 亚历克 . ”
“亚历克，尽你所能保住他的建筑吧。”

“ [wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , [hju:] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:ɪ; fəɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑ:b] .
” **We certainly will , Hugh , and thank you for trusting me with the job .**
” 我们 当然 将要 , 休 , 和 感谢 你 为了 信任 我 和 这 工作 .
“我们一定会的，休，谢谢你信任我，把这项工作交给我。”

[haʊ] [jæl; əl][wi:; wi][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [tru:p] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈli:dəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəz] . -
How shall we divide the troop ? ” asked the leader of the Otters . 61
如何 将 我们 划分 这 部队 ? ” 问 这 领导者 的 这 水獭 . -
“我们该如何划分队伍呢？”水獭首领问道。⁶¹

“ [aɪl] [pɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][du:][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [hju:] .
” **I'll pick one , and then you do the same , ” said Hugh .**
” 患病的 挑选 一 , 和 然后 你 做 这 相同的 , ” 说 休 .
“我选一个，然后你也选一个，”休说道。

“ [wi:l] [ki:p] [aɪ ˈti:][ʌp] [tɪl] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
” **We'll keep it up till all have been selected .**
” 出色地 保持 它 向上直到全部 有 到过 已选 .
“我们会一直进行下去，直到所有候选人都被选出来为止。”

[ˈbɪli] , [step][ˈoʊvəɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Billy , step over here with me .
比利 , 步 超过 这里 和 我 .
比利，跟我过来这边。

“ [ˈbɪli] [felt] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstəɪ] ;
” **Billy felt proud of having been the first choice of the scout master ;**
” 比利 毛毡 自豪的 的 拥有 到过 这 第一的 选择 的 这 侦察 掌握 ;
比利为自己成为童子军领队的首选而感到自豪；

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pjɔː] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [brɔ:t] [ðɪs] [əˈbaʊt] ,
but he knew very well it was pure personal affection that brought this about ,
但 他 知道 非常 出色地 它 曾是 纯的 个人的 感情 那 带来 这 关于 ,
但他非常清楚，这一切都是纯粹的个人感情所致。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈeni] [bɪˈli:f] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈrendəɪ] [ˈbetəɪ] [ˈsɜ:rvis] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðəɪ]
and not any belief that he could render better service than any of the other
和 不是 任何 信仰 那 他 可以 使成为 更好的 服务 比 任何 的 这 其他
fellows ;
伙伴们 ;

而不是认为自己能比其他任何人提供更好的服务；

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈædʒ(ə)l] [skaʊts] [wɜ:r; wəɪ][æpt][tu:; tə] [ˈdɪskaʊnt] [ɔ:l][ʌv; əv] [ˈbɪli:z] [ˈefəɪts] ,
indeed , the more agile scouts were apt to discount all of Billy's efforts ,
的确 , 这 更多的 敏捷 侦察兵 是 易于 到 折扣 全部的 的 比利 努力 ,
事实上，那些更敏捷的侦察兵往往会忽视比利的所有努力。

[noʊ] [ˈmætəɪ] [haʊ] [ˈstrenjuəsli] [hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [ɪkˈsel] .
no matter how strenuously he tried to excel .
不 事情 如何 竭尽全力 他 尝试 到 Excel .
无论他多么努力地想要出类拔萃。

“ [aɪl] [teɪk] [ta:m] [ˈjə:wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈli:dəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəz] , [ˈpra:ɪmptli] .
” **I'll take Tom Sherwood , ” said the leader of the Otters , promptly .**
” 患病的 拿 汤姆 舍伍德 , ” 说 这 领导者 的 这 水獭 , 及时 .
“我要汤姆·舍伍德，”水獭队的队长立刻说道。

[hju:z] ['sekənd] [tʃɔɪs] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:rθər] ['kæməɾən] ,
Hugh's second choice proved to be Arthur Cameron ,
休的 第二 选择 已证实 到 是 亚瑟 卡梅伦 ,
休的第二选择是亚瑟·卡梅隆。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reskju:] ['pɑ:rti][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]
for he knew what a useful member of a rescue party the student of
为了 他 知道 什么 一个 有用 成员 的 一个 救援 派对 这 学生 的
[ˈsɜ:rdʒəri][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] .
surgery was likely to prove .
外科手术 曾是 可能 到 证明 .
因为他知道，这位外科专业的学生很可能成为救援队中多么得力的一员。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] ['fɔ:ləuəz] ['ræpɪdli] .
After that they picked their followers rapidly .
后 那 他们 挑选 他们的 追随者 快速 .
之后，他们迅速积累了大量追随者。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə]['hʊʊtɪs] [haʊ] [i:tʃ] [pə'trəʊl] ['li:dər] [meɪd] [ʃʊr] [tu:; tə][get] [ðʊʊz] [ʌv; əv]
It was amusing to notice how each patrol leader made sure to get those of
它 曾是 有趣 到 注意 如何 每个 巡逻 领导者 制成 当然 到 得到 那些 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
his own command first of all ,
他的 自己的 命令 第一的 的 全部 ,
有趣的是，每个巡逻队长都确保首先确保自己指挥下的人员得到救助。

[bɪ'fɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] .
before turning to others .
前 转弯 到 其他的 .

在转向他人之前。

[stiɪl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
Still , this was only natural ,
仍然 , 这 曾是 仅有的 自然的 ,

但这却是人之常情。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'pʊʊzɪd; sə'pʊʊzɪd][tu:; tə] [nʊʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [wɪð; wɪθ]
since they were supposed to know the particular virtues of those with
自从 他们 是 据称 到 知道 这 特别的 美德 的 那些 和
[hu:m] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['fri:kwənt] ['kɑ:ntækt] . -
whom they came in frequent contact . 62
谁 他们 来了 在 频繁 接触 . -

因为他们理应了解那些与他们经常接触的人的具体品德。⁶²

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
The division was quickly accomplished .
这 分配 曾是 迅速地 完成 .

分界工作很快完成。

[fɔ:r'ti:n] [bɔɪz] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv] [hju:] [ænd; ənd][æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] ['weɪtɪd] [tu:; tə][ə'beɪ] [ðə; ði]
Fourteen boys stood back of Hugh and an equal number waited to obey the
十四 男孩们 站立 后退 的 休 和 一个 平等的 数字 等待 到 服从 这
[ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ˈæləɪk] .
orders of Alec .
订单 的 亚历克 .

十四个男孩站在休身后，同样数量的男孩等待着服从亚历克的命令。

[ðə; ði] [tu:] [ˈliːdə] [ˈoʊnli] [ˈhɔ:ltɪd] [tu;; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ˈlʊkɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)]
The two leaders only halted to make an arrangement looking to a possible
这 二 领导人 仅有的 停止 到 制作 一个 安排 寻找 到 一个 可能的
[kɑ:mbrɪneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:rsɪz] [ˈleɪtər][ɑ:n] .
combination of their forces later on .
组合 的 他们的 力量 之后 在 .
两位领导人停下来商讨日后可能联合兵力的安排。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz][noʊ][ˈb:ŋɡər] [ˈni:dɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]
If it was found that their assistance was no longer needed at the place
如果 它 曾是 成立 那 他们的 协助 曾是 不 更长 需要 在 这 地方
[tu;; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
to which they had gone ,
到 哪个 他们 有 已消失 ,
如果发现他们前往的地方不再需要他们的帮助,

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ðʌs] [set][æt; ət] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][tu;; tə][ˈheɪs(ə)n][tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the party thus set at liberty was to hasten to join the other .
这 派对 因此 放 在 自由 曾是 到 趋 到 加入 这 其他 .
获救一方应立即赶去与另一方会合。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈfɜ:rðər] [plænz][kʊd; kəd][bi;; bi] [əˈreɪndʒd] ;
After that further plans could be arranged ;
后 那 更远 计划 可以 是 安排 ;
之后可以安排进一步的计划;

[fɔ:r; fər] [ˈeɪvɪdəntli] [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu;; tə][du:][ɔ:l] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .
for evidently there would be plenty of work to do all along the line .
为了 显然 那里 会 是 很多 的 工作 到 做 全部 沿着 这 线 .
显然, 沿途有很多工作要做。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , [hju:] ? ” [æskt] [ˈæɪɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu;; tə][bi;; bi] [ˈmu:vɪŋ] .
“ **Is that all , Hugh ?** ” **asked Alec , who was plainly impatient to be moving .**
“ 是 那 全部 , 休 ? ” 问 亚历克 , WHO 曾是 显然 不耐烦 到 是 移动 .
“就这些吗, 休?”亚历克问道, 他显然很不耐烦, 急于离开。

“ [jes] , [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][hoʊp][ju;; jʊ][hæv; həv] [lʌk] !
“ **Yes , good - by , and hope you have luck !**
“ 是的 , 好的 - 经过 , 和 希望 你 有 运气 !
“好的, 再见, 祝你好运! ”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **the scout master told him .**
“ 这 侦察 掌握 讲述 他 .
“童子军领队告诉他。”

“ [seɪm] [tu;; tə][ju;; jʊ] ; [kʌm] [əˈb:ŋ] , [ˈfeləʊz] , [wɪə(r)] [ɔ:f] !
“ **Same to you ; come along , fellows , we're off !**
“ 相同的 到 你 ; 来 沿着 , 伙伴们 , 是 离开 !
“你们也一样; 伙计们, 走吧, 我们出发! ”

“ [wʌn] [ˈpɑ:rti] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
“ **One party plunged into the woods on the right of the road ,**
“ 一 派对 暴跌 进入 这 树林 在 这 正确的 的 这 路 ,
“其中一队人冲进了路右侧的树林里,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
while the other vanished in the opposite direction .
尽管 这 其他 消失了 在 这 对面的 方向 .
而另一只则朝相反的方向消失了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ni:ðər] [nu:] [wʌt] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ðei] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
Of course neither knew what obstacles they might encounter on their way ,
的 课程 两者都不 知道 什么 障碍 他们 可能 遇到 在 他们的 方式 ,
当然, 他们谁也不知道前进的路上会遇到什么困难。

[ɔ:r] [wɪt] ['mɪ](ə)n] [wʊd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] . -
or which mission would prove to be the more difficult . **63**
或者 哪个 使命 会 证明 到 是 这 更多的 难的 . -
或者说, 哪项任务会更加困难。⁶³

[hju:] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][mɪsɪz] . ['hefnɜː] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]
Hugh had chosen to go to the farm of Mrs . Heffner because his
休 有 选定 到 去 到 这 农场 的 太太 . 赫夫纳 因为 他的
[ˈsɪmpəθi:z] [wɜ:ɪr; wər] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [ə'raʊzd] [ɪn][hɜ:ɪr; həɪr] [keɪs] .
sympathies were more strongly aroused in her case .
同情 是 更多的 强烈 被唤醒 在 她 案件 .
休选择去赫夫纳太太的农场, 因为他更同情她的遭遇。

[tru:] , [ʊɒld] [zi:k] ['bɔːlɪndʒɜː] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['pɪtɪd] ,
True , old Zeke Ballinger was to be pitied ,
真的 , 老的 泽克 巴林格 曾是 到 是 可怜的 ,
没错, 老泽克·巴林格确实令人同情。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['dɑ:lər][hi:; hi] [pə'zest] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pəʊltrɪ] [ænd; ənd]
for he had every dollar he possessed invested in that little poultry and
为了 他 有 每一个 美元 他 拥有 投资 在 那 小的 家禽 和
[skwɑ:b] [ræntɪ] ,
squab ranch ,
乳鸽 牧场 ,
因为他把所有的积蓄都投到了那个小小的家禽和乳鸽养殖场。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌtərli] ['ru:ɪnd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
and would be utterly ruined if the fire took it .
和 会 是 完全地 毁坏 如果 这 火 采取 它 .
如果被大火吞噬, 它将彻底毁于一旦。

[sti:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , ['æftər][ɔ:l] .
Still , he was a man , after all .
仍然 , 他 曾是 一个 男人 , 后 全部 .
但他终究是个男人。

[ə; eɪ][loʊn] ['wɪdɒʊ] , ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm][fɔ:r; fər][hɜ:ɪr; həɪr] ['tʃɪldrən] ,
A lone widow , fighting to make a living off a small farm for her children ,
一个 孤独 寡妇 , 斗争 到 制作 一个 活的 离开 一个 小的 农场 为了 她 孩子们 ,
一位孤苦伶仃的寡妇, 为了养活孩子, 努力经营着一小块农场。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [hju:] [θɔ:t] .
should be considered first of all , Hugh thought .
应该 是 经过考虑的 第一的 的 全部 , 休 想法 .
“应该首先考虑这一点,”休心想。

“ [ʃʊr] [ju:v] [gɑ:t][ʃʊr; jər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [raɪt] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [hju:] ? ” [æskt] ['bɪli] ,
“ **Sure you've got your points of the compass right , are you , Hugh ?** ” **asked Billy** ,
” 当然 你已经 得到 你的 积分 的 这 罗盘 正确的 , 是 你 , 休 ? ” 问 比利 ,
“休, 你确定你方向感没问题吗?”比利问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪli'ærəti] [ðæt] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
with the familiarity that years of friendship for the scout master gave him .
和 这 熟悉 那 年 的 友谊 为了 这 侦察 掌握 给予 他 .
多年与童子军领队建立的友谊, 让他对这位领队倍感亲切。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv] [diˈspleɪŋ] [ðə; ði]ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [tɔ:rd]
When there was need of displaying the spirit of a private in the ranks toward
什么时候 那里 曾是 需要 的 显示 这 精神 的 一个 私人的 在 这 排名 朝向
[hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
his commanding officer ,
他的 指挥 官 ,

当需要向指挥官展现一名普通士兵的精神时

[ˈbɪli] [kʊd; kəd][duː][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][met] [hjuː] [æz; əz][wʌn] [tʃʌm]
Billy could do it all right ; but as a rule he met Hugh as one chum
比利 可以 做 它 全部 正确的 ; 但 作为 一个 规则 他 遇见 休 作为 一 密友
比利完全可以胜任这一切；但通常情况下，他只把休当作一个朋友。
[wʊd] [əˈnʌðər] .
would another .
会 其他 .

还会再来一个。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , [tuː; tə][ðə; ði]ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **I think I have , to the fraction of a dot ,** ” **replied the other** .
“ 我 思考 我 有 , 到 这 分数 的 一个 点 , ” 回复 这 其他 :
“我想我已经做到了，精确到个点的几分之一，”另一个人回答道。

“ [aɪ] [nʊʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bæd][dʒʌːb][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ”
“ **I know what a bad job it would be to make a mistake** . ”
“ 我 知道 什么 一个 坏的 工作 它 会 是 到 制作 一个 错误 : ”
“我知道犯错会是多么糟糕的事情。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [ˈbɪli] [əˈsɜːrtɪd] .
“ **I should say it would ,** ” **Billy asserted** .
“ 我 应该 说 它 会 , ” 比利 断言 :
“我认为确实如此，”比利断言道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] ,
“ **If we happened to get mixed up in the woods , and wandered around ,**
“ 如果 我们 发生 到 得到 混合 向上 在 这 树林 , 和 漫步 大约 ,
“如果我们不小心在树林里迷路了，四处走动，

[fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [træpt] [baɪ][ðə; ði][oʊld]ˈfaɪər] ,
first thing we knew we might find ourselves trapped by the old fire ,
第一的 事物 我们 知道 我们 可能 寻找 我们自己 被困 经过 这 老的 火 ,
我们一开始就意识到，我们可能会被困在旧火中。

[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪfli] [sɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] . ” -
and beautifully singed in the bargain . ” 64
和 非常漂亮 已签名 在 这 便宜货 : ” -
而且还带有精美的烙印。”64

“ [wɪə(r)] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhefnəː] [faːrm] , ” [hjuː] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
“ **We're heading straight for the Heffner farm ,** ” **Hugh assured him** .
“ 是 标题 直的 为了 这 赫夫纳 农场 , ” 休 保证 他 :
“我们正直奔赫夫纳农场，”休向他保证道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]ˈzɪgzæɡ] [treɪl] [fɪː; fɪ][ˈjuːzɪz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
“ **A little further on we ought to strike the zigzag trail she uses to come out**
“ 一个 小的 更远 在 我们 应该 到 罢工 这 之字形 踪迹 她 用途 到 来 出去
[ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
on the main road .
在 这 主要的 路 :
“再往前走一点，我们应该沿着她用来走到主路上的之字形小路走。”

[ɪf] ['mɪstər] . ['lu:ɪs] [hæd; həd] ['kæərɪd] [ˌju: 'es][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:rðər] [wi:d] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]
If Mr . Lewis had carried us on a little further we'd have struck the
如果 先生 . 刘易斯 有 携带 我们 在 一个 小的 更远 我们会 有 击 这
[ˈdʒʌŋk(ə)n] .
junction .
交汇处 .

如果刘易斯先生再带我们往前走一点，我们就能到达岔路口了。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] [sɔ:rt]
” The other boys were also talking among themselves , but in a subdued sort
” 这 其他 男孩们 是 还 说 之中 他们自己 , 但 在 一个 低沉的 种类
[ʌv; əv] [wei] .
of way .
的 方式 .

“其他男孩也在互相交谈，但语气比较低沉。”

[glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [æt; ət] [ɪ'regjələr] [ɪntərvlz] ,
Glimpses of the fire , which they could catch at irregular intervals ,
惊鸿一瞥 的 这 火 , 哪个 他们 可以 抓住 在 不规律的 间隔 ,
他们偶尔能瞥见火光，

[ɪn'spaɪərd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] [rɪ'spekt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ](ə)n] .
inspired them with considerable respect regarding the conflagration .
灵感 他们 和 大量 尊重 关于 这 大火 .

这让他们对这场大火产生了极大的敬意。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ɔ:d] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
In fact , they felt somewhat awed , to tell the truth .
在 事实 , 他们 毛毡 有些 敬畏 , 到 告诉 这 真相 .

事实上，说实话，他们感到有些敬畏。

[ɪn][ðə; ði][pæst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [pæst] [θru:] [kwɪr] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] [hju:]
In the past some of them had passed through queer experiences with Hugh
在 这 过去的 一些 的 他们 有 通过了 通过 酷儿 经历 和 休
[ˈhɑ:rdɪn][æz; əz][ðer; ðər] ['li:dər] ,
Hardin as their leader ,
哈丁 作为 他们的 领导者 ,

过去，他们中的一些人曾在休·哈丁的带领下经历过一些酷儿经历。

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:n]['faɪər] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['reskju:d]
but never one like this , with the woods on fire , and people to be rescued
但 绝不 一 喜欢 这 , 和 这 树林 在 火 , 和 人们 到 是 获救
,
.
,

但从未遇到过像这样的火灾，森林着火，还有人需要救援。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pra:pərti] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .
as well as property to be saved .
作为 出色地 作为 财产 到 是 已保存 .

以及需要保全的财产。

” [wɒts] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈhʌmɪŋ] [nɔɪz] [wi:; wi][kæn; kən] [hɪr] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [hju:] ? ” [æskt]
” What's that strange humming noise we can hear every little while , Hugh ? ” asked
” 是什么 那 奇怪的 哼唱 噪音 我们 能 听到 每一个 小的 尽管 , 休 ? ” 问
[dʒæk] [ˈdɜ:rəm] .
Jack Durham .
杰克 达勒姆 .

“休，我们时不时能听到的那种奇怪的嗡嗡声是什么？”杰克·杜伦问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
“ **It's the roar of the fire , as sure as anything** ,
“ 它是 这 吼 的 这 火 , 作为 当然 作为 任何事物 ,
“那绝对是火焰的咆哮声。”

“ [rælf; reɪf] [ˈkenjən] [təʊld][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
“ **Ralph Kenyon told him before the scout master could say a word** .
“ 拉尔夫 肯扬 讲述 他 前 这 侦察 掌握 可以 说 一个 单词 .
拉尔夫·肯扬在童子军领队开口之前就告诉他了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] [dʒæk] .
“ **But why does it come and go like that ? ” insisted Jack** .
“ 但 为什么 做 它 来 和 去 喜欢 那 ? ” 坚持 杰克 .
“可是为什么它会这样来来去去呢？”杰克追问道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈʃʌɡd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,
Some of the other boys shrugged their shoulders ,
一些 的 这 其他 男孩们 耸了耸肩 他们的 肩膀 ,
其他一些男孩耸了耸肩。

[ænd; ænd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][wʌnz] [əˈɡen] [kætʃ] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [saʊnd] [ˈmenʃ(ə)nd] . -
and listened to once again catch the peculiar sound mentioned . 65
和 听着 到 一次 再次 抓住 这 奇特 声音 提及 . -
于是他又仔细聆听，试图再次捕捉到之前提到的那种奇特的声音。 65

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ɔːr] [els] [draːps] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌl] , ” [rælf; reɪf] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **The wind changes , or else drops down to a lull , ” Ralph explained** .
“ 这 风 变化 , 或者 别的 滴 向下 到 一个 麻痹 , ” 拉尔夫 解释 .
“风向改变了，或者风势减弱了，”拉尔夫解释说。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrekənd] [ə; eɪ][ˈklevər] [ˈwʊdzmən] , [dʒæk] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [θiːəri] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
As he was reckoned a clever woodsman , Jack accepted the theory without a
作为 他 曾是 估计 一个 聪明的 樵夫 , 杰克 公认 这 理论 没有 一个
[ˈprəʊtest] .
protest .
反对 .
由于杰克被认为是个聪明的伐木工，他没有提出异议就接受了这个理论。

“ [rælf; reɪf][ɪz] [kwɔɪt] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [hjuː] [ˈædɪd] .
“ **Ralph is quite right there , ” Hugh added** .
“ 拉尔夫 是 相当 正确的 那里 , ” 休 额外 .
“拉尔夫说得完全正确，”休补充道。

“ [ɪf] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)] [briːz] [wʊd] [ˈoʊnli][daɪ] [daʊn] , [ðə; ði][ˈfaɪəz] [maɪt] [biː; bi] [ˈɡaːtn] [ˈʌndər]
“ **If that miserable breeze would only die down , the fires might be gotten under**
“ 如果 那 悲惨的 微风 会 仅有的 死 向下 , 这 火灾 可能 是 获得 在下面
[kənˈtrəʊl] ;
control ;
控制 ;
“如果那阵讨厌的风能停歇，火势或许就能得到控制；

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [kiːps] [ˈɡoʊɪŋ][aɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ][spɑːrk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfleɪm] .
but so long as it keeps going it is bound to whip a spark into a flame .
但 所以 长的 作为 它 保持 去 它 是 边界 到 鞭 一个 火花 进入 一个 火焰 .
但只要它持续下去，就一定会将火花燃成火焰。

[ɪf] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [men] [pʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] [aʊt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðəɪd] [ˈhɑːrdli] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks]
If an army of men put the fire out in one place they'd hardly turn their backs
如果 一个 军队 的 男人 放 这 火 出去 在 一 地方 他们会 几乎 转动 他们的 背部
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [sprɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] [laɪk] [ˈmædʒɪk] . ”
before the wind would make it spring up again like magic . ”
前 这 风 会 制作 它 春天 向上 再次 喜欢 魔法 . ”
即使一支军队扑灭了一处火，他们还没来得及转身，风就会像变魔术一样让火再次燃起。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [wind] , [ˈeniweɪ] ！ ” [sed] [ˈbɪli] [ˌenərˈdʒetɪkli] .
“ **Hang the wind , anyway !** ” **said Billy energetically** .
“ 悬挂 这 风 , 反正 ！ ” 说 比利 精力充沛地 .
“ 管它风向呢！ ”比利精神抖擞地说。

“ [aɪ ˈtiː] [bloʊz] [ˈbɪljənz] [ʌv; əv] [spɑːrks] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈstɑːrts] [nuː] [ˈbleɪzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] . ”
“ **It blows billions of sparks ahead and starts new blazes by the dozen .** ”
“ 它 打击 数十亿 的 火花 前方 和 开始 新的 火焰 经过 这 打 . ”
“它会引燃数十亿火星，引发数十起新的火灾。”

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] , [ˈflaɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
“ **It's only a good thing when you're sailing a boat , flying a kite , or something like**
“ 它是 仅有的 一个 好的 事物 什么时候 你是 帆船 一个 船 , 飞行 一个 风筝 , 或者 某物 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“只有在你驾船、放风筝之类的活动中，这才是件好事。”

“ [əˈsɜːrtɪd] [ˈhæərəld] [triˈmeɪn] , [ðə; ði] [njuːst] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] ,
“ **asserted Harold Tremain , the newest member of the Wolf Patrol ,**
“ 断言 哈罗德 特雷梅恩 , 这 最新 成员 的 这 狼 巡逻 ,
“狼巡逻队最新成员哈罗德·特雷梅恩断言道,”

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [ˈfoʊks] [hæd; həd] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [taʊn]
he having taken the place of a boy whose folks had moved away from town
他 拥有 已采取 这 地方 的 一个 男生 谁 各位 有 已搬 离开 从 镇
[sʌm; səm] [ˈmʌnθs] [bɪˈfɔːr] .
some months before .
一些 几个月 前 .

他顶替的是一个几个月前父母搬离小镇的男孩。
[ðə; ði] [ˈɡoʊɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [smuːð] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
The going was not so very smooth , even in the daytime ,
这 去 曾是 不是 所以 非常 光滑的 , 甚至 在 这 白天 ,
即使在白天，旅途也并非一帆风顺。

[fɔːr; fər] [ˈmæɪtɪd] [bʊʃɪz] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːzd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdiːtuəz] ,
for matted bushes often caused them to make little detours ,
为了 哑光 灌木丛 经常 导致 他们 到 制作 小的 绕道 ,
因为杂乱的灌木丛常常导致他们绕道而行。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈɑːbstək(ə)lz] [wɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [ˈoʊvər] . -
and there were other obstacles which had to be passed over . 66
和 那里 是 其他 障碍 哪个 有 到 是 通过了 超过 . -
此外，还有其他一些障碍需要克服。 66

“ [dʒiː] ！ [aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rʌŋ] [θruː] [hɪr] [æɪ; ət] [naɪt] - [taɪm] , ” [sed] [ˈbɪli] ,
“ **Gee ! I'd hate to be trying to run through here at night - time ,** ” **said Billy ,**
“ 吉 ！ ID 恨 到 是 尝试 到 跑步 通过 这里 在 夜晚 - 时间 , ” 说 比利 ,
“哎呀！我可不想晚上从这里跑过来,”比利说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈɡreɪpvəɪn] [ænd; ənd] [ˈmeɪʒərd] [hɪz; ɪz] [ˌlenkθ; ˌlenθ] [ɑːn]
as he caught his foot in a wild grapevine and measured his length on
作为 他 捕捉 他的 脚 在 一个 荒野 葡萄藤 和 测量 他的 长度 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .
他的脚被野生葡萄藤绊住，在地上比划了一下自己的身高。

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈreɪsɪŋ] [ˈæftər] [juː; jʊ] , [eɪ] , [ˈbɪli] ？ ” [rɪˈmɑːkt] [rælf; reɪf] [ˈkenjən] .
“ **With a fire racing after you , eh , Billy ?** ” **remarked Ralph Kenyon .**
“ 和 一个 火 赛车 后 你 , 嗯 , 比利 ？ ” 评论 拉尔夫 肯扬 .
“比利，你身后仿佛有大火在追赶你，是吧？”拉尔夫·肯扬说道。

“ [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ju:d] [stænd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tjæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['roustɪd] . ”
“ It strikes me you'd stand a pretty good chance of being roasted . ”
“ 它 罢工 我 你会 站立 一个 漂亮的 好的 机会 的 存在 烤 . ”
“我觉得你很有可能会被人嘲笑。”

“ [dəʊnt] ['men](ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [rælf; reɪf] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ] ['fi:lɪŋz] ,
“ Don't mention such a thing , Ralph , if you care for my feelings , ”
“ 不 提到 这样的 一个 事物 , 拉尔夫 , 如果 你 关心 为了 我的 情怀 ,
“拉尔夫，如果你在意我的感受，就别提这种事。”

“ [ðə; ðɪ] [staʊt] [bɔɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] .
“ the stout boy begged him . ”
“ 这 肥硕 男生 乞求 他 . ”
“那个胖男孩恳求道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fə'roʊʃəs] [waɪld][ænɪm(ə)] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
“ I was thinking of some ferocious wild animal rather than of a fire . ”
“ 我 曾是 思维 的 一些 凶猛 荒野 动物 相当 比 的 一个 火 . ”
“我当时想到的是某种凶猛的野生动物，而不是一场火灾。”

[hju:] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)] [saɪd] [roʊd] [ju:; jʊ] [spʊk] [ʌv; əv] ;
Hugh , how about that little side road you spoke of ;
休 , 如何 关于 那 小的 边 路 你 辐 的 ;
休，你之前提到的那条小路怎么样了？

[hoʊp][wi:; wi] ['hævnt] [bɪn] [soʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tu:; tə] [mɪs] [aɪ 'ti:] ? ”
hope we haven't been so unlucky as to miss it ? ”
希望 我们 还没有 到过 所以 倒霉 作为 到 错过 它 ? ”
希望我们没有那么倒霉，错过了它？

“ [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] , [ən'les] [ɔ:l][maɪ] [kælkjə'leɪʃənz] [ɑ:r; ər]
“ I expect to come on it in another minute or so , unless all my calculations are
“ 我 预计 到 来 在 它 在 其他 分钟 或者 所以 , 除非 全部 我的 计算 是
[ɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,
“我预计再过一分钟左右就能上线，除非我的计算完全错误。”

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kɑ:nfɪdənt] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər]
and I don't believe they are , ” was the confident reply which the scout master
和 我 不 相信 他们 是 , ” 曾是 这 自信的 回复 哪个 这 侦察 掌握
[geɪv] [hɪm; ɪm] .
gave him .
给予 他 .
“我不认为他们是，”童子军领队自信地回答道。

“ [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ][kæn; kən] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [wʊdz] [leɪn] [dʒʌst] [ə'hed]
“ Seems to me I can see something that looks like a woods lane just ahead
“ 似乎 到 我 我 能 看 某物 那 看起来 喜欢 一个 树林 车道 只是 前方
[ðər; ðər][baɪ] [ðæt] ['sɪlvər] [bɜ:rtʃ] ,
there by that silver birch ,
那里 经过 那 银 桦木 ,
“我好像看到前面那棵银桦树旁边有一条像林间小路的东西。”

[hju:] ! ” [spʊk] [ʌp] ['mʌŋki] ['stɔ:lɪŋz] , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Hugh ! ” spoke up Monkey Stallings , who was with them .
休 ! ” 辐 向上 猴 斯托林斯 , WHO 曾是 和 他们 .
“休！”和他们在一起的猴子斯托林斯开口说道。

“ [gʊd] [aɪz] , ['mʌŋki] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['dɜ:rəm] .
“ Good eyes , Monkey ! ” exclaimed Jack Durham .
“ 好的 眼睛 , 猴 ! ” 惊呼 杰克 达勒姆 .
“好眼力，猴子！”杰克·杜伦惊叹道。

“ [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] . ”
“ **That it is .** ”
“ 那 它 是 . ”

“确实如此。”

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
“ **Thank goodness !**
“ 感谢 善良 !

“谢天谢地！”

“ ['mʌtəd] ['bɪli] ,
“ **muttered Billy ,**
“ 低声说道 比利 ,

“比利低声说道,”

[hu:] [wʌz; wəz] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zɜ:fənz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə]
who was breathing hard with the great exertions he had been forced to
WHO 曾是 呼吸 难的 和 这 伟大的 努力 他 有 到过 强制 到
[meɪk] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] . -
make all this while . 67
制作 全部 这 尽管 . -

他气喘吁吁，显然是刚才那段时间被迫做了大量的体力劳动。67

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
It turned out to be as they said .
它 转向 出去 到 是 作为 他们 说 .

结果正如他们所说的那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

第3/5页

[ðə; ði] [kʌt] - [ɔ:f] [rouəd] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [hefnɜ:z] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
The cut - off road by which the Heffners were accustomed to come from their
这 切 - 离开 路 经过 哪个 这 赫夫纳斯 是 习惯 到 来 从 他们的
[fɑ:rm] [wen'evər] [ðei] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər] [taʊn] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
farm whenever they started for town lay before them .
农场 每当 他们 开始 为了 镇 躺 前 他们 .

赫夫纳一家每次从农场进城时都会走的那条捷径就在他们眼前。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , " ['kɑ:mentəd] [ned] ['twɑɪfɜ:d] ,
" **This is something like it ,** " **commented Ned Twyford ,**
" 这 是 某物 喜欢 它 , " 评论 内德 特威福德 ,

"这有点像,"内德·特威福德评论道。

[æz; əz] [ðei] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['fæstər] [geɪt] , [wʌns] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['oʊpən]
as they struck out at a considerably faster gait , once they reached the open
作为 他们 击 出去 在 一个 相当 快点 步态 , 一次 他们 达到 这 打开
[graʊnd] .
ground .
地面 .

一旦到达开阔地带,它们便以明显更快的步伐向前冲去。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sei] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " ['bɪli] [sed] ,
" **I should say it was ,** " **Billy said ,**
" 我 应该 说 它 曾是 , " 比利 说 ,

"应该说确实如此,"比利说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜ:rd] [mɑ:t] [bi:; bi] ['lʌtəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [θæŋks'gɪvɪŋ] .
as though his every word might be uttered in a spirit of sincere thanksgiving .
作为 尽管 他的 每一个 单词 可能 是 说出 在 一个 精神 的 真诚 感恩 .

仿佛他说的每一句话都饱含着真挚的感恩之情。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ['evri] [step] [wi:; wi] [teɪk] , [hju:] ! " [ə'haʊnst] [rælf; reɪf] ,
" **We're getting closer to the fire every step we take , Hugh !** " **announced Ralph ,**
" 是 获得 更近 到 这 火 每一个 步 我们 拿 , 休 ! " 宣布 拉尔夫 ,

"休,我们每走一步都离火源更近一步!"拉尔夫宣布道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [noʊtɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] .
who had been noting all things .
WHO 有 到过 注意到 全部 事物 .

他一直在记录一切。

[hju:] [nu:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbə:di] .
Hugh knew that as well as anybody .
休 知道 那 作为 出色地 作为 任何人 .

休对此心知肚明,就像任何人都清楚的那样。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] .
It had been giving him considerable anxiety for several minutes past .
它 有 到过 给予 他 大量 焦虑 为了 一些 分钟 过去的 .

这件事已经让他焦虑了好几分钟。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vð] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Not that he believed there was cause to fear for the safety of himself
不是 那 他 相信 那里 曾是 原因 到 害怕 为了 这 安全 的 他自己
[ænd; ənd] ['kɒmreɪdʒ] ,
and comrades ,
和 同志们 ,

倒不是说他认为自己和同志们的安全有理由担忧，

[bi'kəz, bi'kɔ:z] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] ['entərd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][kælkjə'leɪʃənz] .
because that had not as yet entered into his calculations .
因为 那 有 不是 作为 然而 进入 进入 他的 计算 .

因为他当时还没有考虑到这一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [hu:] , [ə'loʊn][ɪn] [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] ['fɔ:rɪst] , [wɪð; wɪθ]
He was thinking of the poor woman , who , alone in that burning forest , with
他 曾是 思维 的 这 贫穷的 女士 , WHO , 独自的 在 那 燃烧 森林 , 和
[hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
her little children ,
她 小的 孩子们 ,

他想起了那个可怜的女人，她独自一人带着年幼的孩子被困在那片燃烧的森林里。

[maɪt] [bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gri:di] [fleɪmz] ,
might be striving to fight the onrush of those greedy flames ,
可能 是 努力 到 斗争 这 匆忙 的 那些 贪婪的 火焰 ,

或许正在努力抵抗那些贪婪火焰的蔓延，

['i:gər] [tu:; tə] [lɪk] [ʌp][hɜ:r; hər] ['skæntɪ] ['prɑ:pərtɪ] . -
eager to lick up her scanty property . 68
渴望的 到 舔 向上 她 稀少 财产 . -

迫不及待地想要舔舐她那少得可怜的财产。68

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [kɔ:zd] [hju:] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:fɪ] [ɑ:n][ə; ei][dʒɑ:g] - [tra:t] .
The very thought caused Hugh to start off on a jog - trot .
这 非常 想法 导致 休 到 开始 离开 在 一个 慢跑 - 小跑 .

想到这里，休便开始慢跑起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [r'mi:diətli] ['kɑ:pɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] , [i:v(ə)n][fæt] ['bɪli] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ,
He was immediately copied by all the rest , even fat Billy joining in ,
他 曾是 立即地 复制 经过全部 这 休息 , 甚至 胖的 比利 加入 在 ,

他立刻被其他人模仿，就连胖比利也加入了进来。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['efərt] [meɪd] [hɪm; ɪm][pænt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ,
although the effort made him pant more than ever ,
虽然 这 努力 制成 他 喘气 更多的 比 曾经 ,

虽然这让他比以往任何时候都更加气喘吁吁，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
so that his tongue seemed to be protruding from between his teeth .
所以 那 他的 舌头 似乎 到 是 突出 从 之间 他的 牙齿 .

所以他的舌头看起来像是从牙齿间伸出来的一样。

“ ['betər] [stɑ:p] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ['bɪli] , ” [wɔ:rnd] [bʌd] ['mɔ:rgən] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] .
“ **Better stop that old trick of yours , Billy ,** ” **warned Bud Morgan , noticing this** .
“ 更好的 停止 那 老的 诡计 的 你的 , 比利 , ” 警告 芽 摩根 , 注意到 这 .

“比利，你最好别再耍那套老把戏了，”巴德·摩根注意到这一点，警告道。

“ [rɪ'membər] [wʌns] [brɪ'fɔ:r] [həʊ] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; ei][tʌmb(ə)l][ænd; ənd][bɪt][jɔr; jər] [tʌŋ] [dʒʌst] [fɪrs] .
“ **Remember once before how you took a tumble and bit your tongue just fierce** .
“ 记住 一次 前 如何 你 采取 一个 翻滚 和 少量 你的 舌头 只是 凶猛的 .

“还记得你以前摔了一跤，然后狠狠地咬了自己舌头吗？”

[sʌm; səm] [deɪ] [ju:l] [nɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [tɪp] [ɪn'taɪərli] , [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] . “
Some day you'll nip off the tip entirely , let me tell you .”
一些 天 你会 掐 离开 这 提示 完全 , 让 我 告诉 你 . ”

我告诉你，总有一天你会把尖端完全剪掉的。

“ [glæd] [ju:; jʊ] [təʊld] [em 'i:] , [bʌd] , ” [grʌntɪd] [ˈbɪli] , [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ə'fens] [ˈi:zəli] .
“ **Glad you told me , Bud , ” grunted Billy , who did not take offense easily .**”
高兴的 你 讲述 我 , 芽 , ” 哼哼 比利 , WHO 做过 不是 拿 罪行 容易地 .

“幸亏你告诉我了，巴德，”比利咕哝道，他可不是个容易生气的人。

“ [aɪ'd] [ʃɒr] [heɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʌŋ] - [taɪd] [wen] [aɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [sku:l] , [ɔ:r] [tu:; tə] [si:]
“ **I'd sure hate to be tongue - tied when I go to singing school , or to see**”
ID 当然 恨 到 是 舌头 - 系 什么时候 我 去 到 歌唱 学校 , 或者 到 看

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] . “
the girls .”
这 女孩们 . ”

“我真不想去声乐学校或者见到女生的时候结结巴巴说不出话来。”

“ [hoʊld] [ʃɒr; jər] [breθ] , [ˈbɪli] ; [ju:l] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] , ” [ðə; ði] [ˈlðər] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm]
“ **Hold your breath , Billy ; you'll have need of it all , ” the other warned him**”
抓住 你的 气息 , 比利 ; 你会 有 需要 的 它 全部 , ” 这 其他 警告 他
[fɜ:rðər] ,
further ,
更远 ,

“比利，屏住呼吸；你会需要它的，”另一个人进一步警告他。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈbɪli] [səb'saɪdɪd] .
and accordingly Billy subsided .
和 因此 比利 平静下来 .

于是比利安静了下来。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nu:] [ðeɪ] [mʌst; məst] [su:n] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhefnɜ:] [fɑ:rm] .
All of them knew they must soon arrive at the Heffner farm .
全部 的 他们 知道 他们 必须 很快 到达 在 这 赫夫纳 农场 .

他们都知道自己必须尽快到达赫夫纳农场。

[sʌm; səm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] , [kʊd; kəd] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] ,
Some , who had been up there before , could picture the place in their minds ,
一些 , WHO 有 到过 向上 那里 前 , 可以 图片 这 地方 在 他们的 思想 ,

有些曾经去过那里的人，能在脑海中描绘出那里的景象。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɑ:n] [æt; ət] [li:st] [tu:]
and remembered how close the woods came to the buildings on at least two
和 记得 如何 关闭 这 树林 来了 到 这 建筑物 在 在 至少 二
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

并记得树林至少在建筑物的两面都非常靠近建筑物。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] ,
Unfortunately these were the north and west ,
很遗憾 这些 是 这 北 和 西方 ,

不幸的是，这些地区位于北部和西部。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [wen] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡ] [wʊdz] [maɪt]
for the farmer when clearing the land had concluded that the big woods might
为了 这 农民 什么时候 清理 这 土地 有 结束 那 这 大的 树林 可能
[sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [wɪnd] - [ˈbreɪkər] [ɪn] [ˈwɪntər] ,
serve as a sort of wind - breaker in winter ,
服务 作为 一个 种类 的 风 - 断路器 在 冬天 ,

农民在清理土地时认为，这片茂密的树林在冬天可以起到防风的作用。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [koʊld] . -
a shield against the extreme cold . 69
一个 盾 反对 这 极端 寒冷的 . -

抵御极寒的屏障。69

[ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌbli] [bæd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
That made it doubly bad under the present conditions .
那 制成 它 双倍 坏的 在下面 这 展示 状况 .

在目前情况下，这使得情况雪上加霜。

[aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdʊ] .
It brought the danger closer to the door of the widow .
它 带来 这 危险 更近 到 这 门 的 这 寡妇 .

这使得危险更逼近了寡妇的家门口。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aʊtˈbɪldɪŋz] [ðer; ðər] [leɪ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [striːp] [ʌv; əv] [ɡraʊnd]
Between the woods and her outbuildings there lay only a strip of ground
之间 这 树林 和 她 附属建筑 那里 躺 仅有的 一个 条 的 地面
[wɪtʃ] [bɔːr] [æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] ;
which bore an orchard ;
哪个 钻孔 一个 果园 ;

在树林和她的附属建筑之间，只有一小块空地，上面有一个果园；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
and it was possible that , as usual ,
和 它 曾是 可能的 那 , 作为 通常 ,

而且，很可能像往常一样，

[ˈhevi] [ɡræs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][daɪ][ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
heavy grass had been allowed to die there under the apple trees in the fall .
重的 草 有 到过 允许 到 死 那里 在下面 这 苹果 树木 在 这 落下 .

秋天的时候，苹果树下茂密的杂草都枯死了。

[hjuː] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈhed] , [ˈpɪktʃərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
Hugh was considering all these things as he ran ahead , picturing them in his
休 曾是 考虑 全部 这些 事物 作为 他 跑 前方 , 想象 他们 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

休一边向前跑，一边在脑海中思考着这一切。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [set][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [fɜːrst] .
and trying to figure out just what he should set his force to doing first .
和 尝试 到 数字 出去 只是 什么 他 应该 放 他的 力量 到 正在做 第一的 .

他正在努力弄清楚应该首先让他的部队执行什么任务。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən][plæn] [əˈhed] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈbetər] [tʃæns]
As a rule it is the one who can plan ahead who has the better chance
作为 一个 规则 它 是 这 一 WHO 能 计划 前方 WHO 有 这 更好的 机会
[ʌv; əv] [səkˈses] .
of success .
的 成功 .

一般来说，能够提前做好计划的人更有可能获得成功。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [meɪ] [ɡoʊ] [əˈmɪs] ,
Sometimes his schemes may go amiss ,
有时 他的 方案 可能 去 错误 ,

有时他的计划可能会失败，

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [seɪvz] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːses] .
but often he saves a vast amount of time by the process .
但 经常 他 保存 一个 广阔的 数量 的 时间 经过 这 过程 .

但通过这种方式，他通常可以节省大量时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hju:z] [ɪn'veɪəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [tʃæns] ['ɔ:fərd] .
This was Hugh's invariable method of doing things , when the chance offered .
这 曾是 休的 不变的 方法 的 正在做 事物 , 什么时候 这 机会 提供 .
只要有机会, 休总是会这样做。

[ˈsʌd(ə)nli] [hju:] [felt] [ə; eɪ] [θɪɪl] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Suddenly Hugh felt a thrill pass over him .
突然 休 毛毡 一个 刺激 经过 超过 他 .
突然, 休感到一阵激动袭来。

“ [ˈwɔznt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ˈfri:k] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][kɪd][æt; ət] [ðæt] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈɑ:rθər] ,
“ **Wasn't that some one shrieking , and a kid at that ?** ” **demanded Arthur ,**
“ 不是 那 一些 一 尖叫 , 和 一个 孩子 在 那 ? ” 要求 亚瑟 ,
“刚才那是不是有人在尖叫? 而且还是个孩子?”亚瑟问道。

[hu:] [kept] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [waɪl] [ðeɪ] [ræn] .
who kept close to the side of the scout master while they ran .
WHO 保留 关闭 到 这 边 的 这 侦察 掌握 尽管 他们 跑 .
他们在跑步时一直紧跟在童子军领队身边。

“ [aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [lɑ:k][aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] , ” [hju:] [rɪˈplaɪd] ,
“ **It sounded like it to me ,** ” **Hugh replied ,**
“ 它 听起来 喜欢 它 到 我 , ” 休 回复 ,
“我听起来也像那样,”休回答道。

“ [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pɪɡ] [ˈskwi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] .
“ **though it may have been a pig squealing for all we know .**
“ 尽管 它 可能 有 到过 一个 猪 尖叫 为了 全部 我们 知道 .
“虽然我们也不知道那声音是不是猪叫。”

[lets] [hɪt][aɪ ˈti:][ʌp] [ˈfæstər] , [bɔɪz] ; ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [kɪŋk] ! ” -
Let's hit it up faster , boys ; everybody let out a kink ! ” 70
我们来吧 打 它 向上 快点 , 男孩们 ; 大家 让 出去 一个 纠结 ! ” -
伙计们, 咱们加快节奏; 大家都释放一下欲望吧! “70

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][ɑ:n] [ˈbɪli] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] “ [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ]
Of course it was hard on Billy , but he was bound to “ keep up with
的 课程 它 曾是 难的 在 比利 , 但 他 曾是 边界 到 “ 保持 向上 和
[ðə; ði] [prəˈseɪ](ə)n] ,
the procession ,
这 游行 ,
当然, 这对比利来说很艰难, 但他必须“跟上队伍”。

“ [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][bɜ:rst] [ɔ:f] [ˈevri] [ˈbʌt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] [ˈtraɪɪŋ] .
“ **as he called it , even if he burst off every button on his coat trying .**
“ 作为 他 称为 它 , 甚至 如果 他 爆裂 离开 每一个 按钮 在 他的 外套 尝试 .
正如他所说, 即使他为了尝试而把外套上的所有纽扣都扯掉了。

[ɪf] [ðə; ði][roʊd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ˈveri] [ˈkrɒkɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [si:n] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs]
If the road had not been so very crooked they could easily have seen before this
如果 这 路 有 不是 到过 所以 非常 歪 他们 可以 容易地 有 已见 前 这
[wʌt] [leɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
what lay ahead of them .
什么 躺 前方 的 他们 .
如果这条路不是那么曲折蜿蜒, 他们本可以更早地看到前方的路。

[tru:] , [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dens] ,
True , the smoke was very dense ,
真的 , 这 抽烟 曾是 非常 稠密 ,
没错, 烟雾非常浓。

[ænd; ənd][ðə; ði][er] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv][spɑ:rks] [ðæt] [kept]
and the air seemed to be charged with a myriad of sparks that kept
和 这 空气 似乎 到 是 带电 和 一个 无数 的 火花 那 保留
['reɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
raining down upon them ;
下雨 向下 之上 他们 ;

空气中似乎充满了无数火花，不断地向他们落下；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][tu;; tə] [si:] [sʌm; səm] ['distəns] [ə'weɪ] .
but at that it was possible to see some distance away .
但 在 那 它 曾是 可能的 到 看 一些 距离 离开 .

但那时可以看到远处的景色。

[soʊ][fæst][did] [ðoʊz] [spɑ:rks] [kʌm] [daʊn] [ðæt][ðə; ði][bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] ['brʌʃɪŋ] [ðem; ðəm]
So fast did those sparks come down that the boys were kept busy brushing them
所以 快速地 做过 那些 火花 来 向下 那 这 男孩们 是 保留 忙碌的 刷牙 他们
[ɔ:f][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] .
off their shoulders .
离开 他们的 肩膀 .

火花飞溅得太快，男孩们忙着掸掉肩膀上的火花。

[ðeɪ] [ɔ:lsou][kept][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðɜ:z] [hæt] ,
They also kept an eye on one another's hat ,
他们 还 保留 一个 眼睛 在 一 另一个的 帽子 ,

他们还会互相留意对方的帽子。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪn] [keɪs] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [gɪr] [brɪ'gæn][tu;; tə] [smoʊk] .
so as to give warning in case any of the head gear began to smoke .
所以 作为 到 给 警告 在 案件 任何 的 这 头 齿轮 开始 到 抽烟 .

以便在头盔开始冒烟时发出警告。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][ɔ:ŋgər][bi;; bi] ['eni] [daʊt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃrɪl] [saʊndz] .
There could no longer be any doubt concerning the nature of those shrill sounds .
那里 可以 不 更长 是 任何 怀疑 有关 这 自然 的 那些 尖锐 声音 .

那些刺耳的声音的性质再无任何疑问。

['evri] ['felou] [sensɪ] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['skri:mɪŋ] ,
Every fellow sensed their meaning , and knew that children were screaming ,
每一个 同伴 感觉到的 他们的 意义 , 和 知道 那 孩子们 是 尖叫 ,

每个人都明白他们的意思，都知道孩子们在尖叫。

['i:ðər] [ɪn] [ʃɪr] [fraɪt] [ɔ:r] [ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] ['traɪŋ]
either in sheer fright or under the stress of great excitement as they worked trying
任何一个 在 透明 惊吓 或者 在下面 这 压力 的 伟大的 激动 作为 他们 工作 尝试
[tu;; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [pʊr] ['mʌðər] [tu;; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [pə'zeɪnz] .
to assist their poor mother to save her possessions .
到 协助 他们的 贫穷的 母亲 到 节省 她 财产 .

他们或是出于恐惧，或是出于极大的兴奋，努力帮助可怜的母亲抢救她的财物。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪn] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [ðoʊz] [lædz] [set][ðer; ðər] [ti:θ] [hɑ:rd] [tə'geðər] ,
It was fine to see how those lads set their teeth hard together ,
它 曾是 美好的 到 看 如何 那些 小伙子们 放 他们的 牙齿 难的 一起 ,

看到那些小伙子们咬紧牙关的样子真不错。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu;; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][spɜ:rt] ,
and endeavored to put on a spurt ,
和 努力 到 放 在 一个 喷 ,

并试图加速冲刺，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'tent] ['oʊnli][ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -
as though intent only on coming upon the scene as speedily as possible . 71
作为 尽管 意图 仅有的 在 未来 之上 这 场景 作为 迅速地 作为 可能的 . -

仿佛一心只想尽快赶到现场。 71

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hefnɜː] [fɑːrm] .
There was no longer any doubt that the fire had reached the Heffner farm .
那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 那 这 火 有 达到 这 赫夫纳 农场 .
毫无疑问，火势已经蔓延到了赫夫纳农场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪn] ['sevrəl] [də'rek](ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd] [grəʊn]
They could see it in several directions , and the roaring sound had grown
他们 可以 看 它 在 一些 方向 , 和 这 咆哮 声音 有 生长
[mʌtʃ] ['laʊdər] [naʊ] .
much louder now .
很多 更大声 现在 .
他们从好几个方向都能看到它，而且轰鸣声现在变得更加响亮了。

[aɪ ˈti:] [θrɪld] [ðem; ðəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
It thrilled them through and through .
它 激动不已 他们 通过 和 通过 .
这让他们兴奋不已。

[ˈʌðər] [iks'piəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [ɪk'saɪtɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] ['læstɪd] ,
Other experiences in the past may have seemed exciting while they lasted ,
其他 经历 在 这 过去的 可能 有 似乎 激动人心 尽管 他们 持续 ,
过去的某些经历或许在当时看来令人兴奋，

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dæʃ]
but all of them had to take a back seat when compared with this dash
但 全部 的 他们 有 到 拿 一个 后退 座位 什么时候 比较的 和 这 短跑
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l][fɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdʊw] ['hefnɜː] .
through the woods to the imperiled farm of the Widow Heffner .
通过 这 树林 到 这 岌岌可危 农场 的 这 寡妇 赫夫纳 .
但与这次穿越树林前往危难中的赫夫纳寡妇农场的行动相比，所有这些都只能退居其次。

[ɔːl][æet; ət][wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
All at once they came out of the copse , and the scene was before them .
全部 在 一次 他们 来了 出去 的 这 矮林 , 和 这 场景 曾是 前 他们 .
他们突然从树林里走了出来，眼前的景象就展现在他们面前。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [leɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ði][bɑːrɪn][ænd; ənd] ['ʌðər]
On one side lay the small farm - house , and back of it the barn and other
在 一 边 躺 这 小的 农场 - 房子 , 和 后退 的 它 这 谷仓 和 其他
[aʊtˈbɪldɪŋz] ,
outbuildings ,
附属建筑 ,
一边是小农舍，后面是谷仓和其他附属建筑。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [stæks] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [strɔː] ,
together with several stacks , one of them of straw ,
一起 和 一些 堆栈 , 一 的 他们 的 稻草 ,
还有几堆东西，其中一堆是稻草。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] ['θreɪɪŋ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
showing that the fall threshing had all been completed .
显示 那 这 落下 脱粒 有 全部 到过 完全的 .
这表明秋季脱粒工作已经全部完成。

['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['flɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Moving figures could be seen flitting back and forth .
移动 数据 可以 是 已见 飞掠 后退 和 前进 .
可以看到一些移动的人影来回穿梭。

[hjuː] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌn][mæn] ,
Hugh instantly made them out to be those of a woman , and one man ,
休 即刻 制成 他们 出去 到 是 那些 的 一个 女士 , 和 一 男人 ,
休一眼就看出那是一个女人和一个男人的耳朵。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pɑ:rtli] - [groʊn] ['tʃɪldrən] .
together with several partly - grown children .
一起 和 一些 部分 - 生长 孩子们 .

以及几个尚未成年的孩子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['berɪŋ] [peɪlz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [dæʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊtˈbɪldɪŋz] [ɪn]
They were bearing pails of water to dash upon the sides of the outbuildings in
他们 是 轴承 水桶 的 水 到 短跑 之上 这 侧面 的 这 附属建筑 在
[ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] . -
the hope that in this way they might save them from going . 72
这 希望 那 在 这 方式 他们 可能 节省 他们 从 去 . -

他们提着水桶，准备往附属建筑的墙壁上泼水，希望这样能阻止它们被冲毁。 72

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][pænz] ,
Even the children had some sort of pans ,
甚至 这 孩子们 有 一些 种类 的 平底锅 ,

就连孩子们也都有一些锅碗瓢盆。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkiŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [zi:l] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][eɪ di: 'di:][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [maɪt] [tu:; tə]
and were working with all the zeal possible to add their little mite to
和 是 在职的 和 全部 这 热情 可能的 到 添加 他们的 小的 螨虫 到
[ðə; ði] ['soʊkiŋ] ['pra:ses] ,
the soaking process ,
这 浸泡 过程 ,

它们竭尽全力地参与到浸泡过程中，希望能贡献出自己的一份力量。

[ˈmi:nwaɪl] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrɪl] ['vɔɪsɪz] .
meanwhile crying at the top of their shrill voices .
同时 哭泣 在 这 顶部 的 他们的 尖锐 声音 .

与此同时，他们发出尖锐的哭喊声。

['ʌtəriŋ] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] ,
Uttering loud shouts of encouragement ,
发出声音 大声 喊叫 的 鼓励 ,

大声喊出鼓励的口号，

[hju:] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:r'ti:n] [ˈfɔ:ləʊəz] [ræn][ˈfɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv]
Hugh and his fourteen followers ran forward to the assistance of the brave
休 和 他的 十四 追随者 跑 向前 到 这 协助 的 这 勇敢的
[bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] [dɪ'stræktɪd] ['wʊmən] ['fɑ:rmər] . -
but almost distracted woman farmer . 73
但 几乎 愣 女士 农民 . -

休和他的十四名追随者跑上前去帮助那位勇敢但几乎惊慌失措的女农夫。 73

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['bi:vərz] .
AS BUSY AS BEAVERS .
作为 忙碌的 作为 海狸 .

忙得像海狸一样。

“ [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] , ['mɪsɪz] . ['hefnɜː] , ” [hju:] [təʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt]
“ **Leave it to us , Mrs . Heffner ,** ” **Hugh told the woman as he reached**
“ 离开 它 到 我们 , 太太 . 赫夫纳 , ” 休 讲述 这 女士 作为 他 达到
[hɜ:r; hər][saɪd] .
her side .
她 边 .

“交给我们吧，赫夫纳太太，”休走到她身边时对她说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈtaɪərd][aʊt][wið; wiθ] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
“ You are all tired out with working .
“ 你 是 全部 疲劳的 出去 和 在职的 .
你们都工作累坏了。

[get][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [bæk][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ˈhɑ:rmz] [wei] .
Get your children back to the house , and keep them out of harm's way .
得到 你的 孩子们 后退 到 这 房子 , 和 保持 他们 出去 的 伤害 方式 .
把孩子带回家, 并确保他们处于安全状态。

[wi:l] [seɪv] [jʊr; jər] [ˈpra:pərti] [ɪf] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi; bi] [dʌn] !
We'll save your property if it can be done !
出色地 节省 你的 财产 如果 它 能 是 完毕 !
如果可以的话, 我们会尽力保住您的房产!

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪksaɪtɪd] .
“ She was wringing her hands and very much excited .
“ 她 曾是 拧干 她 双手 和 非常 很多 兴奋的 .
她双手紧握, 非常激动。

“ [oʊ] ! [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [hju:] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [breɪv] [ˈfrendz] .
“ Oh ! I am glad you have come , Hugh , you and your brave friends .
“ 哦 ! 我 是 高兴的 你 有 来 , 休 , 你 和 你的 勇敢的 朋友们 .
“哦! 休, 你和你的勇敢朋友们能来真是太好了。”

[seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlð] .
Save the place if you can ; it is everything I own in the world .
节省 这 地方 如果 你 能 ; 它 是 一切 我自己的 在 这 世界 .
如果可以, 请保留这个地方; 这是我全部的家当。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [stɑ:rv] [ɪf] [aɪ ˈti:][went] .
The children would starve if it went .
这 孩子们 会 饿死 如果 它 去 .
如果这栋楼没了, 孩子们会饿死的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n] [ˈwɜ:rkɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈhelps] !
But I must keep on working , for every little bit helps !
但 我 必须 保持 在 在职的 , 为了 每一个 小的 少量 帮助 !
但我必须继续努力, 因为积少成多!

“ [hju:] [dɪd][nɑ:t] [weɪst] [əˈnʌðər] [ˈsekənd][ʌv; əv] [taɪm] .
“ Hugh did not waste another second of time .
“ 休 做过 不是 浪费 其他 第二 的 时间 .
休一刻也没耽搁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] ,
There was need of haste ,
那里 曾是 需要 的 匆忙 ;
必须抓紧时间,

[fɔ:r; fər] [ɔ:lˈredi] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [ded] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtjərd] ,
for already the fire was creeping along through the dead grass in the orchard ,
为了 已经 这 火 曾是 爬行 沿着 通过 这 死的 草 在 这 果园 ,
因为火势已经开始在果园枯草丛中蔓延了。

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aʊtˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [stæks] [ʌv; əv] [heɪ] .
heading straight for the outbuildings , and those stacks of hay .
标题 直的 为了 这 附属建筑 , 和 那些 堆栈 的 干草 .
径直走向附属建筑和那些干草堆。

[ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] ['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]
The latter must have caught fire before now only that they were covered by a
这 后者 必须 有 捕捉 火 前 现在 仅有的 那 他们 是 涵盖 经过 一个
[bɔ:rd] [ʃi:ld] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fed] [reɪn] . -
board shield intended to shed rain . 74
木板 盾 故意的 到 棚 雨 . -
后者肯定之前就已经着火了，只是被一块用来挡雨的木板遮盖住了。 74

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [brɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
The scout master began to give his orders as though he had been
这 侦察 掌握 开始 到 给 他的 订单 作为 尽管 他 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
accustomed to running a fire engine all his life ,
习惯 到 跑步 一个 火 引擎 全部 他的 生活 ,
童子军领队开始下达命令，就好像他一辈子都在开消防车一样。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv]['faɪər] - ['faɪtərz] .
and also commanding a squad of fire - fighters .
和 还 指挥 一个 队 的 火 - 战士 .
同时他还指挥着一支消防队。

“ [get] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['bʌkits] [ɔ:r] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] ['wɔ:tər] .
“ **Get any sort of buckets or other things to carry water .**
“ 得到 任何 种类 的 水桶 或者 其他 事物 到 携带 水 .
“找些水桶或其他容器来装水。

[stɑ:rt] [ðæt] [pʌmp] [tu:; tə] ['goʊɪŋ][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Start that pump to going as lively as you can .
开始 那 泵 到 去 作为 热闹 作为 你 能 .
启动泵，让它尽可能地运转起来。

[dʒæk] , [ju:; jʊ] [brɪ'ɡɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [spel] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] ['slækən] [ʌp] .
Jack , you begin , and someone spell you when you slacken up .
杰克 , 你 开始 , 和 某人 拼写 你 什么时候 你 放松 向上 .
杰克，你先开始，等你懈怠的时候有人来帮你。

[dəʊnt] [let][ə; eɪ]['faɪər][get] ['stɑ:rtɪd] , [wət'evər] ['hæpənz] .
Don't let a fire get started , whatever happens .
不 让 一个 火 得到 开始 , 任何 发生 .
无论如何，都不要让火烧起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ['smoʊkɪŋ] , [pɔ:r] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .
As soon as you see it smoking , pour water on the place .
作为 很快 作为 你 看 它 吸烟 , 倒 水 在 这 地方 .
一旦看到冒烟，就立即用水浇灭。

[wi:v] [dʒʌst][gɔ:t][tu:; tə] [faɪt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] , [ju:; jʊ] [hɪr] , ['feləʊz] ! “
We've just got to fight it off , you hear , fellows ! ”
我们已经 只是 得到 到 斗争 它 离开 , 你 听到 , 伙伴们 ! ”
伙计们，我们必须奋力抵抗！

“ [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] , [hju:] , “ [sed] ['bɪli] ,
“ **That's the kind of talk , Hugh , ” said Billy ,**
“ 那就是 这 种类 的 讲话 , 休 , ” 说 比利 ,
“休，你这才是那种话,”比利说。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [ə'prɒʊpri:ˌeɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]
as he picked up a wash boiler and appropriated it to his own individual
作为 他 挑选 向上 一个 洗 锅炉 和 挪用 它 到 他的 自己的 个人
[ju:z] .
use .
使用 .
他拿起一个洗衣锅炉，据为己有。

[i:tʃ] [bɔɪ] [ˈhʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [lʊʃ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈves(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ju:st] [tu:; tə]
Each boy hunted high and low for any kind of vessel that could be used to
每个 男生 猎杀 高的 和 低的 为了 任何 种类 的 血管 那 可以 是 用过的 到
[kən'veɪ] [ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊtˈbɪldɪŋz] .
convey water to the exposed sides of the outbuildings .
传达 水 到 这 裸露 侧面 的 这 附属建筑 .
每个男孩都四处寻找可以用来将水输送到附属建筑物裸露侧面的任何船只。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [læf] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [əˈpɪrəns]
At another time many a hearty laugh would have greeted the queer appearance
在 其他 时间 许多 一个 爽朗 笑 会 有 问候 这 酷儿 外貌
[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [sker] [ʌp] .
of some of the things they managed to scare up .
的 一些 的 这 事物 他们 管理 到 吓 向上 .
在其他时候，他们设法弄来的那些奇形怪状的东西，一定会引来许多人的开怀大笑。

[ˈsevrəl] [ˈi:v(ə)n] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ˈkæriŋ] [ˈpɪtʃz] , [ˈkɪtʃɪn]
Several even dashed into the farm - house and came out carrying pitchers , kitchen
一些 甚至 虚线 进入 这 农场 - 房子 和 来了 出去 携带 投手 , 厨房
[tɪnz][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][kʊʃ] [ˈbʌkɪts] ! -
tins and even coal buckets ! 75
罐头 和 甚至 煤炭 水桶 ! -
甚至有几个人冲进农舍，出来时手里拿着水罐、厨房罐头，甚至还有煤桶！ 75

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] [ˈfeləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hɑ:rd][hi:; hi] [wɜ:rkt] ,
Of course , one fellow at the pump , no matter how hard he worked ,
的 课程 , 一 同伴 在 这 泵 , 不 事情 如何 难的 他 工作 ,
当然，加油站里总有一个人，不管他多么努力工作，

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [səˈplaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkæriərz] .
could never supply such a string of constantly going and coming carriers .
可以 绝不 供应 这样的 一个 细绳 的 不断地 去 和 未来 承运人 .
永远无法提供如此源源不断往返的运输工具。

[hju:] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈʌðər] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ˌsiˈkjuəɪŋ]
Hugh looked around to see whether there might not be other means for securing
休 看起来 大约 到 看 无论 那里 可能 不是 是 其他 方法 为了 确保
[ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtli] [ˈni:dɪd] [ˈflu:ɪd] .
a supply of the greatly needed fluid .
一个 供应 的 这 非常 需要 体液 .
休环顾四周，看看是否还有其他办法获得急需的液体。

“ [hɪr] , [ˈmʌŋki] ,
“ **Here , Monkey ,**
” 这里 , 猴 ,
“猴子，给你，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [rʌn] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd][ðer; ðər][ænd; ənd] [fɪl]
you and some of the rest run over to the duck pond there and fill
你 和 一些 的 这 休息 跑步 超过 到 这 鸭子 池塘 那里 和 充满
[jʊr; jər] [ˈbʌkɪts] [ðæt] [wei] .
your buckets that way .
你的 水桶 那 方式 .
你和其他一些人跑到那边的鸭塘边，用桶接水。

[ɪts] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] ;
It's not much further than to come to the pump ;
它是 不是 很多 更远 比 到 来 到 这 泵 ;
到水泵那里就不远了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['iznt] ['gʊʊɪŋ][tu;: tə] [gɪv] [aʊt] ['i:ðər] .
and the supply of water isn't going to give out either .
和 这 供应 的 水 不是 去 到 给 出去 任何一个 .
而且供水也不会中断。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['stægərɪŋ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪld]
" **Just then the woman came staggering along with a bucket that she had filled**
" 只是 然后 这 女士 来了 令人震惊 沿着 和 一个 桶 那 她 有 已填
[æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .
at the pump .
在 这 泵 .
“就在这时，那女人踉跄着走了过来，手里提着一个在水泵旁装满水的桶。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [hju:] [dɪ'lɪbəɾətli] [tʊk] [hɜ:r; həɾ]['bɜ:rd(ə)n]
She was almost exhausted , and seeing this , Hugh deliberately took her burden
她 曾是 几乎 筋疲力尽的 , 和 看到 这 , 休 故意地 采取 她 负担
[ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] .
away from her .
离开 从 她 .
她几乎筋疲力尽，休见状，特意替她分担了重担。

" [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu;: tə] [teɪk] [jʊɾ; jəɾ] [pleɪs] , ['mɪsɪz] . ['hefnɜː] , " [hi:; hi][tʊʊld][hɜ:r; həɾ] ,
" **I'm going to take your place , Mrs . Heffner , " he told her ,**
" 我是 去 到 拿 你的 地方 , 太太 . 赫夫纳 , " 他 讲述 她 ,
“我将代替您，赫夫纳夫人，”他告诉她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ɔ:rtɪdʒ]
and when she made a feeble resistance , he continued : " There's a shortage
和 什么时候 她 制成 一个 微弱 反抗 , 他 持续 : " 有 一个 短缺
[ʌv; əv] ['bʌkɪts] ,
of buckets ,
的 水桶 ,
当她做出微弱的反抗时，他继续说道：“水桶不够用了，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ə'raʊnd] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜ:rks] .
and I can't stand around idle while a woman works .
和 我 不能 站立 大约 闲置的 尽管 一个 女士 作品 .
我不能袖手旁观，看着女人干活。

[gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [ju: 'es] . " -
Go back and sit down and watch us . " 76
去 后退 和 坐 向下 和 手表 我们 : " -
回去坐下，看着我们。”76

[wʌŋ] [θɪŋ] [hju:] ['nʊʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sætɪs'fæk(ə)n] .
One thing Hugh noticed with more or less satisfaction .
一 事物 休 注意到 和 更多的 或者较少的 满意 .
休注意到一件事，并对此感到比较满意。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] ['si:st] [ðer; ðər][waɪld] ,
The children had ceased their wild ,
这 孩子们 有 停止 他们的 荒野 ,
孩子们不再胡闹了，

[hɪ'sterɪk(ə)l] ['skri:mɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['swɔ:rmɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði]
hysterical screaming as soon as they saw the stream of boys swarming over the
歇斯底里的 尖叫 作为 很快 作为 他们 锯 这 溪流 的 男孩们 蜂拥而至 超过 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
他们一看到成群结队的男孩涌过来，就歇斯底里地尖叫起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [bæk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][əbˈzəviŋ, ɔb-][ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən]
They had fallen back , and were observing all that went on with wide - open
他们 有 倒下 后退 , 和 是 观察 全部 那 去 在 和 宽的 - 打开
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

他们退到了后方，睁大眼睛观察着周围发生的一切。

[ˈkɑːnfɪdəns] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fraɪt] .
Confidence had apparently taken the place of fright .
信心 有 显然 已采取 这 地方 的 惊吓 :

显然，自信已经取代了恐惧。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈwɪlɪŋ] [ˈwɜːrkərz] [ɑːn][hænd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈpæt(ə)nt][tuː; tə]
With such a small army of willing workers on hand it was quite patent to
和 这样的 一个 小的 军队 的 愿意的 工人 在 手 它 曾是 相当 专利 到
[ðeə; ðər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][mʌst; məst] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [ˈbiːtn] [bæk] .
their childish minds that the fire must surely be beaten back .
他们的 幼稚 思想 那 这 火 必须 一定 是 被打败 后退 :

手头只有这么一小队愿意帮忙的工人，在他们稚嫩的心灵中，很明显地，这场火肯定能被扑灭。

[hjuː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːnfɪdəns] [hɪmˈself] ,
Hugh wished he had a little more of that confidence himself ,
休 希望 他 有 一个 小的 更多的 的 那 信心 他自己 ,
休希望自己能多一些那样的自信。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈfleɪmz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [aʊtˈbɪldɪŋz] .
as he saw how the encroaching flames were nearing the outbuildings .
作为 他 锯 如何 这 侵入 火焰 是 临近 这 附属建筑 :

他看到熊熊烈火正逼近附属建筑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [ˈɪmiːdiətli] [snætʃ] [ʌp][oʊld] [bruːmz] ,
He knew that some of them must immediately snatch up old brooms ,
他 知道 那 一些 的 他们 必须 立即地 抢夺 向上 老的 扫帚 ,
[ˈbræntʃɪz] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] ,
branches off the trees ,
分支 离开 这 树木 ,

他知道他们中的一些人必须立刻捡起旧扫帚和树枝，

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsmʌðərɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪˈkjʊr] ,
or any other sort of smothering article they could secure ,
或者 任何 其他 种类 的 窒息 文章 他们 可以 安全的 ,

或者他们能找到的任何其他可以闷住人的物品。

[ænd; ənd] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈfleɪmz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈbɪldɪŋz] .
and proceed to beat out the flames before they reached the threatened buildings .
和 继续 到 打 出去 这 火焰 前 他们 达到 这 威胁 建筑物 :

然后立即扑灭火焰，防止其蔓延到受威胁的建筑物。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ˈoʊvər][tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
Accordingly , he handed his bucket over to one of the other boys ,
因此 , 他 递交 他的 桶 超过 到 一 的 这 其他 男孩们 ,

于是，他把水桶交给了另一个男孩。

[ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
and began to designate those whom he wanted to accompany him in his
和 开始 到 指定 那些 谁 他 通缉 到 陪伴 他 在 他的
[ˈfɔːreɪ] .
foray .
突袭 :

于是他开始指定他想和他一起出征的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðooz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hændikæpt] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk][baɪ][nɑ:t]
He was careful to select those who were handicapped in their work by not
他 曾是 小心 到 选择 那些 WHO 是 残疾人 在 他们的 工作 经过 不是
['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['kæriər] .
having the right sort of water carrier .
拥有 这 正确的 种类 的 水 载体 .

他仔细挑选了那些因为没有合适的挑水工而影响工作的人。

[eni] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪts] [maɪt] [ki:p] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [nəʊ] ['ɑ:kjupaɪd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
Any with buckets might keep on doing just what now occupied their attention .
任何 和 水桶 可能 保持 在 正在做 只是 什么 现在 占领 他们的 注意力 .
任何拿着水桶的人都可能会继续做他们现在正在做的事情。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hju:] [pɪkt] [aʊt][sɪks] [bɔɪz] , [kaʊntɪŋ] [hɪm'self] . -
In this way Hugh picked out six boys , counting himself . 77
在 这 方式 休 挑选 出去 六 男孩们 , 计数 他自己 . -
就这样，休挑出了六个男孩，包括他自己。 77

" [get][æn; ən][ooʊld] [bru:m] [ɔ:r] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['bi:tɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
" **Get an old broom or any sort of thing that will be useful in beating out the**
" 得到 一个 老的 扫帚 或者 任何 种类 的 事物 那 将要 是 有用 在 殴打 出去 这
['bɜ:rnɪŋ] [græs] !
burning grass !
燃烧 草 !
“找一把旧扫帚或者任何可以用来扑灭燃烧的草的东西！ ”

" [hi:; hi][tooʊld][ðem; ðəm] ,
" **he told them ,**
" 他 讲述 他们 ,
他告诉他们:

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪntrɪ'meɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
and that was the first intimation the boys had as to what the nature
和 那 曾是 这 第一的 暗示 这 男孩们 有 作为 到 什么 这 自然
[ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] .
of their new occupation was to be .
的 他们的 新的 职业 曾是 到 是 .
这是男孩们第一次意识到他们的新职业的性质。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['aɪd(ə)l] [skaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniwər] .
There was not an idle scout to be seen anywhere .
那里 曾是 不是 一个 闲置的 侦察 到 是 已见 任何地方 .
到处都看不到一个闲着的侦察兵。

['evri] ['felooʊ] [wɜ:rkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:vər] .
Every fellow worked like a beaver .
每一个 同伴 工作 喜欢 一个 海狸 .
每个人都像海狸一样勤劳。

[ðə; ði][looŋ][mæn] , [hu:m] [hju:] [hæd; həd][sə'poozɪd; sə'poozɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:rm][hænd] ,
The lone man , whom Hugh had supposed was a farm hand ,
这 孤独 男人 , 谁 休 有 据称 曾是 一个 农场 手 ,
休原以为那个独行男子是农场工人。

[stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌns][ɔ:r] [twais] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [skwa:dʒ][ʌv; əv] [bɔɪz] .
stopped in his work once or twice to stare at the rushing squads of boys .
停止 在 他的 工作 一次 或者 两次 到 盯 在 这 匆忙 球队 的 男孩们 .
他时不时停下手中的工作，盯着那群奔跑的男孩们看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] ,
His face was blackened with the smoke ,
他的 脸 曾是 变黑 和 这 抽烟 ,
他的脸被烟熏黑了。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [aɪˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [hjuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliər] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and while it had struck Hugh that there was something familiar about the
和 尽管 它 有 击 休 那 那里 曾是 某物 熟悉的 关于 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

休觉得对方身上有种似曾相识的感觉，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈnevər] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
he had really never taken a second glance at him .
他 有 真的 绝不 已采取 一个 第二 瞥一眼 在 他 .

他之前从未正眼瞧过他。

[hjuː] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
Hugh did not even wait until all of his bunch had armed themselves with such
休 做过 不是 甚至 等待 直到 全部 的 他的 束 有 武装 他们自己 和 这样的
[ˈsmʌðərɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
smothering devices as they could find about the stable .
窒息 设备 作为 他们 可以 寻找 关于 这 稳定的 .

休甚至没等到他手下所有人都用马厩里能找到的窒息装置武装好自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈkriːpɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈfaɪər] ,
He was already at work at the line of creeping , jumping fire ,
他 曾是 已经 在 工作 在 这 线 的 爬行 , 跳 火 ,
他已经在蔓延跳跃的火线前忙碌起来了。

[ˈhævɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] [nɪr] [ðə; ði] [strɔː] [stæk] .
having selected his point of attack near the straw stack .
拥有 已选 他的 观点 的 攻击 靠近 这 稻草 堆 .

他选择了靠近稻草堆的攻击点。

[hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] , [wɪpt] [ænd; ɐnd] [biːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][vɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]
He pounded , whipped and beat at the fire with all the vim he could
他 猛击 , 鞭打 和 打 在 这 火 和 全部 这 vim 他 可以
[ˈmʌstər] ,
muster ,
鼓起 ,

他用尽全力捶打、鞭打、击打火堆，

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ɐnd] [ˈstæmpɪŋ] [aɪˈtiː] [aʊt] .
even jumping on what obstinately remained , and stamping it out .
甚至 跳 在 什么 顽固地 剩余 , 和 冲压 它 出去 .

甚至扑向顽固残留的部分，并将其彻底消灭。

[ðæt] [stæk] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪf] [aɪˈtiː]
That stack must not be allowed to come in contact with the fire if it
那 堆 必须 不是 是 允许 到 来 在 接触 和 这 火 如果 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [priˈventɪd] [θruː] [ˈeni] [ˈefərt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] . -
could be prevented through any effort on his part . 78
可以 是 阻止 通过 任何 努力 在 他的 部分 . -

如果他能采取任何措施阻止，就绝不能让烟囱接触到火源。78

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [kloʊz] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ˈkæɪrɪŋ] [ðæt] [wɑːʃ] [ˈbɔɪlər] , [ˈiːv(ə)n][hæf] [fɪld]
Billy was close beside him , having found carrying that wash boiler , even half filled
比利 曾是 关闭 旁 他 , 拥有 成立 携带 那 洗 锅炉 , 甚至 一半 已填
[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
with water ,
和 水 ,

比利就在他旁边，他发现那台洗衣锅虽然只装了一半水，却还扛在肩上。

[noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
no child's play .
不 孩子的 玩 .

这可不是儿戏。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [æn; ən][oʊld][ˈsteɪb(ə)l] [bruːm] ,
He , too , had discovered an old stable broom ,
他 , 也 , 有 发现 一个 老的 稳定的 扫帚 ,
他也发现了一把旧马厩扫帚。

[wɪð; wɪθ] [wɪθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈleɪbərɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ˈfjʊəri] ,
with which he was belaboring the fire with savage fury ,
和 哪个 他 曾是 费力 这 火 和 野蛮的 愤怒 ,
他用尽全力, 以近乎疯狂的狂怒扑向火堆。

[ˈpaʊndɪŋ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeɪj(ə)l] [ˈɡriːvəns] [əˈɡenst] [ɪts] [ˈfɜːrðər]
pounding it as though he might have a special grievance against its further
猛击 它 作为 尽管 他 可能 有 一个 特别的 不满 反对 它是 更远
[ɪnˈkroʊtʃmənt] .
encroachment .
侵犯 .

他猛烈地敲打着它, 仿佛对它的进一步侵占有着特殊的怨恨。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] [bɪˈkeɪm] [ˈbɪzi] , [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ɪmˈpreɪ(ə)n]
When all of the squad became busy , they began to make a noticeable impression
什么时候全部 的 这 队 成为 忙碌的 , 他们 开始 到 制作 一个 显 印象
[ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .
on the flames .
在 这 火焰 .

当所有队员都投入战斗后, 他们开始对火势产生显著影响。

[ˈbæfəld] , [ðə; ði][ˈfaɪəri] [tʌŋz] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaɪtərz] ,
Baffled , the fiery tongues darted out a few times at the fighters ,
困惑 , 这 火热 舌头 飞镖 出去 一个 很少 时代 在 这 战士 ,
困惑不已, 那几条火红的舌头朝战士们伸出了几下,

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˈkɑːmbæt] .
and then seemed to give up the unequal combat .
和 然后 似乎 到 给 向上 这 不等 战斗 .

然后似乎放弃了这场实力悬殊的战斗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
It was just as Hugh knew would be the case .
它 曾是 只是 作为 休 知道 会 是 这 案件 .
事情果然不出休所料。

[ˈhɑːrdli] [wʊd] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈsekj(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ʃʊr]
Hardly would they turn to another section than the smoldering fire was sure
几乎 会 他们 转动 到 其他 部分 比 这 闷烧 火 曾是 当然
[tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] .
to spring up again .
到 春天 向上 再次 .

他们几乎不敢转向其他区域, 因为阴燃的火肯定会再次燃起。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [kept] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] ,
So it kept them busy going back again and again to repeat the whipping ,
所以 它 保留 他们 忙碌的 去 后退 再次 和 再次 到 重复 这 鞭打 ,
所以他们就忙着一次又一次地回去重复鞭打。

[ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɪnd] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] .
only to have the wind play the same trick on them .
仅有的 到 有 这 风 玩 这 相同的 诡计 在 他们 .
却又被风耍了同样的把戏。

[ə'loʊn] , [hju:] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði]['faɪər][ɪn] [rɪ'streɪnt] ,
Alone , **Hugh** **could** **never** **have** **managed** **to** **keep** **the** **fire** **in** **restraint** ,
独自的 , 休 可以 绝不 有 管理 到 保持 这 火 在 克制 ,
单凭休一人之力, 根本不可能控制住火势。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstəns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [səb'du:d] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kwɔ:rtər] .
but **with** **such** **able** **assistance** **it** **was** **finally** **subdued** **in** **that** **particular** **quarter** .
但 和 这样的 有能力的 协助 它 曾是 最后 低沉的 在 那 特别的 四分之一 .
79

但在如此得力协助下, 该地区的威胁最终被平息了。⁷⁹
[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu;; tə][get][ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
This **gave** **them** **a** **minute** **to** **get** **their** **breath** **and** **look** **around** **at** **the**
这 给予 他们 一个 分钟 到 得到 他们的 气息 和 看 大约 在 这
['stɜ:rɪŋ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər][maɪndz][ɪn]['fju:tʃər] [deɪz] .
stirring **picture** **which** **often** **returned** **to** **their** **minds** **in** **future** **days** .
搅拌 图片 哪个 经常 返回 到 他们的 思想 在 未来 天 .
这让他们有时间喘口气, 环顾四周, 欣赏这激动人心的景象, 这景象在以后的日子里常常浮现在他们的脑海中。

['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [saɪt] ,
Over **to** **the** **north** **it** **was** **a** **fearful** **sight** ,
超过 到 这 北 它 曾是 一个 可怕 视线 ,
向北望去, 景象十分可怕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ['li:pɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
with **the** **fire** **leaping** **up** **among** **some** **of** **the** **trees** .
和 这 火 跳跃 向上 之中 一些 的 这 树木 .
火焰在一些树木间窜起。

[paɪnz] [wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [ɡreɪt] [tɔ:tʃɪz] , [bʌt; bət] [oʊks] ,
Pines **were** **blazing** **like** **great** **torches** , **but** **oaks** ,
松树 是 炽烈 喜欢 伟大的 火炬 , 但 橡树 ,
松树像巨大的火炬一样熊熊燃烧, 但橡树却.....

[bi:tʃɪz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['fɔ:rɪst] [tri:z] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'fektɪd] ,
beeches **and** **other** **forest** **trees** **did** **not** **seem** **to** **be** **affected** ,
山毛榉 和 其他 森林 树木 做过 不是 似乎 到 是 做作的 ,
山毛榉和其他林木似乎没有受到影响。

[ðə; ði]['faɪər] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [træŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['bersɪ:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪnd,rəʊz] [ʌv; əv]
the **fire** **being** **confined** **to** **the** **trash** **at** **their** **bases** , **such** **as** **windrows** **of**
这 火 存在 受限 到 这 垃圾 在 他们的 基地 , 这样的 作为 风堆 的
[ded] [li:vz] ,
dead **leaves** ,
死的 树叶 ,
火势被限制在垃圾堆底部, 例如成堆的枯叶中。

[stʌmps] , [ɔ:gz][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['fju:əl] .
stumps , **logs** **and** **anything** **else** **in** **the** **way** **of** **fuel** .
树桩 , 日志 和 任何事物 别的 在 这 方式 的 燃料 .
树桩、原木以及其他任何可作为燃料的东西。

[ðəʊz] ['fɑ:rmɜ:z] [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] ['wɪntər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [stækt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['weɪtɪŋ]
Those **farmers** **who** **had** **their** **winter** **supply** **of** **wood** **stacked** **in** **the** **forest** **waiting**
那些 农民 WHO 有 他们的 冬天 供应 的 木头 堆叠 在 这 森林 等待
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [snəʊ] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [hɔ:l] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [sled] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
for **the** **first** **snow** **so** **as** **to** **haul** **it** **on** **sleds** **to** **the** **house** ,
为了 这 第一的 雪 所以 作为 到 运输 它 在 雪橇 到 这 房子 ,
那些在森林里堆放过冬木柴, 等着第一场雪来临时用雪橇把木柴拉回家的农民们

[stʊd] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][ɪn'taɪər][kra:p] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [ə'hu:] .
stood to lose the entire crop , and would have to cut anew .
站立 到 失去 这 全部的 庄稼 , 和 会 有 到 切 重新 .
可能会颗粒无收, 不得不重新收割。

[ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [hi:ps] [ʌv; əv] [fens] [reɪlz] [leɪd][baɪ][fɔ:r; fər] ['wɪntər] [wɜ:rk] [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [mi:t]
Others who had heaps of fence rails laid by for winter work would also meet
其他的 WHO 有 堆积如山 的 栅栏 铁轨 铺设 经过 为了 冬天 工作 会 还 见面
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɔ:s] ,
with a complete loss ,
和 一个 完全的 损失 ,
其他那些为冬季施工准备了大量栅栏木条的人也会遭受全部损失。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['faɪər] ['hʌntɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [kwɪk] [wɜ:rk][ʌv; əv]
for the ground fire hunted all of these things out and made quick work of
为了 这 地面 火 猎杀 全部 的 这些 事物 出去 和 制成 快的 工作 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[li:vɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [ðæt] ['tretʃərəs] [græs] ['faɪər] ,
Leaving some of the boys to keep watch over that treacherous grass fire ,
离开 一些 的 这 男孩们 到 保持 手表 超过 那 奸诈 草 火 ,
留下几个男孩看守那场危险的草火,

[hju:] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [wɜ:rk] .
Hugh hurried back to see how the rest were getting along with their work .
休 慌忙 后退 到 看 如何 这 休息 是 获得 沿着 和 他们的 工作 .
休急忙回去看看其他人工作进展如何。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [fed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [pli:zd] [hɪm; ɪm] . -
He stopped at a shed and made a discovery that pleased him . 80
他 停止 在 一个 棚 和 制成 一个 发现 那 高兴 他 : -
他停在一间棚屋前, 有了一个令他高兴的发现。80

" [hɪr] , [dʒæk] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [em 'i:] [get] [ðɪs] ['spreɪŋ] [mə'fi:n] [aʊt] !
" **Here , Jack , come and help me get this spraying machine out !**
" 这里 , 杰克 , 来 和 帮助 我 得到 这 喷洒 机器 出去 !
“杰克, 过来帮我把这台喷洒机搬出去! ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [skaʊt] .
" **he called to the nearest scout .**
" 他 称为 到 这 最近的 侦察 :
他向最近的侦察兵喊道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:nd][ænd; ənd][dræg][,aɪ 'ti:] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **We can fill the barrel at the pond and drag it over to the house .**
" 我们 能 充满 这 桶 在 这 池塘 和 拖 它 超过 到 这 房子 :
“我们可以把池塘边的桶装满水, 然后拖到房子那边去。”

[aɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['nɔ:zl] [ɔ:f][ðə; ði][hoʊz] [soʊ][ə; eɪ] [gʊd] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rst]
I'll cut the nozzle off the hose so a good stream of water can be forced
患病的 切 这 喷嘴 离开 这 软管 所以 一个 好的 溪流 的 水 能 是 强制
[tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
to the roof ,
到 这 屋顶 ,
我会把软管上的喷嘴剪掉, 这样就能让强劲的水流喷到屋顶上。

[ænd; ənd] ['smʌðər] ['eni] [spɑ:rk] [ðæt] [dra:ps] .
and smother any spark that drops .
和 窒息 任何 火花 那 滴 :
并扑灭任何可能产生的火花。

[ɪts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ɪn'fɔr] [ə; eɪ][hoʊm][fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [pɔr] [kɪdz] ['eniweɪ] ,
It's going to insure a home for those poor kids anyway ,
它是 去 到 保证 一个 家 为了 那些 贫穷的 孩子们 反正 ,

无论如何, 这笔钱都会为那些贫困的孩子们提供住房保险。

[i:v(ə)n] [ɪf] ['evriθɪŋ] [els] [gʊʊz][ʌp][ɪn] [smʊʊk] .
even if everything else goes up in smoke .
甚至 如果 一切 别的 去 向上 在 抽烟 .

即使其他一切都化为乌有。

" [dʒæk] ['dɜ:rəm] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] .
" **Jack Durham was only too willing to take hold** .
" 杰克 达勒姆 曾是 仅有的 也 愿意的 到 拿 抓住 .

杰克·杜伦非常乐意掌控局面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɜ:rk] [laɪk] [æŋ; əŋ][ɑ:ks] .
He was strongly built , and able to work like an ox .
他 曾是 强烈 建造 , 和 有能力的 到 工作 喜欢 一个 牛 .

他体格强壮, 能像牛一样干活。

[tə'geðər] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [wi:ld] ['spreɪŋ] [mæ'fi:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] ,
Together they ran the wheeled spraying machine down to the duck pond ,
一起 他们 跑 这 带轮子的 喷洒 机器 向下 到 这 鸭子 池塘 ,

他们一起驾驶着轮式喷洒机来到鸭塘边。

[ænd; ənd][ʃu:təlaɪzɪŋ][ðə; ði][fɜ:rst] ['bʌkɪt] [ðæt] [keɪm] [ə'bi:ŋ] [hju:] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sku:p] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər]
and utilizing the first bucket that came along Hugh started to scoop up the water
和 利用 这 第一的 桶 那 来了 沿着 休 开始 到 舀 向上 这 水
,
.
,

于是, 休拿起随手拿来的第一个水桶, 开始舀水。

['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['bærəl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [wi:lz] .
throwing it into the barrel that was mounted on the two wheels .
投掷 它 进入 这 桶 那 曾是 安装 在 这 二 车轮 .

把它扔进安装在两个轮子上的桶里。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] - [θɜ:rd] [fʊl] , [hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk] [si:zd] [hoʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
When it was two - thirds full , he and Jack seized hold , and with
什么时候 它 曾是 二 - 三分之一 满的 , 他 和 杰克 查获 抓住 , 和 和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] ,
considerable straining and dragging ,
大量 紧张 和 拖拽 ,

当桶装满三分之二时, 他和杰克抓住桶柄, 费了好大劲才把桶拉起来。

['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] .
managed to get it over to the farm - house .
管理 到 得到 它 超过 到 这 农场 - 房子 .

设法把它运到了农舍。

[dʒʌst][æz; əz] [hju:] [hæd; həd] [sed] ,
Just as Hugh had said ,
只是 作为 休 有 说 ,

正如休所说,

[wen] [hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ɑ:rp] ['pɑ:kɪt] [naɪf] [bleɪd] [tu:; tə]['sevər][ðə; ði] ['nɑ:zl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
when he used his sharp pocket knife blade to sever the nozzle at the end of
什么时候 他 用过的 他的 锋利的 口袋 刀 刀刃 到 断绝 这 喷嘴 在 这 结尾 的

[ðə; ði][hoʊz] ,
the hose ,
这 软管 ,

当他用锋利的折叠刀刀片割断软管末端的喷嘴时,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ri:tʃ] [ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [stri:m] [ʌv; əv]
it was possible to reach any part of the roof with a small stream of
它 曾是 可能的 到 抵达 任何 部分 的 这 屋顶 和 一个 小的 溪流 的
[ˈwɔːtər][wʌnz][ðə; ði][pʌmp][wʌz; wəz][set][ˈɡoʊɪŋ] .
water once the pump was set going .
水 一次 这 泵 曾是 放 去 .
一旦水泵启动，就可以用一小股水流冲洗屋顶的任何部分。

“ [wi:l] [traɪ][ˌaɪˈtiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] [fɜːrst] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [dʒæk] , ” [sed] [hjuː] .
“ **We'll try it , to make sure first before I leave you in charge , Jack , ” said Hugh .**
” 出色地 尝试 它 , 到 制作 当然 第一的 前 我 离开 你 在 收费 , 杰克 , ” 说 休 .
-
81
-

“我们会先试一试，确保万无一失，然后再把一切都交给你，杰克，”休说道。81
[ə; eɪ][fjuː] [plʌndʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːzəli] [wɜːrkt] [pʌmp] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði][skaʊt] [ˈmæstər] [ðæt][ˌaɪˈtiː]
A few plunges of the easily worked pump satisfied the scout master that it
一个 很少 暴跌 的 这 容易地 工作 泵 使满意 这 侦察 掌握 那 它
[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
was all right .
曾是 全部 正确的 .
童子军领队轻轻按了几下那台易于操作的水泵，便确信一切正常。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][laːrdʒ][spaːrk][draːp][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] ,
He saw a large spark drop on the dry roof of the house near the ridge - pole ,
他 锯 一个 大的 火花 降低 在 这 干燥 屋顶 的 这 房子 靠近 这 岭 - 极 ,
他看到一团巨大的火花落在屋脊附近的干燥屋顶上。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wətˈevər] [ɪn] [ˈdraʊnɪŋ] [ˌaɪˈtiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] [hiː; hi]
and had no difficulty whatever in drowning it out with the stream he
和 有 不 困难 任何 在 溺水 它 出去 和 这 溪流 他
[tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
turned in that direction ,
转向 在 那 方向 ,
他毫不费力地就用溪流淹没了它，于是他转向那个方向。

[ˈskwiːzɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvəd] [hoʊz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkæri] [ˈfɜːrðər] .
squeezing the end of the severed hose in order to make the water carry further .
挤压 这 结尾 的 这 切断 软管 在 命令 到 制作 这 水 携带 更远 .
挤压断裂软管的末端，使水流得更远。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] , [dəʊnt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **You see how it's done , don't you , Jack ? ” he asked ,**
” 你 看 如何 它是 完毕 , 不 你 , 杰克 ? ” 他 问 ,
“你看到了吧，杰克？”他问道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊz][tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsmɔːləɹ] ,
holding up the hose to display his manner of making the opening smaller ,
保持 向上 这 软管 到 展示 他的 方式 的 制作 这 开幕 较小的 ,
他举起软管，向人演示如何缩小开口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪstʃɑːrdʒ] .
and thus increasing the force of the discharge .
和 因此 增加 这 力量 的 这 释放 .
从而增加放电力。

“ [juːz][ˌaɪˈtiː] [ðæt] [wei] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf] .
“ **Use it that way when you have to reach the further end of the roof .**
” 使用 它 那 方式 什么时候 你 有 到 抵达 这 更远 结尾 的 这 屋顶 .
“当你需要到达屋顶的另一端时，就用这种方法。”

[ænd; ʌnd][step] [ə'raʊnd] [ə'keɪz(ə)nəli] [tuː; tə][ðə; ði] [l'ðə] [saɪd][tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [ə; eɪ][faiə] ['iznt]
And step around occasionally to the other side to make sure a fire isn't
和 步 大约 偶尔 到 这 其他 边 到 制作 当然 一个 火 不是
['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][juː; jɔ] .
stealing a march on you .
偷窃 一个 行进 在 你 .
时不时绕到另一边，确保火势没有蔓延过来。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .
就这样。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] . “
The house is going to be saved at all events . ”
这 房子 是 去 到 是 已保存 在 全部 活动 . “
无论如何，这栋房子都会被保住。

“ [juː; jɔ][dʒʌst] [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [hjuː] , ” [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **You just make your mind easy on that score , Hugh , ” Jack told him** .
” 你 只是 制作 你的 头脑 简单的 在 那 分数 , 休 , ” 杰克 讲述 他 .
“休，你别在这件事上费心思了，”杰克对他说。

“ [ɪf] [maɪ] ['mʌslz] [dəʊnt][gəʊ] [bæk] [ɑːn][em 'iː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hevər][hæv; həv][æz; əz] [jet] ,
“ **If my muscles don't go back on me , which they never have as yet** ,
” 如果 我的 肌肉 不 去 后退 在 我 , 哪个 他们 绝不 有 作为 然而 ,
“如果我的肌肉再也恢复不了原状（虽然它们至今还没有恢复过），

[aɪ][kæn; kən] [pʌmp] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ʌnd][stænd][ʌp] [l'ʌndər] [aɪ 'tiː] .
I can pump this thing all day , and stand up under it .
我 能 泵 这 事物 全部 天 , 和 站立 向上 在下面 它 .
我可以整天给它充气，还可以站在下面。

“ ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [l'ðə] [ɑːn] [gɑːrd] ,
“ **Leaving the other on guard** ,
” 离开 这 其他 在 警卫 ,
“让对方保持警惕，

[hjuː] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [l'ðə] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [faiə] [laɪn] .
Hugh once more turned back to other parts of the exciting fire line .
休 一次 更多的 转向 后退 到 其他 部分 的 这 激动人心 火 线 .
休再次转身回到了激动人心的火线其他部分。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [haɪrd][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['kæriɪŋ] ['bʌkɪts] [ʌv; əv][wɔːtər] [mə'θɑːdɪkli] ,
He noticed that the hired man was still carrying buckets of water methodically ,
他 注意到 那 这 雇用 男人 曾是 仍然 携带 水桶 的 水 有条不紊 ,
他注意到那个雇工仍然有条不紊地提着水桶。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [strʌk] [hjuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][mɪsɪz] . ['hefnə] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]
and it struck Hugh he had been standing by Mrs . Heffner in a way that
和 它 击 休 他 有 到过 常设 经过 太太 . 赫夫纳 在 一个 方式 那
[wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] .
was worthy of praise .
曾是 值得 的 称赞 .
休突然意识到，他一直以来对赫夫纳太太的支持值得称赞。

[stɪl] , [hjuː] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Still , Hugh paid little or no attention to him ,
仍然 , 休 有薪酬的 小的 或者 不 注意力 到 他 ,
然而，休几乎没怎么理会他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] [ðen] ,
for a dozen different things were passing through his brain then ,
为了 一个 打 不同的 事物 是 通过 通过 他的 脑 然后 ,
当时他脑子里闪过十几个不同的想法 ,

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] . -
all of which had to do with the saving of the farm buildings . 82
全部 的 哪个 有 到 做 和 这 保存 的 这 农场 建筑物 . -
这一切都与保住农场建筑有关。 82

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][jʊː; jʊ] [ˈrekən] [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [hjuː] ? ” [æskt] [ˈɑːrθər] ,
“ **How long do you reckon this is going to keep up , Hugh ?** ” **asked Arthur** ,
“ 如何 长的 做 你 估计 这 是 去 到 保持 向上 , 休 ? ” 问 亚瑟 ,
“休, 你觉得这种情况能持续多久?”亚瑟问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɔːpt] [nɪr] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] , [tuː; tə][mɑːp][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] [red]
as he stopped near the scout master , to mop his face with his big red
作为 他 停止 靠近 这 侦察 掌握 , 到 拖把 他的 脸 和 他的 大的 红色的
[bænˈdænə] [ˈhæŋkətʃɪf] .
bandana handkerchief .
头巾 手帕 .
他停在童子军领队附近, 用他的大红色手帕擦了擦脸。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hjuː] .
“ **I don't know ,** ” **replied Hugh** .
“ 我 不 知道 , ” 回复 休 .
“我不知道,”休回答道。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [wɪl] [siː] [ðə; ði][wɜːrst] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .
“ **I hope that another hour at the most will see the worst over with** .
“ 我 希望 那 其他 小时 在 这 最多 将要 看 这 最差 超过 和 .
“我希望最多再过一个小时, 最糟糕的情况就能过去。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] [ɪts] [ˈlaɪkli] [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”
If we can keep things from going that long it's likely we'll come out all right . ”
如果 我们 能 保持 事物 从 去 那 长的 它是 可能 出色地 来 出去 全部 正确的 . ”
如果我们能阻止事态持续那么长时间, 我们很可能就没事了。

“ [hwjuː] !
“ **Whew !**
“ 呼! !
“呼!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈerz] [ˈɡetɪŋ] [ˈmɑːti] [ˈtɔːrɪd] , [aɪ] [tel] [jʊː; jʊ] ! ”
but the air's getting mighty torrid , I tell you ! ”
但 这 空气 获得 强大的 热带 , 我 告诉 你 ! ”
但我告诉你, 这天气真是热得要命!

“ [ðæts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈfaɪə-z] [pæst] [juːˈes][ænd; ænd][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
“ **That's because the fire's passed us and is moving along on both sides** ,
“ 那就是 因为 这 火灾的 通过了 我们 和 是 移动 沿着 在 两个都 侧面 ,
“那是因为火势已经越过我们, 正在向两侧蔓延。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
as well as from the north .
作为 出色地 作为 从 这 北 .
以及来自北方的。

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
We're in the midst of a big burning ,
是 在 这 中间 的 一个 大的 燃烧 ,
我们正处于一场大火之中,

[ænd; ʌnd] [su:n] [i:v(ə)n] [i'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ,
and soon even escape to the south will be cut off ,
和 很快 甚至 逃脱 到 这 南 将要 是 切 离开 ,
很快, 就连向南逃亡的希望也会被切断。

[ən'les] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] [rʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɔ:ntlɪt; ˈgɑ:ntlɪt; ˈɡæntlɪt] .
unless we feel like running the gantlet .
除非 我们 感觉 喜欢 跑步 这 挑战 .
除非我们想挑战极限。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [naʊ] [i'znt] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspa:rkz] . "
The danger now isn't so much from the flames as from the sparks . "
这 危险 现在 不是 所以 很多 从 这 火焰 作为 从 这 火花 . "
现在的危险与其说是来自火焰, 不如说是来自火星。

" [jes] , [ðeə(r)] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **Yes , they're thicker than ever , it strikes me ,** " **assented the other** ,
" 是的 , 它们是 较厚 比 曾经 , 它 罢工 我 , " 同意 这 其他 ,
"是的, 我觉得它们比以前更厚了,"另一个人赞同道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [kwɪk] [ˈslæʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
making several quick slashes at his shoulders ,
制作 一些 快的 斜杠 在 他的 肩膀 ,
他迅速地朝他的肩膀砍了几刀,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈsnætʃɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt][tu:; tə] [bi:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði]
and then snatching off his campaign hat to beat out a smouldering fire in the
和 然后 抢夺 离开 他的 活动 帽子 到 打 出去 一个 闷烧 火 在 这
[kraʊn] . -
crown . **83**
王冠 . -
然后他一把扯下竞选帽, 拍灭了头顶上正在闷烧的火苗。83

" [ɪtl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜ:] , " [sed]
" **It'll be worth something to us to save the place for Mrs . Heffner ,** " **said**
" 它将 是 值得 某物 到 我们 到 节省 这 地方 为了 太太 . 赫夫纳 , " 说
[hju:] .
Hugh .
休 .
"把这个地方留给赫夫纳夫人, 对我们来说是有意义的,"休说道。

" [aɪm] [ʃɒr] [ˈevri] [skaʊt] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][wɜ:rk] [tɪl] [hi:; hi][dra:ps] ,
" **I'm sure every scout is ready to work till he drops** ,
" 我是 当然 每一个 侦察 是 准备好 到 工作 直到 他 滴 ,
"我相信每个球探都做好了工作到筋疲力尽的准备。"

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][maɪnd] [i:zi] .
so as to make her mind easy .
所以 作为 到 制作 她 头脑 简单的 .
好让她安心。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɔr] [kɪdz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] ! "
Think of those poor kids without a home ! "
思考 的 那些 贫穷的 孩子们 没有 一个 家 ! "
想想那些无家可归的可怜孩子吧!

" [wi:; wi][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] !
" **We can stand it for another hour , if we have to !**
" 我们 能 站立 它 为了 其他 小时 , 如果 我们 有 到 !
"如果需要的话, 我们可以再坚持一个小时! "

” [ˈɑːrθər] [dɪˈklerd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][bɔːst] [taɪm] ,
” **Arthur declared , and with that he ran off to make up for lost time** ,
” 亚瑟 声明 , 和 和 那 他 跑 离开 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ,
“亚瑟宣布道, 说完便跑去弥补失去的时间。”

[riːˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbʌkɪts] .
rejoining the string that was heading for the pond with their buckets .
重新加入 这 细绳 那 曾是 标题 为了 这 池塘 和 他们的 水桶 .
他们带着水桶重新汇合到原本要去池塘的队伍中。

[ˈmeni] [taɪmz] [dɪd] [ðoʊz] [ʃɑːrp] - [aɪd] [bɔɪz] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][ˈfaɪər][dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] ,
Many times did those sharp - eyed boys discover a fire just starting ,
许多 时代 做过 那些 锋利的 - 眼睛 男孩们 发现 一个 火 只是 开始 ,
这些眼尖的男孩们多次发现刚刚燃起的火苗。

[wer] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [snʌg] [nʊk] ,
where a live coal had managed to settle in some snug nook ,
在哪里 一个 居住 煤炭 有 管理 到 定居 在 一些 舒适 角落 ,
一块燃烧的煤炭设法安放在某个隐蔽的角落里,

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [suːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈsmoʊldər] .
and the dry wood soon began to smoulder .
和 这 干燥 木头 很快 开始 到 闷烧 .
干燥的木头很快开始冒烟。

[ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ˈɔːlweɪz] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪːz] [æmˈbɪʃəs] [bɪˈɡɪnɪŋz] ,
The dash of a bucket always put an end to these ambitious beginnings ,
这 短跑 的 一个 桶 总是 放 一个 结尾 到 这些 雄心勃勃 开端 ,
一桶水总能终结这些雄心勃勃的开始。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [bɪn] [kept] [ɪnˈtækt] .
and so the buildings had up to now been kept intact .
和 所以 这 建筑物 有 向上 到 现在 到过 保留 完好无损的 .
因此, 这些建筑物至今仍完好无损。

[hjuː] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
Hugh put his hand on the side of the barn .
休 放 他的 手 在 这 边 的 这 谷仓 .
休把手放在谷仓的侧面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [wen] [hiː; hi] [felt] [haʊ] [hɔːt][ðə; ði] [wʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
He was worried when he felt how hot the wood seemed to be .
他 曾是 担心 什么时候 他 毛毡 如何 热的 这 木头 似乎 到 是 .
他感觉到木头很烫, 便感到有些担心。

“ [aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] [soʊ] [ðeɪd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , ” [hiː; hi][təʊld]
” **It wouldn't take much to start things so they'd go with a rush** , ” **he told**
” 它 不会 拿 很多 到 开始 事物 所以 他们会 去 和 一个 匆忙 , ” 他 讲述
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“只要稍加努力, 他们就会急于行动,”他对自己说。
“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbʌkɪts] [ˈwʊdnt] [ˈhɪndər][ðə; ði] [fleɪmz] . ” -
” **and a hundred buckets wouldn't hinder the flames** . ” **84**
” 和 一个 百 水桶 不会 阻碍 这 火焰 . ” -

“一百个水桶也阻挡不了火焰。”84
[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stɑːrt][tuː; tə] [ˈskriːmɪŋ] [əˈɡen] ,
Just then he heard the children start to screaming again ,
只是 然后 他 听到 这 孩子们 开始 到 尖叫 再次 ,
就在这时, 他听到孩子们又开始尖叫起来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['næsti] ['fi:lɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ment] [nu:]
and the sound gave him a nasty feeling , for he felt that it meant new
和 这 声音 给予 他 一个 可恶的 感觉 , 为了 他 毛毡 那 它 意思是 新的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这个声音让他感到一阵不祥之感，因为他觉得这意味着新的麻烦即将到来。

[æz; əz] [hju:] [tɜ:rnd] [hi; hi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [strɔ:] [stæk] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
As Hugh turned he was dismayed to see the straw stack was on fire ,
作为 休 转向 他 曾是 沮丧 到 看 这 稻草 堆 曾是 在 火 ,
休转过身，惊恐地发现稻草堆着火了。

[ə; eɪ][spɑ:rk] ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn][sʌm; səm][ɪk'spoʊzd][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] ['bi:ɪŋ]
a spark having managed to lodge in some exposed part of it , and being
一个 火花 拥有 管理 到 小屋 在 一些 裸露 部分 的 它 , 和 存在
[ʌn'noʊtɪst] ,
unnoticed ,
未被察觉 ,

一团火花设法嵌入到它某个裸露的部位，而且没有被人发现，

[hæd; həd] ['faɪnəli] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ɪts][ˈfaɪəri] [tʌt] [tu; tə][ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪt]
had finally communicated its fiery touch to the inflammable material of which
有 最后 沟通 它是 火热 触碰 到 这 易燃 材料 的 哪个
[ðə; ði] [stæk] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] .
the stack was composed .
这 堆 曾是 由 .

最终，它炽热的火焰触及了构成这座建筑的易燃材料。

“ [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [aɪ] [ges] !
That settles it for us , I guess !
” 那 定居点 它 为了 我们 , 我 猜测 !
“看来这件事就这么定了! ”

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu; tə] [ʃaʊt] , [wen] [ðɪs] [nu:] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz]
one of the scouts was heard to shout , when this new disaster was
” 一 的 这 侦察兵 曾是 听到 到 喊 , 什么时候 这 新的 灾难 曾是
[dɪ'skʌvəd] . -
discovered . **85**
发现 . -

“当发现这场新的灾难时，有人听到其中一名侦察兵的喊叫声。”85

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bæk] - ['faɪərɪŋ] .
BACK - FIRING .
后退 - 射击 .

适得其反。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hju:] [tu; tə][du:] .
Giving up was one of the hardest things for Hugh to do .
给予 向上 曾是 一 的 这 最难 事物 为了 休 到 做 .
对休来说，放弃是最难做到的事情之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər][ˈoʊər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
He had been known to work for a full hour over a boy who had been
他 有 到过 已知 到 工作 为了 一个 满的 小时 超过 一个 男生 WHO 有 到过
[ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
a long time under water ,
一个 长的 时间 在下面 水 ,

他曾为了一个在水下待了很久的男孩连续工作整整一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði][rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pərˈsɪstəns] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [laɪf] .
and then found the reward for his persistence in seeing signs of returning life .
和 然后 成立 这 报酬 为了 他的 持久性 在 看到 标志 的 返回 生活 :
然后, 他坚持不懈的努力得到了回报, 看到了生命复苏的迹象。

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [si:zd] [əˈpɑ:n] [ðæt] [strɔ:] - [stæk] [dɪd][na:t] [mi:n] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd]
Just because the fire had seized upon that straw - stack did not mean they should
只是 因为 这 火 有 查获 之上 那 稻草 - 堆 做过 不是 意思是 他们 应该
[θrou] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][kraɪ][kwɪts] .
throw up their hands and cry quits .
扔 向上 他们的 双手 和 哭 退出 :

仅仅因为大火吞噬了那堆稻草, 并不意味着他们就应该举手投降、放弃抵抗。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ ˈti:] [ˈɔ:fərd] [əˈbʌndənt] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
On the contrary, it offered abundant reasons why they should, every one of
在 这 相反 , 它 提供 丰富 原因 为什么 他们 应该 , 每一个 一 的
[ðem; ðəm] , [get] [ˈbɪzi] ,
them, get busy ,
他们 , 得到 忙碌的 ,

相反, 它提供了大量理由, 说明他们每个人都应该行动起来。

[ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][paɪl] .
and fight to save the pile .
和 斗争 到 节省 这 桩 .

奋力保住这堆东西。

[hju:z] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk][ðə; ði][ˈsloʊgən][ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] - [taɪm] [skɑ:tʃ] [ˈbɔ:rdər] [ˈtʃi:ftən] ,
Hugh's voice rang out like the slogan of an old - time Scotch border chieftain ,
休的 嗓音 响铃 出去 喜欢 这 口号 的 一个 老的 - 时间 苏格兰威士忌 边界 头目 ,
休的声音响亮而有力, 就像一位老式苏格兰边境酋长的口号。

[ˈræliŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪ.lændʒz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
rallying his Highlanders to meet the rush of the foe .
集结 他的 高地人 到 见面 这 匆忙 的 这 敌人 :
他号召高地人迎击敌人的进攻。

[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
He happened to have a bucket full of water in his hands at the time ,
他 发生 到 有 一个 桶 满的 的 水 在 他的 双手 在 这 时间 ,
当时他手里正好拿着一桶水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [dæft] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] .
and with this he dashed straight at the stack .
和 和 这 他 虚线 直的 在 这 堆 :
于是他径直冲向了那堆东西。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [taɪm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
The flames were already having a merry time of it ,
这 火焰 是 已经 拥有 一个 欢乐 时间 的 它 ,
火焰已经熊熊燃烧起来了。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [fri:] [pleɪ] ,
and given another minute or so of free play ,
和 给定 其他 分钟 或者 所以 的 自由的 玩 ,
并给予大约一分钟的自由活动时间,

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] [strɔː] . -
nothing could have been done to save the huge heap of straw . 86
没有什么 可以 有 到过 完毕 到 节省 这 巨大的 堆 的 稻草 . -

已经没有任何办法可以挽救那一大堆稻草了。86

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

的确,

[aɪ ˈtiː] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈenədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
it promised to take all the combined energy of the scouts to fight the
它 承诺 到 拿 全部 这 合并 活力 的 这 侦察兵 到 斗争 这
[ˈɪnˌroʊdʒ][ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈiːgər] [fleɪmz] ,
inroads of those eager flames ,
入口 的 那些 渴望的 火焰 ,

它预示着，侦察兵们将动用一切力量来抵御那些熊熊燃烧的火焰的侵袭。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈhoʊld] .
once they had taken hold .
一次 他们 有 已采取 抓住 .

一旦它们扎根。

“ [biːt] [aɪ ˈtiː] , [soʊk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ,
“ **Beat it , soak it with water , tear it to pieces if you have to** ,
“ 打 它 , 浸泡 它 和 水 , 撕 它 到 件 如果 你 有 到 ,
“打它，用水浸泡它，必要时把它撕成碎片，

[bʌt; bət][dəʊnt][let][aɪ ˈtiː][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! “ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .
but don't let it get the better of you ! ” shouted the scout master .
但 不 让 它 得到 这 更好的 的 你 ! ” 喊叫 这 侦察 掌握 .
“但是别让它打败你！”童子军领队喊道。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [stæk] [ˈwaɪldli] .
A number of the boys were attacking the stack wildly .
一个 数字 的 这 男孩们 是 攻击 这 堆 疯狂地 .

一些男孩疯狂地攻击着那堆东西。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [stʊd] [klaʊz] [baɪ][ænd; ænd] [wɔːtft] [ɑːpɜːeɪʃənz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
The hired man stood close by and watched operations as though he had
这 雇用 男人 站立 关闭 经过 和 观看 运营 作为 尽管 他 有

[ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
never seen anything like it in all his life .
绝不 已见 任何事物 喜欢 它 在 全部 他的 生活 .

雇工站在附近，目睹了整个过程，仿佛他这辈子从未见过这样的景象。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ænd] [dɪˈtɜːrɪnd] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðəʊz] [ˌenərˈdʒetɪk] [lædz] [went]
Evidently the systematic and determined way in which those energetic lads went
显然 这 系统 和 决定 方式 在 哪个 那些 精力充沛 小伙子们 去
[æt; ət] [θɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
at things had made a most powerful impression on him .
在 事物 有 制成 一个 最多 强大的 印象 在 他 .

显然，那些精力充沛的小伙子们做事有条不紊、坚定不移的方式给他留下了非常深刻的印象。

[wʌns] [hjuː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Once Hugh , seeing him standing there ,
一次 休 , 看到 他 常设 那里 ,

休看到他站在那里，

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][lənd][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtər] [ɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ]
called out to him to lend a hand and fetch water if he could do nothing
称为 出去 到 他 到 借 一个 手 和 拿来 水 如果 他 可以 做 没有什么
[mɔːr] .
more .
更多的 .

我喊他帮忙，如果他不能做其他事的话，就去打水。

[ðə; ðɪ][mæn] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['staːrtɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
The man aroused himself and started to do what he was told .
这 男人 被唤醒 他自己 和 开始 到 做 什么 他 曾是 讲述 .
那人起了生理反应，开始按照吩咐去做。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ɑːn][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv] [hjuːz] [tʌŋ] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [nuː]
It was once on the tip of Hugh's tongue to ask the boys if any one knew
它 曾是 一次 在 这 提示 的 休的 舌头 到 问 这 男孩们 如果 任何 一 知道
[ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['blækənd] [feɪs] ,
the man with the blackened face ,
这 男人 和 这 变黑 脸 ,
休一度很想问问那几个男孩，有没有人认识那个脸涂黑的男人。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] ,
for something about him seemed strangely familiar ,
为了 某物 关于 他 似乎 奇怪的 熟悉的 ,
他身上有种莫名的熟悉感，让人觉得很熟悉。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɔːt] [teɪk] [ðə; ðɪ][taɪm] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aɪ 'tiː][aʊt] , [nɔːr][dɪd][aɪ 'tiː] ['mætər] .
although he could not take the time to figure it out , nor did it matter .
虽然 他 可以 不是 拿 这 时间 到 数字 它 出去 , 也不 做过 它 事情 .
虽然他没时间去弄明白，但这也无关紧要。

[æz; əz][aɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ,
As it happened , something arose to divert his attention to another point ,
作为 它 发生 , 某物 出现 到 转移 他的 注意力 到 其他 观点 ,
恰巧，有一件事转移了他的注意力，让他关注到了另一件事上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['spiːdəli] [fər'gɔːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ʌn'nəʊn] [mæn] . -
and he speedily forgot all about the unknown man . 87
和 他 迅速地 忘了 全部 关于 这 未知 男人 . -
他很快就把那个陌生人忘得一干二净。⁸⁷

[sʌtʃ] ['enədʒi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [riːp] [sək'ses] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] [strɔː] - [stæk]
Such energy certainly deserved to reap success , and in the end the straw - stack
这样的 活力 当然 应得的 到 收割 成功 , 和 在 这 结尾 这 稻草 - 堆
[wʌz; wəz] [seɪvd] ,
was saved ,
曾是 已保存 ,
这样的努力理应获得成功，最终稻草堆得以保存。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
but it had been a pretty narrow escape .
但 它 有 到过 一个 漂亮的 狭窄的 逃脱 .
但这次逃脱确实非常惊险。

“ [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] ,
“ **The worst of it is** ,
” 这 最差 的 它 是 ,
最糟糕的是，

” [sed] [hju:] [bɪ'twi:n] [gɑ:spz] [wen] [hi:; hi] [felt] ['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði] [læst] ['θretnɪŋ] [spɑ:rk][hæd; həd]
” **said Hugh between gasps when he felt certain the last threatening spark had**
” 说 休 之间 喘息 什么时候 他 毛毡 肯定 这 最后的 威胁 火花 有
[bɪn] [krʌʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
been crushed out of existence ,
到过 碎 出去 的 存在 ,
“休喘着粗气说道，他确信最后一丝威胁的火花已经被彻底熄灭了。”

” [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [paɪl][hæd; həd] [gɔ:n] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][slɪm] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ]
” **that if this pile had gone there would have been a slim chance for saving**
” 那 如果 这 桩 有 已消失 那里 会 有 到过 一个 苗条的 机会 为了 保存
[eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['heɪstæks] ;
any of the other haystacks ;
任何 的 这 其他 干草堆 ;
“如果这堆干草没了，其他干草堆就几乎没有机会保住了；

[ænd; ənd][ʼæftər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t][tu:; tə] ['bɜ:rnɪŋ] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and after all of them got to burning we wouldn't have been able to
和 后 全部 的 他们 得到 到 燃烧 我们 不会 有 到过 有能力的 到
[hoʊld][ðə; ði][bɑ:rn] [bæk] . ”
hold the barn back . ”
抓住 这 谷仓 后退 . ”

等它们全部着火之后，我们就根本拦不住谷仓了。
” [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][i:v(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [flu:] , [tu:] , ” [dɪ'klerd] ['bɪli] ,
” **Chances are even the house would have gone up the flue , too ,” declared Billy** ,
” 机会 是 甚至 这 房子 会 有 已消失 向上 这 烟道 , 也 , ” 声明 比利 ,
“说不定连房子本身也会从烟道里烧掉呢,”比利说道。

[hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
who had worked like a good fellow to assist in the work .
WHO 有 工作 喜欢 一个 好的 同伴 到 协助 在 这 工作 .
他像个好伙伴一样协助工作。

” [bɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪksaɪt] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
Billy was a sight by this time calculated to excite the laughter of his chums .
比利 曾是 一个 视线 经过 这 时间 计算 到 激发 这 笑声 的 他的 朋友们 .
此时的比利的样子，足以让他的朋友们开怀大笑。

[wʌt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['efərts] , ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
What , with his own personal efforts , added to the heat of the fire ,
什么 , 和 他的 自己的 个人的 努力 , 额外 到 这 热 的 这 火 ,
他个人的努力，又是如何加剧了火势的呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['ferli] ['ri:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rspə'reɪʃn] .
he had long been fairly reeking with perspiration .
他 有 长的 到过 相当 臭气熏天 和 汗 .
他身上早就散发着浓重的汗臭味。

[stri:ks] [ʌv; əv] [blæk] [ræn] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['fi:dʒi:] ['aɪləndər]
Streaks of black ran across his face and made him look like a Fiji Islander
连胜 的 黑色的 跑 穿过 他的 脸 和 制成 他 看 喜欢 一个 斐济 岛民
[dekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] .
decorated for the warpath .
装饰 为了 这 战争之路 .
他脸上布满了黑色的条纹，使他看起来像一个盛装打扮准备上战场的斐济岛民。

” [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd] , ['bɪli] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [skaʊts] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
” **Talk about the map of Ireland , Billy ,” one of the other scouts told him** ,
” 讲话 关于 这 地图 的 爱尔兰 , 比利 , ” 一 的 这 其他 侦察兵 讲述 他 ,
“比利，说说爱尔兰地图吧,”另一个童子军对他说。

“ [ju:; jʊ] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [wið; wiθ][ju:; jʊ] . ” -
“ you carry it around with you . ” 88
“ 你 携带 它 大约 和 你 . ” -

“你把它随身携带。”88

“ [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmwɜr] [nɪr] [kɔ:rk] , ” [ri'mɑ:kt] [ə'nʌðər] ['feləʊ] ,
“ He certainly came from somewhere near Cork , ” remarked another fellow ,
“ 他 当然 来了 从 某处 靠近 软木 , ” 评论 其他 同伴 ,
“他肯定来自科克附近,”另一个人评论道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['blɑ:rni] [stoʊn] [bɪ'fɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər] .
“ because he kissed the Blarney Stone before crossing over .
“ 因为 他 亲吻 这 布拉尼 石头 前 过境 超过 .

“因为他过河前亲吻了布拉尼石。”

[ˈbɪli] [kæn; kən][sɔ:ft] - [soʊp][ju:; jʊ][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bənd] .
Billy can soft - soap you to beat the band .
比利 能 柔软的 - 肥皂 你 到 打 这 乐队 .

比利能用最温和的方式哄骗你。

[hi:; hi][gets] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] [hi:; hi]['wɒnts] . ”
He gets nearly anything he wants . ”
他 获得 几乎 任何事物 他 想要 . ”

他几乎想要什么就能得到什么。

“ [oʊ] ! [hi:ps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt] ['sʌmtaɪm] , ” [læft] [ðə; ði] [gʊd] - ['nɜ:tjəd] [ˈbɪli] .
“ Oh ! heaps more than I want sometime , ” laughed the good - natured Billy .
“ 哦 ! 堆积如山 更多的 比 我 想 有时 , ” 笑了 这 好的 - 自然 比利 .

“哦! 比我想要的要多得多,”性情温和的比利笑着说。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðɪs] [hɑ:rd] - [fɔ:t] ['vɪktəri] ,
Having gained this hard - fought victory ,
拥有 获得 这 难的 - 战斗 胜利 ,

经过一番艰苦卓绝的战斗, 最终取得了这场胜利。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][rest] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] [ɪn] [ə'ven] .
the boys felt that they must take a rest before starting in again .
这 男孩们 毛毡 那 他们 必须 拿 一个 休息 前 开始 在 再次 .

男孩们觉得他们必须休息一下才能继续前进。

[hju:] ['sɜr'veɪd] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kwɔ:rtər][ðə; ði]['perəl]
Hugh surveyed the field , and tried to figure from which quarter the peril
休 调查 这 场地 , 和 尝试 到 数字 从 哪个 四分之一 这 危险

[maɪt] [kʌm] [nekst] .
might come next .
可能 来 下一个 .

休环顾四周, 试图判断下一个危险可能来自哪个方向。

“ [aɪm][ə'freɪd][ðeəz; ðəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [hju:] , ” [ri'mɑ:kt] ['ɑ:rθər]
“ I'm afraid there's getting to be a shift of the wind , Hugh , ” remarked Arthur
“ 我是 害怕的 有 获得 到 是 一个 转移 的 这 风 , 休 , ” 评论 亚瑟
,
,
,

“恐怕风向要变了, 休,”亚瑟说道。

[hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['weðər] ['prɑ:fɪt] ,
who , being known as a sort of weather prophet ,
WHO , 存在 已知 作为 一个 种类 的 天气 先知 ,

他, 被誉为某种天气预言家,

[felt] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wind] .
felt it his duty to observe all such things as clouds and wind .
毛毡 它 他的 责任 到 观察 全部 这样的 事物 作为 云 和 风 .

他觉得自己有责任观察云朵和风之类的自然现象。

“ [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː][bæd][fɔːr; fər][juːˈes] [əˈgen] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .
“ That would make it bad for us again , ” asserted the scout master .
“ 那 会 制作 它 坏的 为了 我们 再次 , ” 断言 这 侦察 掌握 .

“那对我们来说又会是件坏事,”童子军领队断言道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [juːˈes][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [ˈkwɔːrtər] [ɪf] [ðə; ði] [wind] .
“ You mean the fire is bound to strike us from a new quarter if the wind
“ 你 意思是 这 火 是 边界 到 罢工 我们 从 一个 新的 四分之一 如果 这 风
[wɪps] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪts] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] ;
whips around as it's trying to do right now ;
鞭子 大约 作为 它是 尝试 到 做 正确的 现在 ;

“你的意思是,如果风像现在这样猛烈地转向,火势一定会从新的方向袭击我们;

[ɪz] [ðæt] [aɪˈtiː] , [hjuː] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈɑːrθər] . -
is that it , Hugh ? ” questioned Arthur . 89
是 那 它 , 休 ? ” 被质问 亚瑟 . -

“就这样吗,休?”亚瑟问道。89

“ [ɪts] [ˈmuːvɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ It's moving into the northwest , ” Hugh told him .
“ 它是 移动 进入 这 西北 , ” 休 讲述 他 .

“它正在向西北方向移动,”休告诉他。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [ded] [græs] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [siːmz] [tuː; tə] .
“ Which would bring it across that patch of dead grass that up to now seems to
“ 哪个 会 带来 它 穿过 那 修补 的 死的 草 那 向上 到 现在 似乎 到
[hæv; həv] [kept] [frʌm; frəm] [ˈbɜːnɪŋ] .
have kept from burning .
有 保留 从 燃烧 .

“这样一来,火势就会蔓延到那片枯草丛中,而这片枯草丛到目前为止似乎还没有被烧毁。”

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ˈkloʊzər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,
Then the woods are closer on that side ,
然后 这 树林 是 更近 在 那 边 ,

那么那边的树林就更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [haʊs] . " "
and the heat would be greater on the roofs of the barn and house . ”
和 这 热 会 是 更大的 在 这 屋顶 的 这 谷仓 和 房子 . ”

谷仓和房屋的屋顶会更加炎热。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [ˈbɪzi] [əˈgen] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [wet] [daʊn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [wei] ?
“ Shall we get busy again and try to wet down everything that faces that way ?
“ 将 我们 得到 忙碌的 再次 和 尝试 到 湿的 向下 一切 那 面孔 那 方式 ?

“我们是不是该再次行动起来,把所有朝向那个方向的东西都浇湿?”

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] .
“ asked the other , as though grasping the conditions by which they were now
“ 问 这 其他 , 作为 尽管 抓握 这 状况 经过 哪个 他们 是 现在
[kənˈfrʌntɪd] .
confronted .
面对 .

“另一个人问道,仿佛明白了他们现在所面临的处境。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [sed] [hjuː] .
“ It is the only thing we can do , ” said Hugh .
“ 它 是 这 仅有的 事物 我们 能 做 , ” 说 休 .

“这是我们唯一能做的,”休说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['fəʊtɪd] [aʊt][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdərz] ,
As soon as he had shouted out the new orders ,
作为 很快 作为 他 有 喊叫 出去 这 新的 订单 ,
他刚一喊出新命令,

[wʌns] [mɔ:ɹ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [tu; tə][stɑ:rt] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
once more there was a hurry call for the bucket brigade to start operations .
一次 更多的 那里 曾是 一个 匆忙 称呼 为了 这 桶 旅 到 开始 运营 .
再次紧急召集大家组成运水队开始作业。

[ˈtaɪərd] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi][frʌm; frəm][ðer; ðər] [leɪt] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ðə; ði] [skaʊts] ['nevər]
Tired though they might be from their late exertions , the scouts never
疲劳的 尽管 他们 可能 是 从 他们的 晚的 努力 , 这 侦察兵 绝不
hesitated .
犹豫了一下 .

尽管侦察兵们可能因为前期的奔波而疲惫不堪，但他们从未犹豫。
[ðə; ði] ['nɔɪzi] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
The noisy clang of the pump was again heard in the land ,
这 嘈杂 铛 的 这 泵 曾是 再次 听到 在 这 土地 ,
乡间再次响起了水泵刺耳的撞击声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['hʌslɪŋ, 'hʌslɪŋ] [lædz] ['kæɪɪd] ['wɔ:tər][tu; tə][ðə; ði] [nu:] [pɔɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz]
and a stream of hustling lads carried water to the new point that was
和 一个 溪流 的 忙碌 小伙子们 携带 水 到 这 新的 观点 那 曾是
threatened by the insatiable enemy .
威胁 经过 这 贪得无厌 敌人 .
一群忙碌的小伙子们提着水前往受到贪婪敌人威胁的新据点。

[hju:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [daɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Hugh had made a correct diagnosis of the case ,
休 有 制成 一个 正确的 诊断 的 这 案件 ,
休对病情做出了正确的诊断。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
for as soon as the wind swung around into the northwest ,
为了 作为 很快 作为 这 风 摇摆 大约 进入 这 西北 ,
因为风向一转，就转向了西北方向。

[ðæt] [ded] [græs] [brɪ'gæn][tu; tə] [bleɪz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə]['træv(ə)] ['swɪftli] [tɔ:rd]
that dead grass began to blaze up and the fire started to travel swiftly toward
那 死的 草 开始 到 火焰 向上 和 这 火 开始 到 旅行 迅速地 朝向
[ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .
the outbuildings of the farm .
这 附属建筑 的 这 农场 .
枯草开始燃烧，火势迅速蔓延至农场的附属建筑。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['tʃerɪʃt] [pə'zeɪnz] ['θreɪnd] [wɪð; wɪθ]
Once more the poor widow saw her cherished possessions threatened with
一次 更多的 这 贫穷的 寡妇 锯 她 珍爱 财产 威胁 和
destruction .
破坏 .
可怜的寡妇再次眼睁睁地看着自己珍爱的财物面临被毁的威胁。

[ʌn'eɪb(ə)][tu; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] , [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [ə'gen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [θɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ['wɜ:rkərz] ,
Unable to remain still , she had again joined the throng of willing workers ,
无法 到 保持 仍然 , 她 有 再次 加入 这 人群 的 愿意的 工人 ,
她无法保持静止，再次加入了众多自愿劳动者的行列。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriŋ] ['wɔ:tər][æz; əz] [best] [ðə; ði] [kən'di(ə)nz] [ə'laʊd] . -
and was carrying water as best the conditions allowed . 90
和 曾是 携带 水 作为 最好的 这 状况 允许 . -

他尽其所能地携带了水。90

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [tu:] , ['stægərd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
The hired man , too , staggered back and forth with a bucket .
这 雇用 男人 , 也 , 交错 后退 和 前进 和 一个 桶 .

雇工也提着水桶踉跄地来回走动。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu; tə][bi; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [hju:] , [ɑ:n] ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ,
He did not appear to be very strong , but then Hugh , on noticing this ,
他 做过 不是 出现 到 是 非常 强的 , 但 然后 休 , 在 注意到 这 ,

他看起来并不强壮, 但休注意到这一点后,

[sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd][hi; hi][wʌz; wəz][t'aɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
supposed he was tired out from his long - continued exertions .
据称 他 曾是 疲劳的 出去 从 他的 长的 - 持续 努力 .

我猜想他是因为长时间的劳作而疲惫不堪。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strʌɡld] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kroʊt] [mənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
Doubtless they had struggled against the encroachment of the fire for some
毫无疑问 他们 有 挣扎 反对 这 侵犯 的 这 火 为了 一些

[taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] [ðem; ðəm] [nu:] [hoʊp] .
time before the coming of the scouts gave them new hope .
时间 前 这 未来 的 这 侦察兵 给予 他们 新的 希望 .

毫无疑问, 在侦察兵到来之前, 他们已经与大火的蔓延抗争了一段时间, 侦察兵的到来给他们带来了新的希望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɔ:l] [pʊt] [ɪn] .
It was a lively ten minutes they all put in .
它 曾是 一个 热闹 十 分钟 他们 全部 放 在 .

那十分钟他们都非常投入, 气氛活跃。

[ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['bʌkɪts] [ɪn] [wɪt] [tu; tə] ['kæri] ['wɔ:tər] [stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
Those who did not have buckets in which to carry water stamped on the fire ,
那些 WHO 做过 不是 有 水桶 在 哪个 到 携带 水 盖章 在 这 火 ,

那些没有水桶来提水的人就在火上盖章。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [bru:mz] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [laɪk] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
and fought it with brooms or any other like article they could find .
和 战斗 它 和 扫帚 或者 任何 其他 喜欢 文章 他们 可以 寻找 .

他们用扫帚或任何其他能找到的类似物品与它搏斗。

[led] [baɪ] [hju:] , [ðeɪ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [tu; tə] [ə'prəʊtʃ] ['kloʊzər][tu; tə][ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz]
Led by Hugh , they defied the flames to approach closer to the outbuildings
引领 经过 休 , 他们 违抗 这 火焰 到 方法 更近 到 这 附属建筑

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][laɪn] .
than a certain line .
比 一个 肯定 线 .

在休的带领下, 他们不顾烈火, 比规定的线更靠近附属建筑。

['bɪli] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['əʊvəstept] [ðə; ði] [baʊndz]
Billy was so industriously engaged that he must have overstepped the bounds
比利 曾是 所以 勤奋地 已订婚的 那 他 必须 有 越界 这 界限

[ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)] ['seɪftɪ] .
of personal safety .
的 个人的 安全 .

比利工作非常投入, 以至于他可能已经越过了人身安全的界限。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi; hi] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌn'kʌmfətəbli,ʌn'kʌmfərtəbli][wɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
The first thing he knew he was feeling uncomfortably warm in the rear .
这 第一的 事物 他 知道 他 曾是 感觉 不舒服地 温暖的 在 这 后部 .

他醒来时的第一感觉就是屁股后面一阵燥热难耐。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈri:k] .

Then one of the other fellows gave a shriek .
然后 一 的 这 其他 伙伴们 给予 一个 尖叫 .

然后，另一个人发出了一声尖叫。

“ [jʊə(r)] [ɑ:n][ˈfaɪər] , [ˈbɪli] !

“ You're on fire , Billy !
“ 你是 在 火 , 比利 !

“你状态火热，比利！ ”

[jʊə(r)] [ɔ:l] [əˈbleɪz] !

You're all ablaze !
你是 全部 燃烧 !

你们都燃起来了！

[stænd] [sti:l] , [ænd; ənd][let][em ˈi:] [wæk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bru:m] ! “ -

Stand still , and let me whack you with this broom ! “ 91
站立 仍然 , 和 让 我 猛击 你 和 这 扫帚 ! “ -

站住别动，让我用这把扫帚打你！ 91

“ [heɪ] , [bend][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt][ju:; jʊ][aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ! “ [kraɪd][dʒæk] [ˈdʒ:rəm] ,

“ Hey , bend over , and I'll put you out all right ! “ cried Jack Durham ,
“ 嘿 , 弯曲 超过 , 和 患病的 放 你 出去 全部 正确的 ! “ 哭 杰克 达勒姆 ,

“嘿，弯下腰，我保证让你彻底昏过去！ ”杰克·杜伦喊道。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

and immediately following his words he gave the bucket he was holding a
和 立即地 下列的 他的 字 他 给予 这 桶 他 曾是 保持 一个

[ˈklevər] [tɔ:s] [ðæt] [ʃɑ:t] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

clever toss that shot its contents all over the fat boy .
聪明的 折腾 那 射击 它是 内容 全部 超过 这 胖的 男生 .

话音刚落，他就把手中的桶猛地一甩，桶里的东西溅了胖男孩一身。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ˈbɪli] !

“ Now you're extinguished , Billy !
“ 现在 你是 熄灭 , 比利 !

“比利，你现在彻底完了！ ”

“ [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈlæfɪŋli] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] .

“ he told the other , laughingly , as he ran off to the duck pond .
“ 他 讲述 这 其他 , 笑着 , 作为 他 跑 离开 到 这 鸭子 池塘 .

“他笑着对另一个人说，然后跑向了鸭塘。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə] [hju:] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmæstərɪŋ] [ðə; ði] [nu:]

It was a satisfaction to Hugh to see that they were mastering the new
它 曾是 一个 满意 到 休 到 看 那 他们 是 掌握 这 新的

[əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈvaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] .

attack of the devouring element .
攻击 的 这 吞噬 元素 .

看到他们逐渐掌握了吞噬元素的新型攻击方式，休感到很欣慰。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈderndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][ˈgoʊɪŋ] , [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)] [ˈbleɪzɪz]

Several times there had been danger of the barn going , for little blazes
一些 时代 那里 有 到过 危险 的 这 谷仓 去 , 为了 小的 火焰

[ˈsta:rtɪd] [ʌp] ;

started up ;
开始 向上 ;

谷仓曾多次有被烧毁的危险，因为曾发生过小火灾；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈfɪnɪʃt] [ði:z] .

but a dash of water finished these .
但 一个 短跑 的 水 完成的 这些 .

但加点水就煮好了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [kaʊ] ['mu:ɪŋ] ['waɪldli][,ɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:rn] ,
They could hear a cow mooing wildly inside the barn ,
他们 可以 听到 一个 奶牛 哞哞叫 疯狂地 里面 这 谷仓 ;
他们能听到谷仓里一头母牛狂野的哞叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['stæmpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:l] , ['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] ['klæməɹ] .
and a horse was stamping in his stall , being greatly excited by all this clamor .
和 一个 马 曾是 冲压 在 他的 摊位 , 存在 非常 兴奋的 经过全部 这 叫嚣 .
一匹马在马厩里跺着脚, 被这喧闹声吓坏了。

[hju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [keɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:]
Hugh had already made up his mind that if the worst came they must see
休 有 已经 制成 向上 他的 头脑 那 如果 这 最差 来了 他们 必须 看
[tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [pʊɹ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wəɹ]['grɪ(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fəɹ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
to it that the poor animals were given a chance for their lives ;
到 它 那 这 贫穷的 动物 是 给定 一个 机会 为了 他们的 生活 ;
休已经下定决心, 如果最糟糕的情况发生, 他们必须确保这些可怜的动物有机会活下去;

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][bɑ:rn] [teɪk] ['faɪər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bi:; bi]
should the barn take fire in earnest , and all hope of saving the building be
应该 这 谷仓 拿 火 在 认真 , 和 全部 希望 的 保存 这 建筑 是
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,
如果谷仓真的着火了, 而且所有挽救这座建筑的希望都破灭了,

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][gəʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [li:d] [bəʊθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [kaʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd]
some one must go inside and lead both horse and cow to the outside
一些 一 必须 去 里面 和 带领 两个都 马 和 奶牛 到 这 外部
[er] .
air .
空气 .
必须有人进去把马和牛都牵到外面去透透气。

['fɔ:rtʃənətli] [θɪŋz] [dɪd][na:t] [ri:tʃ] [ðɪs] ['despərət] [steɪdʒ] ,
Fortunately things did not reach this desperate stage ,
幸运的是 事物 做过 不是 抵达 这 绝望的 阶段 ;
幸好事情没有发展到如此绝望的地步。

[fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] [skaʊts] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wəɹ]
for the efforts of the hard - working scouts to save the buildings were
为了 这 努力 的 这 难的 - 在职的 侦察兵 到 节省 这 建筑物 是
[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] [sək'ses] . -
crowned with complete success . 92
加冕 和 完全的 成功 . -
勤劳的童子军们为保护建筑物所做的努力最终取得了圆满成功。92

“ [wi:] !
“ **Whee !**
” 轮子 !
“哇!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:rkɪŋ] [faɪt] , [ðəʊ] ! ” [gɑ:spt] ['bɪli] ,
but that was a corking fight , though ! ” gasped Billy ,
但 那 曾是 一个 软木塞 斗争 , 尽管 ! ” 倒吸一口气 比利 ;
“不过, 那真是一场精彩的战斗啊!”比利喘着气说。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd] [briːð] [mɔːr]
when it was finally safe for them to stop their labor and breathe more
什么时候 它 曾是 最后 安全的 为了 他们 到 停止 他们的 劳动 和 呼吸 更多的
[ˈfriːli] .
freely .
自由 .

终于，她们可以安全地停止分娩，自由呼吸了。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʌn] [aʊt] , [æz; əz] [wiː; wi] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] , [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] ! ” [səˈdʒestɪd] [ˈhæərəld]
“ **But we won out , as we nearly always did , you noticed ! ” suggested Harold**
“ 但 我们 韩元 出去 , 作为 我们 几乎 总是 做过 , 你 注意到 ! ” 建议 哈罗德
[triˈmeɪn] ,
Tremaine ,
特雷梅恩 ,
“但我们赢了，就像我们几乎每次都赢一样，你注意到了吗！”哈罗德·特雷梅恩说道。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈlesnz; ˈlesənz] [sɪnz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv]
who had learned some pretty valuable lessons since becoming a member of
WHO 有 学习 一些 漂亮的 有价值的 课程 自从 成为 一个 成员 的
[ˈoʊkveɪl] [truːp] .
Oakvale Troop .
奥克维尔 部队 .

自从加入奥克维尔童子军以来，他学到了一些非常宝贵的经验。

“ [θæŋks] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] , ” [ˈædɪd] [rælf; reɪf] [ˈkenjən] .
“ **Thanks to Hugh and his way of doing things , ” added Ralph Kenyon .**
“ 谢谢 到 休 和 他的 方式 的 正在做 事物 , ” 额外 拉尔夫 肯扬 .
“感谢休和他的做事方式，”拉尔夫·肯扬补充道。

“ [aɪv] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .
“ **I've done no more than the rest of you , ” objected the scout master .**
“ 我已经 完毕 不 更多的 比 这 休息 的 你 , ” 反对 这 侦察 掌握 .
“我做的并不比你们其他人多，”童子军领队反驳道。

“ [ˈevri] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈdʒʌstli] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˈhiːz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] .
“ **Every fellow is justly entitled to feel that he's had an equal share in the glory .**
“ 每一个 同伴 是 公正地 标题 到 感觉 那 他是 有 一个 平等的 分享 在 这 荣耀 .
“
“
“

“每个人都有理由觉得自己平等地分享了荣耀。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] , [ɔːl] [raɪt] , ” [səˈdʒestɪd] [bʌd] [ˈmɔːrgən] .
“ **There's enough to go around , all right , ” suggested Bud Morgan .**
“ 有 足够的 到 去 大约 , 全部 正确的 , ” 建议 芽 摩根 .
“够大家分的，”巴德·摩根说道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪm] [æz; əz] [ɡlæd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .
“ **I know I'm as glad as I can be that we came up here .**
“ 我 知道 我是 作为 高兴的 作为 我 能 是 那 我们 来了 向上 这里 .
“我知道我非常高兴我们来到这里。”

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] .
It's been a picnic fighting the forest fire .
它是 到过 一个 野餐 斗争 这 森林 火 .
扑灭森林大火简直就像一场野餐。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'tiː] [wiːv] [helpt] [tʃiːt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [preɪ] . “ -
If we can't help extinguish it we've helped cheat it out of its prey . ” 93
如果 我们 不能 帮助 熄灭 它 我们已经 帮助 欺骗 它 出去 的 它是 猎物 . “ -
如果我们无法帮助消灭它，我们就帮它夺走了猎物。”93

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] .
“ You have saved me from being ruined , my brave boys , ” declared Mrs .
“ 你 有 已保存 我 从 存在 毁坏 , 我的 勇敢的 男孩们 , ” 声明 太太 .
[ˈhefnɜː] ,
Heffner ,
赫夫纳 ,

“你们救了我，我的勇敢的孩子们，”赫夫纳夫人说道。

[æz; əz][iː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] .
as she looked at the group .
作为 她 看起来 在 这 团体 .

她看着这群人。

“ [aɪ] ['nevər] [fər'get] [aɪ 'tiː] , ['nevər] .
“ I'll never forget it , never .
“ 患病的 绝不 忘记 它 , 绝不 .

“我永远不会忘记它，永远不会。”

[wen] [maɪ] ['wɪli] [ænd; ɛnd][ben] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][big] ['hʌf] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðeɪ]
When my Willie and Ben grow up to be big enough I give you my word they
什么时候 我的 威利 和 本 生长 向上 到 是 大的 足够的 我 给 你 我的 单词 他们
[ʃæl; ʃəl][ˈɜːlsoʊ] [wer] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .
shall also wear the uniforms of the scouts .
将 还 穿 这 制服 的 这 侦察兵 .

我向你保证，等我的威利和本长大到足够大的时候，他们也会穿上童子军的制服。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ʌðər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,
If this is what your organization teaches you to do for others in time of need ,
如果 这 是 什么 你的 组织 教导 你 到 做 为了 其他的 在 时间 的 需要 ,
如果你的组织教导你在他人需要帮助时应该这样做，

[ˈevri] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'ɒːŋ] . “
every boy ought to belong . ”
每一个 男生 应该 到 属于 . ”

每个男孩都应该有归属感。

“ [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] [hjuː] ,
“ They would , ” said Hugh ,
“ 他们 会 , ” 说 休 ,

“他们会的,”休说道。

“ [ɪf] [ðər; ðər][foʊks][ˈoʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt] [wʌz; wəz]
“ if their folks only took the trouble to investigate for themselves what was
“ 如果 他们的 各位 仅有的 采取 这 麻烦 到 调查 为了 他们自己 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

“如果他们的家人肯花点时间自己去调查一下到底发生了什么事就好了。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ['mɪsɪz] . [ˈhefnɜː] , [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help]
But we're all glad to be here , Mrs . Heffner , glad to be able to help
但 是 全部 高兴的 到 是 这里 , 太太 . 赫夫纳 , 高兴的 到 是 有能力的 到 帮助
[juː; jʊ][aʊt] .
you out .
你 出去 .

但是我们都很高兴来到这里，赫夫纳夫人，很高兴能够帮助您。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] [hoʊm] ,
It would have been too bad if you lost your home ,
它 会 有 到过 也 坏的 如果 你 丢失的 你的 家 ,
如果你失去了家园，那就太糟糕了。

[ˈæftər] [ˈfɑɪtɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [bɪld] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
after fighting so hard all these years to build it up ,
后 斗争 所以 难的 全部 这些 年 到 建造 它 向上 ;
经过多年艰苦奋斗才建立起来的

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ru:f] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈfæməli] . "
and keep a roof over the heads of your family . "
和 保持 一个 屋顶 超过 这 头部 的 你的 家庭 . "

并确保家人有房可住。

" [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [θru:] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , [hju:] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][him; ɪm] , [bɪˈɡɪnɪŋ]
" I never could have lived through it again , Hugh , " she told him , beginning
" 我 绝不 可以 有 居住地 通过 它 再次 ; 休 ; " 她 讲述 他 ; 开始
[tu:; tə][kraɪ] ,
to cry ,
到 哭 ;
"休，我再也无法承受那样的痛苦了，"她说，开始哭泣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [si:md] [ˈoʊvər] , [fɔ:r; fər][ʌp][tu:; tə] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kept] [ʌp] [ˈwʌndərfəli]
now that the danger seemed over , for up to then she had kept up wonderfully
现在 那 这 危险 似乎 超过 ; 为了 向上 到 然后 她 有 保留 向上 太棒了
.
:
.

危险似乎已经过去，因为在此之前，她一直表现得非常出色。

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [tʃeɪndʒd] [əˈgen] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
" What if the wind changed again and swung in from that side over there ,
" 什么 如果 这 风 已更改 再次 和 摇摆 在 从 那 边 超过 那里 ;
[hju:] ?
Hugh ?
休 ?
"休，如果风向再次改变，从那边吹过来怎么办？ "

" [æskt] [ˈɑ:rθər] [dʒʌst] [ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æz; əz][hi; hi] [spəʊk] .
" asked Arthur just then , pointing as he spoke .
" 问 亚瑟 只是 然后 ; 指向 作为 他 辐 .
"亚瑟这时问道，一边说着一边指着。

" [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] , " [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [rɪˈplaɪd] .
" I hardly think it will , " the scout master replied .
" 我 几乎 思考 它 将要 ; " 这 侦察 掌握 回复 .
"我很难相信会这样，"童子军领队回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] ,
" But just as you say , there is a little chance ,
" 但 只是 作为 你 说 ; 那里 是 一个 小的 机会 ;
"但正如你所说，还是有很小的可能性的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [æbsəˈlu:tli] [ʃɔr] [wi:; wi][mʌst; məst] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [bæk] - [ˈfaɪər] . "
and to make things absolutely sure we must get busy and back - fire . "
和 到 制作 事物 绝对地 当然 我们 必须 得到 忙碌的 和 后退 - 火 . "

为了确保万无一失，我们必须行动起来，甚至不惜反其道而行之。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈhæərəld] , [hu:] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)][tu:; tə] [lɜ:rn] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈmeni]
" What's that ? " asked Harold , who had considerable to learn concerning many
" 是什么 那 ? " 问 哈罗德 ; WHO 有 大量 到 学习 有关 许多
[θɪŋz] [kəˈnektd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtdɔ:r] [laɪf] . -
things connected with outdoor life . 94
事物 连接 和 户外的 生活 . -
"那是什么？"哈罗德问道，他对户外生活相关的许多事情还有很多需要学习。 94

“ [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][ʊəld] [deɪz] [aʊt] [west] , ” [hju:] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **Why , in the old days out West , ” Hugh explained ,**
“ 为什么 , 在 这 老的 天 出去 西方 , ” 休 解释 ,
“为什么呢, 在过去的西部,”休解释道。

“ [wen] [ə; eɪ][ˈbɔːrdər][mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈdʌgaʊt] [hiː; hi]
“ **when a border man found himself threatened with a fire near his dugout he**
“ 什么时候 一个 边界 男人 成立 他自己 威胁 和 一个 火 靠近 他的 独木舟 他
[wʊd] [hɪm'self] [əˈplaɪ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [græs] .
would himself apply a match to the dead grass .
会 他自己 申请 一个 匹配 到 这 死的 草 .
“当一个边境居民发现自己的掩体附近有火灾威胁时, 他会自己用火柴点燃枯草。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [iːt] [ɪts] [wei] [ʌp] [ˈsləʊli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
It would eat its way up slowly against the wind ,
它 会 吃 它是 方式 向上 缓慢地 反对 这 风 ,
它会逆风慢慢向上啃噬,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɪɡ][ˈfaɪər] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [bəːnd] [ˈʊʊvər] .
and by the time the big fire arrived there would be a section burned over .
和 经过 这 时间 这 大的 火 到达的 那里 会 是 一个 部分 烧伤 超过 .
等到大火烧到那里时, 已经有一部分区域被烧毁了。

[ðɪs] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər] ,
This would serve as a protection to him against the roaring fire ,
这 会 服务 作为 一个 保护 到 他 反对 这 咆哮 火 ,
这将保护他免受熊熊烈火的伤害。
[wɪtʃ] [wʊd] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] . “
which would pass him by on either side . ”
哪个 会 经过 他 经过 在 任何一个 边 . “
它会从他两侧掠过。”

“ [ʊ] ! [aɪ] [siː] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [ˈkɑːmentəd] [ˈhærəld] ,
“ **Oh ! I see now what you mean , ” commented Harold ,**
“ 哦 ! 我 看 现在 什么 你 意思是 , ” 评论 哈罗德 ,
“哦! 我现在明白你的意思了,”哈罗德评论道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,
who was anxious to learn many of these interesting things ,
WHO 曾是 焦虑的 到 学习 许多 的 这些 有趣的 事物 ,
他渴望了解这些有趣的事情,

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [əˈraʊnd] [ˈstaːtɪŋ] [ˈlɪt(ə)][ˈfaɪəz] [werˈevər] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]
“ **we will go around starting little fires wherever we can find a clump of**
“ 我们 将要 去 大约 开始 小的 火灾 无论 我们 能 寻找 一个 丛 的
[ded] [græs] [ðæt] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈwɔːtər] - [soʊkt] ,
dead grass that hasn't been water - soaked ,
死的 草 那 还没有 到过 水 - 浸泡过 ,
“我们会四处寻找未被水浸透的枯草丛, 并在那里点燃小火。”

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bɜːrn][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and let them burn as far back as they can .
和 让 他们 烧伤 作为 远的 后退 作为 他们 能 .
让他们烧到最远的地方去。

[ʃʊ] [ˌemˈiː] [haʊ] [tuː; tə][duː][,aɪˈtiː] , [hjuː] ; [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [bæk] - [ˈfaɪərɪŋ]
Show me how to do it , Hugh ; I'd like to have a hand in this back - firing
展示 我 如何 到 做 它 , 休 ; ID 喜欢 到 有 一个 手 在 这 后退 - 射击
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
休, 教教我怎么做吧; 我也想参与到这件适得其反的事情中来。

[,aɪˈti:] [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][emˈi:] .
It sounds good to me .
它 声音 好的 到 我 .

我觉得不错。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈhefn̩-] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [haɪrd] [mæn] ,
" **The other boys , as well as Mrs . Heffner and the strange hired man ,**
" 这 其他 男孩们 , 作为 出色地 作为 太太 . 赫夫纳 和 这 奇怪的 雇用 男人 ,
"其他男孩, 还有赫夫纳太太和那个陌生的雇工,

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [hju:] [sed] .
had heard all that Hugh said .
有 听到 全部 那 休 说 .

我听到了休说的所有话。

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][ˈɡɪv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn]
No sooner was the word given than a number of them started to run
不 很快 曾是 这 单词 给定 比 一个 数字 的 他们 开始 到 跑步
[frʌm; frəm] [tʌft] [tu:; tə] [tʌft] [ʌv; əv] [ded] [græs] ,
from tuft to tuft of dead grass ,
从 簇 到 簇 的 死的 草 ,
命令一发出, 他们中的一些人就开始从一丛枯草跑到另一丛枯草。

[əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪərbrænd] .
applying a firebrand .
申请 一个 火炬手 .

涂抹火炬。

[wer] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ðer; ðər][best] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]
Where only a few minutes ago they had been trying their best to kill the
在哪里 仅有的 一个 很少 分钟 前 他们 有 到过 尝试 他们的 最好的 到 杀 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

就在几分钟前, 他们还在竭尽全力扑灭火焰。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈkoʊksɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:rt][ʌp] [əˈfreʃ] . -
they were now turning their attention to coaxing them to start up afresh . 95
他们 是 现在 转弯 他们的 注意力 到 哄骗 他们 到 开始 向上 重新 . -

他们现在正试图说服他们重新开始。 95

" [ˈfaɪɜ-z] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [θɪŋ] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈbɪli] , [ˈwaɪzli] ,
" **Fire's all right , and a right good thing ,** " **remarked Billy , wisely ,**
" 火灾的 全部 正确的 , 和 一个 正确的 好的 事物 , " 评论 比利 , 明智地 ,
"火是好事, 而且是件好事,"比利睿智地说道。

" [ɪf] [ˈoʊnli][ju:; jʊ][kæn; kən][kənˈtroʊl][,aɪˈti:] . "
" **if only you can control it .** "
" 如果 仅有的 你 能 控制 它 . "
"要是你能控制它就好了。"

“要是你能控制它就好了。”

" [jes] , " [sed] [hju:] ,
" **Yes ,** " **said Hugh ,**
" 是的 , " 说 休 ,

“是的,”休说道。

" [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] [ˈfaɪər] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsɜ:rvənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bæd]
" **like a lot of other things fire makes a splendid servant but a mighty bad**
" 喜欢 一个 很多 的 其他 事物 火 制作 一个 灿烂 仆人 但 一个 强大的 坏的
[ˈməstər] .
master .
掌握 .

“就像很多其他事物一样, 火可以成为绝佳的仆人, 但却是一个非常糟糕的主人。”

[wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][,aɪ 'tiː][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] ['bɪdɪŋ] [naʊ] ,
We're going to get it to do our bidding now ,
是 去 到 得到 它 到 做 我们的 投标 现在 ;
现在我们要让它听命于我们了。

[ænd; ənd] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] [ded] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
and clean off the dead grass on the east side of the buildings .
和 干净的 离开 这 死的 草 在 这 东方 边 的 这 建筑物 .
清除建筑物东侧的枯草。

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [soʊ] [ðæt][,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [sər'praɪz] [juː 'es] . “
Keep a sharp watch so that it doesn't give you the slip and surprise us . ”
保持 一个 锋利的 手表 所以 那 它 不 给 你 这 滑 和 惊喜 我们 . ”
睁大眼睛盯着它，别让它溜走，给我们一个措手不及。

[ˈwiː; wi] [niːd] [ˈfaɪər][tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][wɔːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , “
“ **We need fire to keep us warm** , **and to do our cooking for us** , ”
“ 我们 需要 火 到 保持 我们 温暖的 , 和 到 做 我们的 烹饪 为了 我们 , ”
[kən'tɪnjuːd] ['bɪli] ;
continued Billy ;
持续 比利 ;
“我们需要火来取暖，也需要火来给我们做饭，”比利继续说道；

[ænd; ənd] [ðen] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][,eɪ diː 'diː] :
and then clapping his hands behind him he went on to add :
和 然后 鼓掌 他的 双手 在后面 他 他 去 在 到 添加 :
然后他向后拍了拍手，接着说道：

[ˈbʌt; bət] [wen] [,aɪ 'tiː][baɪts] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði]['oʊnli] ['traʊzərz] [juːv] [ɡɑːt] [ə'boːŋ] [,aɪ 'tiː][ɪz]['ɡoʊɪŋ]
“ **But when it bites holes through the only trousers you've got along it is going**
“ 但 什么时候 它 咬 孔 通过 这 仅有的 裤子 你已经 得到 沿着 它 是 去
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [fɑːr] ,
a little too far ,
一个 小的 也 远的 ,
“但是，如果它把你身上唯一一条裤子都咬出洞来，那就有点过分了。”

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['roʊstɪd] [ɪf] [,aɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] ;
And I might have been roasted if it hadn't been for you , Jack ;
和 我 可能 有 到过 烤 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 杰克 ;
要不是你，杰克，我可能早就被烤焦了；

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
you saved my life with that bucket of water ,
你 已保存 我的 生活 和 那 桶 的 水 ,
你用那桶水救了我的命。

[iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [em 'iː] [fiːl] ['prɪti] [moɪst] . “
even if you did make me feel pretty moist . ”
甚至 如果 你 做过 制作 我 感觉 漂亮的 潮湿 . ”
即使你确实让我感觉很湿润。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [rælf; reɪf][dʒʌst] [ðen] .
“ **Listen** , ” **said Ralph just then** .
“ 听 , ” 说 拉尔夫 只是 然后 .
“听着，”拉尔夫这时说道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] ？ ” [æskt] [hjuː] ，
“ What did you think you heard ？ ” asked Hugh ，
“ 什么 做过 你 思考 你 听到 ？ ” 问 休 ，

“你刚才好像听到了什么？”休问道。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [streɪnd] [ðer; ðər] [ˈhɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [wɪˈðəʊt]
when all of them had strained their hearing for a full minute without
什么时候全部 的 他们 有 紧张 他们的 听力 为了 一个 满的 分钟 没有
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈeni] [saʊnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] .
catching any sound out of the ordinary .
捕捉 任何 声音 出去 的 这 普通的 .

当他们所有人集中注意力听了一整分钟，却没有听到任何异常的声音时。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] ， ” [ədˈmɪtɪd] [rælf; reɪf] ， “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk]
“ I must have been mistaken ， ” admitted Ralph ， “ but it was like
“ 我 必须 有 到过 错误 ， ” 承认 拉尔夫 ， “ 但 它 曾是 喜欢
[ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] ！ ” -
someone calling ！ ” 96
某人 呼叫 ！ ” -

“我一定是弄错了，”拉尔夫承认道，“但那感觉就像有人在叫我一样！”96

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈpiːtər] ， [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
PETER ， THE BOUND BOY .
彼得 ， 这 边界 男生 .

被绑的男孩彼得。

“ [oʊ] ！ [wʌt] [ɪf] [ˈsʌmbəːdi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [ˈfaɪər] - [træp] ，
“ Oh ！ what if somebody was caught in that fire - trap ，
“ 哦 ！ 什么 如果 某人 曾是 捕捉 在 那 火 - 陷阱 ，
“哦！要是有人被困在那场火灾陷阱里怎么办？”

[ænd; ənd][soʊ] [mɪkst] [ʌp][hiː; hi] [ˈkʊdnt] [tel] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ？
and so mixed up he couldn't tell which way to go ？
和 所以 混合 向上 他 不能 告诉 哪个 方式 到 去 ？

他彻底糊涂了，分不清该往哪走？

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [huː] [sed] [ðɪs] .
“ It was Billy who said this .
“ 它 曾是 比利 WHO 说 这 .

“这是比利说的。”

[ˈɔːlweɪz] [ˈtendər] - [ˈhɑːtɪd] ， [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] [wʌz; wəz] [əˈpɔːld] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ]
Always tender - hearted ， the stout scout was appalled at such a dreadful thing
总是 投标 - 心地 ， 这 肥硕 侦察 曾是 震惊 在 这样的 一个 可怕 事物
[ˈhæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

这位心地善良的壮硕侦察兵对如此可怕的事情的发生感到震惊。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd][stɛəd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [smʊk] - [fɪld] [ˈfɔːrɪst] .
They all stood there and stared hard at the smoke - filled forest .
他们 全部 站立 那里 和 凝视 难的 在 这 抽烟 - 已填 森林 .

他们都站在那里，目不转睛地盯着烟雾弥漫的森林。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ，
Here and there flashes of flame could still be seen ，
这里 和 那里 闪光灯 的 火焰 可以 仍然 是 已见 ，

不时还能看到几缕火光。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [triː] [bəːnd] [ˈfɪrslɪ] .

and in more than one place a tree burned fiercely .
和 在 更多的 比 一 地方 一个 树 烧伤 激烈地 .

不止一处地方树木熊熊燃烧。

“ [lets] [hoʊp][,aɪˈtiː][ˈɪznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [hjuː] .

Let's hope it isn't as bad as that ,” said Hugh .
“ 我们来吧 希望 它 不是 作为 坏的 作为 那 , ” 说 休 .

“希望情况不会那么糟糕,”休说道。

“ [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [ʌp] [θruː] [ðɪs] [ˈsek(ə)n][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] ,

The people up through this section had plenty of warning to get away ,
“ 这 人们 向上 通过 这 部分 有 很多 的 警告 到 得到 离开 ,

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ,

from what I heard ,
从 什么 我 听到 ,

据我所知, 这一带的人们有足够的时间撤离。

“ [riˈmɑːkt] [ned] [ˈtwaɪfɜːd] .

remarked Ned Twyford .
“ 评论 内德 特威福德 .

内德·特威福德评论道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ˈsuːnər] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈtʃænsɪz] , [dʒʌst][æz; əz]

But some of them would sooner stay and take the chances , just as
“ 但 一些 的 他们 会 很快 停留 和 拿 这 机会 , 只是 作为

[ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [hɪr] [dɪd] ,

Mrs . Heffner here did ,
太太 . 赫夫纳 这里 做过 ,

“但他们中的一些人宁愿留下来冒险, 就像这位赫夫纳夫人一样。”

“ [ˈmʌŋki] [ˈstɔːlɪŋz] [səˈdʒestɪd] .

Monkey Stallings suggested .
“ 猴 斯托林斯 建议 .

“猴子斯托林斯建议道。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bleɪm] [ðəm; ðəm] , [ˈiːðər] , ” [əˈnʌðər] [bɔɪ] [ɪntəˈdʒektɪd] . -

You could hardly blame them , either ,” another boy interjected . 97
“ 你 可以 几乎 责备 他们 , 任何一个 , ” 其他 男生 插话 . -

“你也不能责怪他们,”另一个男孩插话道。 97

“ [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [ˈdezərt] [jʊr; jər] [ˈpraɪpərti] , ” [ðə; ðɪ] [ˈwɪdʊ] [təʊld][ðəm; ðəm] ,

It's hard to desert your property ,” the widow told them ,
“ 它是 难的 到 沙漠 你的 财产 , ” 这 寡妇 讲述 他们 ,

“放弃自己的财产是很困难的,”寡妇告诉他们。

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

especially when you've got a family of children to bring up ,
“ 尤其 什么时候 你已经 得到 一个 家庭 的 孩子们 到 带来 向上 ,

“尤其是当你还要抚养孩子的时候,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈhʌzbænd] [ɔːr] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] .

and no husband or father to lean on .
和 不 丈夫 或者 父亲 到 倾斜 在 .

而且没有丈夫或父亲可以依靠。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [driːm] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ɡreɪt] . “

But I didn't dream the danger would be so great . “
但 我 没有 梦 这 危险 会 是 所以 伟大的 . ”

但我没想到危险竟然如此之大。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [sed] [hju:] ,
“ **You mean** , ” **said Hugh** ,
“ 你 意思是 , ” 说 休 ,

“你的意思是,”休说道,

“ [ðæt] [ɪf] [ju:d] [noʊn] [haʊ] [bæd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:d] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd]
“ **that if you'd known how bad it was you'd have gone off in the wagon and**
“ 那 如果 你会 已知 如何 坏的 它 曾是 你会 有 已消失 离开 在 这 车皮 和
[left] [θɪŋz] [tu:; tə][bɜ:rn] ?
left things to burn ?
左边 事物 到 烧伤 ?

“如果你早知道情况有多糟糕,你就会坐着马车逃走,任由一切付之一炬吗?”

“ [ʃi:; ʃi] [dru:] [hɜ:r; hər] [tu:] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] [kənˈvʌlsɪvli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
“ **She drew her two younger children convulsively to her** .
“ 她 画 她 二 年轻 孩子们 痉挛地 到 她 .

她猛地把两个年幼的孩子拉到自己身边。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , ” [ʃi:; ʃi] [ədˈmɪtɪd] .
“ **Yes , I think I would , ” she admitted** .
“ 是的 , 我 思考 我 会 , ” 她 承认 .

“是的,我想我会的,”她承认道。

“ [ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [mʌt] [mɔ:r] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
“ **The lives of my little ones are worth much more to me than even the**
“ 这 生活 的 我的 小的 一个 是 值得 很多 更多的 到 我 比 甚至 这
[fɑ:rm] [ˈbɪldɪŋz] .
farm buildings .
农场 建筑物 .

“对我来说,孩子们的生命比农场的建筑更有价值。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈkru:əl][tu:; tə][hæv; həv] [lɔ:st][maɪ][hoʊm] [dʒʌst] [wen] [aɪ]
But it would have been very cruel to have lost my home just when I
但 它 会 有 到过 非常 残忍的 到 有 丢失的 我的 家 只是 什么时候 我
[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ˈpeɪmənt] [tu:; tə][ɪft][ðə; ði] [ˈmɔ:rgɪdʒ] . “
was making the last payment to lift the mortgage . “
曾是 制作 这 最后的 支付 到 举起 这 抵押 . “

但如果我正准备支付最后一笔房贷还清贷款,却失去了房子,那将是非常残酷的。”

“ [hju:] !
“ **Hugh** !
“ 休 !

“休!

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əˈgen] !
there it was again !
那里 它 曾是 再次 !

它又出现了!

“ [kɔ:ld] [aʊt] [rælf; reɪf] .
“ **called out Ralph** .
“ 称为 出去 拉尔夫 .

拉尔夫喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [rælf; reɪf][hæd; həd][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] .
The boys of the Wolf Patrol always said Ralph had the ears of a fox .
这 男孩们 的 这 狼 巡逻 总是 说 拉尔夫 有 这 耳朵 的 一个 狐狸 .
狼巡逻队的队员们总是说拉尔夫长着狐狸的耳朵。

[ˈi:ðər] [θru:] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔ:zɪz] ,
Either through natural causes ,
任何一个 通过 自然的 原因 ,

无论是自然原因,

[ɔːr][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] ['træpɪŋ] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ]
or because of the training he had received when trapping small fur - bearing
或者 因为 的 这 训练 他 有 已收到 什么时候 诱捕 小的 毛皮 - 轴承
[ˈænɪmlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] ,
animals during the winter time ,
动物 期间 这 冬天 时间 ,
或者因为他曾在冬季捕捉小型毛皮动物时接受过相关训练。

[rælf; reɪf] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] . -
Ralph certainly could catch sounds that were unheard by his mates . 98
拉尔夫 当然 可以 抓住 声音 那 是 闻所未闻 经过 他的 伙伴们 . -
拉尔夫确实能听到他的同伴们听不到的声音。98
[æt; ət] [ðɪs] [freʃ] [ə'naʊnsmənt] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [ə'rouz] .
At this fresh announcement new excitement arose .
在 这 新鲜的 公告 新的 激动 出现 .
这一最新消息引发了新的兴奋。

" [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [juː; jʊ] [hɜːrd] [brɪfɔːr] , [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" **The same sound you heard before , was it , Ralph ?** " **asked the scout master .**
" 这 相同的 声音 你 听到 前 , 曾是 它 , 拉尔夫 ? " 问 这 侦察 掌握 .
“拉尔夫，你之前听到的声音和现在一样吗？”童子军领队问道。
" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hjuː] . "
" **As near as I could tell , it was , Hugh .** "
" 作为 靠近 作为 我 可以 告诉 , 它 曾是 , 休 . "
“据我所知，确实是休。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **And you think it may have been someone shouting ?** " **continued the other .**
" 和 你 思考 它 可能 有 到过 某人 喊叫 ? " 持续 这 其他 .
“你觉得会不会是有人在喊叫？”另一个人接着问道。
[rælf; reɪf] [ʃ'rʌɡd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
Ralph shrugged his shoulders .
拉尔夫 耸了耸肩 他的 肩膀 .
拉尔夫耸了耸肩。

" [siːmd] [laɪk][aɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Seemed like it , that's all I can say ,** " **he replied .**
" 似乎 喜欢 它 , 那就是 全部 我 能 说 , " 他 回复 .
“看起来是这样，我只能这么说。”他回答道。
[wʌnz] [ə'gen] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] ['lɪsnd] .
Once again everybody listened .
一次 再次 大家 听着 .
大家再次都听进去了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [siːzd] [ə'pɑːn] [ə'hʌðər] [hæf]
They could hear the crackling of the flames as the fire seized upon another half
他们 可以 听到 这 噼啪作响 的 这 火焰 作为 这 火 查获 之上 其他 一半
- [ded] [paɪn] [triː] [naːt][faːr] [ə'weɪ] ,
- dead pine tree not far away ,
- 死的 松树 树 不是 远的 离开 ,
他们能听到火焰噼啪作响的声音，不远处另一棵半死不活的松树也被大火吞噬了。

['maʊntɪŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [rə'pɪdəti] .
mounting upward with fierce rapidity .
安装 向上 和 凶猛的 快速 .
以惊人的速度向上攀升。

“ [ðer; ðər] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [rælf; reɪf] [ˈsʌd(ə)nli] .

“ **There , didn't you hear that ?** ” **demanded Ralph suddenly** .
“ 那里 , 没有 你 听到 那 ? ” 要求 拉尔夫 突然 .

“你没听到吗? ”拉尔夫突然质问道。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [skaʊts] [ədˈmɪtrɪd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [kaɪnd]
Several of the other scouts admitted that they had caught some uncertain kind
一些 的 这 其他 侦察兵 承认 那 他们 有 捕捉 一些 不确定 种类

[ʌv; əv] [saʊnd] ,

of sound ,
的 声音 ,

其他几名侦察兵也承认他们听到了一些不明声音。

[ðʊʊ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l] .
though unable to say just what it seemed to resemble .
尽管 无法 到 说 只是 什么 它 似乎 到 类似 .

虽然无法确切地说它像什么。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kroʊ] [kɔːɪŋ] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] [ˈdɜːrəm] .

“ **It may have been a crow cawing** , ” **suggested Jack Durham** .
“ 它 可能 有 到过 一个 乌鸦 嘎嘎叫 , ” 建议 杰克 达勒姆 .

“那可能是乌鸦的叫声,”杰克·杜伦猜测道。

“ [ɔːr] [els] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈbɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ˈædɪd] [bʌd] [ˈmɔːrgən] . -

“ **Or else a dog barking in the woods ?** ” **added Bud Morgan . 99**
“ 或者 别的 一个 狗 叫声 在 这 树林 ? ” 额外 芽 摩根 . -

“或者, 是树林里传来的狗吠声? ”巴德·摩根补充道。 99

“ [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] , ” [pəˈsɪstɪd] [rælf; reɪf] , “ [ɪts] [ˈhedɪd] [ðɪs] [wei] ,

“ **Whatever it can be** , ” **persisted Ralph** , “ **it's headed this way** , ”
“ 任何 它 能 是 , ” 持续 拉尔夫 , “ 它是 标题 这 方式 ,

“不管是什么,”拉尔夫坚持说, “它都会朝着这个方向发展。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [bɪˈfɔːr] .

because all of you heard the cry that time and you couldn't before .
因为 全部 的 你 听到 这 哭 那 时间 和 你 不能 前 .

因为那时你们都听到了哭声, 而之前你们却听不到。

“ [hjuː] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] .

“ **Hugh turned toward the widow** .
“ 休 转向 朝向 这 寡妇 .

休转向寡妇。

“ [huː] [laɪvz; ɪvz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈoʊvər] [ðæt] [wei] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] ?

“ **Who lives nearest to you over that way , Mrs . Heffner ?**
“ WHO 生活 最近的 到 你 超过 那 方式 , 太太 . 赫夫纳 ?

“赫夫纳太太, 您家那边住得最近的人是谁? ”

“ [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .

“ **he asked her** .
“ 他 问 她 .

他问她。

“ [ðə; ði] — [oʊ] !

“ **The Bargers — oh !**
“ 这 巴格斯 — 哦 !

“巴格尔一家——哦!

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][gɔːt] [bæk] [əˈgen] [læst] [naɪt] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʃiː; ʃi] [meɪd] .

I wonder if he got back again last night ? ” **was the answer she made** .
我 想知道 如果 他 得到 后退 再次 最后的 夜晚 ? ” 曾是 这 回答 她 制成 .

“我不知道他昨晚有没有回来? ”她回答道。

[hju:] [sɔ:] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɒkɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Hugh saw that she was looking anxious .
休 锯 那 她 曾是 寻找 焦虑的 .

休看出她看起来很焦虑。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['hefnɜː] ?
“ Why do you say that , Mrs . Heffner ?
” 为什么 做 你 说 那 , 太太 . 赫夫纳 ?

“赫夫纳夫人，您为什么这么说？ ”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪts] [ðɪs] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
“ It's this way , ” she tried to explain .
” 它是 这 方式 , ” 她 尝试 到 解释 .

“是这样的，”她试图解释。

“ ['mɪstər] . ['bɑːrdʒɜː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdʊə] , [ænd; ənd][hæz; həz] [θriː] ['tʃɪldrən] .
“ Mr . Barger is a widower , and has three children .
” 先生 . 巴格尔 是 一个 鳏夫 , 和 有 三 孩子们 .

“巴格先生是位鳏夫，有三个孩子。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [kiːp] [haɪrd] [help] [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [baʊnd] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɪftiːn] ['wɜːrkɪŋ]
He doesn't keep hired help but has a bound boy of about fifteen working
他 不 保持 雇用 帮助 但 有 一个 边界 男生 的 关于 十五 在职的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他没有雇佣工人，而是雇佣了一个大约十五岁的男孩为他工作。

[pʊr] ['piːtər] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['bɑːrdʒɜː][ɪz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn]
Poor Peter has a hard time of it because Mr . Barger is a drinking man
贫穷的 彼得 有 一个 难的 时间 的 它 因为 先生 . 巴格尔 是 一个 喝 男人

,
.
,

可怜的彼得日子不好过，因为巴格先生是个酗酒的人。

[ænd; ənd][nɔːt][æn; ən] ['iːzi] [bɔːs] . “
and not an easy boss . ”
和 不是 一个 简单的 老板 . ”

而且他可不是个好相处的上司。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] ? ” [æskt] [hjuː] .
“ Do you mean that he went away yesterday ? ” asked Hugh .
” 做 你 意思是 那 他 去 离开 昨天 ? ” 问 休 .

“你是说他昨天就走了？”休问道。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lʊəd] ['ɪntuː] [taʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ He took a load into town , ” she replied .
” 他 采取 一个 加载 进入 镇 , ” 她 回复 .

“他把货物运进了城，”她回答说。

“ [bʌt; bət] ['fɔrli] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ? ”
“ But surely he had plenty of time to get back home again ? ”
” 但 一定 他 有 很多 的 时间 到 得到 后退 家 再次 ? ”

“但他肯定有足够的时间回家吧？ ”

“ [moʊst] [men] [wʊd] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [ɪkˈspleɪnd] ,
“ **Most men would** , ” **Mrs . Heffner explained** ,
“ 最多 男人 会 , ” 太太 : 赫夫纳 解释 ,

“大多数男人都会这么做,”赫夫纳夫人解释说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrdʒɜː] [goʊz] [ɪn] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [miːts] [sʌm; səm] [buːn]
“ **but when Mr . Barger goes in once in a while he meets some boon**
“ 但 什么时候 先生 : 巴格尔 去 在 一次 在 一个 尽管 他 满足 一些 恩惠
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“但是巴格尔先生偶尔进去的时候，会遇到一些好伙伴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

第4/5页

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɡets][hoʊm][ðə; ði][nekst][deɪ][æt; ət][nuːn][ɪn][ə; eɪ][ˈmʌdld][kənˈdɪʃ(ə)n] . ”
and he usually gets home the next day at noon in a muddled condition . ”
和 他 通常 获得 家 这 下一个 天 在 中午 在 一个 混乱 状况 . ”

100

他通常第二天中午到家，神情恍惚。”100

[hjuː] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][əˈlɑːrm] .

Hugh grasped the cause of her alarm .
休 抓住 这 原因 的 她 警报 .

休明白了她惊慌的原因。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈfreɪd][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [left][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðæt] [baʊnd] [bɔɪ]
” **You are afraid the three children have been left there with only that bound boy**
” 你 是 害怕的 这 三 孩子们 有 到过 左边 那里 和 仅有的 那 边界 男生

[ˈpiːtər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Peter to take care of them ?
彼得 到 拿 关心 的 他们 ?

“你担心那三个孩子被独自留在那里，只有被绑着的男孩彼得照顾他们吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

” [jes] , [aɪm] [ˈfɪr(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [hjuː] .

” **Yes , I'm fearful that is what has happened , Hugh .**
” 是的 , 我是 可怕 那 是 什么 有 发生 , 休 .

“是的，我担心事情就是这样发生的，休。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [smoʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪər]
And think of those poor children in the midst of that terrible smoke and fire
和 思考 的 那些 贫穷的 孩子们 在 这 中间 的 那 糟糕的 抽烟 和 火

.
:
.

想想那些身处可怕浓烟烈火中的可怜孩子们吧。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪv] [bɪn]
Even if they haven't been burned to death , there's a chance they've been
甚至 如果 他们 还没有 到过 烧伤 到 死亡 , 有 一个 机会 他们有 到过

[ˈsmʌðəd] .

smothered .
窒息 .

即使他们没有被活活烧死，也有可能被闷死。

” [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

” **All of the scouts had heard what was said .**
” 全部 的 这 侦察兵 有 听到 什么 曾是 说 .

“所有侦察兵都听到了这些话。”

[ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst][wɪð; wɪθ] [ˈpɪtiɪŋ] [aɪz] .

They looked toward the forest with pitying eyes .
他们 看起来 朝向 这 森林 和 怜悯 眼睛 .

他们用怜悯的目光望向森林。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst][ɪn] [ðʊʊz] [smoʊk] - [ˈfraʊdɪd] [wʊdz] .
It was terrible to think of children being lost in those smoke - shrouded woods .
它 曾是 糟糕的 到 思考 的 孩子们 存在 丢失的 在 那些 抽烟 - 被遮蔽的 树林 .

想到有孩子迷失在烟雾弥漫的树林里，真是令人心痛。

“ [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ˈeniθɪŋ] , [hjuː] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,
“ **Can we do anything , Hugh ?** ” **asked Billy ,**
“ 能 我们 做 任何事物 , 休 ? ” 问 比利 ,

“休，我们能做些什么吗？”比利问道。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [rʌʃ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hɪmˈself] [ɪf] [hjuː] [bʌt; bət]
looking as though ready to even rush out into the forest himself if Hugh but
寻找 作为 尽管 准备好 到 甚至 匆忙 出去 进入 这 森林 他自己 如果 休 但
[geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
gave the word .
给予 这 单词 .

只要休一声令下，他看起来就准备亲自冲进森林里去。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [help] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ **Yes , there is one thing that might help ,** ” **the scout master decided .**
“ 是的 , 那里 是 一 事物 那 可能 帮助 , ” 这 侦察 掌握 决定 .

“是的，有一件事或许会有帮助，”童子军领队决定道。

“ [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd][ˈskaʊər][ðə; ði] [wʊdz] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈhærəld] .
“ **Start out and scour the woods , do you mean ?** ” **questioned Harold .**
“ 开始 出去 和 冲刷 这 树林 , 做 你 意思是 ? ” 被质问 哈罗德 .

“你是说先从树林里开始搜寻吗？”哈罗德问道。

“ [noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm][ˈæftər][ɔːl] , ” [sed] [hjuː] .
“ **No , because we might manage to miss them after all ,** ” **said Hugh .**
“ 不 , 因为 我们 可能 管理 到 错过 他们 后 全部 , ” 说 休 .

“不，因为我们最终可能还是会错过它们，”休说道。

“ [lets] [ɔːl][dʒɔːɪn] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] .
“ **Let's all join together and give a yell .**
“ 我们来吧全部 加入 一起 和 给 一个 叫喊 .

“让我们一起呐喊吧。”

[ðeə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] , [ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [hed] [ðɪs]
They're bound to hear it , if what we believe is true , and can head this
它们是 边界 到 听到 它 , 如果 什么 我们 相信 是 真的 , 和 能 头 这
[wei] .
way .
方式 .

如果我们所相信的是真的，他们肯定会听到，而且可能会朝这个方向走来。

[naʊ] , [ˈredi] ! “ -
Now , ready ! ” 101
现在 , 准备好 ! ” -

好了，准备好了！“101

[laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [haɪ] [skuːl] [ˈpjuːp(ə)l] ,
Like every other high school pupil ,
喜欢 每一个 其他 高的 学校 瞳孔 ,

和其他高中生一样，

[hjuː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈkleɪvər] [ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪr] [ˈkæptɪn] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]
Hugh had watched the clever tactics of the cheer captain when they fought for
休 有 观看 这 聪明的 策略 的 这 欢呼 队长 什么时候 他们 战斗 为了
[ˈɒnəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ɔːr][ðə; ði][ˈgrɪdaɪərən][wɪð; wɪθ][səm; səm][ˈraɪv(ə)l] [skuːl] .
honors on the diamond or the gridiron with some rival school .
荣誉 在 这 钻石 或者 这 烤架 和 一些 竞争对手 学校 .

休曾亲眼目睹啦啦队队长在棒球场或橄榄球场上与敌对学校争夺荣誉时所展现出的巧妙战术。

[hiː; hi] [nu:] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [ʃaʊt] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
He knew how to bring out a concerted shout , capable of carrying a long
他 知道 如何 到 带来 出去 一个 协同 喊 , 有能力的 的 携带 一个 长的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他知道如何发出响亮的呐喊，这种呐喊能够传得很远。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [tʌŋ] [tə'geðər] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sætɪs'fæktəri] .
and when they all gave tongue together the result was certainly satisfactory .
和 什么时候 他们 全部 给予 舌头 一起 这 结果 曾是 当然 令人满意的 .
当他们一起伸舌头时，结果当然令人满意。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
” 听 !

“听!

” [wɔːrnd] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [ˈliːdəɹ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] .
” **warned the scout leader , as the sound died away .**
” 警告 这 侦察 领导者 , 作为 这 声音 死亡 离开 .

“警戒线,”侦察兵队长警告道，声音渐渐消失了。

[ˈpleɪnli] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kɔːt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈænsər] [kraɪ] .
Plainly all of them caught what seemed to be an answering cry .
显然 全部 的 他们 捕捉 什么 似乎 到 是 一个 回答 哭 .

显然，他们所有人都听到了一声像是回应的呼喊。

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [bɔɪ] [ˈpiːtər] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnə] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
” **It must be that boy Peter , ” said Mrs . Heffner , excitedly ,**
” 它 必须 是 那 男生 彼得 , ” 说 太太 . 赫夫纳 , 兴奋地 ,

“一定是那个叫彼得的男孩,”赫夫纳太太激动地说。

“ [ˈhiːz] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðoʊz] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [naːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [els]
” **he's tried to lead those poor children over to my house , not knowing where else**
” 他是 尝试 到 带领 那些 贫穷的 孩子们 超过 到 我的 房子 , 不是 会心 在哪里 别的
[tuː; tə][goʊ] .
to go :
到 去 .

“他试图把那些可怜的孩子带到我家来，因为他们不知道还能去哪里。”

[oʊ] ! [pliːz] [help][hɪm; ɪm][get] [hɪr] , [hjuː] !
Oh ! please help him get here , Hugh !
哦 ! 请 帮助 他 得到 这里 , 休 !

哦! 休，请帮帮他到这里吧!

[ðə; ðɪ] [daɪr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [wʊdz] . “
The dear little things , just to think of them being out in those terrible woods . ”
这 亲爱的 小的 事物 , 只是 到 思考 的 他们 存在 出去 在 那些 糟糕的 树林 . ”

这些可爱的小家伙们，一想到它们竟然身处那片可怕的树林里，就让人心疼。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [ɡɪv] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] , ” [sed] [hjuː] .
” **Wait a minute and we'll give another shout , ” said Hugh .**
” 等待 一个 分钟 和 出色地 给 其他 喊 , ” 说 休 .

“稍等片刻，我们再喊一声,”休说道。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ðɪ] [rɪ'spaːns] [keɪm] [ˈkwɪkli] .
When they did so the response came quickly .
什么时候 他们 做过 所以 这 回复 来了 迅速地 .

他们这样做之后，很快就得到了回应。

“ [ˈkloʊzər][ðæn; ðən] [bɪfɔːr] , ” [sed] [dʒæk] [ˈdɜːrəm] .
“ **Closer than before** , ” **said Jack Durham** .
“ 更近 比 前 , ” 说 杰克 达勒姆 .

“比以前更近了,”杰克·杜伦说道。

“ [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [ɔːl] [raɪt] ! ” [dɪˈkledr] [rælf; reɪf] . -
“ **He's getting his bearings all right ! ” declared Ralph . 102**
“ 他是 获得 他的 轴承 全部 正确的 ! ” 声明 拉尔夫 . -

“他完全适应了!”拉尔夫说道。102

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][ˈpoʊstɪd] , ” [ˈædɪd] [ˈɑːrθər] [ˈkæməərən] ,
“ **We must keep him posted** , ” **added Arthur Cameron** ,
“ 我们 必须 保持 他 发布 , ” 额外 亚瑟 卡梅伦 ,

“我们必须随时向他汇报情况,”亚瑟·卡梅伦补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ˈsɪriəsli] .
“ **and I hope none of them will be burned seriously** .
“ 和 我 希望 没有任何 的 他们 将要 是 烧伤 严重地 .

“我希望他们中没有人会被严重烧伤。”

[aɪm][glæd][aɪ] [brɔːt] [ðæt] [sæv] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I'm glad I brought that salve along with me .
我是 高兴的 我 带来 那 药膏 沿着 和 我 .

我很庆幸带上了那瓶药膏。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [bɜːrɪn] .
We found it good at other times to take the fire out of burns .
我们 成立 它 好的 在 其他 时代 到 拿 这 火 出去 的 烧伤 .

我们发现,在其他情况下,扑灭烧伤的火焰也很有好处。

“ [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðæt] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [keɪm]
“ **Each time they sent out that cheering shout it seemed as though the reply came**
“ 每个 时间 他们 发送 出去 那 欢呼 喊 它 似乎 作为 尽管 这 回复 来了

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪrər] [æt; ət][hænd] .
from a point nearer at hand .
从 一个 观点 更近 在 手 .

“每次他们发出欢呼声,回应似乎都来自更近的地方。”

“ [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [əˈbɔːŋ] , ” [dɪˈkledr] [ˈbɪli] .
“ **He's coming right along** , ” **declared Billy** .
“ 他是 未来 正确的 沿着 , ” 声明 比利 .

“他进步很快,”比利说道。

“ [əˈnʌðər] [kɔːl][ɔːr][soʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , ” [ned] [ˈtwɑɪfəˌd] [təʊld][ðem; ðəm] .
“ **Another call or so ought to do the business** , ” **Ned Twyford told them** .
“ 其他 称呼 或者 所以 应该 到 做 这 商业 , ” 内德 特威福德 讲述 他们 .

“再打个电话应该就能解决问题了,”内德·特威福德告诉他们。

“ [pʊr] [tʃæp] , ” [ˈhærəld] [ˈventʃərd] , ” [ɪts] [ˈhʌf] [tuː; tə] [sker] [ˈeni] [wʌn] ,
“ **Poor chap** , ” **Harold ventured** , ” **it's enough to scare any one** ,
“ 贫穷的 小伙子 , ” 哈罗德 冒险 , ” 它是 足够的 到 吓 任何 一 ,

“可怜的家伙,”哈罗德试探性地说,“这足以吓到任何人了。”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [əˈfaɪr] .
just the thought of being lost in a forest afire .
只是 这 想法 的 存在 丢失的 在 一个 森林 着火 .

光是想到自己迷失在森林大火中就让人害怕。

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈskæniŋ] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈfɒli]
“ **All of them were scanning the smoky edge of the woods as if they fully**
“ 全部 的 他们 是 扫描 这 烟 边缘 的 这 树林 作为 如果 他们 完全
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈfɪɡjərz] [ˈɪfjuː] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] [tɔːrd]
expected to see a party of childish figures issue forth and hasten toward
预期的 到 看 一个 派对 的 幼稚 数据 问题 前进 和 趋 朝向
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

“他们都警惕地扫视着树林烟雾缭绕的边缘，仿佛随时都会看到一群孩童的身影从树林中走出来，朝他们疾驰而来。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtiŋ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɒd] [nɑːt] [suːn] [fərˈget] .
It was a very exciting moment , and one those boys would not soon forget .
它 曾是 一个 非常 激动人心 片刻 , 和 一 那些 男孩们 会 不是 很快 忘记 .
那是一个非常激动人心的时刻，也是那些男孩们永远不会忘记的时刻。

“ [aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ! ” [kɔːld] [aʊt] [rælf; reɪf] .
“ **I see something moving over there ! ” called out Ralph .**
“ 我 看 某物 移动 超过 那里 ! ” 称为 出去 拉尔夫 :

“我看到那边有什么东西在动！”拉尔夫喊道。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He pointed as he said this ,
他 尖 作为 他 说 这 ,

他一边指着一边说道：

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɪŋɡər] .
and every one tried to follow the direction of his extended finger .
和 每一个 一 尝试 到 跟随 这 方向 的 他的 扩展 手指 .

于是，每个人都试图顺着他伸出的手指的方向去看。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [bʌd] [ˈmɔːrgən] . -
“ **Yes , there is some person coming , ” ejaculated Bud Morgan . 103**
“ 是的 , 那里 是 一些 人 未来 , ” 射精 芽 摩根 . -

“是的，有人来了，”巴德·摩根脱口而出。¹⁰³

“ [ˈoʊnli][wʌn][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwɪdɒʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [əˈpɔːld] .
“ **Only one did you say ? ” cried the widow , as though appalled .**
“ 仅有的 一 做过 你 说 ? ” 哭 这 寡妇 , 作为 尽管 震惊 :

“你说只有一个？”寡妇惊叫道，仿佛受到了惊吓。

“ [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , ” [bʌd] [kənˈtɪnjuːd] ; “ [ðer; ðər] ,
“ **Seems to be , ” Bud continued ; “ there ,**
“ 似乎 到 是 , ” 芽 持续 ; ” 那里 ,

“似乎是这样，”巴德继续说道，“就在那里，

[naʊ] [ˈhiːz] [bɜːrst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] . “
now he's burst out on the open I can see him better . ”
现在 他是 爆裂 出去 在 这 打开 我 能 看 他 更好的 . ”

现在他冲到空旷的地方，我能更清楚地看到他了。

“ [dʒʌst][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ? ” [pəˈsɪstɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] .
“ **Just one person ? ” persisted Mrs . Heffner .**
“ 只是 一 人 ? ” 持续 太太 : 赫夫纳 :

“只有一个人吗？”赫夫纳太太追问道。

“ [lʊks] [laɪk][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpiːtər][juː; jʊ][təʊld][juː ˈes] [əˈbaʊt] , ” [sed] [rælf; reɪf] ;
“ **Looks like it might be the boy Peter you told us about , ” said Ralph ;**
“ 看起来 喜欢 它 可能 是 这 男生 彼得 你 讲述 我们 关于 , ” 说 拉尔夫 ;

“看来他可能就是你跟我们说的那个叫彼得的男孩，”拉尔夫说；

“ [ˈhiːz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈstedi] [bæt; bət][hiː; hi] [siːmz] [ˈpriti] [ˈgraːgi] .
“ **he's bending over and trying to walk steady but he seems pretty groggy** .
“ 他是 弯曲 超过 和 尝试 到 走 稳定的 但 他 似乎 漂亮的 昏昏沉沉 .
“他弯着腰，努力保持行走的平稳，但他看起来摇摇晃晃的，很不稳。”

[jes] , [ðæts] [ˈpiːtər] [ɔːl] [raɪt] , [bæt; bət] [ˈhiːz] [əˈloʊn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnəː] . “
Yes , that's Peter all right , but he's alone , Mrs . Heffner .”
是的 , 那就是 彼得 全部 正确的 , 但 他是 独自的 , 太太 . 赫夫纳 . “
“没错，那就是彼得，但他是一个人，赫夫纳太太。”

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , “ [dʒæk] [ˈdʒ:rəm]
“ **Must have cut out for himself , and tried to escape ,** “ **Jack Durham**
“ 必须 有 切 出去 为了 他自己 , 和 尝试 到 逃脱 , “ 杰克 达勒姆
[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] ,
hinted ,
暗示 ,
“他一定是自己想办法逃走的,”杰克·杜伦暗示道。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][skɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] [fiːl] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn]
with all the scorn in his voice that a true scout would naturally feel for any one
和 全部 这 轻蔑 在 他的 嗓音 那 一个 真的 侦察 会 自然 感觉 为了 任何 一
[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .
who would be guilty of such an act .
WHO 会 是 有罪的 的 这样的 一个 行为 :
他的语气中充满了真正的童子军对犯下这种罪行的人自然会有的鄙夷之情。

“ [bæt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpiːtər] , “ [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] .
“ **But I wouldn't have believed that of Peter ,** “ **objected the widow** .
“ 但 我 不会 有 相信 那 的 彼得 , “ 反对 这 寡妇 .
“但我不会相信彼得会说出那样的话,”寡妇反驳道。

“ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [strʌk] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstedi] , [rɪˈlaɪəb(ə)] , [breɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ] .
“ **He always struck me as a steady , reliable , brave sort of boy** .
“ 他 总是 击 我 作为 一个 稳定的 , 可靠的 , 勇敢的 种类 的 男生 .
“他给我的印象一直是个稳重、可靠、勇敢的男孩。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ˈpiːtər] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðoʊz] [ˈmʌðərles] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə]
It wouldn't be like Peter to run away and leave those motherless children to
它 不会 是 喜欢 彼得 到 跑步 离开 和 离开 那些 无母 孩子们 到
[bɜːrn] [wen] [ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [tʊk] [ˈfaɪər] . “
burn when the farm - house took fire . “
烧伤 什么时候 这 农场 - 房子 采取 火 . “
彼得不会在农舍着火时逃走，抛下那些失去母亲的孩子任其被烧死。

“ [lʊk] !
“ **Look !**
“ 看 !
“看!

[ˈhiːz] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər] [naʊ] , [pʊr] [ˈfeləʊ] !
he's fallen over now , poor fellow !
他是 倒下 超过 现在 , 贫穷的 同伴 !
他摔倒了，可怜的家伙!

“ [kraɪd] [ˈbɪli] .
“ **cried Billy** .
“ 哭 比利 .
“比利喊道。”

“ [noʊ] , [ˈhiːz] [ɡɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kiːps] [raɪt] [əˈbɔːŋ] , “ [dʒæk] [ˈdʒ:rəm] [dɪˈklerd] .
“ **No , he's got on his feet again , and keeps right along ,** “ **Jack Durham declared** .
“ 不 , 他是 得到 在 他的 脚 再次 , 和 保持 正确的 沿着 , “ 杰克 达勒姆 声明 .
“不，他已经重新站起来了，而且继续前进,”杰克·杜伦说道。

“ [ˈbʊli] [fɔːr; fər] [ˈpiːtər] ; [ˈhiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [ɡrɪt] [ɔːl] [raɪt] . ” -
“ **Bully for Peter ; he's got the grit all right .** ” **104**
“ 欺负 为了 彼得 ； 他是 得到 这 砂砾 全部 正确的 . ” -

“彼得真棒；他确实很有毅力。”104

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ˈstægərɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
The boy came staggering toward them .
这 男生 来了 令人震惊 朝向 他们 .

男孩踉跄着朝他们走来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈpiːəs] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bəːnd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
He was , indeed , a piteous sight with his clothes burned in many places ,
他 曾是 , 的确 , 一个 可怜的 视线 和 他的 衣服 烧伤 在 许多 地方 ,
他的衣服多处烧焦，看起来确实十分可怜。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfaɪəri] [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈferli] [ˈtɒtərɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
his face fiery red from the heat , and his limbs fairly tottering under him .
他的 脸 火热 红色的 从 这 热 , 和 他的 四肢 相当 颤巍巍 在下面 他 .
他脸涨得通红，四肢也几乎摇摇欲坠。

[hiː; hi] [pʊʃt] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] [kəʊld] [ˈwɔːtər] [hjuː] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He pushed aside the tin cup of cold water Hugh held out to him .
他 推动 旁边 这 锡 杯子 的 寒冷的 水 休 握住 出去 到 他 .
他一把推开休递给他的那杯冷水。

“ [seɪv] — [ðə; ði] [kɪdz] — [ðeə(r)] [ɪn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɔːks] [æt; ət] [ðə; ði] [draɪ] [sprɪŋ] — [ˈkʊdnt] [fetʃ]
“ **Save — the kids — they're in between the rocks at the Dry Spring — couldn't fetch**
“ 节省 — 这 孩子们 — 它们是 在 之间 这 岩石 在 这 干燥 春天 — 不能 拿来
- [ɪm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
- **em any further .**
- 呢 任何 更远 .

“救救孩子们——他们被困在干泉的岩石缝里——再也救不回去了。”

[oʊ] ! [pliːz] [goʊ] , “ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpiːtər] [kəˈlæpst] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] . -
Oh ! please go , “ and with that Peter collapsed in a heap . **105**
哦 ! 请 去 , “ 和 和 那 彼得 倒塌 在 一个 堆 . -

“哦！求你了，”说完，彼得便瘫倒在地。105

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət] [ðə; ði] [draɪ] [sprɪŋ] .
AT THE DRY SPRING .
在 这 干燥 春天 .

在干涸的泉水边。

“ [waɪ] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] !
“ **Why the poor boy has fainted !**
“ 为什么 这 贫穷的 男生 有 昏厥 !

“可怜的孩子晕倒了！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] .
“ **exclaimed the widow .**
“ 惊呼 这 寡妇 .

“寡妇惊喊道。”

[ˈɑːrθər] [ˈkæməərən] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈpiːtər] .
Arthur Cameron was quickly bending over Peter .
亚瑟 卡梅伦 曾是 迅速地 弯曲 超过 彼得 .

亚瑟·卡梅隆迅速弯下腰，俯身靠近彼得。

“ [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] , [hju:] , [ænd; ənd] [lʊk] [æftər][hɪm; ɪm] , ” [hi; hi] [sed] .
“ **I'll bring him around , Hugh , and look after him ,** ” **he said .** ”
“ 患病的 带来 他 大约 , 休 , 和 看 后 他 , ” 他 说 :
“ 我会把他带过来, 休, 照顾他, ”他说。

“ [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪdz] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **Do something for the kids out there in the woods .** ”
“ 做 某物 为了 这 孩子们 出去 那里 在 这 树林 .
“为那些在树林里的孩子们做点什么呢。”

[let] [em 'i:] [hæv; həv] [ðæt] [tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] [kəʊld] ['wɔ:tər] , [pli:z] .
Let me have that tin cup of cold water , please .
让 我 有 那 锡 杯子 的 寒冷的 水 , 请 .
请把那杯冷水给我。

“ ['noʊɪŋ] [ðæt] ['ɑ:rθər] [kʊd; kəd][bi; bi] ['trʌstɪd] [tu; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [bɔɪ] ,
“ **Knowing that Arthur could be trusted to do the right thing by the exhausted boy ,** ”
“ 会心 那 亚瑟 可以 是 可信 到 做 这 正确的 事物 经过 这 筋疲力尽的 男生 ,
“知道亚瑟值得信任, 会为这个疲惫不堪的男孩做正确的事,

[hju:] [tɜ:rnd] [tu; tə]['mɪsɪz] . ['hefnə] .
Hugh turned to Mrs . Heffner .
休 转向 到 太太 . 赫夫纳 .
休转向赫夫纳太太。

“ [dɪd][ju; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hi; hi] [sed] , [mæm] ? ” [hi; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ **Did you hear what he said , ma'm ?** ” **he demanded .** ”
“ 做过 你 听到 什么 他 说 , 女士 ? ” 他 要求 .
“夫人, 您听到他说了什么吗? ”他质问道。

“ [jes] , ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hju:] . ”
“ **Yes , every word of it , Hugh .** ”
“ 是的 , 每一个 单词 的 它 , 休 . ”
“是的, 休, 每一个字都是真的。”

“ [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ **He must have had the children along with him ?** ”
“ 他 必须 有 有 这 孩子们 沿着 和 他 ? ”
“他当时肯定带着孩子吧? ”

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , ” [ʃi; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Just as I said ,** ” **she told him .** ”
“ 只是 作为 我 说 , ” 她 讲述 他 .
“正如我所说, ”她告诉他。

“ ['pi:tər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju: 'es][brɪkəz, brɪkɔ:z] [aɪv] [bɪn] [kaɪnd][tu; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
“ **Peter thought of us because I've been kind to him a few times .** ”
“ 彼得 想法 的 我们 因为 我已经 到过 种类 到 他 一个 很少 时代 .
“彼得想到了我们, 因为我曾经几次善待过他。”

[hi; hi][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] [hɪr] . ” -
He was trying to fetch them here . ” **106**
他 曾是 尝试 到 拿来 他们 这里 . ” -
他当时正试图把他们带到这里来。”106

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ; [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [hi; hi] [sed] ? ”
“ **But they gave out on the way ; that's about what I made out he said ?** ”
“ 但 他们 给予 出去 在 这 方式 ; 那就是 关于 什么 我 制成 出去 他 说 ?
“但他们在途中就放弃了; 我大概听他说的是这个意思? ”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [riˈmɑ:kt] , [wið; wiθ][ə; ei] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **the scout master remarked , with a note of interrogation in his voice .**
“ 这 侦察 掌握 评论 , 和 一个 笔记 的 审讯 在 他的 嗓音 :
“ 童子军领队用审问的语气说道。”

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,
“ 是的 ,

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ˈpi:tər] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə]
and I really believe Peter must have done the best he could trying to
和 我 真的 相信 彼得 必须 有 完毕 这 最好的 他 可以 尝试 到
[haɪd][ðem; ðəm][soʊ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈwʊdnt] [ˈɪndʒər][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:liŋz] . ”
hide them so the fire wouldn't injure the poor little darlings . ”
隐藏 他们 所以 这 火 不会 损伤 这 贫穷的 小的 亲爱的们 : ”
我真的相信彼得一定尽力把它们藏起来，以免火灾伤到这些可怜的小家伙们。

“ [hi:; hi] [ˈmen](ə)nd] [ə; ei] [pleɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] ? ”
“ **He mentioned a place he called the Dry Spring ? ”**
“ 他 提及 一个 地方 他 称为 这 干燥 春天 ? ”
“他提到过一个叫做干泉'的地方？ ”

“ [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ðæt] [pleɪs] ,
“ **We all know that place ,**
“ 我们 全部 知道 那 地方 ,
“ 我们都知道那个地方，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [aɪ ˈti:] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
and he would have to pass it on the way here from the Bargers ' house ,
和 他 会 有 到 经过 它 在 这 方式 这里 从 这 巴格斯 ' -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他从巴格斯家过来的时候必须经过那里。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **Mrs . Heffner explained .**
“ 太太 : 赫夫纳 解释 :
“赫夫纳夫人解释道。”

“ [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈti:] ?
“ **Do you think I could find it ?**
“ 做 你 思考 我 可以 寻找 它 ?
你觉得我能找到吗？

“ [hju:] [æskt] [nekst] .
“ **Hugh asked next .**
“ 休 问 下一个 :
休接着问道。

[fi:; ji] [kənˈsɪdərɪd] [fɔ:r; fər][ə; ei] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
She considered for a brief space of time .
她 经过考虑的 为了 一个 简短的 空间 的 时间 :
她略作思考。

“ [ðə; ði] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [maɪt] [ˈbɑ:ðər] [ju:; jʊ] , [hju:] . ”
“ **The smoke in the forest might bother you , Hugh . ”**
“ 这 抽烟 在 这 森林 可能 打扰 你 , 休 : ”
“休，森林里的烟雾可能会让你感到不舒服。”

“ [oʊ] ！ [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] [ðæt] ， ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪri] [rɪˈmɑ:rk] ．
“ **Oh ! we'd have to stand for that , ” was his cheery remark .**
“ 哦 ！ 我们 会 有 到 站立 为了 那 ， ” 曾是 他的 欢快的 评论 ．
“ 哦！我们只能接受这个结果了，”他兴高采烈地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] ． ”
“ **I think I could tell you how to go . ”**
“ 我 思考 我 可以 告诉 你 如何 到 去 ． ”
“我想我可以告诉你该怎么做。”

“ [ðen] [pli:z] [du:][aɪˈti:] , [ˈmɪsɪz] ． [ˈhefnɜː] ， ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] ．
“ **Then please do it , Mrs . Heffner , ” said the scout master .**
“ 然后 请 做 它 ， 太太 ． 赫夫纳 ， ” 说 这 侦察 掌握 ．
“那就请您去做吧，赫夫纳夫人，”童子军领队说道。

“ [hɪr] ， [dʒæk] , [bʌd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , [dɑ:n] [ˈmɪlə] , [stænd][baɪ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
“ **Here , Jack , Bud and you , too , Don Miller , stand by and listen ,**
“ 这里 ， 杰克 ， 芽 和 你 ， 也 ， 大学教师 磨坊主 ， 站立 经过 和 听 ，
“杰克、巴德，还有你，唐·米勒，都过来听着。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [jʊə(r)] [ɪˈlektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [emˈi:] [ˈkʌmpəni] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] ． ” -
because you're elected to keep me company on this trip . ” 107
因为 你是 当选 到 保持 我 公司 在 这 旅行 ． ” -
因为你被选中陪我一起出差。”107

“ [ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] [emˈi:] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ，
“ **And how about me ? ” asked Billy ,**
“ 和 如何 关于 我 ？ ” 问 比利 ，
“那我呢？”比利问道。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ɪnˈtri:ti] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʊk] ．
trying to throw all sorts of entreaty into his voice and look .
尝试 到 扔 全部 排序 的 恳求 进入 他的 嗓音 和 看 ．
他试图用各种恳求的语气和眼神来表达自己的意思。

“ [jʊə(r)] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][stænd] [gɑ:rd] ， ” [hju:] [təʊld][hɪm; ɪm] ．
“ **You're nominated to stay right here and stand guard , ” Hugh told him .**
“ 你是 提名 到 停留 正确的 这里 和 站立 警卫 ， ” 休 讲述 他 ．
“你被提名留在这里站岗，”休告诉他。

“ [fækt] [ɪz] ， [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ˈæθli:ts] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] ， [ˈbɪli] ．
“ **Fact is , we've got to have athletes on this trip , Billy .**
“ 事实 是 ， 我们 已经 得到 到 有 运动员 在 这 旅行 ， 比利 ．
“事实是，比利，我们这次旅行必须要有运动员参加。”

[naʊ] , [ˈmɪsɪz] ． [ˈhefnɜː] ， [lets] [hɪr] [ðə; ði][dəˈrek](ə)nɜː] , [pli:z] ． ”
Now , Mrs . Heffner , let's hear the directions , please . ”
现在 ， 太太 ． 赫夫纳 ， 我们来吧 听到 这 方向 ， 请 ． ”
赫夫纳夫人，请您指路吧。

“ [fɜ:rst] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ˈpi:tər] [keɪm] [aʊt] ， ” [ˈʃi: ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ．
“ **First head into the woods where Peter came out , ” she explained .**
“ 第一的 头 进入 这 树林 在哪里 彼得 来了 出去 ， ” 她 解释 ．
“先往彼得出来的地方走，”她解释说。

“ [ju:l] [rʌn] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] ．
“ **You'll run across a stone wall .**
“ 你会 跑步 穿过 一个 石头 墙 ．
你会遇到一堵石墙。

[ki:p] [ðæt] [tu:; tə][jər; jər] [raɪt] ．
Keep that to your right .
保持 那 到 你的 正确的 ．
把它放在你的右边。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ri:tɪ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][draɪ][bed]
About the time you reach the end of the wall you ought to see the dry bed
关于 这 时间 你 抵达 这 结尾 的 这 墙 你 应该 到 看 这 干燥 床
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:k] .
of a creek .
的 一个 溪 .

当你走到墙的尽头时，你应该会看到一条干涸的河床。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈwɔːtər] [rʌnz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ]
Sometimes in the spring , water runs there , but just now it's as dry as a
有时 在 这 春天 , 水 跑步 那里 , 但 只是 现在 它是 作为 干燥 作为 一个
[boʊn] . "
bone . "
骨 . "

春天的时候，那里有时会有水流，但现在却干涸得像沙漠一样。

" [duː][wiː; wi] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][bed] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [kri:k] ? " [æskt] [hju:] .
" Do we follow the bed of the dry creek ? " asked Hugh .
" 做 我们 跟随 这 床 的 这 干燥 溪 ? " 问 休 .

“我们沿着干涸的河床走吗？”休问道。

" [jes] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
" Yes , all the way .
" 是的 , 全部 这 方式 .

“是的，完全正确。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌv; əv][hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈfɔːr] [juːl] [straɪk] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] .
I should say it was all of half a mile before you'll strike the Dry Spring .
我 应该 说 它 曾是 全部 的 一半 一个 英里 前 你会 罢工 这 干燥 春天 .

应该说，你走不到半英里就会看到干泉。

[wʌnz] [aɪ ˈtiː] [fed] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈrɑːks] [laɪ][ðer; ðər] .
Once it fed the stream that ran there , but now only the rocks lie there .
一次 它 美联储 这 溪流 那 跑 那里 , 但 现在 仅有的 这 岩石 说谎 那里 .

它曾经是那里溪流的源泉，但现在那里只剩下石头了。

[ˈpiːtər] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈbɑːrdʒɜː] [ˈtʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈrɑːks] . "
Peter must have left the Barger children among those rocks . "
彼得 必须 有 左边 这 巴格尔 孩子们 之中 那些 岩石 . "

彼得一定把巴格尔家的孩子们留在了那些岩石堆里。

" [wiː; wi] [ʌndərˈstænd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] , " [sed] [hju:] .
" We understand , Mrs . Heffner , " said Hugh .
" 我们 理解 , 太太 . 赫夫纳 , " 说 休 .

“我们明白了，赫夫纳夫人，”休说道。

" [dʒʌst] [tel] [juː ˈes][ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] . " -
" Just tell us on which side we will find the Dry Spring . " 108
" 只是 告诉 我们 在 哪个 边 我们 将要 寻找 这 干燥 春天 . " -

“告诉我们，干泉在哪一边就行了。”108

" [ki:p] [wa:tʃ] [ɑːn][jər; jər] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] , " [fiː; fɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] ,
" Keep watch on your right as you go from here , " she told him ,
" 保持 手表 在 你的 正确的 作为 你 去 从 这里 , " 她 讲述 他 ,

她告诉他：“从这里往前走的时候，注意你的右边。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ɡɔːn] [aɪ][jæl; jəl] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəsnts] [seɪf]
" and while you're gone I shall pray that you find the poor little innocents safe
" 和 尽管 你是 已消失 我 将 祈祷 那 你 寻找 这 贫穷的 小的 无辜者 安全的
[ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrmd] . "
and unharmed . "
和 毫发无损 . "

“在你离开的这段时间里，我会祈祷你能找到那些可怜的无辜孩子们，让他们平安无事。”

“ [ˈredi] , [bɔɪz] ? ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .
“ **Ready , boys ?** ” **called out the scout master** .
“ 准备好 , 男孩们 ? ” 称为 出去 这 侦察 掌握 .

“孩子们，准备好了吗？”童子军领队喊道。

“ [ɑːn] [dek] , [hjuː] , ” [rɪˈplaɪd] [dɑːn] [ˈmɪlər] ,
“ **On deck , Hugh ,** ” **replied Don Miller** ,
“ 在 甲板 , 休 , ” 回复 大学教师 磨坊主 ,

“休，准备出发了，”唐·米勒回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; ei][bæd] [skiːm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə]
“ **and I suppose it wouldn't be a bad scheme for each one of us to**
“ 和 我 认为 它 不会 是 一个 坏的 方案 为了 每个 一 的 我们 到
[ˈkæri] [ə; ei] [fɒl] [kænˈtiːn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈlɔːŋ] . ”
carry a full canteen of water along . ”
携带 一个 满的 食堂 的 水 沿着 . ”

“我想，我们每个人都带上一壶水，这应该是个不错的办法。”

“ [ə; ei] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [dɑːn] , ” [ədˈmɪtɪd] [hjuː] .
“ **A good idea , Don ,** ” **admitted Hugh** .
“ 一个 好的 主意 , 大学教师 , ” 承认 休 .

“好主意，唐，”休承认道。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ɔːlˈredi] , [juː; jə] [meɪ] [ˈnoʊtɪs] , [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [mɔːr] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] .
“ **I have one already , you may notice , but several more can do no harm** .
“ 我 有 一 已经 , 你 可能 注意 , 但 一些 更多的 能 做 不 伤害 .

“你可能已经注意到了，但我多几个也无妨。”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ðiːz] , [hjuː] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][rɪˈspɑːndɪŋ, riˈspɑːndɪŋ]
“ **As they were getting these , Hugh noticed that Peter was responding**
“ 作为 他们 是 获得 这些 , 休 注意到 那 彼得 曾是 回应

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [ˈkæməərən] .
to the treatment of Arthur Cameron .
到 这 治疗 的 亚瑟 卡梅伦 .

“当他们接受这些治疗时，休注意到彼得对亚瑟·卡梅隆的治疗有反应。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swuːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][ˈwɔːtər]
He had come out of his swoon and was eagerly drinking some water
他 有 来 出去 的 他的 昏厥 和 曾是 急切地 喝 一些 水

[frʌm; frəm][ə; ei] [ˈbʌkɪt] .
from a bucket .
从 一个 桶 .

他已经从昏迷中醒来，正津津有味地从桶里喝水。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɜːr; wər] [pɑːrtɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn]
No doubt his tongue and throat were parched from his recent experience in
不 怀疑 他的 舌头 和 喉 是 干渴 从 他的 最近的 经验 在

[ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈfɔːrɪst] .
the burning forest .
这 燃烧 森林 .

毫无疑问，他刚刚经历了森林大火的洗礼，舌头和喉咙肯定都干裂了。

[wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [tʃʌmz] [ment] [tuː; tə] [əˈtempt] ,
When he realized what Hugh and his several chums meant to attempt ,
什么时候 他 已实现 什么 休 和 他的 一些 朋友们 意思是 到 试图 ,

当他意识到休和他的几个朋友打算做什么时，

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə][get][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
the bound boy started to get upon his feet .
这 边界 男生 开始 到 得到 之上 他的 脚 .

被绑的男孩开始站了起来。

“ [aɪ] [gʊʊ] [ə'ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][tu:; tə] [kætʃ] [hoʊld]
“ **I'll go along and show you , ” he said , and Arthur had to catch hold**
“ 患病的 去 沿着 和 展示 你 , ” 他 说 , 和 亚瑟 有 到 抓住 抓住
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
of him ;
的 他 ;

“我带你一起去看看,”他说, 亚瑟不得不抓住他;
[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'stri:mli] [wi:k] [θru:] [ɪg'zɔ:stʃən] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . -
he was so extremely weak through exhaustion and excitement . 109
他 曾是 所以 极其 虚弱的 通过 疲惫 和 激动 . -
他因精疲力竭和兴奋过度而极其虚弱。109

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [ˈɑ:rθər] [toʊld][hɪm; ɪm] , [sɪˈvɪrli] .
“ **No , you're going to stay just where you are , ” Arthur told him , severely .**
“ 不 , 你是 去 到 停留 只是 在哪里 你 是 , ” 亚瑟 讲述 他 , 严重 .
“不行, 你就待在原地,”亚瑟严厉地告诉他。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [wɔ:k] ['twenti] [fi:t] . ”
“ **You're not in a fit condition to walk twenty feet . ”**
“ 你是 不是 在 一个 合身 状况 到 走 二十 脚 . ”
“你现在的身体状况连走二十英尺都做不到。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊdnt] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ?
“ **But what if they couldn't find the place ?**
“ 但 什么 如果 他们 不能 寻找 这 地方 ?
“但如果他们找不到那个地方怎么办? ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
“ **the boy pleaded .**
“ 这 男生 恳求 .
男孩哀求道。

“ [wi:l] [get][ðer; ðər] , [ˈpi:tər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [fɪr] , ” [dʒæk] [ˈdɜ:rəm] [ə'fɜrd] [hɪm; ɪm] .
“ **We'll get there , Peter , don't you fear , ” Jack Durham assured him .**
“ 出色地 得到 那里 , 彼得 , 不 你 害怕 , ” 杰克 达勒姆 保证 他 .
“我们会到达目的地的, 彼得, 别担心,”杰克·杜伦向他保证道。

“ ['evri] [taɪm] , ” ['ædɪd] [bʌd] ['mɔ:rgən] .
“ **Every time , ” added Bud Morgan .**
“ 每一个 时间 , ” 额外 芽 摩根 .
“每次都是这样,”巴德·摩根补充道。

[ˈbɪli] [wɜ:rθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌŋ] .
Billy Worth was not the only disappointed one .
比利 值得 曾是 不是 这 仅有的 失望的 一 .
比利·沃斯并不是唯一感到失望的人。

['evri] [skaʊt] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [hju:] [felt][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃi:tɪd]
Every scout who could not accompany Hugh felt as though he were being cheated
每一个 侦察 WHO 可以 不是 陪伴 休 毛毡 作为 尽管 他 是 存在 作弊
[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:t] .
out of a treat .
出去 的 一个 对待 .
每个没能陪同休的童子军都觉得自己错过了一次难得的享受。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [bɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] [ˈpɑ:rtɪ] ,
They would all have been pleased to belong to the rescue party ,
他们 会 全部 有 到过 高兴 到 属于 到 这 救援 派对 ,
他们都会很乐意加入救援队。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] , [soʊ][ðer; ðər]
but at the same time they had learned the value of discipline , so there
但 在 这 相同的 时间 他们 有 学习 这 价值 的 纪律 , 所以 那里
[wʌz; wəz][noʊ][ˈprəʊtest] .
was no protest .
曾是 不 反对 .

但与此同时，他们也学会了纪律的价值，所以没有抗议。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] .
The hired man had listened to all that went on .
这 雇用 男人 有 听着 到 全部 那 去 在 .
雇工把发生的一切都听了个遍。

[hiː; hi][hæd; həd] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɑːrθər] [riˈvaɪvd] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈpiːtər] .
He had watched the business - like way in which Arthur revived the fainting Peter .
他 有 观看 这 商业 - 喜欢 方式 在 哪个 亚瑟 复活 这 昏厥 彼得 .
他亲眼目睹了亚瑟如何以沉着冷静的方式将昏厥的彼得救醒。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [help] , [æz; əz] [hjuː] [tʊk] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,
Apparently the help , as Hugh took it for granted he must be ,
显然 这 帮助 , 作为 休 采取 它 为了 的确 他 必须 是 ,
显然，休认为帮助是理所当然的，所以他一定是这么认为的。

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈventʃər] ,
took a lively interest in the venture ,
采取 一个 热闹 兴趣 在 这 风险投资 ,
他对这项事业表现出了浓厚的兴趣，

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrtɪd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]
for after the boys had actually started he called out in a voice that was
为了 后 这 男孩们 有 实际上 开始 他 称为 出去 在 一个 嗓音 那 曾是
[ˈhʌski] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] :
husky from the smoke he had swallowed :
沙哑 从 这 抽烟 他 有 吞咽 :
因为男孩们真的开始行动后，他用因吞咽烟雾而变得沙哑的声音喊道：

“ [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] , [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] . ” -
“ **I hope and pray you may get those children , Hugh Hardin .** ” **110**
“ 我 希望 和 祈祷 你 可能 得到 那些 孩子们 , 休 哈丁 . ” -
“我衷心希望你能找到那些孩子，休·哈丁。”110

[hjuː] [hæf] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [ðoo] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
Hugh half turned in his tracks as though tempted to reply , but changing his
休 一半 转向 在 他的 轨道 作为 尽管 受诱惑 到 回复 , 但 变化 他的
[maɪnd] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] .
mind hurried along .
头脑 慌忙 沿着 .

休转过身，似乎想回答，但随即改变了主意，加快了脚步。

“ [waːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] .
“ **Watch out for the stone wall , boys ,** ” **he told the other three .**
“ 手表 出去 为了 这 石头 墙 , 男孩们 , ” 他 讲述 这 其他 三 .
“孩子们，小心石墙，”他告诉其他三人。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪˈtiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ˈdɪdnt] [ʃiː; ʃi] , [hjuː] ? ”
“ **She said it lay on the right , didn't she , Hugh ?** ”
“ 她 说 它 躺 在 这 正确的 , 没有 她 , 休 ? ”
“她说它在右边，对吧，休？ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; da'rekʃn][frəm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
“ **Yes** , **and** **the** **Dry** **Spring** **lies** **in** **the** **same** **direction** **from** **the** **bed** **of** **the creek** ,
“ 是的 , 和 这 干燥 春天 谎言 在 这 相同的 方向 从 这 床 的 这 溪 ,

“是的，干泉也位于溪床的同一方向。”

“ [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ɪk'spleɪnd] .
“ **the** **scout** **master** **explained** .
“ 这 侦察 掌握 解释 .

“童子军领队解释道。”

“ [ðɪs] [smoʊk] [ɪz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tʌf] , “ [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] .
“ **This** **smoke** **is** **sure** **enough** **tough** , “ **remarked** **Jack** .
“ 这 抽烟 是 当然 足够的 艰难的 , “ 评论 杰克 .

“这烟劲儿真够大的，”杰克说道。

“ [aɪ 'ti:] [grɪps] [jʊr; jər] [aɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪks] - [ɪm] [smɑ:rt] . “
“ **It** **grips** **your** **eyes** **—** **and** **how** **it** **makes** **'em** **smart** . “
“ 它 握把 你的 眼睛 — 和 如何 它 制作 - 呃 聪明的 . “

“它能牢牢抓住你的眼球——还能让你变得更聪明。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [bʌntɪ] [ʌv; əv][faɪər] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , “ [əb'zɜ:rvd] [bʌd] .
“ **There's** **a** **lively** **bunch** **of** **fire** **ahead** **of** **us** , “ **observed** **Bud** .
“ 有 一个 热闹 束 的 火 前方 的 我们 , “ 观察到 芽 .

“前面有一大片熊熊燃烧的火，”巴德说道。

“ [wi:l] [pæs] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , “ [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['li:dər] .
“ **We'll** **pass** **around** **it** , “ **suggested** **the** **leader** .
“ 出色地 经过 大约 它 , “ 建议 这 领导者 .

“我们轮流传下去，”领头人建议道。

“ [noʊ][ju:z] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ['faɪtɪŋ] ['faɪər][ɪn][spɔ:ts] , “ [dɑ:n] ['mɪlər] [toʊld][ðəm; ðəm] .
“ **No** **use** **wasting** **our** **time** **fighting** **fire** **in** **spots** , “ **Don** **Miller** **told** **them** .
“ 不 使用 浪费 我们的 时间 斗争 火 在 地点 , “ 大学教师 磨坊主 讲述 他们 .

“我们没必要浪费时间去零星地灭火，”唐·米勒告诉他们。

“ [wi:l] [ki:p] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] [wi:v] [gɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , “ [hju:] [ɪk'spleɪnd]
“ **We'll** **keep** **all** **our** **strength** **for** **the** **job** **we've** **got** **before** **us** , “ **Hugh** **explained** .
“ 出色地 保持 全部 我们的 力量 为了 这 工作 我们已经 得到 前 我们 , “ 休 解释 .

“我们会把所有精力都集中在眼前的工作上，”休解释道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , “ [sed] [dʒæk] .
“ **I** **only** **hope** **we** **find** **the** **place** , “ **said** **Jack** .
“ 我 仅有的 希望 我们 寻找 这 地方 , “ 说 杰克 .

“我只希望我们能找到那个地方，”杰克说。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔr] , ['fraɪ(ə)nd] [kɪdz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , “ [dɑ:n] ['ædɪd] ,
“ **With** **the** **poor** , **frightened** **kids** **safe** **and** **sound** , “ **Don** **added** ,
“ 和 这 贫穷的 , 害怕 孩子们安全的 和 声音 , “ 大学教师 额外 ,

“孩子们平安无事，他们可怜又害怕，”唐补充道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] [æz; əz] ['bɪli] [wɜ:rθ] . -
for **he** **was** **almost** **as** **tender** - **hearted** **as** **Billy** **Worth** . **111**
为了 他 曾是 几乎 作为 投标 - 心地 作为 比利 值得 . -

因为他几乎和比利·沃斯一样心地善良。¹¹¹

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
They were now deep in the woods .
他们 是 现在 深的 在 这 树林 。

他们现在已经深入森林深处了。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] .
All around them lay the smoke clouds .
全部 大约 他们 躺 这 抽烟 云 。

他们周围烟雾弥漫。

[aɪ ˈtiː][əˈraʊz][frʌm; frəm] [ˈsməʊldərɪŋ] [bedz][ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr] [stʌmps] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp]
It arose from smoldering beds of leaves or stumps that were slowly giving up
它 出现 从 闷烧 床 的 树叶 或者 树桩 那 是 缓慢地 给予 向上
[ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [fleɪmz] .
their substance to the hungry flames .
他们的 物质 到 这 饥饿的 火焰 。

它是由燃烧的树叶或树桩慢慢地向熊熊烈火释放出它们的物质而形成的。

[ðə; ði] [loʊ] [stoʊn] [wɔːl] [leɪ] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
The low stone wall lay close beside them on the right .
这 低的 石头 墙 躺 关闭 旁 他们 在 这 正确的 。

低矮的石墙紧挨着他们的右侧。

[hjuː] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] ,
Hugh wondered what it had ever been built for ,
休 想知道 什么 它 有 曾经 到过 建造 为了 。

休想知道它当初建造的目的是什么。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːŋ] - [əˈbændənd] [roʊd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ˈpleɪsɪz] .
though there were traces of a long - abandoned road to be seen in places .
尽管 那里 是 痕迹 的 一个 长的 - 弃 路 到 是 已见 在 地方 。

虽然在某些地方还能看到一条废弃已久的道路的痕迹。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [kriːk] [bed]
All of them were constantly on the watch for signs of the dry creek bed
全部 的 他们 是 不断地 在 这 手表 为了 标志 的 这 干燥 溪 床
[wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnə] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ɡaɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
which Mrs . Heffner had explained was to be their guide all of the way
哪个 太太 ． 赫夫纳 有 解释 曾是 到 是 他们的 指导 全部 的 这 方式
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd] .
to where the dry spring was located .
到 在哪里 这 干燥 春天 曾是 位于 。

他们全都时刻留意着干涸的河床的迹象，赫夫纳太太解释说，这条河床将一路指引他们找到干涸的泉水所在之处。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [əˈhed] [ðer; ðər] , [hjuː] , ” [əˈnaʊnst] [dʒæk] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ I think I see it ahead there , Hugh , ” announced Jack , presently .
“ 我 思考 我 看 它 前方 那里 , 休 , ” 宣布 杰克 , 目前 。

“我想我看到前面有东西了，休，”杰克这时说道。

“ [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [dɑːn] [ˈmɪlə] [ˈekəʊd] , [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd]
“ Yes , you're right about that , ” Don Miller echoed , proving that he , too , had
“ 是的 , 你是 正确的 关于 那 , ” 大学教师 磨坊主 回声 , 证明 那 他 , 也 , 有
[meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
made the discovery .
制成 这 发现 。

“是的，你说得对，”唐·米勒附和道，证明他也发现了这一点。

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [wiː; wi] [strʌk] [aɪˈtiː] , ” [sed] [hjuː] , “ [brɪkəz, brɪkɔːz] [hɪəz] [wer] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈendz]
“ **It's about time we struck it** , ” **said Hugh** , “ **because here's where the wall ends** .
“ 它是 关于 时间 我们 击 它 , ” 说 休 , “ 因为 这里是 在哪里 这 墙 结束 .
.
:
.

“我们早就该攻克它了,”休说,“因为墙到此为止了。”

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [θɪŋz] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
She described things exactly as they are .
她 描述 事物 确切地 作为 他们 是 .

她把事情描述得非常清楚。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪl] . “ -
It's a pleasure to follow up such a trail . ” **112**
它是 一个 乐趣 到 跟随 向上 这样的 一个 踪迹 . ” -

能够追踪这样一条线索,真是一件乐事。”112

[ðə; ði] [kriːk] [bed][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪn] [ˈeɪdəns] .
The creek bed was plainly in evidence .
这 溪 床 曾是 显然 在 证据 .

溪床清晰可见。

[ˈɪrɪz] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwɔːt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] [klɪr] [aɪs] -
Years before there must have been quite a lovely little stream of clear ice -
年 前 那里 必须 有 到过 相当 一个 迷人的 小的 溪流 的 清除 冰 -

[kəʊld][ˈwɔːtər] [ˈgəːɡlɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðəʊz] [mɔːs] - [ˈkʌvəd] [stəʊnz] .
cold water gurgling between those moss - covered stones .
寒冷的 水 淙淙 之间 那些 苔藓 - 涵盖 石头 .

很多年前,一定有一条清澈冰凉的小溪在长满青苔的石头间潺潺流淌。

[ðæt] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [stɔːpt] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪnˈtɪriər] [kənˈvʌlʃn]
That was before the spring had stopped , owing to some interior convulsion
那 曾是 前 这 春天 有 停止 , 欠款 到 一些 内部的 抽搐

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɔːr] [rɔːk] “ [slɪp] .
of Nature or rock “ slip .
的 自然 或者 岩石 ” 滑 .

那是在泉水因自然界内部的某种剧烈运动或岩石“滑坡”而停止流动之前。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [haːt][ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [θruː]
“ **It was very hot and almost suffocating in the midst of the forest through**
“ 它 曾是 非常 热的 和 几乎 令人窒息的 在 这 中间 的 这 森林 通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ˈfaɪər][hæd; həd][soʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [pæst] .
which the devastating fire had so recently passed .
哪个 这 毁灭性的 火 有 所以 最近 通过了 .

“森林里非常炎热,几乎令人窒息,因为不久前这里曾发生过毁灭性的大火。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [triːz] [bɪn] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]
It would have been much more so had the trees been included in the general
它 会 有 到过 很多 更多的 所以 有 这 树木 到过 包括 在 这 一般的

[ˌkɔːnfləˈɡreɪ](ə)n] .
conflagration .
大火 .

如果树木也被卷入这场大火中,后果将不堪设想。

[ˈfriːkwəntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv]
Frequently one of the scouts would feel the necessity for taking a mouthful of
频繁地 一 的 这 侦察兵 会 感觉 这 必要性 为了 采取 一个 一口气 的

[kəʊld][ˈwɔːtər] ,
cold water ,
寒冷的 水 ,

经常会有童子军感到需要喝一口冷水。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ˈperələsli] [nɪr] [ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [steɪdʒ] .
because he believed himself to be perilously near the choking stage .
因为 他 相信 他自己 到 是 危险地 靠近 这 窒息 阶段 .
因为他觉得自己已经濒临窒息的危险境地。

[wʌŋ][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðoʊz] [kæn'tiːnz]
One and all were glad they had been wise enough to carry those canteens
一 和 全部 是 高兴的 他们 有 到过 明智的 足够的 到 携带 那些 食堂
[ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
along with them .
沿着 和 他们 .
所有人都庆幸自己明智地带上了那些水壶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd][laɪf] [ˈeniwer] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
There was no sign of animal or bird life anywhere about them .
那里 曾是 不 符号 的 动物 或者 鸟 生活 任何地方 关于 他们 .
周围没有任何动物或鸟类的踪迹。

[pər'hæps] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈperiʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Perhaps many of these perished in the fire .
也许 许多 的 这些 遇难 在 这 火 .
或许他们中的许多人都在火灾中丧生。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ]
Most of them , however , must have found some means for escaping
最多 的 他们 , 然而 , 必须 有 成立 一些 方法 为了 逃脱
[θruː] [flaɪt] , [ɔːr] [ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] ,
through flight , or failing that ,
通过 航班 , 或者 失败 那 ,
然而，他们中的大多数人肯定都找到了某种逃脱的方法，比如逃跑，或者如果逃跑失败，

[ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɔːks] , [pər'hæps][ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] .
taken refuge among the rocks , perhaps in hiding places under the roots of trees .
已采取 避难所 之中 这 岩石 , 也许 在 隐藏 地方 在下面 这 根 的 树木 .
躲藏在岩石间，或许藏身于树根下的隐蔽处。

" [mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [nɪr] [ðer; ðər][aɪ][ʃɒd; ʃəd] [seɪ] , [hjuː] ? " ['ventʃəd] [dʒæk] .
" Must be pretty near there I should say , Hugh ? " ventured Jack .
" 必须 是 漂亮的 靠近 那里 我 应该 说 , 休 ? " 冒险 杰克 .
“休，应该就在附近吧？”杰克试探性地问道。

" [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [ˈkʌvəd] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [ˈterətɔːri] [sɪns] [ˈstɑːtɪŋ] [aʊt] , " [bʌd] ['mɔːrgən]
" We've certainly covered half a mile of territory since starting out , " Bud Morgan
" 我们已经 当然 涵盖 一半 一个 英里 的 领土 自从 开始 出去 , " 芽 摩根
[ə'sɜːrtɪd] ,
asserted ,
断言 ,
“从一开始，我们肯定已经走了半英里远，”巴德·摩根断言道。

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][bæn'dæənə] [ˈfriːli] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][mɑːp][hɪz; ɪz] [ˈstriːmɪŋ] [feɪs] . -
using his bandana freely in order to mop his streaming face . 113
使用 他的 头巾 自由 在 命令 到 拖把 他的 流媒体 脸 . -
他随意地用头巾擦拭着流泪的脸。113

" [nɑːt] [kwɑɪt] [ðæt] [mʌtʃ] [jet] , " [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .
" Not quite that much yet , " Hugh told them .
" 不是 相当 那 很多 然而 , " 休 讲述 他们 .
“还没到那个程度，”休告诉他们。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
" You know , in a case of this kind ,
" 你 知道 , 在 一个 案件 的 这 种类 ,
“你知道，在这种情况下，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] [ɡɔːn] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][juː; jə] [ˈriːəli] [hæv; həv] .
it's easy to think you've gone further than you really have .
它是 简单的 到 思考 你已经 已消失 更远 比 你 真的 有 .

人们很容易高估自己的实际成就。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈlooʊkətɪd] ,
But we are coming close to where the spring ought to be located ,
但 我们 是 未来 关闭 到 在哪里 这 春天 应该 到 是 位于 ,
但我们已经快要找到泉水应该在的地方了。

[ænd; ənd] [wiːl] ɔːl][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪnz] . " "
and we'll all be on the watch for the signs . " "
和 出色地 全部 是 在 这 手表 为了 这 标志 . " "

我们都会密切关注各种迹象。

" [ˈɪtl] [ˈnevər] [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði][slɪp] , " [ˈventʃərd] [dɑːn] [ˈmɪlər] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
" It'll never give us the slip , " ventured Don Miller confidently .
" 它将 绝不 给 我们 这 滑 , " 冒险 大学教师 磨坊主 自信地 .

“它绝不会逃脱我们的追捕,”唐·米勒自信地说道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] , " [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][təʊld][ðem; ðəm] ,
" I don't see how it could very well , " the scout master told them ,
" 我 不 看 如何 它 可以 非常 出色地 , " 这 侦察 掌握 讲述 他们 ,

“我不太明白怎么会这样,”童子军领队告诉他们。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [aɪˈtiː] [fed] [ðə; ði] [kriːk] ,
" because when the spring was working it fed the creek ,
" 因为 什么时候 这 春天 曾是 在职的 它 美联储 这 溪 ,

“因为泉水充足的时候, 它就能滋养小溪。”

[soʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈiːzəli] [tel] [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] . " "
so we should easily tell where they joined forces . " "
所以 我们 应该 容易地 告诉 在哪里 他们 加入 力量 . " "

所以我们应该很容易就能看出他们是在哪里联手的。”

" [ənˈles] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [ˈventʃərd] [bʌd] , " [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðæt] [ˈdʒʌŋk(ə)n] [raɪt]
" Unless I miss my guess , " ventured Bud , " we're going to strike that junction right
" 除非 我 错过 我的 猜测 , " 冒险 芽 , " 是 去 到 罢工 那 交汇处 正确的
[əˈweɪ] . " "
away . " "
离开 . " "

“如果我没猜错的话,”巴德试探性地说, “我们马上就要到达那个十字路口了。”

" [lʊks] [soʊ][tuː; tə][emˈiː] , " [dʒæk] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][eɪ diːˈdiː] .
" Looks so to me , " Jack hastened to add .
" 看起来 所以 到 我 , " 杰克 加快 到 添加 .

“我看是这样,”杰克赶紧补充道。

 [θruː] [ðə; ði] [ˈediɪŋ] [riθs] [ʌv; əv][ˈpʌndʒənt] [bluː] [wʊd] [smʊʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][paɪl]
Through the eddying wreaths of pungent blue wood smoke they could see a pile
通过 这 涡流 花圈 的 泼辣 蓝色的 木头 抽烟 他们 可以 看 一个 桩

[ʌv; əv] [stoʊnz] .
of stones .
的 石头 .

透过缭绕的刺鼻蓝色木烟, 他们可以看到一堆石头。

[aɪˈtiː] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]
It lay on their right , and that was where the widow had told them
它 躺 在 他们的 正确的 , 和 那 曾是 在哪里 这 寡妇 有 讲述 他们

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
to search .
到 搜索 .

它就在他们右边, 寡妇告诉她们要往那里找。

“ [lʊks] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][paɪld] [ðooʊz] [ˈrɑːks] [ʌp] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dɑːn]
“ **Looks almost as if someone had piled those rocks up , doesn't it ? ” said Don**
“ 看起来 几乎 作为 如果 某人 有 堆积 那些 岩石 向上 , 不 它 ? ” 说 大学教师
[ˈmɪlər] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“看起来好像有人把这些石头堆起来了，不是吗？”唐·米勒说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstʌmbld] [əˈbɔːŋ] ,
as they stumbled along ,
作为 他们 踉跄 沿着 ,

他们跌跌撞撞地向前走，

[ænd; ænd] [ˈkɑːnstəntli] [druː] [ˈnɪrər] [ðə; ði][spɑːt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][mʌst; məst]
and constantly drew nearer the spot that all of them had decided must
和 不断地 画 更近 这 点 那 全部 的 他们 有 决定 必须

[biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪmɪŋ] [fɔːr; fər] . -
be the place they were aiming for . 114
是 这 地方 他们 是 瞄准 为了 . -

他们不断接近他们一致认定的目的地。 114

“ [pərˈhæps] [ðæts] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ˈpɑːrtli] , ” [hjuː] [əbˈzɜːrvd] .
“ **Perhaps that's what has been done , partly , ” Hugh observed .**
“ 也许 那就是 什么 有 到过 完毕 , 部分 , ” 休 观察到 .

“或许部分原因就是这样的,”休评论道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˈpiːtər] [hiːpt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **You mean Peter heaped ' em up like that , don't you ? ” asked Jack .**
“ 你 意思是 彼得 堆积如山 - 呃 向上 喜欢 那 , 不 你 ? ” 问 杰克 .

“你是说彼得把它们堆成那样，对吧？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [ˈpiːtər][ɪz] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [rɪˈplaɪd] .
“ **I think that's about the kind of fellow Peter is , ” the scout master replied .**
“ 我 思考 那就是 关于 这 种类 的 同伴 彼得 是 , ” 这 侦察 掌握 回复 .

“我觉得彼得大概就是那种人,”童子军领队回答道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlev(ə)l] [best][tuː; tə] [seɪv] [ðooʊz] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðer; ðər][ˈfaːðər] ,
“ **Think of him doing his level best to save those children when their father ,**
“ 思考 的 他 正在做 他的 等级 最好的 到 节省 那些 孩子们 什么时候 他们的 父亲 ,

“想想他为了拯救那些孩子竭尽全力，而他们的父亲……”

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
who ought to have been at home to look after them ,
WHO 应该 到 有 到过 在 家 到 看 后 他们 ,

谁本该在家照顾他们，

[wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrk][ɪn] [taʊn] [ˈoʊvər] [naɪt] . “
was having a lark in town over night . ”
曾是 拥有 一个 云雀 在 镇 超过 夜晚 . ”

“昨晚在城里寻欢作乐。”

“ [ˈpiːtər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfeləʊ] , ” [rɪˈmɑːkt] [dɑːn] ,
“ **Peter is a faithful fellow , ” remarked Don ,**
“ 彼得 是 一个 忠实 同伴 , ” 评论 大学教师 ,

“彼得是个忠诚的人,”唐说道。

“ [ænd; ænd][aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd][laɪf][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈfɑːrmər] [ˈbɑːrdʒər]
“ **and I'm afraid he leads a pretty hard life of it there with Farmer Barger**
“ 和 我是 害怕的 他 线索 一个 漂亮的 难的 生活 的 它 那里 和 农民 巴格尔

.
:
.

“恐怕他和巴格尔农夫在那里过着相当艰苦的生活。”

[wen] [ai][get] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] , [aim]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər]
When I get back home again , I'm going to see if something can be done for
什么时候 我 得到 后退 家 再次 , 我是 去 到 看 如果 某物 能 是 完毕 为了
[him; ɪm] .
him :
他 :

我回到家后，会看看能不能帮帮他。

[hi:; hi] [dɪ'z:rvz] [ə; ei] ['kɪndər] ['mæstər] , [pʊr] [tʃæp] .
He deserves a kinder master , poor chap .
他 值得 一个 幼儿园 掌握 , 贫穷的 小伙子 .

他应该遇到一个更仁慈的主人，可怜的孩子。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
" **They were now close to the rocks ,**
" 他们 是 现在 关闭 到 这 岩石 ,

他们现在离岩石很近了，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [θɪrld] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
and all of them felt thrilled with eagerness to know what the result of
和 全部 的 他们 毛毡 激动不已 和 渴望 到 知道 什么 这 结果 的
[ðer; ðər] ['mɪ(ə)n] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] .
their mission was going to be :
他们的 使命 曾是 去 到 是 .

他们都兴奋不已，迫切想知道这次任务的结果会是什么。

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [θri:] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ʌnd] ['wɪri] ['lɪt(ə)]['bɑ:rdʒɜ] [tʃɪldrən] [wer] ['pi:tər]
Would they find the three frightened and weary little Barger children where Peter
会 他们 寻找 这 三 害怕 和 厌倦 小的 巴格尔 孩子们 在哪里 彼得
[hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [ðem; ðəm] ;
had entrenched them ;
有 根深蒂固的 他们 ;

他们能否在彼得设下的防御工事里找到那三个惊恐疲惫的巴格尔家小孩？

[ɔ:r][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns] ['wɒndəd] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ʌnd]
or was it possible they had since wandered off into the blackened and
或者 曾是 它 可能的 他们 有 自从 漫步 离开 进入 这 变黑 和
[ˈsmoʊkɪŋ] ['fɔ:rɪst][tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] ['dredf(ə)] [feɪt] ? -
smoking forest to meet some dreadful fate ? 115
吸烟 森林 到 见面 一些 可怕 命运 ? -

或者，他们是否有可能已经误入那片被烧焦、浓烟滚滚的森林，遭遇了某种可怕的命运？ 115

[ðə; ði][paɪld] - [ʌp] ['rɑ:ks] [meɪd] [hju:] ['ʃɪvər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
The piled - up rocks made Hugh shiver to look at them ;
这 堆积 - 向上 岩石 制成 休 颤抖 到 看 在 他们 ;

看着那些堆积如山的石头，休不禁打了个寒颤；

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [si:md] [soʊ] [laɪk] [ə; ei] [kern] [ɔ:r][ə; ei] ['berɪəl] [pleɪs] .
he thought they seemed so like a cairn or a burial place .
他 想法 他们 似乎 所以 喜欢 一个 石堆 或者 一个 葬礼 地方 .

他觉得它们看起来很像石冢或墓地。

[soʊ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [geɪv] [ə; ei] [laʊd] [ʃaʊt] ,
So , raising his voice , the scout master gave a loud shout ,
所以 , 提高 他的 嗓音 , 这 侦察 掌握 给予 一个 大声 喊 ,

于是，童子军领队提高了嗓门，大声喊道：

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:θ] , [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] .
his object being to learn the truth , one way or the other .
他的 目的 存在 到 学习 这 真相 , 一 方式 或者 这 其他 .

他的目的是要弄清真相，无论如何。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] ,
Immediately all of them felt greatly relieved ,
立即地 全部 的 他们 毛毡 非常 松了口气 ,
他们立刻都感到如释重负。

[fɔːr; fər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [pɑːpt] ['ɪntuː] [vjuː] ['sevrəl] ['təʊzld] ['hedz] [æz; əz][ðə; ði]
for above the rocks there suddenly popped into view several tousled heads as the
为了 多于 这 岩石 那里 突然 爆裂 进入 看法 一些 蓬乱的 头部 作为 这
[tʃɪldrən] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [nuː] [hoʊp] .
children stared around in search of the one who had brought them new hope .
孩子们 凝视 大约 在 搜索 的 这 一 WHO 有 带来 他们 新的 希望 .

116
-

只见岩石上方突然冒出几个蓬乱的脑袋，孩子们四处张望，寻找那个给他们带来新希望的人。 116

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪɡzɑɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ˈbeɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
BABES IN THE WOODS .
宝贝们 在 这 树林 :

林中宝贝。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
” **One , two , three !**
” 一 , 二 , 三 !

“一二三！

[ɔːl][ðer; ðər] ! “ [huːpt] [dʒæk] ['dɜːrəm] .
All there ! “ whooped Jack Durham .
全部 那里 ! “ 欢呼 杰克 达勒姆 :

“都在那儿！”杰克·杜伦欢呼道。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [greɪt] [lʌk] , ['felʊʊz] !
” **We're in great luck , fellows !**
” 是 在 伟大的 运气 , 伙伴们 !

“伙计们，我们真是太幸运了！”

“ [hjuː] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] ,
” **Hugh assured them** ,
” 休 保证 他们 ,

休向他们保证说：

[fɔːr; fər] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [fɪr] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] -
for truth to tell he had felt fear gripping his heart as with an ice -
为了 真相 到 告诉 他 有 毛毡 害怕 扣人心弦 他的 心 作为 和 一个 冰 -
[kəʊld][hænd] .
cold hand .
寒冷的 手 :

说实话，他感到恐惧像一只冰冷的手紧紧攫住了他的心脏。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wer] ['piːtər][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm]['æftər]
If they had failed to discover the children where Peter had left them after
如果 他们 有 失败的 到 发现 这 孩子们 在哪里 彼得 有 左边 他们 后
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [noʊ] ['fɜːrðər] [θruː] [ðə; ði]['smoʊki] ['fɔːrɪst] ,
they could walk no further through the smoky forest ,
他们 可以 走 不 更远 通过 这 烟 森林 ,

如果他们没能在烟雾弥漫的森林中找到彼得留下的孩子们，而他们又无法继续前行，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈni:d(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] [tuː; tə]
it would have been very much like looking for a needle in a haystack to
它 会 有 到过 非常 很多 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 到
[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
have tried to find them .
有 尝试 到 寻找 他们 .

要找到他们，简直就像大海捞针一样。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ][treɪl][baɪ] [ˈaɪsaɪt] [əˈləʊn][ˈoʊvər] [ðæt] [bəːnd] [graʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [wel]
Following a trail by eyesight alone over that burned ground must have proved well
下列的 一个 踪迹 经过 视力 独自的 超过 那 烧伤 地面 必须 有 已证实 出色地
- [naɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
- **nigh impossible** ,
- 夜 不可能的 ,

单凭目测就能在那片烧毁的土地上追踪踪迹，几乎是不可能的。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈpræktɪst] [skaʊts] .
even for practiced scouts .
甚至 为了 练习 侦察兵 .

即使对于经验丰富的侦察兵来说也是如此。

[bʌt; bət] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
But here were the children , ready and willing to be saved .
但 这里 是 这 孩子们 , 准备好 和 愿意的 到 是 已保存 .

但孩子们就在这里，他们已经准备好，并且渴望被拯救。

[ɪnˈdiːd] , [ðei] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l][hændz] [ɪnˈtriːtɪŋli] [təːrd] [ðə; ði]
Indeed , they were already stretching out their little hands entreatingly toward the
的确 , 他们 是 已经 伸展 出去 他们的 小的 双手 恳求地 朝向 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

事实上，她们已经伸出小手，恳求地向男孩们伸去。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈbegɪŋ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtriːʊs][ʌv; əv] [tʃʌmz] [nɑːt][tuː; tə] [fərˈseɪk] [ðem; ðəm] .
as though begging Hugh and his trio of chums not to forsake them .
作为 尽管 乞讨 休 和 他的 三人组 的 朋友们 不是 到 背叛 他们 .

仿佛在恳求休和他的三个朋友不要抛弃他们。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . -
Hurrying forward , the scouts were quickly on the spot . 117
匆忙 向前 , 这 侦察兵 是 迅速地 在 这 点 . -

侦察兵们迅速上前，很快就到达了目标地点。117

[ðei] [faʊnd] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈpiːtər][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [tempəˈrerəli] [liːv] [hɪz; ɪz]
They found the reason why Peter had been forced to temporarily leave his
他们 成立 这 原因 为什么 彼得 有 到过 强制 到 暂时地 离开 他的
[tʃɑːrdʒɪz] [waɪ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [help] .
charges while he went in search of help .
收费 尽管 他 去 在 搜索 的 帮助 .

他们找到了彼得被迫暂时离开他所照看的孩子去寻求帮助的原因。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [θriː] ,
The oldest child could not have been much more than five , the second three ,
这 最老 孩子 可以 不是 有 到过 很多 更多的 比 五 , 这 第二 三 ,
最大的孩子应该只有五岁左右，第二个孩子三岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [les] [ðæn; ðən] [tuː] .
and the youngest less than two .
和 这 最小的 较少的 比 二 .

最小的还不到两岁。

[ˈleɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈpi:tər][hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [ˈprɪti] [ˈmʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,
Later on they learned that Peter had carried the little one pretty much all the way ,
之后 在 他们 学习 那 彼得 有 携带 这 小的 一 漂亮的 很多 全部 这 方式 ,
后来他们才知道, 彼得几乎全程都抱着那个孩子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈsekənd] [tʃaɪld] [brʊk] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [wɔ:k] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər]
but when the second child broke down and was unable to walk any further
但 什么时候 这 第二 孩子 打破 向下 和 曾是 无法 到 走 任何 更远
[ˈpi:tər][dʒʌst] [nu:] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
Peter just knew he had to do something different .
彼得 只是 知道 他 有 到 做 某物 不同的 .
但当第二个孩子崩溃, 再也走不动路时, 彼得就知道他必须采取一些不同的措施。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , " [sed] [bʌd] [ˈmɔ:rgən] ,
" It's all right , little ones , " said Bud Morgan ,
" 它是 全部 正确的 , 小的 一个 , " 说 芽 摩根 ,
"没事的, 孩子们,"巴德·摩根说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌri:əˈʃʊrɪŋ] [smaɪlz] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l] [ˈjʌŋstəz] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
with one of his reassuring smiles that made all youngsters like him :
和 一 的 他的 令人安心 微笑 那 制成 全部 年轻人 喜欢 他 :
他脸上带着那种让所有年轻人都喜欢的、令人安心的笑容。

" [wi:v] [kʌm] [tu;; tə] [teɪk] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jɜ:r; jər] [ˈneɪbəər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnə] .
" We've come to take you to the house of your neighbor , Mrs . Heffner .
" 我们已经 来 到 拿 你 到 这 房子 的 你的 邻居 , 太太 . 赫夫纳 .
"我们是来接你去你邻居赫夫纳太太家的。"

[ʃi:l] [ki:p] [ju;; jʊ] [tɪl] [ˈdædi] [kʌmz] . "
She'll keep you till daddy comes . "
壳 保持 你 直到 爸爸 来 . "
她会照顾你直到爸爸回来。

" [bʌt; bət] [ˈpi:tər] [sed] [wi;; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [tʃaɪld] ,
" But Peter said we must stay here , " remarked the oldest child ,
" 但 彼得 说 我们 必须 停留 这里 , " 评论 这 最老 孩子 ,
"但是彼得说我们必须留在这里,"最大的孩子说道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈleɪtər][ɑ:n][ɪn][laɪf][hi;; hi] [wʊd] [bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][hoʊ][hɪz; ɪz]
a boy who looked as though later on in life he would be able to hoe his
一个 男生 WHO 看起来 作为 尽管 之后 在 在 生活 他 会 是 有能力的 到 锄 他的
[oʊn] [roʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] ,
own row much better than ,
自己的 排 很多 更好的 比 ,
一个看起来将来能比别人更擅长耕作的男孩,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ˈkɑ:mən] [tɔ:k] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] . -
according to common talk , his father was doing . 118
根据 到 常见的 讲话 , 他的 父亲 曾是 正在做 . -
据传, 他父亲当时正在做这件事。118

" [ˈpi:tər] [sent] [ju: ˈes] [aʊt] [tu;; tə] [fet] [ju;; jʊ] , " [hju:] [ɪkˈspleɪnd] .
" Peter sent us out to fetch you , " Hugh explained .
" 彼得 发送 我们 出去 到 拿来 你 , " 休 解释 .
"彼得派我们来接你,"休解释道。

" [ˈpi:tər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [bʌt; bət][wi;; wi] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi;; hi][wʌz; wəz]
" Peter would have come along but we wouldn't let him , because he was
" 彼得 会 有 来 沿着 但 我们 不会 让 他 , 因为 他 曾是
[ˈtaɪərd] [aʊt] ,
tired out ,
疲劳的 出去 ,
"彼得本来也想一起来, 但是我们没让他来, 因为他太累了。"

[ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and burned in a good many places .
和 烧伤 在 一个 好的 许多 地方 .

很多地方都被烧毁了。

[jʊə(r)] ['gʊɒɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

You're going to come with us , of course .
你是 去 到 来 和 我们 , 的 课程 .

你当然要跟我们一起。

[dʒæk] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn] .

Jack , you take the little one .
杰克 , 你 拿 这 小的 一 .

杰克, 你带走小的那个。

[pʊt][jʊr; jər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['hʌni] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] .

Put your arms around his neck , honey , for he wants to carry you .
放 你的 武器 大约 他的 脖子 , 蜂蜜 , 为了 他 想要 到 携带 你 .

亲爱的, 搂住他的脖子, 他想抱你。

[bʌd] , [du:][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Bud , do the same with the second one .
芽 , 做 这 相同的 和 这 第二 一 .

巴德, 对第二个也这样做。

[dɑ:n] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ðɪs] [faɪn] ['mænli] ['lɪt(ə)] [tjæp] [hɪr] ;

Don and myself will look after this fine manly little chap here ;
大学教师 和 我 将要 看 后 这 美好的 男子气概 小的 小伙子 这里 ;

我和唐会好好照顾这个英俊的小伙子;

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][get]['taɪəd][dʒʌst][let][ju: 'es] [noʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [spel] [ju:; jʊ]

and when you get tired just let us know , for we mean to spell you
和 什么时候 你 得到 疲劳的 只是 让 我们 知道 , 为了 我们 意思是 到 拼写 你

['pleɪŋ] [nɜ:rs] .

playing nurse .
玩耍 护士 .

如果你累了, 就告诉我们, 因为我们打算让你来照顾病人。

" [hju:] [sed] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndɪst] [tuʊn] ,

" Hugh said this in his kindest tone ,

" 休 说 这 在 他的 最善良的 语气 ,

休用他最和蔼的语气说道:

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər]

and it had always been a notorious fact that children took to the leader
和 它 有 总是 到过 一个 臭名昭著 事实 那 孩子们 采取 到 这 领导者

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trɒl][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

of the Wolf Patrol as though they knew instinctively that he was a good
的 这 狼 巡逻 作为 尽管 他们 知道 本能地 那 他 曾是 一个 好的

[frend] .

friend .
朋友 .

众所周知, 孩子们都很喜欢狼队队长, 仿佛他们本能地知道他是个好朋友。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] ['æftər][wʌnz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [hju:z] [feɪs] .

The oldest boy did not hesitate after once looking into Hugh's face .
这 最老 男生 做过 不是 犹豫 后 一次 寻找 进入 休的 脸 .

年纪最大的男孩看了休一眼后, 毫不犹豫地說道。

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][hænd] [kən'faɪdɪŋli] ,

He immediately put out his little hand confidingly ,
他 立即地 放 出去 他的 小的 手 悄悄地 ,

他立刻充满信任地伸出小手,

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] .

and allowed the scout master to take it in his .
和 允许 这 侦察 掌握 到 拿 它 在 他的 :

并允许童子军领队把它带走。

[dɑ:n] [ˈɔ:fərd] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['flæŋkt] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə]

Don offered support on the other side , and thus flanked , what was there to

大学教师 提供 支持 在 这 其他 边 , 和 因此 侧翼 , 什么 曾是 那里 到

[fɪr] ['fɜ:rðər] ?

fear further ?

害怕 更远 ?

唐从另一边提供了支持，这样一来，就有了夹击的余地，还有什么好怕的呢？

[let] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['smouldər][ænd; ənd] [bleɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ,

Let the forest smolder and blaze as it would ,

让 这 森林 闷烧 和 火焰 作为 它 会 ,

就让森林像它原本那样燃烧殆尽吧。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [stɔ:nt] ['ælaɪz] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['deɪndʒər][hi:; hi][kʊd; kəd] [rest] [staʊt] [ʌv; əv]

with such staunch allies between him and danger he could rest stout of

和 这样的 坚定 盟国 之间 他 和 危险 他 可以 休息 肥硕 的

[hɑ:rt] [ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜ:rbd] . -

heart and undisturbed . 119

心 和 未受干扰 : -

有了这些坚定的盟友在他和危险之间，他可以安心休息，不受干扰。119

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [ʃʊ] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [wen] [dʒæk][ænd; ənd] [bʌd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə]

Nor did the other two show any sign of rebellion when Jack and Bud offered to

也不 做过 这 其他 二 展示 任何 符号 的 叛乱 什么时候 杰克 和 芽 提供 到

[lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðer; ðər] [staʊt] [ɑ:rmz] .

lift them up in their stout arms .

举起 他们 向上 在 他们的 肥硕 武器 :

当杰克和巴德提出用他们强壮的双臂将另外两个孩子抱起来时，他们也没有表现出任何反抗的迹象。

" ['eni] [pɔ:rt][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] " [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst]

" Any port in a storm " must have appealed to the babes in the woods just

" 任何 港口 在 一个 风暴 " 必须 有 上诉 到 这 宝贝们 在 这 树林 只是

[ðen] .

then .

然后 :

“暴风雨中的任何港口”这句话当时一定很能吸引那些懵懂的孩童。

[brɪ'saɪdz] , [ði:z] [bɔɪz] [lʊkt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pra:mɪst] [tu:; tə][goʊ] [streɪt] [tu:; tə]

Besides , these boys looked kind , and they had promised to go straight to

除了 , 这些 男孩们 看起来 种类 , 和 他们 有 承诺 到 去 直的 到

[wer] ['pi:tər][wʌz; wəz] ,

where Peter was ,

在哪里 彼得 曾是 ,

此外，这些男孩看起来很和善，他们也答应会直接去找彼得。

['pi:tər][ɪn] [hu:m] [ðə; ði][kɪdz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌn'baʊndɪd] ['kɔ:nfɪdəns] .

Peter in whom the kids seemed to have unbounded confidence .

彼得 在 谁 这 孩子们 似乎 到 有 无界 信心 :

孩子们似乎对彼得有着无限的信任。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] .

So they started back .

所以 他们 开始 后退 :

于是他们开始返回。

[hju:] [ænd; ənd] [dɑ:n] [led][ðə; ði] [wei] , [wið; wiθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tjæp] [bɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
Hugh and Don led the way , with the little chap between them .
休 和 大学教师 引领 这 方式 , 和 这 小的 小伙子 之间 他们 ;
休和唐走在前面, 小家伙夹在他们中间。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtaɪərd][aʊt] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [stəd] [ˈredi] [tu:; tə]
If the boy gave any sign of being tired out either of the scouts stood ready to
如果 这 男生 给予 任何 符号 的 存在 疲劳的 出去 任何一个 的 这 侦察兵 站立 准备好 到
[lɪft][hɪm; ɪm][ʌp] ,
lift him up ,
举起 他 向上 ,
如果男孩表现出任何疲倦的迹象, 两名童子军随时准备把他扶起来。

“ [təʊt] ” [hɪm; ɪm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ **toting ” him part of the way .**
” 携带 ” 他 部分 的 这 方式 :
“背着”他走了一段路。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ˈglu:mi] [ænd; ənd] [ˈfɪr(ə)l] [æz; əz] [bɪfɔ:r] ,
The forest looked just as gloomy and fearful as before ,
这 森林 看起来 只是 作为 阴沉 和 可怕 作为 前 ;
森林看起来和以前一样阴森恐怖。

[ˈoʊnli] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][maɪnd][aɪ ˈti:] [naʊ] .
only none of them seemed to mind it now .
仅有的 没有任何 的 他们 似乎 到 头脑 它 现在 .
只是现在他们似乎都不在意了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪft] [ðer; ðər] [ˈerənd] ,
They had accomplished their errand ,
他们 有 完成 他们的 差事 ,
他们完成了任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈspens] [ðæt] [hæd; həd] [weɪd] [soʊ] [ˈhevɪli] [ɑ:n][ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd][ˈteɪkən]
and the suspense that had weighed so heavily on their minds had taken
和 这 悬念 那 有 称重 所以 重度 在 他们的 思想 有 已采取
[wɪŋz] [ænd; ənd] [floʊn] [əˈweɪ] .
wings and flown away .
翅膀 和 飞行 离开 .
压在他们心头的那份紧张感, 仿佛插上了翅膀, 飞走了。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , ” [sed] [hju:] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbɔ:ŋ] ,
“ **It was a lucky thing all around , ” said Hugh as he picked his way along ,**
” 它 曾是 一个 幸运的 事物 全部 大约 , ” 说 休 作为 他 挑选 他的 方式 沿着 ,
“这真是件幸运的事,”休一边小心翼翼地往前走一边说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:zi:st] [kɔ:rs] [ˈpɑ:səb(ə)l] [mɔ:r] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtendər] [ˈlɪt(ə)l] [fi:t] [ðæn; ðən]
taking the easiest course possible more on account of those tender little feet than
采取 这 最容易 课程 可能的 更多的 在 帐户 的 那些 投标 小的 脚 比
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] ,
for his own benefit ,
为了 他的 自己的 益处 ,
他选择最轻松的方式, 更多是为了保护他那双娇嫩的小脚, 而不是为了他自己的利益。

“ [ðæt] [ðə; ði] [kɪdz] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [streɪŋ] [ɔ:f] . ”
“ **that the kids didn't think of straying off . ”**
” 那 这 孩子们 没有 思考 的 迷途 离开 . ”
“孩子们根本没想过要走失。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪkɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
“ **We would have had a dickens of a time finding them if they had** ,
“ 我们 会 有 有 一个 狄更斯 的 一个 时间 寻找 他们 如果 他们 有 ,
“ [əˈɡriːd] [dɑːn] .
“ **agreed Don** .
“ 同意 大学教师 .

“如果他们真的那样做了，我们可就难找到他们了，”唐同意道。

“ [ʃoʊz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] [ðəm; ðəm][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] , “
“ **Shows that someone must have taught them the spirit of obedience** , “
“ 演出 那 某人 必须 有 教授 他们 这 精神 的 服从 , “
[səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
suggested Jack .
建议 杰克 .

杰克认为：“这说明一定有人教过他们服从的精神。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [naʊ] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] [ɡroʊ] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ˈekstrə] [faɪn] [skaʊts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
“ **I reckon now these two boys will grow up to make extra fine scouts one of these**
“ 我 估计 现在 这些 二 男孩们 将要 生长 向上 到 制作 额外的 美好的 侦察兵 一 的 这些
[deɪz] . “ -
days . “ **120**
天 . “ -

“我估计这两个孩子将来一定会成为非常优秀的童子军。”120

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ðen] , “ [dɪˈklerd] [bʌd] ,
“ **Must have been their mother , then , “ declared Bud** ,
“ 必须 有 到过 他们的 母亲 , 然后 , “ 声明 芽 ,
“那一定是他们的母亲，”巴德断言道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [dæd] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pʊr] [stɪk] ;
“ **because from all I've heard about their dad he's a pretty poor stick** ;
“ 因为 从 全部我已经 听到 关于 他们的 爸爸 他是 一个 漂亮的 贫穷的 戳 ;
“因为我听到的关于他们父亲的一切，都表明他是个很差劲的人；

[bæd] [ɪˈnʌf] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [wɜːrs] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left]
bad enough while his wife was living , but a heap worse since he was left
坏的 足够的 尽管 他的 妻子 曾是 活的 , 但 一个 堆 更糟 自从 他 曾是 左边
[əˈloʊn] . “
alone . “
独自的 . “

妻子在世时他的情况就已经很糟糕了，自从妻子去世后，情况变得更加糟糕。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər]
“ **All but this boy here were too young to know anything about their mother**
“ 全部 但 这 男生 这里 是 也 年轻的 到 知道 任何事物 关于 他们的 母亲
[wen] [ʃiː; ʃɪ] [left] [ðəm; ðəm] ,
when she left them ,
什么时候 她 左边 他们 ,

除了这个男孩之外，其他人都太小了，对他们母亲离开他们时的情况一无所知。

“ [əbˈzɜːrvd] [hjuː] .
“ **observed Hugh** .
“ 观察到 休 .

休说道。

“ [soʊ] [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsʌmwɛr] [els] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪv] [bɪn]
“ **So I imagine we'll have to look somewhere else to see where they've been**
“ 所以 我 想象 出色地 有 到 看 某处 别的 到 看 在哪里 他们有 到过
[ˈɪnfluənst] . “
influenced . “
影响 . “

“所以我想我们得从其他地方找找看，看看他们受到了哪些影响。”

“ [naʊ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [səˈpraɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wə] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [ədˈmɪtɪd]
“ **Now I wouldn't be a bit surprised if you were right there , Hugh , ” admitted**
“ 现在 我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 你 是 正确的 那里 , 休 , ” 承认
[da:n] ,
Don ,
大学教师 ,

“如果你当时就在那儿，我一点也不会感到惊讶，休，”唐承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpiːtə-z] [wɜːrk] . ”
“ **and that it was Peter's work . ”**
“ 和 那 它 曾是 彼得的 工作 . ”

“而且这是彼得的作品。”

“ [hiː; hi] [strʌk] [em ˈiː][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈkɑːmən] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hjuː] .
“ **He struck me as an uncommon sort of a boy , ” continued Hugh .**
“ 他 击 我 作为 一个 罕见 种类 的 一个 男生 , ” 持续 休 .

“他给我的印象是一个与众不同的男孩，”休继续说道。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [kɪdz] . ”
“ **He certainly was faithful to his trust with these kids . ”**
“ 他 当然 曾是 忠实 到 他的 相信 和 这些 孩子们 . ”

“他确实没有辜负对这些孩子的信任。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wɪl] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [bʌd] .
“ **What do you suppose will become of them all ? ” questioned Bud .**
“ 什么 做 你 认为 将要 变得 的 他们 全部 ? ” 被质问 芽 .

“你觉得他们最终会怎么样？”巴德问道。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦！

[ˈmɪsɪz] . [ˈhefnə-] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][dæd][kæn; kən]
Mrs . Heffner will be only too glad to look after them until their dad can
太太 . 赫夫纳 将要 是 仅有的 也 高兴的 到 看 后 他们 直到 他们的 爸爸 能
[kʌm] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
come after them ,
来 后 他们 ,

赫夫纳太太非常乐意照顾他们，直到他们的父亲来接他们。

“ [hjuː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
“ **Hugh informed him** .
“ 休 知情的 他 .

休告诉他。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [get] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ **What a shock the man will get if he makes his way this morning to his**
“ 什么 一个 震惊 这 男人 将要 得到 如果 他 制作 他的 方式 这 早晨 到 他的
[hoʊm] [ænd; ənd][faɪndz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,
home and finds it a heap of ashes ,
家 和 发现 它 一个 堆 的 灰烬 ,

“如果他今天早上回到家，发现家变成了一堆灰烬，他该有多么震惊啊！”

“ [səˈdʒestɪd] [dʒæk] . -
“ **suggested Jack . 121**
“ 建议 杰克 . -

杰克建议道。121

“ [ˈhiːl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbiːz] [hæv; həv][ɔːl] [ˈperɪʃt] [ðer; ðər] , ” [ˈædɪd] [bʌd] .
“ **He'll think his babies have all perished there , ” added Bud .**
“ 地狱 思考 他的 婴儿 有 全部 遇难 那里 , ” 额外 芽 .

“他会以为他的孩子都死在那里了，”巴德补充道。

“ [ˈɪtl̩] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
“ **It'll serve him right** .
“ 它将 服务 他 正确的 .

“这是他应得的。”

[ə; eɪ] [ʃɔːk] [laɪk] [ðæt] [maɪt] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] .
A shock like that might set him to thinking , and to reform .
一个 震惊 喜欢 那 可能 放 他 到 思维 , 和 到 改革 .

这样的打击或许会让他反思，并促使他改过自新。

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈælɪk][ˈbɑːrdʒɜː] [juːst] [tuː; tə]
I can remember that years ago before he took to drink Alec Barger used to
我 能 记住 那 年 前 前 他 采取 到 喝 亚历克 巴格尔 用过的 到
[biː; bi] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
be reckoned a fine - looking man ,
是 估计 一个 美好的 - 寻找 男人 ,

我记得多年前，在亚历克·巴格尔开始酗酒之前，他曾被认为是个相貌英俊的男人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
with a future before him .
和 一个 未来 前 他 .

他前途光明。

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː] [leɪt] [jet] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði] [pæst] [ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn]
It isn't too late yet for him to undo the past if only he sets his foot down
它 不是 也 晚的 然而 为了 他 到 撤销 这 过去的 如果 仅有的 他 套 他的 脚 向下
[hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋz] . “
hard on his failings . “
难的 在 他的 缺点 . “

只要他能坚决改正自己的错误，现在还不算太晚，他还可以弥补过去的错误。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər][hæz; həz] [bɪn] ? “ [ˈkwɪərɪd] [dɑːn] .
“ **I wonder what the damage done by this forest fire has been ?** “ **queried Don** .
“ 我 想知道 什么 这 损害 完毕 经过 这 森林 火 有 到过 ? “ 查询 大学教师 .

“我想知道这场森林火灾造成了多大的损失？”唐问道。

“ [wen] [ðeɪ] [ɡoʊ][tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp] , “ [rɪˈplaɪd] [hjuː] ,
“ **When they go to count up ,** “ **replied Hugh** ,
“ 什么时候 他们 去 到 数数 向上 , “ 回复 休 ,

“当他们去清点人数的时候,”休回答说，

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhevi] [toʊl][tuː; tə] [peɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈfɑːrmz] [ˈruːɪnd] [ænd; ənd]
“ **there will be a pretty heavy toll to pay in the way of farms ruined and**
“ 那里 将要 是 一个 漂亮的 重的 收费 到 支付 在 这 方式 的 农场 毁坏 和
[wʊd] [bəːnd] .
wood burned .
木头 烧伤 .

“农场被毁、木材被烧毁，我们将付出相当沉重的代价。”

[ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜːz] [pleɪs] [dɪd] ,
Plenty of them may have escaped , something like Mrs . Heffner's place did ,
很多 的 他们 可能 有 逃脱 , 某物 喜欢 太太 . 赫夫纳的 地方 做过 ,

他们当中很多人可能已经逃脱了，就像赫夫纳太太家那样。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [went] [ʌp][ɪn] [smʊk] . “
but others went up in smoke . “
但 其他的 去 向上 在 抽烟 . “

但其他的都化为灰烬了。

“ [ðæt] [ˈɪznt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [baɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , “ [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ **That isn't the whole story by a good deal ,** “ **declared Jack** .
“ 那 不是 这 所有的 故事 经过 一个 好的 交易 , “ 声明 杰克 .

“这远远不是事情的全部真相，”杰克说道。

“ [its] [bɪn] [soʊ] [ˈterəbli] [draɪ] [ðɪs] [fɔ:l] [ðæt] [aɪ] [ˈrekən] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fairz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv]
“ **It's been so terribly dry this fall that I reckon there are fires burning in dozens of**
“ 它是 到过 所以 可怕 干燥 这 落下 那 我 估计 那里 是 火灾 燃烧 在 几十个 的
[ˈpleɪsɪz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [i:st] ,
places all through the East ,
地方 全部 通过 这 东方 ,
“今年秋季异常干燥, 我估计东部各地有几十处地方都在发生火灾。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [koʊst] . “
from the Adirondacks to the Maine coast . ”
从 这 阿迪朗达克山脉 到 这 缅因州 海岸 . “
从阿迪朗达克山脉到缅因州海岸。”

“ [ɪf] [ˈoʊnli][,aɪ ˈti:] [wʊd] [reɪn] , “ [saɪd] [dɑ:n] ,
“ **If only it would rain , ” sighed Don ,**
“ 如果 仅有的 它 会 雨 , “ 叹了口气 大学教师 ,
“要是能下雨就好了,”唐叹了口气。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈsoʊkɪŋ] [wʊd] [du:] [ˈevriweɪ] . “ -
“ **what a wonderful amount of good an hour's soaking would do everywhere . ” 122**
“ 什么 一个 精彩的 数量 的 好的 一个 小时 浸泡 会 做 到处 . “ -
“浸泡一小时会对全身产生多么美妙的好处啊!”122

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][draʊp] [straɪk] [,em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ] ! “ [ədˈmɪtɪd] [bʌd] .
“ **I thought I felt a drop strike me a minute ago ! ” admitted Bud .**
“ 我 想法 我 毛毡 一个 降低 罢工 我 一个 分钟 前 ! “ 承认 芽 .
“我刚才好像感觉被水滴击中了!”巴德承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [hæf] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪd] [ˈfraɪt(ə)n] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
“ **I was half afraid to say anything about it , for fear I'd frighten it away .**
“ 我 曾是 一半 害怕的 到 说 任何事物 关于 它 , 为了 害怕 ID 吓唬 它 离开 .
“我当时有点害怕说出来, 怕把它吓跑了。”

[wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:ˈrselfz] , [ðoʊ] , [ˈfeləʊz] . “
One thing you can see for yourselves , though , fellows . ”
一 事物 你 能 看 为了 你们自己 , 尽管 , 伙伴们 . “
不过, 伙计们, 有一件事你们自己就能看到了。

“ [wɒts] [ðæt] ? “ [diˈmɑ:ndɪd] [dɑ:n] .
“ **What's that ? ” demanded Don .**
“ 是什么 那 ? “ 要求 大学教师 .
“那是什么?”唐问道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ɪn] !
“ **The sun has gone in !**
“ 这 太阳 有 已消失 在 !
太阳落山了!

“ [əˈnaʊnst] [bʌd] , [æz; əz] [ˈsɪriəsli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [ɪˈvent] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
“ **announced Bud , as seriously as though that event might be the most important**
“ 宣布 芽 , 作为 严重地 作为 尽管 那 事件 可能 是 这 最多 重要的
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkælɪndər] ;
on the calendar ;
在 这 日历 ;

巴德郑重宣布道, 语气严肃得仿佛这是日程表上最重要的事一样;
[wɪtʃ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] ,
which to tell the truth was a fact ,
哪个 到 告诉 这 真相 曾是 一个 事实 ,
说实话, 这的确是事实。

[sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [ʌp] .

since the whole country was in danger of burning up .
自从 这 所有的 国家 曾是 在 危险 的 燃烧 向上 .

因为整个国家都面临被烧毁的危险。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [æn; ən] [ˈiːgər] [lʊk] [ˈʌpwərd] .

“ That's a fact ! ” exclaimed Jack , as he turned an eager look upward .
“ 那就是 一个 事实 ! ” 惊呼 杰克 , 作为 他 转向 一个 渴望的 看 向上 .

“那的确如此!”杰克惊呼道, 同时兴奋地抬头望向天空。

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈgluːmi] , [bʌt; bət] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm]

“ I noticed it was getting somewhat gloomy , but thought it must come
“ 我 注意到 它 曾是 获得 有些 阴沉 , 但 想法 它 必须 来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] .

from the smoke .
从 这 抽烟 .

“我注意到天色变得有点阴沉, 但我想这一定是烟雾造成的。”

[bʌt; bət] , [hjuː] , [klaʊdz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] .

But , Hugh , clouds have come up and covered the sky .
但 , 休 , 云 有 来 向上 和 涵盖 这 天空 .

但是, 休, 乌云密布, 遮蔽了天空。

[oʊ] ! [waɪ] [dəʊnt][aɪ ˈtiː][stɑːrt][ɪn][tuː; tə] [ˈsprɪŋklɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .

Oh ! why don't it start in to sprinkling right away .
哦 ! 为什么 不 它 开始 在 到 洒 正确的 离开 .

哦! 为什么不马上开始下小雨呢?

[aɪm][hæf] [tʃoʊkt] [wið; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [er] . ”

I'm half choked with the dust that's in the air . ”
我是 一半 窒息 和 这 灰尘 那就是 在 这 空气 . ”

空气中的灰尘让我几乎窒息。

“ [soʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] , ” [ˈædɪd] [dɑːn] ,

“ So say we all of us , ” added Don ,
“ 所以 说 我们 全部 的 我们 , ” 额外 大学教师 ,

“我们所有人都会这么说,”唐补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [kænˈtiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps][ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔːzd]

as he started to raise his canteen to his lips and then suddenly paused
作为 他 开始 到 增加 他的 食堂 到 他的 嘴唇 和 然后 突然 暂停

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] :

to add :
到 添加 :

他正要举起水壶送到嘴边, 却突然停下来补充道:

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wið; wɪθ][juː ˈes] , [bɔɪz] ; [ɪf] [wiːv] [bɪn] [ˈwetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt]

“ Why , what's the matter with us , boys ; if we've been wetting our throats
“ 为什么 , 是什么 这 事情 和 我们 , 男孩们 ; 如果我们已经 到过 润湿 我们的 喉咙

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,

every little while ,
每一个 小的 尽管 ,

“哎呀, 我们这是怎么了, 孩子们? 如果我们时不时地就喝点酒润润喉咙,

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [kɪdz] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] , [tuː] ? ” -

don't you think these kids would like a drink of fresh water , too ? ” 123
不 你 思考 这些 孩子们 会 喜欢 一个 喝 的 新鲜的 水 , 也 ? ” -

难道你不觉得这些孩子也想喝点清水吗? 123

“ [ˈkerləs] [ʌv; əv][juː ˈes] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !

“ Careless of us , I must say !
“ 粗心 的 我们 , 我 必须 说 !

“不得不说, 我们太粗心了! ”

” [ˈmʌtəd] [dʒæk] , [æz; əz][hi; hi] [stɑ:pt] ,
” **muttered Jack , as he stopped ,**
” 低声说道 杰克 , 作为 他 停止 ,
“杰克停下脚步，喃喃自语道，”

[gɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][wʌn] [ni:] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [tu; tə] [ʌn'skru:] [ðə; ði][kæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæn'ti:n] ,
got down on one knee and then hastened to unscrew the cap of his canteen ,
得到 向下 在 一 膝盖 和 然后 加快 到 拧开 这 帽 的 他的 食堂 ,
他单膝跪地，然后赶紧拧开水壶盖。

[ˈædɪŋ] : “ [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [ə; eɪ] [naɪs] [ku:l] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
adding : “ Take a drink , little one , a nice cool drink of water .
添加 : “ 拿 一个 喝 , 小的 一 , 一个 好的 凉爽的 喝 的 水 .
补充道：“喝点水吧，小家伙，喝点凉水。”

[ˈɪt] [meɪk] [ju;; jʊ] [fi:l] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [wen] [ju;; jʊ] [get] [tu; tə] [wer] [ˈpi:tər] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] .
It'll make you feel better , and when you get to where Peter and Mrs .
它将 制作 你 感觉 更好的 , 和 什么时候 你 得到 到 在哪里 彼得 和 太太 .
[ˈhefnɜː] [ɑ:r; ər] ,
Heffner are ,
赫夫纳 是 ,
这会让你感觉好些，当你到达彼得和赫夫纳太太所在的地方时，

[ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
you will have some bread and milk .
你 将要 有 一些 面包 和 牛奶 .
你会得到一些面包和牛奶。

” [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dræŋk] [ˈi:gərli] , [ˈʃʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] .
” **All of the children drank eagerly , showing how they must have been suffering .**
” 全部 的 这 孩子们 喝 急切地 , 显示 如何 他们 必须 有 到过 痛苦 .
“孩子们都津津有味地喝着水，这表明他们一定承受了很大的痛苦。”

[ˈpi:tər] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ,
Peter , being only a small boy ,
彼得 , 存在 仅有的 一个 小的 男生 ,
彼得当时只是个小男孩，

[kʊd; kəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rθɔ:t] [tu; tə] [prəˈvaɪd] [ˈeni] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔ:tər]
could not have had the forethought to provide any means of carrying water
可以 不是 有 有 这 深思熟虑 到 提供 任何 方法 的 携带 水
[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [flaɪt] ,
along with them on their flight ,
沿着 和 他们 在 他们的 航班 ,
他们不可能事先想到要在飞行途中携带饮用水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [rɪlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [draɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] [draʊt] .
and the forest rills were all dried up from the long - continued drought .
和 这 森林 小溪 是 全部 干燥 向上 从 这 长的 - 持续 干旱 .
由于长期干旱，森林中的溪流全部干涸了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [θru:] , [ʃi; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ˈtʃʌbi] [ɑ:rmz] [əˈraʊnd]
As soon as the little girl was through , she put her chubby arms around
作为 很快 作为 这 小的 女孩 曾是 通过 , 她 放 她 胖乎乎的 武器 大约
[ˈbʌdz] [nek] [əˈgen] ,
Bud's neck again ,
芽的 脖子 再次 ,
小女孩说完话后，立刻又把胖乎乎的小胳膊搂住了巴德的脖子。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɜ:r; hər] [sɔ:ft] [tʃi:k] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] .
and rested her soft cheek against his .
和 休息 她 柔软的 脸颊 反对 他的 .
她将柔软的脸颊贴在他的脸颊上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][ðə; ði][skaʊts][hæd; həd][ɔːlredi][kwaɪt][wʌn][ðə; ði][ˈkɑːnfɪdəns][ʌv; əv][ðə; ði]
It was plain that the scouts had already quite won the confidence of the
它 曾是 清楚的 那 这 侦察兵 有 已经 相当 韩元 这 信心 的 这
[ˈjʌŋstəz] .
youngsters .
年轻人 .

很明显，童子军们已经赢得了孩子们的信任。

[tʃɪldrən] , [noʊ][ˈmætər][haʊ][smɔːl] , [ˈkwɪkli][saɪz][ʌp][ðoʊz][huː][ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈriːəl][ˈfrendz] ;
Children , no matter how small , quickly size up those who are their real friends ;
孩子们 , 不 事情 如何 小的 , 迅速地 尺寸 向上 那些 WHO 是 他们的 真实的 朋友们 ;
孩子们，无论多么年幼，都能很快分辨出谁是他们真正的朋友；

[ˈɪnstɪŋkt][teɪks][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ˈriːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
instinct takes the place of reason with them .
本能 需要 这 地方 的 原因 和 他们 .

对他们来说，本能取代了理性。

[dʒæk][ænd; ænd][bʌd][ˈiːv(ə)n][bɪˈɡæən][tuː; tə][sɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][skuːl][ˈsɔŋz][æz; əz][ðeɪ][ˈæmb(ə)l]
Jack and Bud even began to sing one of their school songs as they ambled
杰克 和 芽 甚至 开始 到 唱歌 一 的 他们的 学校 歌曲 作为 他们 漫步
[əˈbːŋ][ɪn][ðə; ði][weɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪdər] .
along in the wake of the leaders .
沿着 在 这 唤醒 的 这 领导人 .

杰克和巴德甚至一边跟在领队身后漫步，一边唱起了他们的一首校歌。

[ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)lɪz][ðeɪ][hæd; həd][met][noʊ][ˈɔːŋɡər][ɪmˈpiːdɪd][ðer; ðər][pæθ] ,
The obstacles they had met no longer impeded their path ,
这 障碍 他们 有 遇见 不 更长 受阻 他们的 小路 ,

他们之前遇到的障碍已不再能阻挡他们的前进道路。

[ænd; ænd][ˈbiːɪŋ][jʌŋ][ænd; ænd][friː][frʌm; frəm][ˈkerz][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][teɪk][mʌtʃ][tuː; tə][stɑːrt]
and being young and free from cares it did not take much to start
和 存在 年轻的 和 自由的 从 关心 它 做过 不是 拿 很多 到 开始
[ðem; ðəm][ˈɡoʊɪŋ] . -
them going . 124
他们 去 . -

由于年轻无忧，他们很容易就被激怒了。124

“ [ðɪs][ʃʊr][ɪz][ə; eɪ][kwɪr][ɪkˈspɪəriəns][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][hæv; həv] , [hjuː] ,
“ **This sure is a queer experience for us to have , Hugh** ,
“ 这 当然 是 一个 酷儿 经验 为了 我们 到 有 , 休 ,
“这对我们来说确实是一次很奇特的经历，休。”

“ [dɑːn][wʌz; wəz][riˈmɑːkɪŋ][æz; əz][hiː; hi][lʊkt][əˈraʊnd][æt; ət][ðer; ðər][streɪndʒ][səˈraʊndɪŋz] ,
“ **Don was remarking as he looked around at their strange surroundings** ,
“ 大学教师 曾是 评论 作为 他 看起来 大约 在 他们的 奇怪的 周围环境 ,
唐环顾四周，打量着这陌生的环境，说道：“

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeni][ˈkɑːləmz][ʌv; əv][smoʊk][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][stʌmps] , [hæf] - [dɪˈkeɪd][ˈlɔːgz][ænd; ænd]
with the many columns of smoke rising from stumps , half - decayed logs and
和 这 许多 列 的 抽烟 上升 从 树桩 , 一半 - 腐烂的 日志 和
[dɪˈpɔːzɪts][ʌv; əv][ded][liːvz] ,
deposits of dead leaves ,
存款 的 死的 树叶 ,

浓烟从树桩、半腐烂的木头和枯叶堆积处升腾而起。

[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [dæmp] [ʌndə'rni:θ] , [hæd; həd][nɑ:t] [bə:nd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] ['ʌðər]
which , being somewhat damp underneath , had not burned as readily as other
哪个 , 存在 有些 潮湿 下 , 有 不是 烧伤 作为 容易 作为 其他
[bætʃɪz] .
batches .
批次 .

由于底部有些潮湿，这批火柴不像其他批次那样容易燃烧。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] [wi:v] [pæst] [θru:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ,
“ **Well , it counts with a lot of others we've passed through in our time ,**
“ 出色地 , 它 计数 和 一个 很多 的 其他的 我们已经 通过了 通过 在 我们的 时间 ,
“ 嗯，它和我们这一生中经历的许多其他事情一样重要。”

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **the other told him** .
“ 这 其他 讲述 他 .

另一个人告诉他。

“ [wen] [ju:; jʊ] [stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [dɑ:n] ,
“ **When you stop to think of it , Don ,**
“ 什么时候 你 停止 到 思考 的 它 , 大学教师 ,
“ 当你停下来仔细想想的时候，唐，

[wi:v] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lʌki] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv]
we've been a pretty lucky bunch of scouts to go through with all we have
我们已经 到过 一个 漂亮的 幸运的 束 的 侦察兵 到 去 通过 和 全部 我们 有
[sɪns] [ðə; ði] [tru:p] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [fɔ:rmɪd] . “
since the troop was first formed . “
自从 这 部队 曾是 第一的 形成 . “

自童子军成立以来，我们这群童子军一直都非常幸运，能够经历这么多事情。

“ [aɪ][ɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [smɑɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [kwɪr] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [faɪn] [skaʊt]
“ **I often have to smile when I think how queer it seems that our fine scout**
“ 我 经常 有 到 微笑 什么时候 我 思考 如何 酷儿 它 似乎 那 我们的 美好的 侦察
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

“每当我想到我们优秀的童子军领队这件事多么古怪时，我常常忍不住微笑，

[lu:'tenənt] ['dɛnmɪ:d] , [ɪz] ['nɪrli] [ɔ:lweɪz] [ə'weɪ] [ɑ:n][sʌm; səm][trɪp] [wen'evər] [ði:z] [bɪg] [θɪŋz]
Lieutenant Denmead , is nearly always away on some trip whenever these big things
中尉 丹米德 , 是 几乎 总是 离开 在 一些 旅行 每当 这些 大的 事物
[ɑ:r; ər] [pʊld] [ɔ:f] .
are pulled off .
是 拉 离开 .

每当这些大事发生时，丹米德中尉几乎总是出差在外。

[ðɪs] [taɪm] [wi:l] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
This time we'll have another adventure to tell him ,
这 时间 出色地 有 其他 冒险 到 告诉 他 ,

这一次，我们将给他讲另一个冒险故事。

[ʌv; əv] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [baɪ]['du:ti] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['fɜ:rɪst] ,
of how we were called by duty up into the burning forest ,
的 如何 我们 是 称为 经过 责任 向上 进入 这 燃烧 森林 ,

我们是如何被召唤到燃烧的森林中的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and what a glorious time we had of it beating the fire away from
和 什么 一个 辉煌 时间 我们 有 的 它 殴打 这 火 离开 从
[ðə; ði] [ˈwɪdʊz] [fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [heɪ] - [stæks] . " -
the widow's farm buildings and hay - stacks . " 125
这 寡妇的 农场 建筑物 和 干草 - 堆栈 . " -
我们奋力扑灭寡妇农舍和干草堆上的大火，那真是一段无比美好的时光啊！"125

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [taɪts] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [weɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , " [ˈædɪd]
" Yes , and bringing in these tots who were the waifs of the fire , " added
" 是的 , 和 带来 在 这些 幼儿 WHO 是 这 孤儿 的 这 火 , " 额外
[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,
"是的，还有那些在火灾中失去父母的孤儿们，"休补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɑːndli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈkɜːrli] - [ˈhedɪd] [tjæp] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmænli]
as he looked fondly down at the sturdy curly - headed chap who was so manly
作为 他 看起来 深情地 向下 在 这 结实的 卷曲 - 标题 小伙子 WHO 曾是 所以 男子气概
[ˈtrʌdʒɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] ,
trudging alongside ,
艰难跋涉 旁边 ,
他慈爱地低头看着身边那个身材魁梧、一头卷发、充满男子气概的小伙子，那小伙子正迈着沉重的步伐走着。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈmɜːrmər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
with not a single murmur , though the way was far from easy for his
和 不是 一个 单身的 低语 , 尽管 这 方式 曾是 远的 从 简单的 为了 他的
[ˈlɪt(ə)l] [fiːt] .
little feet .
小的 脚 .
虽然前路对他的小脚来说并不容易，但他却一声不吭。

" [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [duː][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
" If we didn't do a single thing besides this ,
" 如果 我们 没有 做 一个 单身的 事物 除了 这 ,
"如果我们除了这件事之外什么都不做，
" [dɑːn] [əˈsɜːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [tuːld] [haʊ] [hiː; hi] [ment] [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
" Don asserted in a way that told how he meant every word of it ,
" 大学教师 断言 在 一个 方式 那 讲述 如何 他 意思是 每一个 单词 的 它 ,

唐的语气斩钉截铁地说，字字句句都发自肺腑。
" [aɪˈd] [fiːl] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈaʊər; ɑːr][trɪp] [ʌp] [hɪr] [ten] [taɪmz] [ˈoʊvər] .
" I'd feel that it was worth our trip up here ten times over .
" ID 感觉 那 它 曾是 值得 我们的 旅行 向上 这里 十 时代 超过 .
"我觉得我们来这里十次都值。"

[aɪ] [ˈnevər] [ræn] [əˈkrɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kɪdz] [bɪˈfɔːr] .
I never ran across such a fine little bunch of kids before .
我 绝不 跑 穿过 这样的 一个 美好的 小的 束 的 孩子们 前 .
我以前从未见过这么可爱的一群孩子。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [tɜːrnd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ]
No wonder Mrs . Heffner turned white in the face when she thought of them being
不 想知道 太太 . 赫夫纳 转向 白色的 在 这 脸 什么时候 她 想法 的 他们 存在
[left] [ðer; ðər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈoʊnli][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːtər] . "
left there in charge of only little Peter . "
左边 那里 在 收费 的 仅有的 小的 彼得 . "
难怪赫夫纳太太一想到要把他们留在那里，只留下小彼得照顾他们，就脸色煞白了。

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] , ” [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **Everything is all right now** , **it looks like** , ” **remarked Jack** , **who** , **of course** ,
“ 一切 是 全部 正确的 现在 ; 它 看起来 喜欢 ; ” 评论 杰克 ; WHO ; 的 课程 ;
“现在看来一切都好,”杰克说道,当然,他

[hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][bɪˈhaɪnd]
had been listening to what the others said , **for he was close behind**
有 到过 聆听 到 什么 这 其他的 说 ; 为了 他 曾是 关闭 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他一直在听其他人说话,因为他紧跟在他们身后。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [felt] [aɪ ˈtiː] !
“ **There** , **I felt it** !
“ 那里 , 我 毛毡 它 !
“
“我感觉到了! ”

“ [bɜːrst] [aʊt] [bʌd] ,
“ **burst out Bud** ,
“ 爆裂 出去 芽 ;
“
“巴德突然爆发了,”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ]
and when they turned to look at him he was found to be holding
和 什么时候 他们 转向 到 看 在 他 他 曾是 成立 到 是 保持
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʌpwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ˈtriːtɒps] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] .
his face upward as though searching the bare treetops for something .
他的 脸 向上 作为 尽管 搜索 这 裸 树梢 为了 某物 .

当他们转头看向他时,发现他正仰着头,仿佛在光秃秃的树梢上寻找着什么。

“ [əˈnʌðər] [draːp][ʌv; əv][reɪn] , [duː][juː; jʊ] [miːn] , [bʌd] ? ” [æskt] [daːn] , [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)]
“ **Another drop of rain** , **do you mean** , **Bud ?** ” **asked Don** , **with considerable**
“ 其他 降低 的 雨 ; 做 你 意思是 ; 芽 ? ” 问 大学教师 ; 和 大量
[ɪːgərnəs] . -
eagerness . **126**
渴望 . -

“你是说又下了一滴雨吗,巴德?”唐急切地问道。¹²⁶

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **It certainly was** , ” **came the reply** .
“ 它 当然 曾是 ; ” 来了 这 回复 ;
“
“确实如此,”对方回答道。

“ [oʊ] , [waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] [ɪn] [ˈdrɪbləts] [ðæt] [wei] ?
“ **Oh** , **why does it wait to be squeezed out in driblets that way ?**
“ 哦 , 为什么 做 它 等待 到 是 挤压 出去 在 滴答 那 方式 ?
“
“哦,为什么它要等到被一点一点地挤出来呢? ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [wet] [duː] [juː ˈes][baɪ] [naʊ] ,
There's a heap of wet due us by now ,
有 一个 堆 的 湿的 到期的 我们 经过 现在 ;
“
“现在应该已经下了很多雨了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈweðər] [klɜːrk] [ʌp] [ˈjɑːndər] [hæd; həd] [ˈbetər] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm]
and the old weather clerk up yonder had better give it to us from
和 这 老的 天气 职员 向上 远处 有 更好的 给 它 到 我们 从
[ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl][ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪgət] .
the bung - hole and not by way of the spigot .
这 塞子 - 洞 和 不是 经过 方式 的 这 水龙头 .

而那边那个老气象员最好从塞子孔里给我们放水,而不是从水龙头里放。

[wiː; wi][wɑːnt][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][aɪˈtiː][bæd] . ”
We want it , and we want it bad . ”
我们 想 它 , 和 我们 想 它 坏的 . ”

我们想要它，而且非常想要它。

“ [hoʊld][jɔː; jəː] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌd] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .
” **Hold your horses , Bud ,** ” **Hugh told him .**
” 抓住 你的 马匹 , 芽 , ” 休 讲述 他 .

“别着急，巴德，”休对他说。

“ [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
” **I've got an idea we're going to get all we need before a great while .**
” 我已经 得到 一个 主意 是 去 到 得到 全部 我们 需要 前 一个 伟大的 尽管 .

“我有个想法，我们很快就能得到我们所需的一切。”

[hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈdrentʃɪŋ] [reɪn] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈfaɪər][ðer; ðər][ɪz] .
Half an hour's drenching rain would put out nearly every fire there is .
一半 一个 小时 浸透 雨 会 放 出去 几乎 每一个 火 那里 是 .

半小时的倾盆大雨就能扑灭几乎所有的火灾。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [stʌmps] [dɪd] [ˈsmoʊldər] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [duː] [ˈeni] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒ] ,
Even if a few old stumps did smoulder afterward they couldn't do any more damage ,
甚至 如果 一个 很少 老的 树桩 做过 闷烧 之后 他们 不能 做 任何 更多的 损害 ,

即使之后还有一些老树桩冒着烟，也无法造成更大的损害了。

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [wel] [soʊkt] .
things would be so well soaked .
事物 会 是 所以 出色地 浸泡过 .

东西都会被彻底浸湿。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi][get] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːrm] - [haʊs] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn] . ”
By the time we get to the farm - house it ought to be starting in . ”
经过 这 时间 我们 得到 到 这 农场 - 房子 它 应该 到 是 开始 在 . ”

等我们到达农舍的时候，它应该已经开始响了。

“ [hʌ] ! ” [grʌntɪd] [bʌd] ,
” **Huh !** ” **grunted Bud ,**
” 嗯 ! ” 哼哼 芽 ,

“哼！”巴德咕哝了一声。

“ [aɪˈd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [ˈhɜːri] [θɪŋz]
” **I'd be willing to stand the worst kind of a ducking if that would hurry things**
” ID 是 愿意的 到 站立 这 最差 种类 的 一个 躲避 如果 那 会 匆忙 事物

[ʌp] [ˈeni] . ”
up any . ”
向上 任何 . ”

“如果那样能加快事情进展，我愿意承受最残酷的打击。”

“ [wel] , [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɔːr] [ˈpraːmɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [liːst] [ˈdɪfrəns] ,
” **Well , nothing that we can do or promise will make the least difference ,**
” 出色地 , 没有什么 那 我们 能 做 或者 承诺 将要 制作 这 至少 不同之处 ,

“唉，我们无论做什么或做出什么承诺，都无济于事。”

“ [hjuː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
” **Hugh went on to say , with a laugh ,**
” 休 去 在 到 说 , 和 一个 笑 ,

休接着笑着说：

“ [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [koʊts] [draɪ][ænd; ənd][biː; bi] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] . ”
” **so we might as well keep our coats dry and be comfortable .** ”
” 所以 我们 可能 作为 出色地 保持 我们的 外套 干燥 和 是 舒服的 . ”

“所以我们最好还是保持外套干燥，让自己舒服些。”

“ [wɪə(r)] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [ðer; ðər] [naʊ] , [aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ] , [ˈwɒdnt] [juː; jʊ] , [hjuː] ?
“ **We're much more than half way there now , I should say , wouldn't you , Hugh ?**
“ 是 很多 更多的 比 一半 方式 那里 现在 , 我 应该 说 , 不会 你 , 休 ?
“我得说,我们现在已经完成了一半以上,你说是不是,休? ”

“ [dɑːn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Don wanted to know .**
“ 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [pʊt][aɪ ˈtiː] , “ [ˈædɪd] [dʒæk] .
“ **Two - thirds of the distance you had better put it , ” added Jack .**
“ 二 - 三分之一 的 这 距离 你 有 更好的 放 它 , “ 额外 杰克 .

“你最好把它放在三分之二的距离处,”杰克补充道。

[hjuː] [ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][bəʊθ][baɪ] [ˈseɪɪŋ] : -
Hugh nodded , and then surprised them both by saying : 127
休 点头 , 和 然后 惊讶 他们 两个都 经过 说 : -

休点了点头,然后出乎两人意料地说: 127

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [θɪŋz] [əˈbɔːŋ] .
“ **I'll see what I can do to help things along .**
“ 患病的 看 什么 我 能 做 到 帮助 事物 沿着 .

“我会尽我所能帮助事情进展顺利。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈliːnɪŋ] [bɜːrt] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] .
I remember that leaning birch over there on the left .
我 记住 那 倾斜 桦木 超过 那里 在 这 左边 .

我记得左边那边那棵倾斜的白桦树。

[wiː; wi] [strʌk] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɔːl] [dʒʌst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
We struck it after we had left the stone wall just five minutes ,
我们 击 它 后 我们 有 左边 这 石头 墙 只是 五 分钟 ,

我们离开石墙仅仅五分钟后就撞上了它。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ðer; ðər] ,
so you see by that time we ought to be back there ,
所以 你 看 经过 那 时间 我们 应该 到 是 后退 那里 ,

所以你看,到那时我们应该已经回到那里了。

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ðɪ][fɑːrm] - [haʊs] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] .
which would mean the farm - house in as many more .
哪个 会 意思是 这 农场 - 房子 在 作为 许多 更多的 .

这意味着农舍的数量也会更多。

[soʊ] [wɪə(r)] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [bæk]
So we're over the worst of the journey , and three - quarters of the way back
所以 是 超过 这 最差 的 这 旅行 , 和 三 - 四分之一 的 这 方式 后退
.
“
:
“
:
“

我们已经度过了最艰难的路程,并且走完了四分之三的返程路程。

“ [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhelps] , “ [ədˈmɪtɪd] [dʒæk] ,
“ **Every little helps , ” admitted Jack ,**
“ 每一个 小的 帮助 , “ 承认 杰克 ,

“积少成多,”杰克承认道。

“ [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈlʊkʌʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] .
“ **and I'm going to keep a bright lookout for that old stone wall .**
“ 和 我是 去 到 保持 一个 明亮的 瞭望台 为了 那 老的 石头 墙 .

“我会时刻留意那堵古老的石墙。”

[ˈɪtl̩] [ˌʃʊr] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfrend] [tu:; tə] [em ˈi:] ;
It'll sure seem like a good friend to me ;
它将 当然 似乎 喜欢 一个 好的 朋友 到 我 ;

它对我来说肯定会像个好朋友一样；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɪdz] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [əˈgen] [ˈæftər] [ɔ:l] [ðeɪv] [ˈpæst]
and the kids will be glad to get in a house again after all they've passed
和 这 孩子们 将要 是 高兴的 到 得到 在 一个 房子 再次 后 全部 他们有 通过了
[θru:] . "
through . "
通过 . "

经历了这么多磨难，孩子们会很高兴能再次住进自己的房子里。

" [ðæts] [kwɪr] [naʊ] !
" That's queer now !
" 那就是 酷儿 现在 !

“这太奇怪了！”

" [dɑ:n] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] , [hæf] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Don was heard to say , half to himself .
" 大学教师 曾是 听到 到 说 , 一半 到 他自己 .

“唐似乎自言自语道。”

" [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sɔ:] , [dɑ:n] ? " [æskt] [hju:] ,
" What did you think you saw , Don ? " asked Hugh ,
" 什么 做过 你 思考 你 锯 , 大学教师 ? " 问 休 ,

“你以为你看到了什么，唐？”休问道。

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈstəriŋ] [streɪt] [əˈhed] .
noticing that the other seemed to be staring straight ahead .
注意到 那 这 其他 似乎 到 是 凝视 直的 前方 .

注意到对方似乎正目不转睛地盯着前方。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈmu:vɪŋ] [ɔ:f] [ˈjɑ:ndər] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈgʌli] , [tu:] ,
" There was something or other moving off yonder , and in this gully , too ,
" 那里 曾是 某物 或者 其他 移动 离开 远处 , 和 在这 沟壑 , 也 ,

“那边好像有什么东西在动，这条沟里也有。”

[wer] [ðə; ði] [kri:k] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] , " [ðə; ði] [skaʊt] [ɪkˈspleɪnd] .
where the creek used to run , " the scout explained .
在哪里 这 溪 用过的 到 跑步 , " 这 侦察 解释 .

“小溪以前流经的地方，”侦察兵解释道。

" [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [went] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈrɔ:ks] .
" I saw it just as it went behind a clump of rocks .
" 我 锯 它 只是 作为 它 去 在后面 一个 丛 的 岩石 .

“我看到它刚好躲到一簇岩石后面。”

[wɑ:tʃ] [ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , [ˈfeləʊz] ; [ˈoʊvər] [ðer; ðər] , [aɪ] [mi:n] . "
Watch and see if it comes out on this side , fellows ; over there , I mean . "
手表 和 看 如果 它 来 出去 在 这 边 , 伙伴们 ; 超过 那里 , 我 意思是 . "

伙计们，等着瞧吧，看看这边结果如何；我是说，那边结果如何。”

" [ðen] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] , [dɑ:n] ? " [riˈmɑ:kt] [hju:] . -
" Then it must have been heading this way , Don ? " remarked Hugh . 128
" 然后 它 必须 有 到过 标题 这 方式 , 大学教师 ? " 评论 休 . -

“那它一定是朝这边飞的，唐？”休说道。¹²⁸

" [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈʃɒrli] [wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [stændz] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [waɪld] [ˈænɪm(ə)] ,
" Which it surely was , and as it stands to reason that no wild animal ,
" 哪个 它 一定 曾是 , 和 作为 它 站立 到 原因 那 不 荒野 动物 ,

“事实的确如此，而且不难理解，任何野生动物都不会……”

[ə; eɪ][fɑ:ks][ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʌk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [ˈfaɪər] ,
a fox or anything else , could have stuck it out through all that fire ,
一个 狐狸 或者 任何事物 别的 , 可以 有 卡住 它 出去 通过 全部 那 火 ,
狐狸或其他任何动物, 都可能在那样的烈火中幸存下来。

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] — [ðer; ðər] , [lʊk] ! ”
I take it I must have seen — there , look ! ”
我 拿 它 我 必须 有 已见 — 那里 , 看 ! ”
我猜我肯定看到了——看!

“ [waɪ] , [its] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] !
“ Why , it's certainly somebody coming this way !
” 为什么 , 它是 当然 某人 未来 这 方式 !
“哎呀, 肯定有人朝这边来了! ”

” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd][steərd] .
“ ejaculated Bud , as they stood and stared .
” 射精 芽 , 作为 他们 站立 和 凝视 .
“巴德射了出来, 他们站在那里, 目瞪口呆。”

“ [ɪf] [ðæt] [smʊk] [wʊd] [ˈoʊnli] [bloʊ] [əˈweɪ] [wi; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , ”
“ If that smoke would only blow away we could make out who it was , ”
” 如果 那 抽烟 会 仅有的 吹 离开 我们 可以 制作 出去 WHO 它 曾是 , ”
[ˈmʌtəd] [dɑ:n] .
muttered Don .
低声说道 大学教师 .
“如果那团烟能散去, 我们就能看清是谁了,”唐喃喃自语道。

“ [wi:l] [su:n] [noʊ] , ” [ˈventʃəd] [hju:] .
“ We'll soon know , ” ventured Hugh .
” 出色地 很快 知道 , ” 冒险 休 .
“我们很快就会知道了,”休试探性地说。

” [ˈhi:z] [ˈhedɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡʌli] , [ju;; jʊ] [si:] . ”
“ He's headed up the gully , you see . ”
” 他是 标题 向上 这 沟壑 , 你 看 . ”
“你看, 他正沿着沟壑往上走。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi; bi][ðer; ðər] [ˈdædi] ? ” [rɪˈflektɪd] [bʌd] .
“ I wonder now if it could be their daddy ? ” reflected Bud .
” 我 想知道 现在 如果 它 可以 是 他们的 爸爸 ? ” 反映 芽 .
“我现在怀疑会不会是他们的父亲?”巴德心想。

“ [wel] , [ˈhɑ:rdli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , hardly , ” the scout master told him .
” 出色地 , 几乎 , ” 这 侦察 掌握 讲述 他 .
“嗯, 几乎不可能,”童子军领队告诉他。

“ [hi; hi] [wʊd] [bi; bi] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] ,
“ He would be coming from our rear ,
” 他 会 是 未来 从 我们的 后部 ,
他会从我们后方进攻,

[ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhefnɜː] [pleɪs] [tu; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbeɪbi:z] .
heading for the Heffner place to find out if they knew anything of his babies .
标题 为了 这 赫夫纳 地方 到 寻找 出去 如果 他们 知道 任何事物 的 他的 婴儿 .
前往赫夫纳家, 看看他们是否知道他的孩子们的情况。

[aɪv] [ɡɑ:t][æn; ən][aɪˈdi:ə][aɪ][kʊd; kəd] [ges] [hu:] [aɪ ˈti:][ɪz] .
I've got an idea I could guess who it is .
我已经 得到 一个 主意 我 可以 猜测 WHO 它 是 .
我有个想法, 我能猜到是谁。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] [dɪd] [bləʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgjər]
“ **Just then the smoke did blow away and they could see the approaching figure**
” 只是 然后 这 抽烟 做过 吹 离开 和 他们 可以 看 这 接近 数字
[ˈveri] [dɪ'stɪŋktli] .
very distinctly .
非常 明显地 .

“就在这时，烟雾散去，他们清楚地看到了靠近的人影。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
It was a boy ,
它 曾是 一个 男生 ,

那是个男孩，

[ænd; ənd] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'ɒ:n] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [bru:zd]
and he was limping painfully along as though his feet had been bruised
和 他 曾是 跛行 痛苦地 沿着 作为 尽管 他的 脚 有 到过 瘀伤

[baɪ] [ðə; ði] ['kru:əl] [stoʊnz] .
by the cruel stones .
经过 这 残忍的 石头 .

他一瘸一拐地艰难前行，仿佛双脚被残酷的石头磨破了。

[noʊ] ['su:nər] [dɪd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [tʃaɪld] [set] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] ['fɪgjər] ['stedəli] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd]
No sooner did the oldest child set eyes on that figure steadily drawing near and
不 很快 做过 这 最老 孩子 放 眼睛 在 那 数字 稳步 绘画 靠近 和
[nɪrər] [ðæn; ðən] [hi;; hi] [bɜ:rst] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪl] [kraɪ] . -
nearer than he burst out into a shrill cry . 129
更近 比 他 爆裂 出去 进入 一个 尖锐 哭 . -

大儿子刚一看到那个身影越来越远，就发出了一声尖锐的哭喊。129

” [ˈpi:tər] , [oʊ] !
“ **Peter** , **oh** !
” 彼得 , 哦 !

“彼得，哦！

[ˈpi:tər] , [hɪr] [wi;; wi] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] ! ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hi;; hi] [sent] [aʊt] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ,
Peter , **here we all are** ! ” **was what he sent out ; and at that** ,
彼得 , 这里 我们 全部 是 ! ” 曾是 什么 他 发送 出去 ; 和 在 那 ,

“彼得，我们都在这里！”他这样吩咐道；然后，

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [fər'gɔ:t] [tu;; tə] [lɪmp] [æz; əz] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌn] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] . -
the bound boy forgot to limp as he started on a run toward them . 130
这 边界 男生 忘了 到 跛行 作为 他 开始 在 一个 跑步 朝向 他们 . -

被绑的男孩忘记了跛行，开始朝他们跑去。130

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] .
WHEN THE RAIN CAME DOWN .
什么时候 这 雨 来了 向下 .

大雨倾盆而下。

” [wel] , [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [dɪ'vəʊʃ(ə)n] ? ” [sed] [da:n] ['mɪlər] ,
“ **Well** , **what do you think of that for devotion ?** ” **said Don Miller** ,
” 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 为了 虔诚 ? ” 说 大学教师 磨坊主 ,

“那么，你觉得这算不算一种虔诚呢？”唐·米勒问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] ,
as the bound boy came toward them ,
作为 这 边界 男生 来了 朝向 他们 ,

当被绑的男孩朝他们走来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈgraʊndləs] ,
his face shining with happiness when he found that his fears were groundless ,
他的 脸 灼灼 和 幸福 什么时候 他 成立 那 他的 恐惧 是 无根据的 ,

当他发现自己的担忧毫无根据时，脸上绽放出喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .
and that all his charges were safe in the care of the scouts .
和 那 全部 他的 收费 是 安全的 在 这 关心 的 这 侦察兵 .

他保证，所有他负责照看的人在侦察兵的照料下都很安全。

“ [ɪts] [ʃʊr] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] , ” [ˈmʌtəd] [dʒæk] ,
“ **It's sure a lesson for every one of us** , ” **muttered Jack** ,
” 它是 当然 一个 课 为了 每一个 一 的 我们 , ” 低声说道 杰克 ,

“这对我们每个人来说都是一个教训,”杰克喃喃自语道。

[huː] [ˈpɑːsəbli] [ˈriːəlaɪzd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] , [ænd; ənd]
who possibly realized then and there a few of his own shortcomings , **and**
WHO 可能 已实现 然后 和 那里 一个 很少 的 他的 自己的 缺点 , 和
[felt] [rɪˈpruːvd] .
felt reproved .
毛毡 责备 .

他当时可能意识到了自己的一些缺点，并感到受到了责备。

“ [aɪ] [tuːld] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] , ” [sed] [hjuː] , [ˈwɪŋkɪŋ] [veri]
“ **I told you the boy was a diamond in the rough** , ” **said Hugh** , **winking very**
” 我 讲述 你 这 男生 曾是 一个 钻石 在 这 粗糙的 , ” 说 休 , 眨眼 非常
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,

“我早就说过这孩子是块璞玉,”休说着，使劲眨了眨眼。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːftɪd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ðen] ,
as though the smoke may have been wafted into his eyes just then ,
作为 尽管 这 抽烟 可能 有 到过 飘散 进入 他的 眼睛 只是 然后 ,

仿佛就在那一刻，烟雾飘进了他的眼睛。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
or for some other reason .
或者 为了 一些 其他 原因 .

或者出于其他原因。

“ [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [hoʊm] [aɪm] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [truːp] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə]
“ **When we get back home I'm meaning to have the entire troop working to**
” 什么时候 我们 得到 后退 家 我是 意义 到 有 这 全部的 部队 在职的 到
[ˈbetər] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈsʌmhəʊ] .
better his condition somehow .
更好的 他的 状况 不知何故 .

“等我们回到家后，我打算让全队上下齐心协力，想办法改善他的状况。”

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [best] [ðer; ðər] [ɪz] . ” -
He deserves the best there is . ” **131**
他 值得 这 最好的 那里 是 . ” -

他值得拥有最好的。”131

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **That's right** , ” **said Jack** .
” 那就是 正确的 , ” 说 杰克 .

“没错,”杰克说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [tʃæp] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
“ **Look at that little chap run to meet him** ,
” 看 在 那 小的 小伙子 跑步 到 见面 他 ,

“瞧那小家伙跑过去迎接他了! ”

[ænd; ənd] [haʊ] ['pi:tər] [teɪks] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ?
and how Peter takes him up in his arms ?
和 如何 彼得 需要 他 向上 在 他的 武器 ?

彼得是如何将他抱起来的?
[naʊ] ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Now he's coming to the other two , and their eyes are dancing with joy .
现在 他是 未来 到 这 其他 二 , 和 他们的 眼睛 是 跳舞 和 喜悦 .
现在他走向另外两个人，他们眼中充满了喜悦。

[ju:; jʊ][bet] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]['pi:tər] . "
You bet they think a heap of Peter . "
你 赌注 他们 思考 一个 堆 的 彼得 : "
他们肯定对彼得深信不疑。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][sta:rt] [bæk] [ə'gen] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [pleɪd] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði]
"**What made you start back again when you were nearly played out ? "** **asked the**
" 什么 制成 你 开始 后退 再次 什么时候 你 是 几乎 玩 出去 ? " 问 这
[skaʊt] ['mæstər] ,
scout master ,
侦察 掌握 ,
"是什么让你在几乎筋疲力尽的时候又重新开始呢?"童子军领队问道。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [tʃɪldrən] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]
after they had seen the greeting the smaller children had for the boy who
后 他们 有 已见 这 问候 这 较小的 孩子们 有 为了 这 男生 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [haʊs] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['fɑ:rmər]['bɑ:rdʒɜ:]
had come from the poor house to work for Farmer Barger .
有 来 从 这 贫穷的 房子 到 工作 为了 农民 巴格尔 .
他们看到小孩子们对从贫民院来为巴格尔农夫打工的男孩的问候。

['pi:tər] [lʊkt] [hæf] ['fraɪ(ə)nd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [æn; ən] [ʌn'waɪz]
Peter looked half frightened as though he feared he had done an unwise
彼得 看起来 一半 害怕 作为 尽管 他 害怕 他 有 完毕 一个 失策
[θɪŋ] [ɪn] [dɪsə'beɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
thing in disobeying orders .
事物 在 违抗命令 订单 .
彼得看起来有些害怕，好像担心自己违抗命令做了件不明智的事。

" [aɪ][dʒʌst] ['kʊdnt] [help][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , " [hi:; hi] [sed] .
"**I just couldn't help a - comin ' , " he said .**
" 我 只是 不能 帮助 一个 - 即将到来 - , " 他 说 .
"我实在忍不住要来,"他说。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd] - [ɪm] , [ɔ:r] [els] [ðæt] [ðeid] [streɪ] [ə'weɪ] ,
"**I was so afraid you wouldn't find ' em , or else that they'd stray away ,**
" 我 曾是 所以 害怕的 你 不会 寻找 - 呃 , 或者 别的 那 他们会 流浪 离开 ,
"我当时很害怕你找不到它们，或者它们会走失。"
[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['pra:mɪs] [em 'i:] ['sɑ:ləm] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bʌdʒ] [ə; eɪ] [fʊt] .
though they did promise me solemn they wouldn't budge a foot .
尽管 他们 做过 承诺 我 庄严 他们 不会 预算 一个 脚 .
虽然他们信誓旦旦地向我保证，他们一步也不会挪动。

[bʌt; bət][oʊ] !
But oh !
但 哦 !
但是哦!
[aɪm] [raɪt] [glæd][tu:; tə] [si:] - [ɪm] [ɔ:l] [ə'^ɪn] , [aɪ][eɪ'em] .
I'm right glad to see ' em all agin , I am .
我是 正确的 高兴的 到 看 - 呃 全部 再次 , 我 是 .
我很高兴再次见到他们。

” [hi:; hi] [limpt] [ə'ɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]['æftər] [ə'hʌðər] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
” **He limped along beside them after another start was made** ,
” 他 跛行 沿着 旁 他们 后 其他 开始 曾是 制成 ,
“在另一次出发后,他一瘸一拐地跟在他们旁边。”

[ænd; ənd] [pə'sistɪd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌbi] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['bɑ:rdʒɜː] ['jʌŋstər] .
and persisted in holding the chubby hand of the smallest Barger youngster .
和 持续 在 保持 这 胖乎乎 手 的 这 最小 巴格尔 青少年 .
他紧紧握着巴格尔家最小的孩子胖乎乎的小手。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] ['pi:tɜːz] ['feɪθf(ə)l] [hɑ:rt] ,
Apparently a great load had been lifted from Peter's faithful heart ,
显然 一个 伟大的 加载 有 到过 抬起 从 彼得的 忠实 心 ,
显然,彼得忠诚的心中如释重负。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [peɪnz][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [fər'gɑ:tn] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] ['hæpɪnəs] .
and his own pains were utterly forgotten in his new happiness .
和 他的 自己的 疼痛 是 完全地 被遗忘的 在 他的 新的 幸福 .
在新的幸福中,他完全忘记了自己的痛苦。

” [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɔ:l] ! ” [ə'naʊnst] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] . -
” **There's the wall ! ” announced Bud suddenly** . 132
” 有 这 墙 ! ” 宣布 芽 突然 . -
“墙在那儿!”巴德突然宣布道。132

” [lʊks] [laɪk] [æŋ; ən][oʊld] [frend] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [dɑ:n] .
” **Looks like an old friend to me , ” said Don** .
” 看起来 喜欢 一个 老的 朋友 到 我 , ” 说 大学教师 .
“我看他像个老朋友,”唐说道。

” [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] ['ɪznt] [fɑ:r] [ə'weɪ] [naʊ] ,
” **I know the farm - house isn't far away now** ,
” 我 知道 这 农场 - 房子 不是 远的 离开 现在 ,
我知道农舍离这里不远了,

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ɪn] [keɪs] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [daʊn] — [kɔ:rs] [aɪm]
and that means shelter from the rain in case it comes down — course I'm
和 那 方法 庇护所 从 这 雨 在 案件 它 来 向下 — 课程 我是
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdi] [hɪr] [wen] [aɪ][seɪ] [ðæt] ,
thinking of the kiddies here when I say that ,
思维 的 这 孩子们 这里 什么时候 我 说 那 ,
这意味着如果下雨的话,需要有遮雨的地方——当然,我指的是这里的孩子们。

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] .
you understand .
你 理解 .
你明白。

[ə; eɪ] ['vetərən] [skaʊt] [hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sprɪŋk(ə)l] ,
A veteran scout has no need to be afraid of a little sprinkle ,
一个 老将 侦察 有 不 需要 到 是 害怕的 的 一个 小的 撒 ,
经验丰富的球探无需害怕小雨。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['du:ti] .
or even a ducking in the line of duty .
或者 甚至 一个 躲避 在 这 线 的 责任 .
甚至是在执行任务时躲避。

” [hju:] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌn'ju:zuəliʌn'ju:zəli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌmz] .
” **Hugh was feeling unusually proud of his three chums** .
” 休 曾是 感觉 异常地 自豪的 的 他的 三 朋友们 .
休为他的三个好友感到格外自豪。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wei] [ɪn] [wɪt] [dʒæk][ænd; ənd] [bʌd]
Perhaps it was partly on account of the fine way in which Jack and Bud
也许 它 曾是 部分 在 帐户 的 这 美好的 方式 在 哪个 杰克 和 芽
[pə'sistɪd] [ɪn] “ [təʊt] ” [ðoʊz] [tu:] ['beɪbz] ,
persisted in “ toting ” those two babes ,
持续 在 “ 携带 ” 那些 二 宝贝们 ,
或许部分原因在于杰克和巴德坚持不懈地“带着”那两个孩子。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [let] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] “ [spel] ” [ðem; ðəm][i:v(ə)n] [wʌnz] .
and declining to let either of the others “ spell ” them even once .
和 下降 到 让 任何一个 的 这 其他的 “ 拼写 ” 他们 甚至 一次 .
并且拒绝让其他两人哪怕一次“拼写”这些单词。

“ [ɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['fæstər] [naʊ] , [bɔɪz] ! ” [dɪ'klerd] [dɑ:n] .
“ It's coming down faster now , boys ! ” declared Don .
“ 它是 未来 向下 快点 现在 , 男孩们 ! ” 声明 大学教师 .
“伙计们，雪落得更快了！”唐说道。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,
There could be no doubt about that ,
那里 可以 是 不 怀疑 关于 那 ,
这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][dra:ps] ['pætərɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [kæm'peɪn] [hæts] .
for they could feel the drops pattering on their campaign hats .
为了 他们 可以 感觉 这 滴 打节拍 在 他们的 活动 帽子 .
因为他们能感觉到雨滴敲打在他们的竞选帽上。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'tendənt] [aʊt'bɪldɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n]
But then the farm - house with its attendant outbuildings could be plainly seen
但 然后 这 农场 - 房子 和 它是 服务员 附属建筑 可以 是 显然 已见
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
但现在可以清楚地看到农舍及其附属建筑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['ʌndər] ['feltər] .
and the chances were they would soon be under shelter .
和 这 机会 是 他们会 很快 是 在下面 庇护所 .
他们很有可能很快就会找到庇护所。

[ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [tʃɪr] [ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'prəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]
A rousing cheer attested to the fact that their approach had been discovered by
一个 振奋人心的 欢呼 已证实 到 这 事实 那 他们的 方法 有 到过 发现 经过
[sʌm; səm] [ki:n] - [aɪd] [skaʊt] ,
some keen - eyed scout ,
一些 敏锐的 - 眼睛 侦察 ,
一阵热烈的欢呼声证明，他们的行踪已经被某个眼尖的侦察兵发现了。

[hu:] [hæd; həd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] .
who had communicated the pleasing intelligence to the others .
WHO 有 沟通 这 令人愉悦 智力 到 这 其他的 .
他把令人愉悦的情报传达给了其他人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] - ['hɑ:tɪd] ['mɪsɪz] . ['hefnə] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:lsəʊ] ,
There was good - hearted Mrs . Heffner waving her hand to them also ,
那里 曾是 好的 - 心地 太太 . 赫夫纳 挥手 她 手 到 他们 还 ,
还有一位心地善良的赫夫纳太太，她也向他们挥手致意。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['i:gərli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] “ ['mʌðər] ” [ðə; ði] [tʃɪldrən] . -
and evidently eagerly waiting to “ mother ” the children . 133
和 显然 急切地 等待 到 “ 母亲 ” 这 孩子们 . -
显然，她们非常渴望成为孩子们的“母亲”。 133

[sɒʊ] , [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [tu:] ,
So , presently the boys arrived , and just in good time , too ,
所以 , 目前 这 男孩们 到达的 , 和 只是 在 好的 时间 , 也 ,
于是, 孩子们很快就到了, 而且来得正是时候。

[fɔɪr; fər][æz; əz] [ðei] [pæst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑɪrm] - [haʊs] ,
for as they passed in at the kitchen door of the farm - house ,
为了 作为 他们 通过了 在 在 这 厨房 门 的 这 农场 - 房子 ,
当他们走进农舍的厨房门时,

[ðə; ði][reɪn] [kəˈmenst] [tu;; tə][fɔɪl] [ɪn] [gʊd] [ˈɜːrnɪst] .
the rain commenced to fall in good earnest .
这 雨 开始 到 落下 在 好的 认真 .
雨越下越大了。

[aɪˈti:] [bi:t] [æn; ən] [ɪnˈkri:sɪŋ] [tæˈtu:] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɪtʃɪn] ,
It beat an increasing tattoo upon the roof of that kitchen ,
它 打 一个 增加 纹身 之上 这 屋顶 的 那 厨房 ,
它敲击着厨房的屋顶, 发出越来越响亮的敲击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [swi:t] [ˈmju:zɪk][tu;; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] .
and the sound was sweet music to the ears of those boys .
和 这 声音 曾是 甜的 音乐 到 这 耳朵 的 那些 男孩们 .
对这些男孩来说, 那声音简直是天籁之音。

[ðei] [nu:] [wʌt] [æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈælaɪ] [ðæt] [ˈdaʊnpɔɪr] [wʊd] [pru:v] [tu;; tə][bi;; bi][tu;; tə] [ðoʊz]
They knew what an invaluable ally that downpour would prove to be to those
他们 知道 什么 一个 无价 盟友 那 倾盆大雨 会 证明 到 是 到 那些
[fɑɪrməz] [hu:z] [ˈprɑ:pərti] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [su:n] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθretnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔɪrɪst] [ˈfaɪrɪz]
farmers whose property would otherwise soon have been threatened by the forest fires
农民 谁 财产 会 否则 很快 有 到过 威胁 经过 这 森林 火灾
.
:
.

他们知道, 这场暴雨对于那些原本财产很快就会受到森林大火威胁的农民来说, 将会是多么宝贵的盟友。

“ [gʊʊ][aɪˈti:] , [oʊld][reɪn] ! ” [ˈfɑʊtɪd] [ˈmʌŋki] [ˈstɒlɪŋz] [æz; əz][hi;; hi] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
“ Go it , old rain ! ” shouted Monkey Stallings as he capered about after his
“ 去 它 , 老的 雨 ! ” 喊叫 猴 斯托林斯 作为 他 跳跃 关于 后 他的
[ˈju:zuəl][ˈnɪmb(ə)l] [ˈmænər] .
usual nimble manner .
通常 灵活 方式 .

“加油, 老雨!”猴子斯托林斯一边喊着, 一边以他一贯的敏捷姿态蹦蹦跳跳。

“ [du:] [ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] [waɪl] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
“ Do the thing right while you're about it .
“ 做 这 事物 正确的 尽管 你是 关于 它 .

“趁着做事的时机, 把事情做好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

第5/5页

[wiː; wi] [niːd] [lɔːts][ænd; ənd][lɔːts][ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [raɪt] [naʊ] !
We need lots and lots of that stuff right now !
我们 需要 很多 和 很多 的 那 东西 正确的 现在 !
我们现在急需大量的这种东西!

[dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][ˈmaɪzər] !
Don't be a miser !
不 是 一个 吝啬鬼 !
别太吝啬!

[ækt] [ˈdʒenərəs] !
Act generous !
行为 慷慨的 !
慷慨一些!

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'tiː] . " That's something like it . "
那就是 某物 喜欢 它 . "
差不多就是这样。

" [dʒiː] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [bɜːrst] [aʊt] ['bɪli] ,
" Gee ! listen to it come down , will you ? " burst out Billy ,
" 吉 ! 听 到 它 来 向下 , 将要 你 ? " 爆裂 出去 比利 ,
"哎呀! 听听它掉下来的声音!"比利突然喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwəd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
as he pushed forward to join the circle around the three children ,
作为 他 推动 向前 到 加入 这 圆圈 大约 这 三 孩子们 ,
他走上前去, 加入到围在三个孩子身边的人群中。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][fʌːnd][ʌv; əv][ɔːl] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
for Billy was unusually fond of all little ones .
为了 比利 曾是 异常地 喜爱 的 全部 小的 一个 .
因为比利对所有小孩子都格外喜爱。

[ˈmɪsɪz] . ['hefnɜː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðərli] [ɑːrmz] .
Mrs . Heffner had taken each of them in her motherly arms .
太太 . 赫夫纳 有 已采取 每个 的 他们 在 她 母性 武器 .
赫夫纳夫人像母亲一样将他们一个个抱在怀里。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋɡri] , [ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə][get][sʌm; səm] [bred]
Then , thinking they must be hungry , she hurried off to get some bread
然后 , 思维 他们 必须 是 饥饿的 , 她 慌忙 离开 到 得到 一些 面包
[ænd; ənd][mɪlk] ,
and milk ,
和 牛奶 ,
然后, 她以为他们一定饿了, 就赶紧去买面包和牛奶。

[ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [naʊ] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [fiːl] ['tʃɪli] ,
the latter to be warmed , for the air now began to feel chilly ,
这 后者 到 是 温暖 , 为了 这 空气 现在 开始 到 感觉 寒冷 ,
后者需要加热, 因为空气开始变得寒冷。

[sɪns] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [kʌm] . -
since the rain had come . 134
自从 这 雨 有 来 . -
自从下雨以来。 134

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [ɪts] [reɪn][ænd; ənd][na:t] [snoʊ] , ” [sed] [hju:] ,
“ **It's a lucky thing it's rain and not snow , ” said Hugh ,**
“ 它是 一个 幸运的 事物 它是 雨 和 不是 雪 , ” 说 休 ,
“ 幸好是下雨而不是下雪 , ”休说道。

“ [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpɪ] [sʌm; səm] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
“ **though that would have helped some , I suppose .**
“ 尽管 那 会 有 帮助 一些 , 我 认为 .
“ 虽然那样或许会有一些帮助。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [ðeəz; ðəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ˈfaɪər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈoʊkveɪl] [tru:p] ,
But after this there's going to be no more fire fighting for Oakvale Troop ,
但 后 这 有 去 到 是 不 更多的 火 斗争 为了 奥克维尔 部队 ,
[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] ,
you can understand ,
你 能 理解 ,
但从此以后, 奥克维尔消防队将不再参与灭火行动, 你应该能理解。

[ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , [ˈenihaʊ] . “
this season , anyhow . ”
这 季节 , 无论如何 . “

至少本赛季是这样。

“ [wi:v] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [fɪl] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ɔ:l] [əˈraʊnd] , [aɪ] [ʃʊd; jəd] [seɪ] , ” [riˈmɑ:kt] [ned] [ˈtwɑɪfɜ:d]
“ **We've had our fill of it , all around , I should say , ” remarked Ned Twyford**
“ 我们已经 有 我们的 充满 的 它 , 全部 大约 , 我 应该 说 , ” 评论 内德 特威福德
.
.
.
“ 我们应该说, 我们已经受够了这一切 , ”内德·特威福德说道。

[hju:] [ˈkɔ:rnərd] [ˈɑ:rθər] [ˈkæməərən] .
Hugh cornered Arthur Cameron .
休 被逼到绝境 亚瑟 卡梅伦 .

休把亚瑟·卡梅伦逼到了墙角。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][let] [ˈpi:tər] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?
“ **How did you come to let Peter get away from you ?**
“ 如何 做过 你 来 到 让 彼得 得到 离开 从 你 ?
“ 你怎么能让彼得从你身边溜走呢? ”

“ [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈsɜ:rdʒən] .
“ **he asked the amateur surgeon .**
“ 他 问 这 业余 外科医生 .
“ 他问那位业余外科医生。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈɑ:rθər] [ˈtʃʌklɪd] .
At that Arthur chuckled .
在 那 亚瑟 轻笑 .
亚瑟闻言轻笑了一声。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [smɑ:rt][fɔ:r; fər][em ˈi:] [ðæt] [taɪm] , [hju:] ,
“ **I guess he was a little too smart for me that time , Hugh ,**
“ 我 猜测 他 曾是 一个 小的 也 聪明的 为了 我 那 时间 , 休 ,
“ 我想那时候他比我聪明多了, 休。”

“ [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] .
“ **he started to explain .**
“ 他 开始 到 解释 .
他开始解释道。

“ [aɪ] [lʊkt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [bɜːrn] ,
“ **I looked after his burns** ,
“ 我 看起来 后 他的 烧伤 ,

我负责处理他的烧伤，

[ænd; ənd] [iːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈloʊn] [ðæt] [ɪz][soʊ] [faɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
and eased them with some of that lotion that is so fine to draw the
和 缓解 他们 和 一些 的 那 洗剂 那 是 所以 美好的 到 画 这
[ˈfaɪər] [aʊt] .
fire out .
火 出去 .

然后给他们涂抹了一些那种能有效驱散灼痛的乳液来缓解疼痛。

[ðen] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [bæk] [fɔːr; fər][dʒʌst] [θriː] [ˈmɪnɪts] .
Then I happened to turn my back for just three minutes .
然后 我 发生 到 转动 我的 后退 为了 只是 三 分钟 .

然后我碰巧转过身去，只有短短三分钟。

[wen] [aɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] [əˈgen] [aɪ] [mɪst] [ˈpiːtər] ,
When I came around again I missed Peter ,
什么时候 我 来了 大约 再次 我 错过 彼得 ,

当我再次醒来时，我想念彼得。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuːld][em ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][slɪp] [əˈweɪ] . “
and one of the boys told me he had seen him slip away . ”
和 一 的 这 男孩们 讲述 我 他 有 已见 他 滑 离开 . ”

其中一个男孩告诉我，他看到他溜走了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] . -
“ **Did you guess where he had gone ?** ” **asked the scout master** . **135**
“ 做过 你 猜测 在哪里 他 有 已消失 ? ” 问 这 侦察 掌握 . -

“你猜到他去哪儿了吗？”童子军领队问道。135

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [em ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Well , it didn't take me long to do that ,** ” **came the answer** .
“ 出色地 , 它 没有 拿 我 长的 到 做 那 , ” 来了 这 回答 .

“嗯，我没花多少时间就做到了，”对方回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ˈnɜːrvəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself]
“ **I had seen how nervous he was , and heard him saying to himself**
“ 我 有 已见 如何 紧张的 他 曾是 , 和 听到 他 说 到 他自己
[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] :
over and over :
超过 和 超过 :

“我看到他很紧张，也听到他一遍又一遍地自言自语：

- [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [kɪdz] .
‘ **I sure hope they find the kids** .
- 我 当然 希望 他们 寻找 这 孩子们 .

我真心希望他们能找到孩子们。

- [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [saɪz][aɪ ˈtiː] [ʌp] .
‘ **So I could size it up** .
- 所以 我 可以 尺寸 它 向上 .

这样我就可以评估它的大小了。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] ,
Peter had disappeared and no one saw him go ,
彼得 有 消失 和 不 一 锯 他 去 ,

彼得不见了，没有人看见他离开。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['prɪtɪ] [ʃʊr] ['hi:d] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
but I felt pretty sure he'd come back with you ; and I was right .
但 我 毛毡 漂亮的 当然 他会 来 后退 和 你 ; 和 我 曾是 正确的 .

但我当时很确定他会和你一起回来；我的判断是对的。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪdɪ] , [hju:] . "
He thinks a heap of the kiddies , Hugh ."
他 思考 一个 堆 的 这 孩子们 , 休 . "

休认为很多孩子都这样。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][ʌv; əv]['pi:tər] , " ['ædɪd] [hju:] .
" Yes , and they do of Peter , " added Hugh .
" 是的 , 和 他们 做 的 彼得 , " 额外 休 .

“是的，他们也确实提到了彼得，”休补充道。

[ˌwerəˈpɑ:n] [hi:; hi][bɪˈgæən][tu:; tə] [tel] ['ɑ:rθər] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
Whereupon he began to tell Arthur just what he and some of the others
于是 他 开始 到 告诉 亚瑟 只是 什么 他 和 一些 的 这 其他的
[hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [baʊnd] ['bɔɪz] [pæθ] [ɪn][laɪf]
had decided they must do to try and make the bound boy's path in life
有 决定 他们 必须 做 到 尝试 和 制作 这 边界 男孩们 小路 在 生活
[les] ['θɔ:rnɪ] .
less thorny .
较少的 带刺的 .

于是他开始向亚瑟讲述他和其他人决定要做些什么，才能让这个被绑架的男孩的人生道路不那么坎坷。

[ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,
Unnoticed by either of the scouts ,
未被察觉 经过 任何一个 的 这 侦察兵 ,

两名侦察兵都没有注意到，

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [drɔ:n] ['kloʊzər][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [bɪˈgæən] ['tʃætɪŋ] .
someone had drawn closer to them at the time they began chatting .
某人 有 绘制 更近 到 他们 在 这 时间 他们 开始 聊天 .

他们开始聊天时，有人走近了他们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] " [haɪrd] [mæn] ,
It was the " hired man ,
它 曾是 这 " 雇用 男人 ,

那是“雇工”，

" [hi:; hi] [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [graɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˈsɪndəz] .
" he whose face was so streaked with grime from the smoke and cinders
" 他 谁 脸 曾是 所以 条纹 和 污垢 从 这 抽烟 和 煤渣
[ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
that his best friend might have had more or less difficulty in recognizing him .
那 他的 最好的 朋友 可能 有 有 更多的 或者较少的 困难 在 识别 他 .

他的脸上沾满了烟尘和煤渣，以至于他最好的朋友可能都很难认出他。

[ˈeɪdɪəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [əˈtræk(ə)n] .
Evidently he had been drawn there by some subtle attraction .
显然 他 有 到过 绘制 那里 经过 一些 微妙的 景点 .

显然，他是被某种微妙的吸引力吸引到那里的。

[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [ˌkɔ:nvərˈseɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] ['di:pli] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [tu:] ,
The subject of the boy's conversation must have deeply interested him , too ,
这 主题 的 这 男孩们 对话 必须 有 深 感兴趣的 他 , 也 ,

男孩谈论的话题一定也深深吸引了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][tuː; tə][nɑːd][hɪz; ɪz][hed][ɪn][ðə; ði][əˈfɜːrmətɪv][ˈevri][taɪm][wʌn][ʌv; əv]
for he could be seen to nod his head in the affirmative every time one of
为了 他 可以 是 已见 到 点头 他的 头 在 这 肯定 每一个 时间 一 的
[ðem; ðəm][meɪd][sʌm; səm][rɪˈmɑːrk][ðæt][dɪd][hɪm; ɪm][ˈkredit].
them made some remark that did him credit.
他们 制成 一些 评论 那 做过 他 信用 .
因为每当有人说了些赞扬他的话，他都会点头表示赞同。

[wen][ˈfaɪnəli][ðə; ði][tuː][bɔɪz][muːvd][əˈwei][ðə; ði][mæn][stʊd][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][æz; əz]
When finally the two boys moved away the man stood there for some time as
什么时候 最后 这 二 男孩们 已搬 离开 这 男人 站立 那里 为了 一些 时间 作为
[ðʊʊ][bɔːst][ɪn][rɪˈflekʃ(ə)n].
though lost in reflection.
尽管 丢失的 在 反射 .
最后两个男孩走开了，男人站在那里好一会儿，仿佛陷入了沉思。

[ðen][hiː; hi][læft][ˈsɔːftli][tuː; tə][hɪmˈself][æz; əz][ðʊʊ][hiː; hi][kənˈsɪdərd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Then he laughed softly to himself as though he considered that there was
然后 他 笑了 轻轻 到 他自己 作为 尽管 他 经过考虑的 那 那里 曾是
[ə; eɪ][dʒʊʊk][ɑːn][ˈsʌmbɑːdi]. -
a joke on somebody. 136
一个 开玩笑 在 某人 . -
然后他轻轻地笑了笑，仿佛觉得有人在开玩笑。¹³⁶

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðen][ðæt][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn][dɔːr][wʌz; wəz][flʌŋ][waɪd][ˈoʊpən][ænd; ʌnd][ə; eɪ]
It was just then that the kitchen door was flung wide open and a
它 曾是 只是 然后 那 这 厨房 门 曾是 扔 宽的 打开 和 一个
[ˈdrɪpɪŋ][ˈfɪɡjər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][keɪm][ˈstægərɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm].
dripping figure of a man came staggering into the room.
滴落 数字 的 一个 男人 来了 令人震惊 进入 这 房间 .
就在这时，厨房的门被猛地推开，一个浑身湿透的男人踉跄着走进了房间。

[hjuː][ɪˈnstantli][gest][huː][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈiːv(ə)n][bɪˈfɔːr][hiː; hi][hɜːrd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Hugh instantly guessed who it must be even before he heard one of the
休 即刻 猜对了 WHO 它 必须 是 甚至 前 他 听到 一 的 这
[ˈtʃɪldrən][kraɪ][aʊt]:
children cry out:
孩子们 哭 出去 :
休甚至在听到孩子哭喊之前，就立刻猜到是谁干的了：

“ [ˈdædi] !
“ **Daddy !**
“ 爸爸 !
“爸爸!
“ [ˈmiːdiətli][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈpæʃənətlɪ][ˈkɪsɪŋ][ðə; ði][ˈberbz][ʌv; əv][ðə; ði][wʊdz],
“ **Immediately the man was passionately kissing the babes of the woods,**
“ 立即地 这 男人 曾是 热情地 接吻 这 宝贝们 的 这 树林 ,
“那男人立刻热情地亲吻起林中的小狮子来，

[ˈoʊnli][rɪˈfreɪnɪŋ][frʌm; frəm][ˈteɪkɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊkt]
only refraining from taking them in his arms because of his soaked
仅有的 克制 从 采取 他们 在 他的 武器 因为 的 他的 浸泡过
[kənˈdɪʃ(ə)n].
condition.
状况 .
他只是因为浑身湿透才没有把它们抱在怀里。

[hjuː][sɔː][ðæt][ˈmɪstər]. [ˈbɑːrdʒə][wʌz; wəz][stɪl][ə; eɪ][faɪn] - [ˈlʊkɪŋ][mæn].
Hugh saw that Mr. Barger was still a fine-looking man.
休 锯 那 先生 . 巴格尔 曾是 仍然 一个 美好的 - 寻找 男人 .
休看到巴格先生依然是一位相貌英俊的男人。

[hi:; hi][ʊ:lsou] ['nou̯tɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hefn̩] [si:md] ['streɪndʒli] [mu:vd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [him; ɪm] ,
He also noticed that Mrs . Heffner seemed strangely moved at seeing him ,
他还注意到那太太：赫夫纳似乎奇怪的已搬在看到他，
他还注意到，赫夫纳太太见到他时似乎异常激动。

[ðoo] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [ʌndər'stænd] [waɪ] .
though at the time he did not exactly understand why .
尽管在这段时间他做过不是确切地理解为什么：
虽然当时他并不完全明白为什么。

['leɪtər][ɑ:n] [hju:] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] ['jɪrz] [br'fɔ:r] ['mɪstər] . ['bɑ:rdʒɜ:][hæd; həd]
Later on Hugh learned the whole story of how years before Mr . Barger had
之后在休学习这所有的故事的如何年前先生：巴格尔有
[bɪn] ['kɔrtɪŋ] ['sæli] ['slævɪn] ,
been courting Sally Slavin ,
到过求爱莎莉斯拉文，
后来休得知了整个故事，原来多年前巴格先生一直在追求萨莉·斯拉文。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kwɑ:rəl] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
but an unfortunate quarrel had separated them .
但一个不幸争吵有分开他们：
但一场不幸的争吵使他们分离了。

[bəuθ][hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd][bɔ:st][ðer; ðər]['pɑ:rtnərz] .
Both had married and lost their partners .
两个都有已婚和丢失的他们的合作伙伴：
两人都结过婚，但都失去了伴侣。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hefn̩] , [ðə; ði] ['wɪdɔʊər] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz]
Since the death of Mr . Heffner , the widower had tried to renew his
自从这死亡的先生的：赫夫纳，这鳏夫有尝试到更新他的
[ə'tenʃnz] .
attentions .
注意：
自赫夫纳先生去世后，这位鳏夫就一直试图重新引起他的注意。

[ðoo] ['mɪsɪz] . ['hefn̩] [keəd] [fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
Though Mrs . Heffner cared for him ,
尽管太太：赫夫纳关心为了他，
虽然赫夫纳太太很照顾他，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rezəlu:tli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [him; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['su:tər][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
she had resolutely declined to encourage him as a suitor on account of
她有坚决地拒绝到鼓励他作为 一个求婚者 在 帐户 的
[hɪz; ɪz][bæd][hæbɪts] ,
his bad habits ,
他的坏的习惯，
她因为他的不良习惯而坚决拒绝了他作为求婚者的要求。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [loʊθ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] . -
which he seemed loth to give up . 137
哪个他似乎洛斯到给向上：-
他似乎很不情愿放弃。137

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] .
The man was trembling like a leaf .
这男人曾是发抖喜欢一个叶子：
那人浑身颤抖，像一片树叶。

[hju:] [bɪ'li:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ʃɑ:k] ,
Hugh believed he had had a serious shock ,
休相信他有有 一个 严肃的 震惊，
休认为自己受到了严重的惊吓。

ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] :
and so he was not surprised to hear him say to Mrs . Heffner :
和 所以 他 曾是 不是 惊讶 到 听到 他 说 到 太太 : 赫夫纳 :

所以，当他听到他对赫夫纳太太说：

“ [wen] [aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌp] [ðɪs] [wei] [aɪ] [ˈhɜːrɪd] [maɪ] [tiːm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪp]
” **When I heard about the fire up this way I hurried my team as fast as a whip**
” 什么时候 我 听到 关于 这 火 向上 这 方式 我 慌忙 我的 团队 作为 快速地 作为 一个 鞭

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ter; tɪ(ə)r] .

could make them tear .
可以 制作 他们 撕 .

“当我听说这边着火时，我立刻催促我的团队以最快的速度前进。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [wer] [maɪ]
Leaving the horses on the road I made my way through the fire to where my
离开 这 马匹 在 这 路 我 制成 我的 方式 通过 这 火 到 在哪里 我的
[haʊs] [hæd; həd] [stʊd] .
house had stood .
房子 有 站立 .

我把马留在路边，穿过火海，来到我家原来所在的地方。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈruːnz] .

It was a heap of ruins .
它 曾是 一个 堆 的 废墟 .

那里已成一片废墟。

[ˈmʌni] [kæn; kən] [rɪˈpleɪs] [ðæt] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈterəb(ə)l] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd]
Money can replace that , but my terrible fear was that my children had
钱 能 代替 那 , 但 我的 糟糕的 害怕 曾是 那 我的 孩子们 有
[ˈperɪʃt] .
perished .
遇难 .

金钱可以弥补这一切，但我最害怕的是我的孩子们已经遇难了。

[ˈsæli] ,

Sally ,
莎莉 ,

莎莉，

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [ɡɔːt] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ˈoʊnli]
right then and there I got down on my knees and promised Heaven that if only
正确的 然后 和 那里 我 得到 向下 在 我的 膝盖 和 承诺 天堂 那 如果 仅有的
[aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðoʊz] [ˈbeɪbz] [əˈgen] [ʌnˈhɑːrmd] ,
I could find those babes again unharmed ,
我 可以 寻找 那些 宝贝们 再次 毫发无损 ,

当时我就跪了下来，向上帝祈祷，如果我能再次找到那些毫发无损的孩子们，我一定会这么做。

[ˈnevər] [wʊd] [ə; eɪ] [draːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪl] [stʌf] [pæs] [maɪ] [lɪps] [əˈgen] .

never would a drop of the vile stuff pass my lips again .
绝不 会 一个 降低 的 这 卑鄙的 东西 经过 我的 嘴唇 再次 .

我发誓，以后绝不再让一滴这种肮脏的东西进入我的嘴里。

[ˈsæli] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [vaʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ?

Sally , I mean to keep that vow as long as I live , you understand ?
莎莉 , 我 意思是 到 保持 那 发誓 作为 长的 作为 我 居住 , 你 理解 ?

莎莉，我打算终生信守这个誓言，你明白吗？

” [hjuː] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] [soʊ] ,

” **Hugh wondered why the widow should blush so ,**
” 休 想知道 为什么 这 寡妇 应该 脸红 所以 ,

休纳闷寡妇为什么会脸红。

[ænd; ʌnd] [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪfz] [pres] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt]
and snatching up the smallest of the waifs press the little one to her heart
和 抢夺 向上 这 最小 的 这 孤儿 按 这 小的 一 到 她 心
.
:
.

她一把抱起最小的孤儿，把小家伙紧紧地搂在怀里。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈleɪtər][ɑːn] ,
He knew all about it later on ,
他 知道 全部 关于 它 之后 在 ,
.
.
.
他后来才知道所有的事情。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [ðoʊz] [ˈmʌðərləs] ['beɪbz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [læk] [ðə; ði] [ker] [ðeɪ]
and could rejoice in that those motherless babes would no longer lack the care they
和 可以 魔 在 那 那些 无母 宝贝们 会 不 更长 缺少 这 关心 他们
[ˈniːdɪd] . -
needed . 138
需要 . -

并可以欣慰地看到，那些失去母亲的婴儿将不再缺乏所需的照料。¹³⁸

“ [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrniŋ] [aʊt][fɜːrst] - [klæs] , [eɪ] , [hjuː] ? ” [riˈmɑːkt] ['bɪli] ,
“ Things seem to be turning out first - class , eh , Hugh ? ” remarked Billy ,
“ 事物 似乎 到 是 转弯 出去 第一的 - 班级 , 嗯 , 休 ? ” 评论 比利 ,
.
“看来事情进展得非常顺利，是吧，休？”比利说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [stəd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [trænˈspaɪərɪŋ] .
as he and the scout master stood watching all this transpiring .
作为 他 和 这 侦察 掌握 站立 观看 全部 这 正在发生 .
.
他和童子军领队站在那里，看着这一切发生。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][ˈmɪstər] . [ˈbɑːrdʒɜː][lɔːst][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðoʊ] .
“ It's too bad Mr . Barger lost his house , though .
“ 它是 也 坏的 先生 : 巴格尔 丢失的 他的 房子 , 尽管 .
.
“巴格先生失去房子真是太可惜了。”

[pərˈhæps][ˈmɪsɪz] . ['hefnɜː] [wɪl] ['feltər] [ðə; ði][kɪdz] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [ʌp] [əˈnʌðər] [wʌn] . “
Perhaps Mrs . Heffner will shelter the kids till he can put up another one . ”
也许 太太 : 赫夫纳 将要 庇护所 这 孩子们直到 他 能 放 向上 其他 一 : “
.
或许赫夫纳太太会暂时收留孩子们，直到他能盖起另一栋房子为止。

“ [ʃiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] , “ [riˈmɑːkt] [hjuː] ,
“ She's got plenty of room for them all here in her house , ” remarked Hugh ,
“ 她是 得到 很多 的 房间 为了 他们 全部 这里 在 她 房子 , ” 评论 休 ,
.
“她家地方够大，足够他们所有人住，”休说道。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [səˈdʒestɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɪli] ['noʊtɪst] [aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd]
with something so suggestive in his manner that even Billy noticed it and
和 某物 所以 暗示性的 在 他的 方式 那 甚至 比利 注意到 它 和
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] .
managed to give a guess as to what it meant .
管理 到 给 一个 猜测 作为 到 什么 它 意思是 .
.
他举止间流露出的某种暗示意味，甚至连比利都注意到了，并设法猜出了其中的含义。

“ [hwjuː] ! [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][tɑd] [sets] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Whew ! is that the way the tide sets , do you think ?
“ 呼! ! 是 那 这 方式 这 潮 套 , 做 你 思考 ?
.
“呼！你觉得潮水就是这样退去的吗？”

“ [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
“ he muttered .
“ 他 低声说道 :
.
.
.
他低声说道。

“ [wel] , [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfelʊʊ] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gəʊld] .
“ **Well , he's a pretty fine looking fellow , and she's as good as gold .**
“ 出色地 , 他是 一个 漂亮的 美好的 寻找 同伴 , 和 她是 作为 好的 作为 金子 .
“ 嗯, 他长得挺帅的, 她也非常好。”

[seɪ] , [ðæt] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [wen] [hi:; hi] [tu:ld] [ə'baʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ˈhi:z; ɪz]
Say , that must have been what he meant when he told about giving up his
说 , 那 必须 有 到过 什么 他 意思是 什么时候 他 讲述 关于 给予 向上 他的
[bæd] [ˈhæbɪts] .
bad habits .
坏的 习惯 .

说不定这就是他之前说的戒掉坏习惯的意思呢。

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
Well , it would be a fine thing all around .
出色地 , 它 会 是 一个 美好的 事物 全部 大约 .
那对各方来说都是一件好事。

[ðɪs] [fɑ:rm] [rɪ'kwaɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ker] ; [ænd; ənd] [hi:z; ɪz] [ˈbeɪbz] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər]
This farm requires a man's care ; and his babes need a mother to look after
这 农场 需要 一个 男人的 关心 ; 和 他的 宝贝们 需要 一个 母亲 到 看 后
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,

这座农场需要男人照料; 他的孩子需要母亲照顾。

[ðʊʊ] [ˈpi:tər] [traɪz] [tu:; tə] [du:] [ðə; ðɪ] [best] [hi:; hi] [kæn; kən] . “
though Peter tries to do the best he can .”
尽管 彼得 尝试 到 做 这 最好的 他 能 . “
虽然彼得尽力做到最好。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [tɜ:rn] [aʊt] [ðæt] [wei] , “ [rɪ'mɑ:kt] [hju:] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [læf] ,
“ **If it does turn out that way ,** ” **remarked Hugh , with a low laugh ,**
“ 如果 它 做 转动 出去 那 方式 , ” 评论 休 , 和 一个 低的 笑 ,
“如果真那样的话, ”休低声笑着说道。

“ [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɪg] [plænz] [tu:; tə] [ˈbetər] [ˈpi:tə-z] [kən'dɪ(ə)n] ?
“ **what becomes of all our big plans to better Peter's condition ?**
“ 什么 变成 的 全部 我们的 大的 计划 到 更好的 彼得的 状况 ?
“我们所有改善彼得病情的宏伟计划最终都怎么样了?”

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hi:z; ɪz] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd] [bi:; bi] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] ,
He could find his home here and be well looked after ,
他 可以 寻找 他的 家 这里 和 是 出色地 看起来 后 ,
他可以在这里找到归宿, 得到很好的照顾。

[bɪ'saɪdɪz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hi:; hi] [lʌvz] [soʊ] [mʌtʃ] . “ -
besides staying with the children he loves so much .” 139
除了 入住 和 这 孩子们 他 爱 所以 很多 . “ -
除了陪伴他深爱的孩子们之外。”139

“ [ɪts] [ɔ:l] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [oʊld] [ˈferi] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [ri:d] [wen]
“ **It's all coming out like one of those old fairy tales we used to read when**
“ 它是全部 未来 出去 喜欢 一 的 那些 老的 仙女 故事 我们 用过的 到 读 什么时候
[wi:; wi] [wɜ:z; wər] [kɪdz] ,
we were kids ,
我们 是 孩子们 ,
“这一切就像我们小时候读过的那些老童话故事一样,

“ [rɪ'mɑ:kt] [ˈbɪli] ,
“ **remarked Billy ,**
“ 评论 比利 ,
比利说道: “

[æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈjɪrz] ；
as though that time were ages and ages ago in place of a very few years ；
作为 尽管 那 时间 是 年龄 和 年龄 前 在 地方 的 一个 非常 很少 年 ；

仿佛那段时间已经过去了很久很久，而不是仅仅几年而已；

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dɒnz] [ðə; ði] [ˈkɑːki] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi][dʒʌmps][faɪr] [əˈhed] [ʌv; əv]
but then when a boy dons the khaki of a scout he jumps far ahead of
但 然后 什么时候 一个 男生 唐斯 这 卡其色 的 一个 侦察 他 跳跃 远的 前方 的
[hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] ，
his years ；
他的 年 ；

但是，当一个男孩穿上童子军的卡其布制服时，他的能力就远远超越了他的年龄。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm][pæst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈevər]
and the dim past seems to be spanned by a bridge longer than any ever
和 这 暗淡 过去的 似乎 到 是 跨越 经过 一个 桥 更长 比 任何 曾经
[bɪlt] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrt(ə)l][hændz] .
built with mortal hands .
建造 和 凡人 双手 ；

而遥远的过去，似乎被一座比凡人建造的任何桥梁都更长的桥梁所横跨。

“ [ˈpiːtər] [lʊks] [pliːzd] [ˈɪnʌf] ， [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ， ” [sed] [hjuː] ．
“ **Peter looks pleased enough , you can see , ” said Hugh** ．
” 彼得 看起来 高兴 足够的 ， 你 能 看 ， ” 说 休 ．
“你看，彼得看起来挺高兴的。”休说道。

[ɪnˈdiːd] ， [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [waɪtʃt] ．
Indeed , the bound boy was smiling all over as he stood back and watched ．
的确 ， 这 边界 男生 曾是 微笑 全部 超过 作为 他 站立 后退 和 观看 ．

事实上，被绑着的男孩站在一旁观看时，脸上却洋溢着笑容。

[wen] [ˈmɪstər] ． [ˈbɑːrdʒɜː] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɡʊd] [ker] [ˈpiːtər][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When Mr . Barger hearing what wonderful good care Peter had taken of his
什么时候 先生 ． 巴格尔 听力 什么 精彩的 好的 关心 彼得 有 已采取 的 他的
[ˈbeɪbiːz] ，
babies ；
婴儿 ；

当巴格先生听说彼得对他的孩子们照顾得多么周到细致时，

[kɜːm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd] ， [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈhæpɪnəs] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ．
came over and squeezed his hand , the boy's happiness knew no bounds ．
来了 超过 和 挤压 他的 手 ， 这 男孩们 幸福 知道 不 界限 ．

她走过去紧紧握住他的手，男孩高兴极了。

[ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɔːl] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [ɪn][ðə; ði][pæst] ，
If his life had not been all that it might in the past ，
如果 他的 生活 有 不是 到过 全部 那 它 可能 在 这 过去的 ，
如果他过去的人生没有达到预期，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkælɪndər] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
he realized now a new day had dawned on his calendar , and that the
他 已实现 现在 一个 新的 天 有 黎明 在 他的 日历 ， 和 那 这
[ˈfjuːtʃər] [ˈprəːmɪst] [mʌt] ．
future promised much ．
未来 承诺 很多 ；

他意识到日历上又迎来了新的一天，未来充满希望。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [hoʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ， ” [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] ．
“ **I suppose we'll be getting down home some time to - day , ” suggested Billy** ．
” 我 认为 出色地 是 获得 向下 家 一些 时间 到 - 天 ， ” 建议 比利 ．
“我想我们今天应该会回家了，”比利说道。

“ [ðoʊ] [ɪf] [ðɪs] [reɪn] [ki:ps] [ʌp] ,
“ **Though if this rain keeps up** ,
“ 尽管 如果 这 雨 保持 向上 ,

“不过，如果这场雨一直下下去的话，

[wi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [wel] [soʊkt] [lɑ:t][ʌv; əv] [skaʊts] [wen] [wi:; wi] [straɪk] ['oʊkveɪl] .
we'll be a pretty well soaked lot of scouts when we strike Oakvale .
出色地 是 一个 漂亮的 出色地 浸泡过 很多 的 侦察兵 什么时候 我们 罢工 奥克维尔 .

当我们突袭奥克维尔时，我们的侦察兵们肯定会浑身湿透。

[bʌt; bət] [hu:] ['kɛrz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz] ?
But who cares for expenses ?
但 WHO 关心 为了 开支 ?

但谁会不在乎开销呢？

[ˈhævnt] [wi:; wi][ɔ:l][gɑ:t][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊldɪst] [dʌdz] , [ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [skaʊt] ,
Haven't we all got on our oldest duds , and what's a wetting to a scout ,
还没有 我们 全部 得到 在 我们的 最老 失败 , 和 是什么 一个 润湿 到 一个 侦察 ,
[ˈeniweɪ] ? " -
anyway ? " 140
反正 ? " -

我们不都穿上了最旧的衣服吗？而且，对童子军来说，尿湿又算得了什么呢？ 140

" [noʊ][ju:z] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] [ə'waɪl] , " [hju:] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
“ **No use bothering about that yet awhile , " Hugh assured him** .
“ 不 使用 烦人 关于 那 然而 一会儿 , “ 休 保证 他 .

“暂时不用担心这件事，”休向他保证道。

" [ðə; ðɪ][reɪn] [meɪ] [let] [ʌp] , [ænd; ənd] [wi:l] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][draɪ][ˈdʒækɪts] .
“ **The rain may let up , and we'll get back with dry jackets** .
“ 这 雨 可能 让 向上 , 和 出色地 得到 后退 和 干燥 夹克 .

“雨可能会停，我们回去的时候就能穿上干爽的外套了。”

[ðen] [ə'gen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg][ˈwæɡən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænvəs] ['wɔ:tərpru:f] [tɑ:p] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]
Then again I noticed a big wagon with a canvas waterproof top out there in the
然后 再次 我 注意到 一个 大的 车皮 和 一个 帆布 防水的 顶部 出去 那里 在 这
[bɑ:rn] .
barn .
谷仓 .

然后我又注意到谷仓里停着一辆带帆布防水顶的大篷车。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rst] [pər'hæps][ˈmɪsɪz] . ['hefnɜː] [maɪt] [hæv; həv][hɜ:r; hər] ['hɔ:rsɪz] [hɪt[t]
If it comes to the worst perhaps Mrs . Heffner might have her horses hitched
如果 它 来 到 这 最差 也许 太太 . 赫夫纳 可能 有 她 马匹 搭便车
[tu:; tə] [ðæt] ,
to that ,
到 那 ,

如果情况发展到最糟糕的地步，或许赫夫纳太太的马匹会因此而遭殃。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l] [paɪl][ɪn] [laɪk] [sɑ:'di:nz] . "
and we could all pile in like sardines . "
和 我们 可以 全部 桩 在 喜欢 沙丁鱼 . "

我们都可以像沙丁鱼一样挤进去。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [wei] , " [sed] ['bɪli] .
“ **Well , there's another way , " said Billy** .
“ 出色地 , 有 其他 方式 , “ 说 比利 .

“嗯，还有另一种办法，”比利说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌp] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][roʊd][hæv; həv][gɑ:t] [ˈtelɪfoʊn]
“ **You know some of the people up along the road have got telephone**
“ 你 知道 一些 的 这 人们 向上 沿着 这 路 有 得到 电话
[kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊkveɪl] .
communication with Oakvale .
沟通 和 奥克维尔 .

“你知道，这条路沿线的一些人已经可以通过电话与奥克维尔联系上了。”

[naʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][kɔ:l] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪvəri]
Now a scout could make his way over to the road and call up the livery
现在 一个 侦察 可以 制作 他的 方式 超过 到 这 路 和 称呼 向上 这 涂装
[æt; ət] [ˈoʊkveɪl] ,
at Oakvale ,
在 奥克维尔 ,

现在，一名球探可以走到路边，呼叫奥克维尔的马厩。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [rɪgz] [kʌm] [ʌp][ˈæftər][ju: 'es] .
so as to have covered rigs come up after us .
所以 作为 到 有 涵盖 钻井平台 来 向上 后 我们 .

这样一来，我们之后就会有带顶棚的钻井平台出现。

[ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [sed] [ˈhi:d][stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspens] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] . “
Mr . Prentice said he'd stand for the expense , if there was any .”
先生 . 普伦蒂斯 说 他会 站立 为了 这 费用 , 如果 那里 曾是 任何 . ”

普伦蒂斯先生表示，如果有任何费用，他愿意承担。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [hju:] .
“ **What's that ?** ” **exclaimed Hugh** .
“ 是什么 那 ? ” 惊呼 休 .

“那是什么？”休惊呼道。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? ”
“ **Why do you say Mr . Prentice , I'd like to know ?** ”
“ 为什么 做 你 说 先生 . 普伦蒂斯 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

“普伦蒂斯先生，您为什么这么说？我很想知道。”

“ [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !
“ **Well , I declare !**
“ 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！ ”

“ [kraɪd] [ˈbɪli] , “ [aɪ] [kli:n] [fərˈgɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [əˈwei] [wen] [hi:; hi][toʊld][ju: 'es] [hu:] [hi:; hi]
“ **cried Billy , “ I clean forgot that you were away when he told us who he**
“ 哭 比利 , “ 我 干净的 忘了 那 你 是 离开 什么时候 他 讲述 我们 WHO 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

“我完全忘了你不在家，他才告诉我们他是谁。”比利喊道。

[aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [blæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I never would have known him with all that black on his face ,
我 绝不 会 有 已知 他 和 全部 那 黑色的 在 他的 脸 ,
他脸上全是黑色的，我根本认不出他来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bə:nd] [ɪn][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
and his clothes burned in ever so many places .
和 他的 衣服 烧伤 在 曾经 所以 许多 地方 .

他的衣服多处都烧焦了。

[waɪ] , [ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [tʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , [ju:; jʊ] [si:] !
Why , the one we took for the hired man is Mr . Prentice , you see !
为什么 , 这 一 我们 采取 为了 这 雇用 男人 是 先生 . 普伦蒂斯 , 你 看 !

你看，我们以为是雇工的那个人，其实是普伦蒂斯先生！

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði][læst] [noʊt] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [tu:; tə] [peɪ] [ɑ:n]
He had come up here to fetch the last note for Mrs . Heffner to pay on
他 有 来 向上 这里 到 拿来 这 最后的 笔记 为了 太太 : 赫夫纳 到 支付 在
[hɜ:r; hər] [ˈmɔ:rgɪdʒ] ,
her mortgage ,
她 抵押 ,

他来这里是为了帮赫夫纳太太取回她抵押贷款的最后一笔款项。

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkloʊzər] [kept] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
when the fire coming closer kept him here .
什么时候 这 火 未来 更近 保留 他 这里 :
火势逼近，将他困在了这里。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [faɪt] [aɪ ˈti:][ɔ:f] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [raɪt] . "
Then he had to help her fight it off , which I reckon he did all right . "

然后 他 有 到 帮助 她 斗争 它 离开 , 哪个 我 估计 他 做过 全部 正确的 : "

-
141

然后他不得不帮她对抗病魔，我觉得他做得还不错。”141

" [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ! " [rɪˈpi:tɪd] [hju:] .
" Mr . Prentice ! " repeated Hugh .
" 先生 : 普伦蒂斯 ! " 重复 休 :

“普伦蒂斯先生！”休重复道。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈædɪsənz] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
" To think that it should be Addison's father of all men who happened to be
" 到 思考 那 它 应该 是 艾迪生的 父亲 的 全部 男人 WHO 发生 到 是

[ʌp] [hɪr] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [ˈskaʊts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ! "
up here when we were showing what scouts were made of ! "
向上 这里 什么时候 我们 是 显示 什么 侦察兵 是 制成 的 ! "

“真没想到，在我们展示童子军精神的时候，碰巧是艾迪生的父亲在这里！”

" [jes] , [ænd; ənd] [hju:] , " [sed] [wʌn] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][brˈhaɪnd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
" Yes , and Hugh , " said one , coming up behind the two boys ,
" 是的 , 和 休 , " 说 一 , 未来 向上 在后面 这 二 男孩们 ,

“是的，还有休，”其中一个人从两个男孩身后走过来说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kənˈfes] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
" I want to confess right here and now that I never was so glad of anything
" 我 想 到 承认 正确的 这里 和 现在 那 我 绝不 曾是 所以 高兴的 的 任何事物

[ɪn][maɪ][laɪf] ! " -
in my life ! " **142**
在 我的 生活 ! " -

“我此刻就要坦白，我这辈子从未如此庆幸过！”142

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[raɪt] - [əˈbaʊt] [feɪs] !
RIGHT - ABOUT FACE !
正确的 - 关于 脸 !

完全反转！

[hju:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ment] [fɔ:r; fər] [ˈædɪsən] [ˈprentɪs] .
Hugh caught his breath as he realized what all this meant for Addison Prentice .
休 捕捉 他的 气息 作为 他 已实现 什么 全部 这 意思是 为了 艾迪生 普伦蒂斯 :

休意识到这一切对艾迪生·普伦蒂斯意味着什么，不禁倒吸了一口气。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [ˈprɑːmɪnənt][mæn][ɪn][ɔːl] [ˈoʊkveɪl] [huː] [hæd; həd] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
Here was the one prominent man in all Oakvale who had positively refused
这里 曾是 这 一 著名的 男人 在 全部 奥克维尔 WHO 有 积极地 拒绝
[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ˈeni] [gʊd] [θɪŋ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [skaʊt] [ˈmuːvmənt] [ðæt]
to believe there could be any good thing come out of this scout movement that
到 相信 那里 可以 是 任何 好的 事物 来 出去 的 这 侦察 移动 那
[wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [laɪk][waɪld][ˈfaɪər][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
was sweeping like wild fire all over the country .
曾是 扫荡 喜欢 荒野 火 全部 超过 这 国家 .

这是奥克维尔镇唯一一位杰出人物，他坚决不相信席卷全国的童子军运动会带来任何好处。
[ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərʃ(ə)] [ˈmænər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ]
In a wonderful manner he had been placed in a position to witness a
在 一个 精彩的 方式 他 有 到过 放置 在 一个 位置 到 证人 一个
[ˈpræktɪk(ə)] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [skaʊt] [ˈtæktɪks][ænd; ənd][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
practical demonstration of the efficiency of scout tactics and organization .
实际的 示范 的 这 效率 的 侦察 策略 和 组织 .

他很幸运地被安排在一个能够亲眼目睹侦察战术和组织效率实际应用的位置上。
“ [ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **This certainly is a surprise to me , Mr . Prentice ,** ” **Hugh told him .**
“ 这 当然 是 一个 惊喜 到 我 , 先生 . 普伦蒂斯 , ” 休 讲述 他 .
“这确实让我感到惊讶，普伦蒂斯先生，”休告诉他。

“ [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
“ **I never dreamed it was you .**
“ 我 绝不 梦见 它 曾是 你 .
“我做梦也没想到会是你。”

[ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈlʊkɪŋ] [jʊr; jər] [wei] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
Several times I found myself looking your way , and wondering why something about
一些 时代 我 成立 我 寻找 你的 方式 , 和 好奇 为什么 某物 关于
[juː; jʊ] [siːmd] [soʊ] [fəˈmɪliər] ;
you seemed so familiar ;
你 似乎 所以 熟悉的 ;

有好几次，我发现自己看向你，心想为什么你身上有种似曾相识的感觉；
[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌp]
but before I could mention it to any of my chums something would come up
但 前 我 可以 提到 它 到 任何 的 我的 朋友们 某物 会 来 向上
[tuː; tə][pʊt][em ˈiː][ɔːf] . “ -
to put me off . ” 143
到 放 我 离开 . “ -

但还没等我跟朋友们提起这件事，就会有其他事发生，让我打消念头。”143
“ [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [em ˈiː] , “ [læft] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] ,
“ **I don't wonder you didn't know me ,** ” **laughed Mr . Prentice ,**
“ 我 不 想知道 你 没有 知道 我 , ” 笑了 先生 . 普伦蒂斯 ,
“难怪你不认识我，”普伦蒂斯先生笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ][waɪf] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [em ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **and I think my wife would try to chase me out of the house with a**
“ 和 我 思考 我的 妻子 会 尝试 到 追赶 我 出去 的 这 房子 和 一个
[bruːm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [soː] [em ˈiː] [ˈentərɪŋ] .
broom if she saw me entering .
扫帚 如果 她 锯 我 进入 .

“我想如果我妻子看到我进屋，她会拿着扫帚把我赶出去。”
[bʌt; bət] , [hjuː] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ˈbɪli] .
But , Hugh , would you mind shaking hands with me ; and you , too , Billy .
但 , 休 , 会 你 头脑 摇晃 双手 和 我 ; 和 你 , 也 , 比利 .
但是，休，你介意和我握个手吗？还有你，比利。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['hʌmbli] [ə'pɔ:lədʒaɪz][tu:; tə] ['evri] ['membə] [ʌv; əv] ['oʊkveɪl] [tru:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:n]
I want to humbly apologize to every member of Oakvale Troop for the mean
我 想 到 谦卑地 道歉 到 每一个 成员 的 奥克维尔 部队 为了 这 意思是
[esti'meɪn] [ɪn] [wɪt] [aɪv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] ,
estimation in which I've been holding them up to this wonderful day ,
估算 在 哪个 我已经 到过 保持 他们 向上 到 这 精彩的 天 ,

我谨向奥克维尔童子军的每一位成员真诚道歉，因为我之前对他们的评价过于苛刻，直到今天这个美好的日子。

[wen] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [skeɪlz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] .
when I've had the scales lifted from my eyes .
什么时候我已经 有 这 秤 抬起 从 我的 眼睛 .

当我拨开迷雾，看清真相的时候。

" [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [haʊ] ['dʒɔɪəsli] [fɜ:rst] [hju:] [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [i:tʃ]
" It can readily be understood how joyously first Hugh and then Billy each
" 它 能 容易 是 理解 如何 欣喜地 第一的 休 和 然后 比利 每个
[gript] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] ['oʊnər] .
gripped a hand of the quarry owner .
紧握 一个 手 的 这 采石场 所有者 .

“不难理解，休和比利先后多么高兴地握住了采石场主的手。

[ˈri:əli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [ɪn][ˈmɪstər] .
for the time being they considered that this amazing change of front in Mr .
为了 这 时间 存在 他们 经过考虑的 那 这 惊人的 改变 的 正面 在 先生 .
[ˈprentɪs] [ˈi:v(ə)n] ['dwɔ:ft] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [sə'rpraɪzɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][trɪp] .
Prentice even dwarfed all the other surprising events of this record trip .
普伦蒂斯 甚至 矮小的 全部 这 其他 奇怪 活动 的 这 记录 旅行 .

就目前而言，他们认为普伦蒂斯先生的这种惊人的态度转变，甚至比这次破纪录之旅中的所有其他令人惊讶的事件都更令人震惊。

" [ðə; ði] [si:d] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] , " [wʌz; wəz] [soʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][jʊ; jər]
" The seed , " explained the gentleman , " was sown on the occasion of your
" 这 种子 , " 解释 这 绅士 , " 曾是 播种 在 这 场合 的 你的
['wʌndərf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
wonderful presence of mind ,
精彩的 在场 的 头脑 ,

“这颗种子，”这位先生解释道，“正是因为你出色的临场应变能力而播下的。”

[hju:] , [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [bɔ:g][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [stoʊn] [kɑ:r] ,
Hugh , in throwing that log in front of the runaway stone car ,
休 , 在 投掷 那 日志 在 正面 的 这 逃跑 石头 车 ,

休把那根木头扔到失控的石车前面，

[ænd; ənd] ['ʌntɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:f][ðə; ði] [træk] .
and shunting it off the track .
和 分流 它 离开 这 追踪 .

并将其从轨道上移开。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [seɪvd] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
In doing that you possibly saved a number of lives ,
在 正在做 那 你 可能 已保存 一个 数字 的 生活 ,

这样做或许挽救了不少人的生命。

[ænd; ʌnd][em 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [gɪlt] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaɪvd] .
and me from a feeling of guilt that I never could have survived .
和 我 从 一个 感觉 的 有罪 那 我 绝不 可以 有 幸存下来 .
而我则因一种我本无法幸存的愧疚感而感到自责。

" [hi:; hi] [stɪl] [held] [hju:z] [hænd] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" **He still held Hugh's hand while saying this ,**
" 他 仍然 握住 休的 手 尽管 说 这 ,
“说这番话的时候，他仍然握着休的手。”

[ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [tʊld] [haʊ] ['di:pli] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [stɜ:rd] . -
and gave it a grip that told how deeply his feelings were stirred . 144
和 给予 它 一个 紧握 那 讲述 如何 深 他的 情怀 是 搅拌 . -
他紧紧握住它，那份激动之情足以说明他内心有多么激动。¹⁴⁴

" [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
" **I said to myself ,**
" 我 说 到 我 ,
我对自己说，

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] [wɪts] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌmnəs] ['oʊvər][maɪ]
when I could get my wits to working after the feeling of numbness over my
什么时候 我 可以 得到 我的 智慧 到 在职的 后 这 感觉 的 麻木 超过 我的
['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
narrow escape had passed away ,
狭窄的 逃脱 有 通过了 离开 ,
当死里逃生带来的麻木感消退后，我的思维才逐渐清晰起来。

[ðæt] [ɪf] ['bi:lɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
that if being a scout could teach a boy to show such wonderful presence of
那 如果 存在 一个 侦察 可以 教 一个 男生 到 展示 这样的 精彩的 在场 的
[maɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['perəl] ,
mind in the face of a sudden peril ,
头脑 在 这 脸 的 一个 突然 危险 ,
如果当童子军能教会一个男孩在面对突如其来的危险时展现出如此出色的临场应变能力，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kən'dem]
there must be something about this movement that I should never condemn
那里 必须 是 某物 关于 这 移动 那 我 应该 绝不 谴责
[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜ:rðər] .
without having investigated further .
没有 拥有 调查 更远 .
这个运动肯定有其特殊之处，我不应该在没有进一步调查的情况下妄下断言。

[ænd; ʌnd] , [hju:] ,
And , Hugh ,
和 , 休 ,
还有，休，

['evər] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['kwaiət][ɪn'kwaiərɪz][ænd; ʌnd] ['getɪŋ] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm]
ever since then I have been making quiet inquiries and getting opinions from
曾经 自从 然后 我 有 到过 制作 安静的 查询 和 获得 意见 从
[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [maɪ]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz]
some of our leading men without letting them know what my object was
一些 的 我们的 领导 男人 没有 出租 他们 知道 什么 我的 目的 曾是
“
.”
“
.”
“
.”
从那以后，我一直在暗中打听，从我们一些主要男性领导人那里获取意见，而没有让他们知道我的目的是什么。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wʌt] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [sɜːr] , ” [sed] [hjuː] .
“ **That was only what I asked you to do in the first place , sir ,** ” **said Hugh .**
“ 那 曾是 仅有的 什么 我 问 你 到 做 在 这 第一的 地方 , 先生 , ” 说 休 .
“先生, 那正是我一开始就要求你做的。”休说道。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [kənˈtɪnjuːd] , ” [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][æn; ən]
“ **Yes , I know it was ,** ” **the gentleman continued ,** “ **but I am an**
“ 是的 , 我 知道 它 曾是 , ” 这 绅士 持续 , ” 但 我 是 一个
[ˈɑːbstɪnət] [mæn] ,
obstinate man ,
顽固 男人 ,
“是的, 我知道是这样, ”这位先生继续说道, “但我是一个固执的人。”

[ænd; ʌnd] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈlʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fæktz] .
and persisted in shutting my eyes to the facts .
和 持续 在 关闭 我的 眼睛 到 这 事实 .
我一直对事实视而不见。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
But I was rapidly coming to the conclusion that I was making the greatest
但 我 曾是 快速 未来 到 这 结论 那 我 曾是 制作 这 最
[mɪsˈteɪk] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɔɪ]
mistake of my life in going against such a great development of the American boy
错误 的 我的 生活 在 去 反对 这样的 一个 伟大的 发展 的 这 美国人 男生
,
.
,
但我很快就意识到, 我违背了美国男孩如此伟大的发展趋势, 这是我一生中犯下的最大错误。

[wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
when I started up here this morning .
什么时候 我 开始 向上 这里 这 早晨 .
我今天早上刚到这里的时候。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [dʌn] [ænd; ʌnd] [hɜːrd] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ʌnd][jʊr; jər] [breɪv] [bɔɪz] [sɪns]
what I have seen done and heard spoken of you and your brave boys since
什么 我 有 已见 完毕 和 听到 说 的 你 和 你的 勇敢的 男孩们 自从
[ˈklʌmɪŋ] [hɪr] [hæz; həz] [ˈʌtərli] [ˌoʊvərˈwelmd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ʌnd] [rɪˈɡrets] . “
coming here has utterly overwhelmed me with confusion and regrets .”
未来 这里 有 完全地 不堪重负 我 和 困惑 和 遗憾 . “
自从来到这里, 我所看到的、所听到的关于你和你勇敢的孩子们的事迹, 让我感到无比困惑和遗憾。

“ [aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɡlæd] , [sɜːr] — [fɔːr; fər] [ˈædɪsənz] [seɪk] ! ” [sed] [hjuː] , [ˈsɔːftli] [ænd; ʌnd]
“ **I'm more than glad , sir — for Addison's sake !** ” **said Hugh , softly and**
“ 我是 更多的 比 高兴的 , 先生 — 为了 艾迪生的 清酒 ! ” 说 休 , 轻轻 和
[ˈmiːnɪŋli] . -
meaningly . 145
有意义的 . -
“我当然非常高兴, 先生——看在艾迪森的份上! ”休轻声而意味深长地说。¹⁴⁵

“ [jes] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] ,
“ **Yes ,** ” **the other went on to remark ,**
“ 是的 , ” 这 其他 去 在 到 评论 ,
“是的, ”另一个人接着说道。

“ there'll be no difficulty about his getting permission to join your troop after this ”
将会 是 不 困难 关于 他的 获得 允许 到 加入 你的 部队 后 这
.
:
.

“此后他加入你们部队应该不会有任何问题。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
.
:
.
为什么 ,

[ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˈeni] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] [aɪˈd] [biː; bi] [θriː] [ˈtaɪmz] [mɔːr] [bent] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɑːn]
if he showed any hesitation I'd be three times more bent on making him don
如果 他 显示 任何 犹豫 ID 是 三 时代 更多的 弯曲 在 制作 他 大学教师
[ðə; ði] [ˈkɑːki] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [grænt] [ðæt] [ˈfeɪvər] .
the khaki than I was before in refusing to grant that favor .
这 卡其色 比 我 曾是 前 在 拒绝 到 授予 那 偏爱 .

如果他表现出任何犹豫，我就会比之前拒绝给他这个恩惠时更加坚定地让他穿上卡其布制服。
[aɪ] [kæn; kən] [ˈpleɪnli] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ˈəʊpənɪz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [skaʊt] .
I can plainly see what a great list of possibilities opens up before a scout .
我 能 显然 看 什么 一个 伟大的 列表 的 可能性 打开 向上 前 一个 侦察 .

我完全可以理解，一份详尽的可能性清单会给球探带来多么大的可能性。

[ɪf] [ˈædɪsən] [kæn; kən] , [ɪn] [ˈtaɪm] ,
If Addison can , in time ,
如果 艾迪生 能 , 在 时间 ,
.
:
.

如果艾迪森能够，假以时日，

[bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈsensəb(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] — [aɪ] [maɪt] [ˈiːzəli] [seɪ] [ɔːl]
become as sensible a boy as most of your companions — I might easily say all
变得 作为 明智的 一个 男生 作为 最多 的 你的 同伴 — 我 可能 容易地 说 全部
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ɑːr; ər] ,
of them — are ,
的 他们 — 是 ,

努力成为一个像你的大多数同伴——我甚至可以说所有同伴——那样懂事的孩子。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [tʊk] [em ˈiː] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪsɪz]
I will be grateful every day of my life that Fortune took me up here to see Mrs
我 将要 是 感激的 每一个 天 的 我的生活 那 财富 采取 我 向上 这里 到 看 太太
.
[ˈhefnə] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈtaɪm] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
.
Heffner at just the time the forest was burning ,
.
赫夫纳 在 只是 这 时间 这 森林 曾是 燃烧 ,

我将终生感激命运带我来到这里，在森林着火的那一刻见到赫夫纳夫人。

[ænd; ænd] [jʊr; jər] [truːp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈrendər] [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] .
and your troop came up to render first aid to the afflicted .
和 你的 部队 来了 向上 到 使成为 第一的 援助 到 这 受苦的 .
.
:
.

你的部队赶来为伤者提供急救。

“ [ˈriːəli] , [ðer; ðər] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈlækɪŋ] ,
“ Really , there did not appear to be anything lacking ,
“ 真的 , 那里 做过 不是 出现 到 是 任何事物 缺乏 ,
.
:
.

“真的，看起来什么都不缺。”

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [dʒʌst] [raɪt] .
for it all seemed to have come out just right .
为了 它 全部 似乎 到 有 来 出去 只是 正确的 .
.
:
.

因为一切似乎都进行得非常顺利。

[ɪf] [hju:] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['plænɪŋ] ,
If Hugh himself could have had the planning ,
如果 休 他自己 可以 有 有 这 规划 ,

如果休·杰克曼本人能够参与策划的话，

[hi:; hi] ['daʊtɪd] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪm'pru:vɪd] [ɑ:n] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
he doubted whether he could have improved on what had happened .
他 怀疑 无论 他 可以 有 改进 在 什么 有 发生 .

他怀疑自己是否能够改进已经发生的事情。

" [ðen] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [tel] ['ædɪsən] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Then you give me permission to tell Addison that he can put in his
" 然后 你 给 我 允许 到 告诉 艾迪生 那 他 能 放 在 他的
[æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,
application to join the scouts ,
应用 到 加入 这 侦察兵 ,

“那么你允许我告诉艾迪森，他可以申请加入童子军了。”

[du:][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['prentɪs] ?
do you , Mr . Prentice ?
做 你 , 先生 . 普伦蒂斯 ?

普伦蒂斯先生，您知道吗？

" [hju:] [æskt] .
" Hugh asked .
" 休 问 .

“休问道。”

" [ju:l] ['hɑ:rdli][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] , [hju:] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] ,
" You'll hardly have the opportunity , Hugh , " he was told ,
" 你会 几乎 有 这 机会 , 休 , " 他 曾是 讲述 ,

“你几乎没有机会了，休，”有人告诉他。

" [br'kəz, br'kɔ:z][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [get] [hoʊm] [aɪ] [wɪl] ['ɪju:] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][dʒɔɪn][æt; ət]
" because as soon as I get home I will issue orders that he must join at
" 因为 作为 很快 作为 我 得到 家 我 将要 问题 订单 那 他 必须 加入 在
[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] ! " -
the very first meeting ! " 146
这 非常 第一的 会议 ! " -

“因为我一回家就会下令，他必须参加第一次会议！”146

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['hæpi] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:r] ,
" It will make him pretty happy , I think , sir ,
" 它 将要 制作 他 漂亮的 快乐的 , 我 思考 , 先生 ,

“我想，先生，这会让他非常高兴。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] . "
for he has set his heart on being one of us . "
为了 他 有 放 他的 心 在 存在 一 的 我们 . "

因为他一心想成为我们中的一员。

" [ænd; ənd][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ['dʌbli] ['hæpi] [wen] [ðæt] [taɪm]
" And let me tell you it will make his father doubly happy when that time
" 和 让 我 告诉 你 它 将要 制作 他的 父亲 双倍 快乐的 什么时候 那 时间
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,

“我可以告诉你，到那时，他父亲一定会双倍高兴。”

[fɜːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [θɪŋz] [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˈpɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]
for I have seen and heard things I never would have believed possible a
为了 我 有 已见 和 听到 事物 我 绝不 会 有 相信 可能的 一个
[wiːk] [əˈɡoʊ] .
week ago .
星期 前 .

因为我看到了、听到了一些一周前我根本无法相信的事情。

[aɪˈtiː][dʒʌst][ɡoʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈfuːli] [men][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt]
It just goes to show how foolish men can be to judge without knowing what
它 只是 去 到 展示 如何 愚蠢 男人 能 是 到 法官 没有 会心 什么
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbəʊt] .
they are talking about .
他们 是 说 关于 .

这正好说明，不了解情况就妄下判断的人是多么愚蠢。

[bʌt; bət] , [hjuː] ,
But , Hugh ,
但 , 休 ,

但是，休，

[aɪ][jæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [əˈmendz] [fɜːr; fər] [wʌt] [ˈɪndʒəri][aɪ][hæv; həv] [ʌnˈwɪtɪŋli] [dʌn] [ðə; ði]
I shall try and make amends for what injury I have unwittingly done the
我 将 尝试 和 制作 修改 为了 什么 受伤 我 有 不知不觉 完毕 这
[kɔːz] [ɪn][ðə; ði][pæst][baɪ] [ˈbuːmɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
cause in the past by booming it in the future .
原因 在 这 过去的 经过 蓬勃发展 它 在 这 未来 .

我将努力弥补过去无意中对该事业造成的伤害，并在未来大力支持它。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [raɪt] - [əˈbəʊt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
You see , it's a case of right - about face with me .
你 看 , 它是 一个 案件 的 正确的 - 关于 脸 和 我 .

你看，我的想法完全改变了。

[ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ɪkˈstriːmz] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] . "
They do say that I'm pretty sure to go to extremes when my mind is made up . "
他们 做 说 那 我是 漂亮的 当然 到 去 到 极端情况 什么时候 我的 头脑 是 制成 向上 . "
他们说我一旦下定决心，就一定会走极端。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juːv] [rɪˈfɔːrmd] , [sɜːr] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" **The boys will all be glad to know that you've reformed , sir , " said Billy ,**
" 这 男孩们 将要 全部 是 高兴的 到 知道 那 你已经 改革后的 , 先生 , " 说 比利 ,
“孩子们都会很高兴知道您已经改过自新了，先生，”比利说道。

[ˈboʊdli] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [ˈoʊnli] [ˈtʃʌkld] . -
boldly , but Mr . Prentice only chuckled . 147
大胆地 , 但 先生 . 普伦蒂斯 仅有的 轻笑 . -

他大胆地说道，但普伦蒂斯先生只是轻笑了一声。147

" [jes] , [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][aɪˈtiː] [ðæt] , [ˈbɪli] ,
" **Yes , you hit the nail squarely on the head when you call it that , Billy ,**
" 是的 , 你 打 这 指甲 完全 在 这 头 什么时候 你 称呼 它 那 , 比利 ,
“没错，比利，你这么说真是一针见血。”

" [hiː; hi] [ˈfræŋkli] [dɪˈklerd] .
" **he frankly declared .**
" 他 坦率地说 声明 .

他坦率地宣称。

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [maɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrefərˈmeɪʃn] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] .
" **In a case like mine nothing short of a reformation would fill the bill .**
" 在 一个 案件 喜欢 矿 没有什么 短的 的 一个 改革 会 充满 这 账单 .

“像我这样的情况，唯有彻底改革才能解决问题。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Such a jolly time they had of it ;
这样的 一个 快乐的 时间 他们 有 的 它 ;
他们玩得非常开心。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][lend][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][ʌnˈtɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [hæd; həd]
everybody trying to lend a helping hand until in the end Mrs . Heffner had
大家 尝试 到 借 一个 帮助 手 直到 在 这 结尾 太太 . 赫夫纳 有
[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ][lɔːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [kəmˈpliːtɪd] [hɜːr; hər] [əˈreɪndʒmənts] .
to chase the lot out of the kitchen while she completed her arrangements .
到 追赶 这 很多 出去 的 这 厨房 尽管 她 完全的 她 安排 .
大家都想帮忙，但最后赫夫纳太太不得不把所有人都赶出厨房，自己才能完成安排。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi] , [hjuː] [θɔːt] ;
But she was looking very happy , Hugh thought ;
但 她 曾是 寻找 非常 快乐的 , 休 想法 ;
但休心想，她看上去很高兴；

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [spɜːd] [hɜːr; hər] [pəˈzeɪnɪz] ;
perhaps it was because a good fortune had spared her possessions ;
也许 它 曾是 因为 一个 好的 财富 有 幸存 她 财产 ;
或许是因为好运让她保住了财产；

[ɔːr] [əˈgen] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ʃer]
or again there may have been still another reason which she did not choose to share
或者 再次 那里 可能 有 到过 仍然 其他 原因 哪个 她 做过 不是 选择 到 分享
[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] . -
with any one . 148
和 任何 一 . -
或者，可能还有另一个原因，她选择不与任何人分享。¹⁴⁸

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːl] [nɔːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɔːtn] .
And that was a meal not soon to be forgotten .
和 那 曾是 一个 一顿饭 不是 很快 到 是 被遗忘的 .
那是一顿令人难忘的晚餐。

[ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrθˈkʌmɪŋ] ,
All sorts of good things were forthcoming ,
全部 排序 的 好的 事物 是 即将推出 ,
各种好事接踵而至，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [skaʊt] [kʊd; kəd][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [stɪl]
so that no scout could rise from the table and claim that his appetite still
所以 那 不 侦察 可以 上升 从 这 桌子 和 宣称 那 他的 食欲 仍然
[ˈklæməd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
clamored for more .
喧闹 为了 更多的 .
这样，就不会有侦察兵从餐桌旁站起来，声称自己还意犹未尽。

[keɪk] , [paɪz] , [dʒæmz][ænd; ənd][ˈdʒelɪz] , [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [mɪlk] , [ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [kriːm] ,
Cake , pies , jams and jellies , sandwiches , milk , coffee with rich cream ,
蛋糕 , 馅饼 , 果酱 和 果冻 , 三明治 , 牛奶 , 咖啡 和 富有的 奶油 ,
[hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] [baɪ][ðə; ðɪ] [skɔːr] ,
hard - boiled eggs by the score ,
难的 - 煮沸 鸡蛋 经过 这 分数 ,
蛋糕、馅饼、果酱和果冻、三明治、牛奶、加浓奶油的咖啡、大量的煮鸡蛋，

[ˈi:v(ə)n] [ˈsevrəl] [koʊld] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [ʃiːʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər]
even several cold chickens which she had been intending to take to town for
甚至 一些 寒冷的 鸡 哪个 她 有 到过 意图 到 拿 到 镇 为了
[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈteɪbl] — [ɔ:l] [ðiːz] [ænd; ənd] [mætʃ] [mɔːr] [wɜːr; wər] [pleɪst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
the Woman's Exchange table — all these and much more were placed before the
这 女性的 交换 桌子 — 全部 这些 和 很多 更多的 是 放置 前 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

甚至还有几只她原本打算带到镇上妇女交换摊位上的冷鸡——所有这些以及更多的东西都被摆在了男孩们面前。

[ʌnˈtɪl] [ˈi:v(ə)n] [ˈbɪli] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈdʌn] [ðə; ði][ləst]
until even Billy sighed and humbly confessed that he had undone the last
直到 甚至 比利 叹了口气 和 谦卑地 坦白 那 他 有 未完成 这 最后的
[ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] ,
button of his vest ,
按钮 的 他的 背心 ,

直到比利叹了口气，谦卑地承认他解开了背心的最后一颗扣子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t] [i:t] [əˈnʌðər] [baɪt] .
and could not eat another bite .
和 可以 不是 吃 其他 咬 .

他一口也吃不下了。

[əˈbaʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsiːst] .
About two in the afternoon it was discovered that the rain had ceased .
关于 二 在 这 下午 它 曾是 发现 那 这 雨 有 停止 .

下午两点左右，人们发现雨停了。

[noʊ][wʌn] [rɪɡˈretɪd] [ðɪs] [fækt] ,
No one regretted this fact ,
不 一 后悔 这 事实 ,

没有人对此感到后悔。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [soʊ] [ˈheɪvɪli] [ðæt] [ˈevri] [ˈfaɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ]
for it had come down so heavily that every fire must have been long
为了 它 有 来 向下 所以 重度 那 每一个 火 必须 有 到过 长的
[sɪnz] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] .
since extinguished .
自从 熄灭 .

因为暴雨倾盆而下，所有的火苗肯定早已被扑灭了。

“ [ˈnaʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] , [bɔɪz] , ” [əˈnaʊnst] [hjuː] ,
“ **Now's our chance to go home , boys ,** ” **announced Hugh** ,
“ 现在是 我们的 机会 到 去 家 , 男孩们 , ” 宣布 休 ,
“伙计们，现在我们回家的机会了,”休宣布道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈskɜːrɪɪŋ] [əˈraʊnd] , [æz; əz][hæts][wɜːr; wər] [lʊkt] [ʌp] ,
at which there was a decided scurrying around , as hats were looked up ,
在 哪个 那里 曾是 一个 决定 匆匆忙忙 大约 , 作为 帽子 是 看起来 向上 ,
[ænd; ənd] [ɡʊd] - [baɪz] [sed] .
and good - byes said .
和 好的 - 轮空 说 .

于是大家慌忙四处张望，纷纷抬头看看帽子，互相道别。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈwæɡən][ˈmɪsɪz] . [ˈhefnɜː] [hæz; həz] [ləʊnd]
“ **I'm going to town with the horse and wagon Mrs . Heffner has loaned**
“ 我是 去 到 镇 和 这 马 和 车皮 太太 : 赫夫纳 有 借出的
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“我要坐赫夫纳太太借给我的马车去镇上。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [skaʊts] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] , [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd]
” **said** **Mr** . **Prentice** , “ **and** **if any of you scouts want to ride , say the word**
” 说 先生 . 普伦蒂斯 , “ 和 如果 任何 的 你 侦察兵 想 到 骑 , 说 这 单词
.
.”
.” **149**
.”

普伦蒂斯先生说：“你们这些童子军里，谁想骑马，就说一声。”149

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)] [ˈænsər] ;
There was not a single answer ;
那里 曾是 不是 一个 单身的 回答 ;

没有一个答案；

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˈhaɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðæt]
apparently the boys looked forward to such a fine time hiking it for home that
显然 这 男孩们 看起来 向前 到 这样的 一个 美好的 时间 远足 它 为了 家 那
[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] .
they did not care to be separated .
他们 做过 不是 关心 到 是 分开 .

显然，男孩们非常期待回家的徒步旅行，所以他们并不在意分开。

[hjuː] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] ,
Hugh considered this a compliment to the leaders of the troop ,
休 经过考虑的 这 一个 赞扬 到 这 领导人 的 这 部队 ,
休认为这是对部队领导的赞扬。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd]
for it might be thought that a few out of the dozen and more would
为了 它 可能 是 想法 那 一个 很少 出去 的 这 打 和 更多的 会
[prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [raɪd] [hoʊm] .
prefer to ride home .
更喜欢 到 骑 家 .

因为人们可能会认为，这十几个人中至少有几个人会选择骑车回家。

” [aɪv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ɑːn]
” **I've an idea we may find the other half of the troop waiting for us on**
” 我已经 一个 主意 我们 可能 寻找 这 其他 一半 的 这 部队 等待 为了 我们 在
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

“我有个想法，我们或许会在路上遇到另一半士兵在等我们。”

” [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [wiːl] [ɔːl] [ɡoʊ] [bæk] [təˈɡeðər] .
” **he mentioned , “ and if so we'll all go back together .**
” 他 提及 , “ 和 如果 所以 出色地 全部 去 后退 一起 .
“他说道，“如果真是这样，我们都会一起回去。”

” [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [wʌz; wəz] [ˈsaːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dɪˈpɑːrt] ,
” **Everybody was sorry to see them depart ,**
” 大家 曾是 对不起 到 看 他们 离开 ,
“大家都舍不得他们离开。”

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːrdʒɜː] [ˈjʌŋstəz] [huː] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
even the three little Barger youngsters who had become quite friendly with the
甚至 这 三 小的 巴格尔 年轻人 WHO 有 变得 相当 友好的 和 这
[skaʊts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðem; ðəm] .
scouts during the short time they had known them .
侦察兵 期间 这 短的 时间 他们 有 已知 他们 .

甚至还有三个巴格尔家的小孩，他们在认识童子军的短暂时间里就和他们成了非常友好的朋友。

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[dɑ:n] [ænd; ənd] [bʌd] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “
Don and Bud would always look back to their association with the “
大学教师 和 芽 会 总是 看 后退 到 他们的 协会 和 这 “
[ˈbeɪbz] [ʌ; əv][ðə; ði] [wʊdz] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌ; əv] [ki:n] [ˈplezər] .
babes of the woods ” with a feeling of keen pleasure .
宝贝们 的 这 树林 ” 和 一个 感觉 的 敏锐的 乐趣 .

唐和巴德总是会带着一种强烈的快乐回忆起他们与“林中少女”的交往。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈælɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət]
Sure enough , there was Alec and his detachment waiting for them at
当然 足够的 , 那里 曾是 亚历克 和 他的 分离 等待 为了 他们 在
[ðə; ði] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [ˈrɑ:ndəɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] .
the pre - arranged rendezvous .
这 预 - 安排 会合 .

果然，亚历克和他的部下已经在预定的会面地点等着他们了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈsekʃnz] [ˈsaɪtɪd] [wʌn] [ə'hʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈkɔ:lɪŋ] [bæk]
When the two sections sighted one another there was more or less calling back
什么时候 这 二 部分 目击者 一 其他 那里 曾是 更多的 或者较少的 呼叫 后退
[ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
and forth ,
和 前进 ,

两个小队相遇时，彼此之间进行着或多或少的呼喊。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] .
and cheering .
和 欢呼 .

并发出欢呼声。

[ə'pærəntli] [ˈælɪks] [kraʊd] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [taɪm] [ðæt]
Apparently Alec's crowd could not have had anything like the serious time that
显然 亚历克的 人群 可以 不是 有 有 任何事物 喜欢 这 严肃的 时间 那
[keɪm] [ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] [hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
came the way of Hugh and his chums .
来了 这 方式 的 休 和 他的 朋友们 .

显然，亚历克那群人不可能像休和他的朋友们那样度过一段严肃的时光。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rmz] , [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
This was to be seen in the fact that their uniforms , unlike the others ,
这 曾是 到 是 已见 在 这 事实 那 他们的 制服 , 与众不同 这 其他的 ,
[bɪ] [wɪð; wɪθ] [həʊlɪz] [bə:nd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
这一点可以从他们的制服上看起来，与其他人的制服不同，

[dɪd][nɑ:t] [ber] [saɪnz] [ʌ; əv][hɑ:rd][ˈju:sɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [həʊlɪz] [bə:nd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
did not bear signs of hard usage , with holes burned here and there ,
做过 不是 熊 标志 的 难的 用法 , 和 孔 烧伤 这里 和 那里 ,
[bɪ] [wɪð; wɪθ] [həʊlɪz] [bə:nd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
没有明显使用痕迹，只有零星烧灼的小洞。

[br'saɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɪti] [wel] [ˈwɔ:tər] [soʊkt] . -
besides being pretty well water soaked . 150
除了 存在 漂亮的 出色地 水 浸泡过 . -

除了几乎完全被水浸透之外。150

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər][waɪld][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Of course both sides were wild to hear what had been accomplished by the
的 课程 两个都 侧面 是 荒野 到 听到 什么 有 到过 完成 经过 这
[ˈʌðər] [dɪ'tætʃmənt] .
other detachment .
其他 分离 .

当然，双方听到对方分遣队取得的战果都非常激动。

“ [hu:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flɔ:r] [fɜ:rst][ænd; ənd][spɪn][ðə; ði][jɑ:rn] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ˈbɪli] [wɜ:rθ] ,
“ **Who's going to take the floor first and spin the yarn ?** ” **demanded Billy Worth** ,
“ 谁是 去 到 拿 这 地面 第一的 和 旋转 这 纱 ? ” 要求 比利 值得 ,
“谁先开口讲故事？”比利·沃思问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r] [ˈæliks] [sə'pɔ:rtərz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði]
who was really anxious to know just how far Alec's supporters had gone in the
WHO 曾是 真的 焦虑的 到 知道 只是 如何 远的 亚历克的 支持者 有 已消失 在 这
[wei] [ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ˈfaɪtɪŋ] .
way of fire - fighting .
方式 的 火 - 斗争 .

他非常想知道亚历克的支持者们在灭火方面究竟做到了什么程度。

[ˈælɪk][ænd; ənd] [hju:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
Alec and Hugh exchanged looks , and smiled .
亚历克 和 休 交换 看起来 , 和 微笑 .

亚历克和休交换了一个眼神，然后笑了。

“ [aɪ] [ˈrekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:s] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [ˈwɒnts][tu:; tə]
“ **I reckon we'll have to toss up for it , then , seeing that each wants to**
“ 我 估计 出色地 有 到 折腾 向上 为了 它 , 然后 , 看到 那 每个 想要 到
[bi:; bi][læst] ,
be last ,
是 最后的 ,

“看来我们只能掷硬币决定了，因为每个人都想垫底。”

“ [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][sændz] [bɔɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kɔɪn] .
“ **remarked the Sands boy , taking out a coin** .
“ 评论 这 桑兹 男生 , 采取 出去 一个 硬币 .

“桑兹家的男孩一边说着，一边掏出一枚硬币。”

“ [ðæt] [ˈsu:ts][ju: ˈes] , “ [sed] [ˈbɪli] ; “ [ænd; ənd] [hju:] [kæn; kən][seɪ] [ˈweðər] [ɪts] [ˈhedz] [ɔ:r][teɪlz] . “
“ **That suits us ,** “ **said Billy ;** “ **and Hugh can say whether it's heads or tails .** “
“ 那 西装 我们 , “ 说 比利 ; “ 和 休 能 说 无论 它是 头部 或者 尾巴 . “

“这正合我们意，”比利说，“休可以告诉你硬币是正面还是反面。”

“ [wɪtʃˈevər] [fɔ:lz] [ˈʌpwərd] [mi:nz] [ðə; ði][læst][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ? ” [æskt]
“ **Whichever falls upward means the last to tell the story , doesn't it ?** ” **asked**
“ 任何 瀑布 向上 方法 这 最后的 到 告诉 这 故事 , 不 它 ? ” 问
[hju:] .
Hugh .
休 .

“哪个向上掉下来就意味着哪个最后讲这个故事，不是吗？”休问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɔ:l] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði][ˈkwɔ:rtər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] , “ [ˈælɪk][təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Yes , and you call out while the quarter is in the air ,** “ **Alec told him** .
“ 是的 , 和 你 称呼 出去 尽管 这 四分之一 是 在 这 空气 , “ 亚历克 讲述 他 .

“是的，你还要在硬币还在空中的时候大声喊叫，”亚历克告诉他。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [aɪ ˈti:][ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] [ˈʌpwərd] ,
So he sent it whirling upward ,
所以 他 发送 它 旋转 向上 ,

于是他把它向上发射出去。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ɪts][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [hju:] [sæŋ] [aʊt] :
and about the time it reached its highest point Hugh sang out :
和 关于 这 时间 它 达到 它是 最高 观点 休 唱 出去 :
就在歌声达到最高点的时候, 休·杰克曼高声唱道:

“ [teɪlz] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
” Tails for me !
” 尾巴 为了 我 !
“尾巴给我! ”

“ [ðə; ði] [kɔɪn] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” The coin fell to the ground ,
” 这 硬币 跌倒 到 这 地面 ,
硬币掉到了地上。

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['kreɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd]
and numerous heads were craned in the effort to see what the result would
和 很多的 头部 是 起重机 在 这 努力 到 看 什么 这 结果 会
[tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi; bi] . -
turn out to be . 151
转动 出去 到 是 : -
许多人伸长脖子, 试图看看结果会如何。151

“ [ju:; jʊ] [wɪn] , [hju:] , “ [ri'mɑ:kt] ['æɪɪk] , ['læfɪŋli] .
” You win , Hugh , ” remarked Alec , laughingly .
” 你 赢 , 休 , ” 评论 亚历克 , 笑着 .
“你赢了, 休,”亚历克笑着说。

“ [teɪlz] [aɪ 'ti:][ɪz] , [feɪs] [ʌp] .
” Tails it is , face up .
” 尾巴 它 是 , 脸 向上 .
“反面朝上。”

[aɪm]['oʊnli] ['sa:ri] [aɪv] [gɑ:t][soʊ]['lɪt(ə)] [tu:; tə] [tel] ,
I'm only sorry I've got so little to tell ,
我是 仅有的 对不起 我已经 得到 所以 小的 到 告诉 ,
我只是很遗憾, 我没什么可说的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ['wɔznt] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [jʊr; jər]
because our work wasn't so fast and furious as you had come your
因为 我们的 工作 不是 所以 快速地 和 狂怒 作为 你 有 来 你的
[wei] ,
way ,
方式 ,
因为我们的工作不像你们那样进展迅速、节奏飞快,

[ɪf] [saɪnz] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ,
if signs count for anything ,
如果 标志 数数 为了 任何事物 ,
如果迹象能说明什么的话,

“ [ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [sed] [ðɪs] ['æɪɪk] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['nu:mərəs] [smɔ:l] [hoʊlz] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði]
” and as he said this Alec pointed to numerous small holes burned in the
” 和 作为 他 说 这 亚历克 尖 到 很多的 小的 孔 烧伤 在 这
[kloʊðz] [ʌv; əv] [hju:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ]
clothes of Hugh and some of those who had fought the flames with
衣服 的 休 和 一些 的 那些 WHO 有 战斗 这 火焰 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
“说着, 亚历克指着休和一些与他一起扑灭火焰的人的衣服上烧出的许多小洞。”

“ [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [hju:] [təʊld][hɪm; ɪm][də'rektli; da'rektli] ,
“ **All the same** , ” **Hugh told him directly** ,
“ 全部 这 相同的 , ” 休 讲述 他 直接地 ,
“ 尽管如此 , ” 休直接告诉他。

“ [wi:; wi] [nəʊ] ['mɑ:ti] [wel] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [kept] [ju:; jə] [frʌm; frəm] [ˈʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] ['met(ə)l] .
“ **we know mighty well it was only the want of a chance that kept you from showing your mettle** .
“ 我们 知道 强大的 出色地 它 曾是 仅有的 这 想 的 一个 机会 那 保留 你
“ 从 显示 你的 气概 :
“ 我们非常清楚 , 你之所以没能展现出你的实力 , 仅仅是因为缺少机会。”

[wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʌki] [ðæt] [wei] .
“ **We happened to be lucky that way** .
“ 我们 发生 到 是 幸运的 那 方式 :
“ 我们碰巧运气不错。

[soʊ] [b:ŋ] [æz; əz][ju:; jə][dɪd][jʊr; jər][pɑ:rt][ðə; ði] [best] [ju:; jə] [nu:] [haʊ] ,
“ **So long as you did your part the best you knew how** ,
“ 所以 长的 作为 你 做过 你的 部分 这 最好的 你 知道 如何 ,
“ 只要你尽你所能做到最好 ,

[wʌt] [ɑ:dz] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˈfɑ:ləʊd] ?
“ **what odds does it make how much of a result followed** ?
“ 什么 赔率 做 它 制作 如何 很多 的 一个 结果 随后 ?
“ 这种可能性有多大 ? 最终结果会如何 ?

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [hju:] .
“ **That was characteristic of Hugh** .
“ 那 曾是 特征 的 休 :
“ 那是休的典型特征。”

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['mɪnɪmaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt] ,
“ **He tried to minimize his own acts** ,
“ 他 尝试 到 最小化 他的 自己的 行为 ,
“ 他试图淡化自己的行为 ,

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
“ **while at the same time eager to enlarge upon anything a fellow scout had been able to accomplish** .
“ 到过 有能力的 到 完成 :
“ 同时 , 他也渴望在同伴侦察员取得的任何成就基础上进行拓展。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['brʌðərli] [treɪt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] - [laɪkt] [ˈfeləʊ] [ɪn][ɔ:r] [ə'raʊnd] [ˈoʊkveɪl] .
“ **It was this brotherly trait that had made him the best - liked fellow in or around Oakvale** .
“ 它 曾是 这 兄弟般的 特征 那 有 制成 他 这 最好的 - 喜欢 同伴 在 或者 大约 奥克维尔 :

“ [ˈselfɪnəs] [ænd; ənd] [hju:] [ˈhɑ:rdɪn][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][ɪn] [ˈkɑ:mən] ,
“ **Selfishness and Hugh Hardin had little in common** ,
“ 自私 和 休 哈丁 有 小的 在 常见的 ,
“ 自私自利和休·哈丁几乎没有任何共同之处。

[æz; əz] [ˈevri] [bɔɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ˈmæstər] . -
“ **as every boy understood who knew the young scout master** . **152**
“ 作为 每一个 男生 理解 WHO 知道 这 年轻的 侦察 掌握 : -
“ 每个认识这位年轻童子军领队的男孩都明白这一点。 152

“ [wel] , ” [br'gæn][ʼæɪɪk] ,
“ **Well** , ” **began Alec** ,
“ 出色地 , ” 开始 亚历克 ,

“ 嗯 , ” 亚历克开口道 ,

“ [aɪ ʼti:] [ʼiznt] [ˈgouʃɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [em ʼi:] [ɒ:ŋ] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ækˈtɪvətɪz] .
“ **it isn't going to take me long to cover the ground of our activities** .
“ 它 不是 去 到 拿 我 长的 到 覆盖 这 地面 的 我们的 活动 .

“我很快就能了解我们各项活动的情况。”

[wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][skwa:b][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] [fɑ:rm] ,
We got to the squab and chicken farm ,
我们 得到 到 这 乳鸽 和 鸡 农场 ,

我们到了乳鸽和鸡的养殖场 ,

[ænd; ənd] [faʊnd] [oʊld] [zi:k] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈsensɪz] ,
and found Old Zeke pretty nearly out of his seven senses ,
和 成立 老的 泽克 漂亮的 几乎 出去 的 他的 七 感官 ,

发现老泽克几乎已经失去了七官。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgouʃɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [lu:z]
because he expected he was going to be caught by the fire , **and lose**
因为 他 预期的 他 曾是 去 到 是 捕捉 经过 这 火 , 和 失去

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [plænt] ,
his whole plant ,
他的 所有的 植物 ,

因为他预料自己会被大火吞噬 , 失去整个工厂。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʊd] [əˈbaʊt] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] ,
which you know would about kill the poor chap ,
哪个 你 知道 会 关于 杀 这 贫穷的 小伙子 ,

你知道这样做几乎会要了那可怜家伙的命。

[fɔ:r; fər][ˈhi:z] [gɑ:t] [ˈevri] [sent][hi:; hi] [oʊnz] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [ɪnˈvestɪd] [ðer; ðər] . “
for he's got every cent he owns in the wide world invested there . ”
为了 他是 得到 每一个 中心 他 拥有 在 这 宽的 世界 投资 那里 . ”

因为他把全世界所有的积蓄都投资到了那里。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈbɪli] [wɜ:rθ] , “ [ðæt] [ɪts] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [ʌv; əv] [zi:k] -
“ **And I've heard** , ” **interrupted Billy Worth** , “ **that it's the apple of Zeke Ballinger's**
“ 和 我已经 听到 , ” 中断 比利 值得 , ” 那 它是 这 苹果 的 泽克 -

[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

“而且我听说 , ” 比利·沃斯插话道 , “那是泽克·巴林格的掌上明珠。”

[ðæt] [skwa:b][plænt] .
that squab plant .
那 乳鸽 植物 .

那株乳鸽。

[hi:; hi] [ʃɪps] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [plʌkt] [ˈbeɪbi] [blu:] - [rɑ:k] [ˈpɪdʒɪns] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg][ˈhoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
He ships a box of plucked baby blue - rock pigeons to a big hotel in the city
他 船舶 一个 盒子 的 拨弦 婴儿 蓝色的 - 岩石 鸽子 到 一个 大的 酒店 在 这 城市

[ˈevri] [wi:k] ,
every week ,
每一个 星期 ,

他每周都会向城里的一家大酒店运送一箱拔了毛的蓝岩鸽幼鸽。

[ænd; ənd] [gets] [ˈkrækɪŋ] [gʊd] [ˈpraɪsɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
and gets cracking good prices for them . ”
和 获得 裂纹 好的 价格 为了 他们 . ”

而且能以非常优惠的价格出售。”

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] ; “ [aɪv] [bɪn] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
“ **Yes** , ” **added Ralph Kenyon** ; “ **I've been up at his place** ,
“ 是的 , ” 额外 拉尔夫 肯扬 ; “ 我已经 到过 向上 在 他的 地方 ,
“ 是的 , ” 拉尔夫·肯扬补充道 , “ 我去过他家 ,

[ænd; ɐnd] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈskwɑːb] [ˈfiːvər] , [tuː] .
and he nearly gave me the squab fever , too .
和 他 几乎 给予 我 这 乳鸽 发烧 , 也 .
他差点也让我染上了鸽子热。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [gʊd] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ;
I could see good money in the game ;
我 可以 看 好的 钱 在 这 游戏 ;
我觉得这游戏里能赚不少钱 ;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] ; [ænd; ɐnd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [skuːl]
but it takes a lot of time to look after things ; and what with school
但 它 需要 一个 很多 的 时间 到 看 后 事物 ; 和 什么 和 学校
[ˈduːtiz] ,
duties ,
职责 ,
但是照料这些事情需要花费大量时间 ; 再加上学校的课业 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skaʊt] [ˈmætərz] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [siː] [maɪ] [wei] [klɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːrt] .
as well as scout matters , I couldn't see my way clear to make the start .
作为 出色地 作为 侦察 事情 , 我 不能 看 我的 方式 清除 到 制作 这 开始 .
除了球探工作之外 , 我看不到任何顺利起步的希望。

[bʌt; bət] [gʊ] [ɑːn] , [ˈæliːk] , [pliːz] . “
But go on , Alec , please . ”
但 去 在 , 亚历克 , 请 . “
“但是 , 亚历克 , 请继续。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
“ **You can be sure ,** ” **continued the narrator of the story** ,
“ 你 能 是 当然 , ” 持续 这 旁白 的 这 故事 ,
“你可以肯定 , ” 故事的叙述者继续说道 ,

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] [wiː; wi] [broʊk] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
“ **he was pleased when we broke in on him** .
“ 他 曾是 高兴 什么时候 我们 打破 在 在 他 .
“我们闯入他家时 , 他很高兴。”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [ˈhæpi] .
I never saw a man so happy .
我 绝不 锯 一个 男人 所以 快乐的 .
我从未见过如此快乐的人。

[aɪ] [ges] [oʊld] [ziːk] [hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hiːp] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˈoʊkveɪl] [hæv; həv]
I guess Old Zeke has heard a heap about what the scouts of Oakvale have
我 猜测 老的 泽克 有 听到 一个 堆 关于 什么 这 侦察兵 的 奥克维尔 有
[dʌn] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] ,
done in times gone by ,
完毕 在 时代 已消失 经过 ,
我想老泽克肯定听说过不少奥克维尔侦察兵过去的事迹。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dʒʌst] [ʌp] [ænd; ɐnd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
for he just up and said he knew now his place wasn't going to be
为了 他 只是 向上 和 说 他 知道 现在 他的 地方 不是 去 到 是
[bəːnd] [tuː; tə] [ˈflɪndərz] . “ -
burned to flinders . ” 153
烧伤 到 燧石 . “ -
因为他突然说 , 他现在知道 自己的房子不会被烧成灰烬了。” 153

[ˈsʌmhəʊ] [ˈevri] [ˈfeləʊ] [lʊkt] [praʊd] [wen] [ˈæli:k] [sed] [ðæt] .
Somehow every fellow looked proud when Alec said that .
不知何故 每一个 同伴 看起来 自豪的 什么时候亚历克 说 那 .

不知为何，亚历克说这话的时候，每个人脸上都露出了自豪的表情。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
It seemed to them worth while to have worked so hard in the past ,
它 似乎 到 他们 值得 尽管 到 有 工作 所以 难的 在 这 过去的 ,
他们觉得过去付出的努力都是值得的。

[ɪf] [baɪ][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɜ:rnd] [əˈmʌŋ]
if by so doing a reputation for accomplishing things had been earned among
如果 经过 所以 正在做 一个 名声 为了 完成 事物 有 到过 获得 之中
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
the people of their native town and the surrounding country .
这 人们 的 他们的 本国的 镇 和 这 周围 国家 .

如果这样做能使他在家乡和周边国家的人民中赢得成就卓著的名声。

“ [wi:; wi][ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə][get] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈæli:k] ; “ [sʌtʃ] [æz; əz][loʊˈkeɪtɪŋ]
“ **We started in to get ready for business** , ” **continued Alec** ; “ **such as locating**
” 我们 开始 在 到 得到 准备好 为了 商业 , ” 持续 亚历克 ; “ 这样的 作为 定位
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [səˈplaɪ] ,
the water supply ,
这 水 供应 ,

“我们开始着手准备开业事宜,”亚历克继续说道,“例如确定水源位置,

[ˈgæðərɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈbʌkɪts] , [pænz] ,
gathering all sorts of buckets , pans ,
采集 全部 排序 的 水桶 , 平底锅 ,

收集各种各样的桶、锅,

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [wen] [ðə; ði][spɑ:rkz] [keɪm]
and anything that could be used for carrying the stuff when the sparks came
和 任何事物 那 可以 是 用过的 为了 携带 这 东西 什么时候 这 火花 来了
[ˈseɪlɪŋ] [ˈoʊvər] ,
sailing over ,
帆船 超过 ,

以及任何可以用来在火花飞溅时搬运东西的物品,

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə][set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ˈpɪdʒɪn]
and threatening to set fire to the roofs of the chicken and pigeon
和 威胁 到 放 火 到 这 屋顶 的 这 鸡 和 鸽子
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

并威胁要放火烧毁鸡舍和鸽舍的屋顶。

“ [fɜ:rst][wi:; wi][brɪˈgæn][tu:; tə] [soʊk] [ðə; ði] [ru:fs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
“ **First we began to soak the roofs as well as we could** ,
” 第一的 我们 开始 到 浸泡 这 屋顶 作为 出色地 作为 我们 可以 ,
“首先,我们尽可能地把屋顶浇透,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] .
and all the while the fire was getting nearer .
和 全部 这 尽管 这 火 曾是 获得 更近 .

与此同时,火势越来越逼近。

[æz; əz] [lʌk] [wɒd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɒdz]
As luck would have it , there was an open space between the woods
作为 运气 会 有 它 , 那里 曾是 一个 打开 空间 之间 这 树林

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
and the buildings .
和 这 建筑物 .

幸运的是，树林和建筑物之间有一片空地。

[oʊld] [zi:k] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [strɔ:] [stæk] , [ɔ:r] [heɪ] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] , [tu:; tə][sta:rt]['ɡoʊɪŋ] ,
Old Zeke didn't have any straw stack , or hay worth mentioning , to start going ,
老的 泽克 没有 有 任何 稻草 堆 , 或者 干草 值得 提及 , 到 开始 去 ,

老泽克连一堆稻草都没有，更别提什么像样的干草了，根本没法开始赶路。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] .
which I counted in our favor .
哪个 我 计数 在 我们的 偏爱 .

我认为这对我们有利。

“ [ðen] ['faɪnəli] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp]['oʊvər][tu:; tə] ['wɪndwərd] .
“ **Then finally we saw the flames begin to pick up over to windward .**
“ 然后 最后 我们 锯 这 火焰 开始 到 挑选 向上 超过 到 迎风 .

“最后，我们看到火焰开始在迎风面蔓延开来。”

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['kæɪrɪd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] .
The fire had been carried through the thick woods .
这 火 有 到过 携带 通过 这 厚的 树林 .

火势蔓延穿过了茂密的树林。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][draɪ] [stʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
It was eating up all the dry stuff on the ground ,
它 曾是 吃 向上全部 这 干燥 东西 在 这 地面 ,

它把地上所有干燥的东西都吃光了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ded] [tri:z] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ɡreɪt] [bɪɡ] ['bɜ:rnɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [ɔ:r]
and some dead trees were beginning to look like great big burning torches or
和 一些 死的 树木 是 开始 到 看 喜欢 伟大的 大的 燃烧 火炬 或者

['kændlz] . -
candles . 154
蜡烛 . -

有些枯树看起来就像巨大的燃烧的火炬或蜡烛。154

“ [soʊ][wi:; wi] [wɜ:rkt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] , [wɪð; wɪθ] [zi:k] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] ,
“ **So we worked harder than ever , with Zeke keeping on our trail ,**
“ 所以 我们 工作 更难 比 曾经 , 和 泽克 保持 在 我们的 踪迹 ,

“所以我们比以往任何时候都更加努力，而泽克则一直紧追不舍。”

[ˈdu:ɪŋ] [ɡreɪt] [stʌnts] ['kæɪrɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [aʊt] .
doing great stunts carrying water and helping out .
正在做 伟大的 特技 携带 水 和 帮助 出去 .

他们做了很棒的特技，还负责运水和帮忙。

[ˈevri] ['bʌkɪt] [θroʊn] [ɡeɪv] [ju: 'es] [mɔ:r] [hoʊp] [ðæt] [wi:d] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [seɪf]
Every bucket thrown gave us more hope that we'd be able to keep things safe
每一个 桶 抛掷 给予 我们 更多的 希望 那 我们会 是 有能力的 到 保持 事物 安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] ;
and sound ;
和 声音 ;

每一次抛洒的水桶都让我们更加相信，我们能够确保一切安全无虞；

[bʌt; bət] [ˈprɪtɪ] [su:n] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
but pretty soon we saw that here and there the roofs were beginning to
但 漂亮的 很快 我们 锯 那 这里 和 那里 这 屋顶 是 开始 到
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

但很快我们就看到，有些地方的屋顶开始冒烟了。

“ [wi:d] [meɪd] [ʃər] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [ˈlædərz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈhændi] .
“ We'd made sure to have what ladders there were about the place handy .
“ 我们会 制成 当然 到 有 什么 梯子 那里 是 关于 这 地方 便利 .
“我们确保把附近能找到的梯子都放在手边。”

[soʊ] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈlʊkaʊt] ,
So keeping a bright lookout ,
所以 保持 一个 明亮的 瞭望台 ,

所以要保持高度警惕，

[wenˈevər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fleɪm] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
whenever a little flame was discovered on the roof of a building some of
每当 一个 小的 火焰 曾是 发现 在 这 屋顶 的 一个 建筑 一些 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhʌsəld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlædər] ,
the boys hustled there with a ladder ,
这 男孩们 匆忙 那里 和 一个 梯子 ,

每当有人在楼顶发现小火苗，一些男孩就会赶紧带着梯子冲过去。

[ænd; ənd][wʌŋ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
and one went up to throw a bucket of water over it .
和 一 去 向上 到 扔 一个 桶 的 水 超过 它 .

其中一人走上前去，用一桶水泼了上去。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] .
“ That was about what our work amounted to , all the way through .
“ 那 曾是 关于 什么 我们的 工作 金额 到 , 全部 这 方式 通过 .

“这就是我们整个工作的全部成果。”

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [daʊn] , [ðoʊ] [wi:; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [sker] ,
None of the buildings were burned down , though we did have a few scares ,
没有任何 的 这 建筑物 是 烧伤 向下 , 尽管 我们 做过 有 一个 很少 惊吓 ,
虽然期间我们经历了几次惊魂时刻，但没有一栋建筑物被烧毁。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlaɪvli:st] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈenɪbə:di] [ˈevər] [sɔ:ɪ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ɔ:l]
and several times it took the liveliest jumping anybody ever saw to manage all
和 一些 时代 它 采取 这 最活跃的 跳 任何人 曾经 锯 到 管理 全部
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fairz] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] .
the little fires that sprang up .
这 小的 火灾 那 弹簧 向上 .

有好几次，需要人们见过的最敏捷的跳跃才能控制住所有突然冒出的小火苗。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [swept] [pæst] , [ðə; ði] [hi:t] [ˈgrædʒuəli] [gru:] [les]
“ And in the end the fire had swept past , the heat gradually grew less
“ 和 在 这 结尾 这 火 有 扫荡 过去的 , 这 热 逐步地 生长 较少的
[ænd; ənd] [les] ,
and less ,
和 较少的 ,

“最终，大火过去了，热浪也渐渐消退了。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈskwɑːb][ˈreɪzər][ænd; ənd]
so that we knew we had saved the place for the old squab raiser and
所以 那 我们 知道 我们 有 已保存 这 地方 为了 这 老的 乳鸽 举重 和
[ˈtʃɪkɪn] [ˈfɑːrmər] . " **chicken farmer** . "
鸡 农民 . "

这样我们就知道，我们已经为那位老鸽子养殖户和养鸡户保留了这块地。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , [ˈælək] ? " [æskt] [hjuː] .
" **Is that all , Alec ?** " **asked Hugh** .
" 是 那 全部 , 亚历克 ? " 问 休 .

“就这些吗，亚历克？”休问道。

" [nɑːt] [kwɑɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [deɪl] ,
" **Not quite** , " **replied Alec , with a bright smile , as he glanced toward Dale** ,
" 不是 相当 , " 回复 亚历克 , 和 一个 明亮的 微笑 , 作为 他 瞥了一眼 朝向 戴尔 ,
" 不完全是 , " 亚历克笑着回答 , 同时瞥了一眼戴尔。

" [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][dʒʌst][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] . " -
" **we did have just one little adventure worth mentioning** . " **155**
" 我们 做过 有 只是 一 小的 冒险 值得 提及 . " -
“我们确实有过一次值得一提的小冒险。”155

" [stoʊ] [ðæt] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , [ˈælək] ? " [ˈheɪstɪli] [rɪˈmɑːkt] [deɪl] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [flʌʃ]
" **Stow that , can't you , Alec ?** " **hastily remarked Dale , who seemed to suddenly flush**
" 斯托 那 , 不能 你 , 亚历克 ? " 草草 评论 戴尔 , WHO 似乎 到 突然 冲洗
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“把那东西收起来，好吗，亚历克？”戴尔急忙说道，他似乎突然脸红了。

[æz; əz] [ðoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈfjuːzd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
as though more or less confused ; for he was known to be an
作为 尽管 更多的 或者较少的 使困惑 ; 为了 他 曾是 已知 到 是 一个
[ɪkˈsepʃənəli] [ˈmɑːdɪst] [ˈfeloʊ] ,
exceptionally modest fellow ,
非常 谦虚的 同伴 ,

仿佛有些困惑；因为他一向以谦逊著称。

[huː] [ˈniːðər] [went] [əˈbaʊt] " [ˈbloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrn] ,
who neither went about " blowing his own horn ,
WHO 两者都不 去 关于 " 吹 他的 自己的 喇叭 ,
他既没有到处“自吹自擂”，

" [nɔːr] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
" **nor liked to have any of his chums do the same for him** ;
" 也不 喜欢 到 有 任何 的 他的 朋友们 做 这 相同的 为了 他 ;

他也不喜欢自己的朋友为他做同样的事；

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [θɪŋz] [aɪm] [ʃʊr]
" **it wasn't worth mentioning in the same breath with the splendid things I'm sure**
" 它 不是 值得 提及 在 这 相同的 气息 和 这 灿烂 事物 我是 当然
[hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] . " **Hugh and the rest have been doing** . "
休 和 这 休息 有 到过 正在做 . "

“与休和其他人所做的那些精彩的事情相比，这件事根本不值一提。”

" [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , [oʊld] [ˈfeloʊ] , " [sed] [dɑːn] ;
" **We're the ones to judge of that , old fellow** , " **said Don** ;
" 是 这 一个 到 法官 的 那 , 老的 同伴 , " 说 大学教师 ;

“老兄，这件事该由我们来评判，”唐说道；

“ [soʊ] [pli:z] [lets] [hɪr] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˈæɪk] , [wɪl] [ju:; jə] ?
“ **so please let's hear what it was , Alec , will you ?**
“ 所以 请 我们来吧 听到 什么 它 曾是 , 亚历克 , 将要 你 ?
“那么, 亚历克, 请告诉我到底是什么事, 好吗? ”

“ [deɪl] [ɪ'mi:diətli] [fel] [bæk] ,
“ **Dale immediately fell back ,**
“ 戴尔 立即地 跌倒 后退 ,
戴尔立刻后退了回去,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
for they were at the time walking along the road in the direction of
为了 他们 是 在 这 时间 步行 沿着 这 路 在 这 方向 的
[ˈdɪstənt] ['oʊkveɪl] ,
distant Oakvale ,
遥远 奥克维尔 ,
因为当时他们正沿着道路朝着遥远的橡树谷方向走去,

['fɔ:mɪŋ] [kwɑ:t][ə; eɪ] ['laɪvli] [bʌntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [hju:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]
forming quite a lively bunch as they clustered around Hugh and the leader of
成型 相当 一个 热闹 束 作为 他们 聚类 大约 休 和 这 领导者 的
[ðə; ði] ['ɑ:tər] [pə'trəʊl] .
the Otter Patrol .
这 獭 巡逻 .
他们围在休和水獭巡逻队的队长身边, 形成了一群非常活跃的小家伙。

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , “ [ðə; ði] ['lætər] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ;
“ **Why , it was like this , “ the latter proceeded to explain ;**
“ 为什么 , 它 曾是 喜欢 这 , “ 这 后者 继续 到 解释 ;
“事情是这样的, ”后者接着解释道;

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tɔ:l] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:p] [ru:f] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['fʊli]
“ **there was one tall building with a steep roof that had a pitch of fully**
“ 那里 曾是 一 高的 建筑 和 一个 陡 屋顶 那 有 一个 沥青 的 完全
[ˈfɔ:rti] - [faɪv] [dɪ'gri:z] .
forty - five degrees .
四十 - 五 学位 .
“那里有一栋高楼, 屋顶很陡, 倾斜角度足足有 45 度。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['pɪdʒɪn] [plænt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .
I think it was the main pigeon plant ; but then that doesn't matter .
我 思考 它 曾是 这 主要的 鸽子 植物 ; 但 然后 那 不 事情 .
我认为那是主要的鸽子植物; 不过这并不重要。

“ [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋz] ,
“ **Right in the midst of the fiercest of the fight to save the frame buildings ,**
“ 正确的 在 这 中间 的 这 最凶猛 的 这 斗争 到 节省 这 框架 建筑物 ,
“就在拯救框架建筑的斗争最为激烈的时候,

[wen] [ðə; ði] [red] [spɑ:rkʃ][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] ,
when the red sparks were falling thick and furious ,
什么时候 这 红色的 火花 是 坠落 厚的 和 狂怒 ,
当红色火花密集而猛烈地落下时,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðæt] [pərtɪkjələr] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə'faɪr] .
one of the boys shouted out that the roof of that particular building was afire .
一 的 这 男孩们 喊叫 出去 那 这 屋顶 的 那 特别的 建筑 曾是 着火 .
-
156
-
其中一个男孩喊道, 那栋楼的屋顶着火了。156

“ [naʊ] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðæt] [raɪt] [ə'ɒ:n] , [ju:; jʊ] [si:] .
“ **Now** , **I** **had** **been** **afraid** **of** **that** **right** **along** , **you** **see** .

现在 , 我 有 到过 害怕的 的 那 正确的 沿着 , 你 看 .

“其实，我一直都害怕这件事。”

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ,
It **was** **so** **much** **higher** **than** **any** **of** **the** **others** ,

它 曾是 所以 很多 更高 比 任何 的 这 其他的 ,

它比其他任何数字都高得多。

[ænd; ənd][ðæt] ['sləʊpɪŋ] [ru:f] [meɪd][aɪ'ti:] ['dʌbli] [hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'raʊnd] .
and **that** **sloping** **roof** **made** **it** **doubly** **hard** **to** **get** **around** .

和 那 倾斜的 屋顶 制成 它 双倍 难的 到 得到 大约 .

倾斜的屋顶让通行更加困难。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [t'ænsɪz] [wɜ:r; wər] [wi:d] [hæv; həv]
As **soon** **as** **I** **hurried** **to** **the** **spot** **I** **saw** **that** **the** **chances** **were** **we'd** **have**

作为 很快 作为 我 慌忙 到 这 点 我 锯 那 这 机会 是 我们会 有

[ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑ:b] ['getɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)] [bleɪz] [ʌndər] [kən'troʊl] ,
a **tough** **job** **getting** **that** **little** **blaze** **under** **control** ,

一个 艰难的 工作 获得 那 小的 火焰 在下面 控制 ,

我赶到现场后立刻意识到，要控制住那场小火，我们恐怕会面临一场硬仗。

[ænd; ənd][aɪ'ti:]['i:v(ə)n] [ʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kʌm]
and **it** **even** **looked** **as** **if** **the** **crisis** **of** **the** **whole** **business** **had** **come**

和 它 甚至 看起来 作为 如果 这 危机 的 这 所有的 商业 有 来

[ə'raʊnd] .
around .

大约 .

看起来整个行业的危机似乎又回来了。

“ [ə; eɪ][bɪg][spɑ:rk][hæd; həd] [drɑ:pt] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði][wɜ:rst] [pleɪs] [aɪ'ti:][kʊd; kəd][goʊ] ,
“ **A** **big** **spark** **had** **dropped** **in** **just** **the** **worst** **place** **it** **could** **go** ,

“ 一个 大的 火花 有 掉落 在 只是 这 最差 地方 它 可以 去 ,

“一颗巨大的火花落在了最糟糕的地方。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][draɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [træʃ] [ɪn] [ðæt] ['kævəti] ,
and **there** **must** **have** **been** **some** **dry** **leaves** **and** **trash** **in** **that** **cavity** ,

和 那里 必须 有 到过 一些 干燥 树叶 和 垃圾 在 那 空腔 ,

那个洞穴里肯定有一些枯叶和垃圾。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bleɪz] [spræŋ] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .
for **a** **blaze** **sprang** **up** **right** **away** .

为了 一个 火焰 弹簧 向上 正确的 离开 .

大火立刻燃了起来。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [raɪt] ['merəli] [wen] [aɪ][gɑ:t][ðər; ðər] .
It **was** **going** **right** **merrily** **when** **I** **got** **there** .

它 曾是 去 正确的 兴高采烈地什么时候 我 得到 那里 .

我到的时候，一切都进行得非常顺利。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [slæpt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] ['bɪldɪŋ]
“ **As** **soon** **as** **the** **ladder** **was** **slapped** **against** **the** **side** **of** **the** **tall** **building**

“ 作为 很快 作为 这 梯子 曾是 被掌掴 反对 这 边 的 这 高的 建筑

[deɪl] [went] [ʌp][aɪ'ti:][laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Dale **went** **up** **it** **like** **a** **monkey** .

戴尔 去 向上 它 喜欢 一个 猴 .

“梯子刚一靠在高楼的侧面，戴尔就跟猴子一样爬了上去。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ə'nʌðər] ['lædər] [ʌp][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .
The **boys** **pushed** **another** **ladder** **up** **so** **that** **he** **could** **lay** **it** **on** **the** **roof** .

这 男孩们 推动 其他 梯子 向上 所以 那 他 可以 躺 它 在 这 屋顶 .

男孩们又搬来一个梯子，这样他就可以把它放在屋顶上。

[ðen] [ðei] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

Then they handed him a bucket of water .
然后 他们 递交 他 一个 桶 的 水 .

然后他们递给他一桶水。

“ [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [hʌntɪ] [ə'bɔ:n] [ðæt] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] , [hju:] .

“ I wish you could have seen him hunch along that ridge of the roof , Hugh .
“ 我 希望 你 可以 有 已见 他 直觉 沿着 那 岭 的 这 屋顶 , 休 .

“休，我真希望你能看到他弓着身子趴在屋脊上的样子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['sɪti] ['faɪərmən]['evər][dɪd] , [aɪm] [ded] [ʃʊr] .

It was as fine a thing as any city fireman ever did , I'm dead sure .
它 曾是 作为 美好的 一个 事物 作为 任何 城市 消防队员 曾经 做过 , 我是 死的 当然 .

我敢肯定，这绝对是任何一个城市消防员所能做出的最棒的事情之一。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [deɪl] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['hevi] [peɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'bɔ:n] ,

And all the while Dale had to carry that heavy pail of water along ,
和 全部 这 尽管 戴尔 有 到 携带 那 重的 桶 的 水 沿着 ,

而戴尔则一直提着那桶沉重的水。

['traɪŋ] [nɔ:t][tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ][dra:p] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][aɪ 'ti:] . -

trying not to spill a drop if he could help it . 157
尝试 不是 到 洒 一个 降低 如果 他 可以 帮助 它 . -

他尽量不洒出一滴水。157

“ [wel] , [wiː; wi][held] ['aʊər; ɑ:r] [breθ] [waɪl] [wiː; wi] [wɔ:tɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ] ['feləʊ]

“ Well , we held our breath while we watched him , and not a fellow
“ 出色地 , 我们 握住 我们的 气息 尽管 我们 观看 他 , 和 不是 一个 同伴

[kɔ:ld] [aʊt] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

called out any instructions ,
称为 出去 任何 指示 ,

“我们屏住呼吸看着他，没有一个人喊出任何指示。”

[fɔ:r; fər][wiː; wi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [deɪl] [nu:] [best] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] .

for we believed that Dale knew best what he was up against .
为了 我们 相信 那 戴尔 知道 最好的 什么 他 曾是 向上 反对 .

因为我们相信戴尔最清楚他面临的挑战。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ʃɒrli] [ment] [tuː; tə][kɑ:p]

“ By that time the fire was springing up as if it surely meant to cop
“ 经过 那 时间 这 火 曾是 弹簧 向上 作为 如果 它 一定 意思是 到 警察

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

everything in sight .
一切 在 视线 .

“那时火势蔓延得仿佛要吞噬眼前的一切。”

[bʌt; bət] [deɪl] [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['hʌntɪŋ] [ə'bɔ:n] ,

But Dale he just kept hunching along ,
但 戴尔 他 只是 保留 弓背 沿着 ,

但戴尔只是继续弓着背往前走。

[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ə'bɔ:n] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

and hunching along till he had come to where he thought he could get
和 弓背 沿着 直到 他 有 来 到 在哪里 他 想法 他 可以 得到

[ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪzi] [fleɪmz] .

the bulge on the busy flames .
这 凸出 在 这 忙碌的 火焰 .

他弓着背，一路走来，直到走到他认为可以够到熊熊燃烧的火焰的地方。

[ðen] [wiː; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['eɪmɪŋ] ,

Then we saw him hold his bucket up as if aiming ,
然后 我们 锯 他 抓住 他的 桶 向上 作为 如果 瞄准 ,

然后我们看到他举起水桶，好像在瞄准什么。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈfaɪər] .

and after that it was good - night to Mr . Fire .
和 后 那 它 曾是 好的 - 夜晚 到 先生 . 火 .

之后，就向火先生道了晚安。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [æn; ən] [əd'ventʃər] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][ræn] [ə'krɔːs] , [hjuː] ,

And that was as near an adventure as anything we ran across , Hugh ,
和 那 曾是 作为 靠近 一个 冒险 作为 任何事物 我们 跑 穿过 , 休 ,

“ [kən'kluːdɪd] ['ælɪk] ;

concluded Alec ;

“ 结束 亚历克 ;

“休，那算是我们遇到的最接近冒险的事情了，”亚历克总结道；

“ [soʊ] [pliːz] [staːrt]ɪn[tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wʌt] [keɪm] [jʊr; jər] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hefnɜː] [fɑːrm] . ”

so please start in to tell us what came your way over to the Heffner farm . ”
“ 所以 请 开始 在 到 告诉 我们 什么 来了 你的 方式 超过 到 这 赫夫纳 农场 . ”

-

158

-

“那么，请开始讲述一下你来到赫夫纳农场的经历吧。”158

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] ['iːgər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] , [hjuː] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm]ɪn [ˈbiːtɪŋ]

Knowing how eager the others were to hear , Hugh wasted no time in beating
会心 如何 渴望的 这 其他的 是 到 听到 , 休 浪费 不 时间 在 殴打

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

around the bush .

大约 这 衬套 .

休知道其他人都迫切想知道答案，所以他没有浪费时间拐弯抹角。

[hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bækərz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp]ɪn

He proceeded to tell what a stiff fight he and his backers had put up in
他 继续 到 告诉 什么 一个 僵硬的 斗争 他 和 他的 支持者 有 放 向上 在

[ðə; ðɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] ,

the endeavor to save the property of the widow ,

这 努力 到 节省 这 财产 的 这 寡妇 ,

他接着讲述了他和他的支持者为了保住寡妇的财产而进行的艰苦斗争。

[ænd; ənd] [wʌt] ['splendɪd] [sək'ses] [ðer; ðər] ['efərts] [met] [wɪð; wɪθ] .

and what splendid success their efforts met with .

和 什么 灿烂 成功 他们的 努力 遇见 和 .

他们的努力取得了多么辉煌的成功啊！

ɪn [ˈvɪvɪd] ['læŋɡwɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['hʌŋɡri] ['fleɪmz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ðɪ]

In vivid language he described how the hungry flames had tried to devour the
在 生动 语言 他 描述 如何 这 饥饿的 火焰 有 尝试 到 吞食 这

[stæks] [ænd; ənd] [aʊt'bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['fɑːrmər] ,

stacks and outbuildings of the woman farmer ,

堆栈 和 附属建筑 的 这 女士 农民 ,

他用生动的语言描述了熊熊烈火如何试图吞噬女农夫的柴堆和附属建筑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɜːrdɪ] ['efərts] [pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæf(ə)][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

and the sturdy efforts put forth to baffle their intentions .

和 这 结实的 努力 放 前进 到 挡板 他们的 意图 .

以及为挫败他们的意图而做出的不懈努力。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] [hjuː] ['seldəm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self]

It could be noticed that through the whole story Hugh seldom referred to himself
它 可以 是 注意到 那 通过 这 所有的 故事 休 很少 指 到 他自己

;

;

;

值得注意的是，在整个故事中，休很少提到自己；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋ] [hiː; hi] [ɪnˈvəriəbli] [spoʊk]
if he chanced to have had a part in the happening he invariably spoke
如果 他 偶然 到 有 有 一个 部分 在 这 发生 他 总是 辐
[ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz] “ [wiː; wi][did] [ðɪs] .
of it as “ we did this .
的 它 作为 “ 我们 做过 这 .

如果他碰巧参与了某件事，他总是会说“我们做了这件事”。

” [ðen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] [keɪm] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈpiːtər] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,
” **Then in the midst of his story came the appearance of Peter , the bound boy ,**
” 然后 在 这 中间 的 他的 故事 来了 这 外貌 的 彼得 , 这 边界 男生 ,
“就在他讲述故事的过程中，被捆绑的男孩彼得出现了，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪl] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə]
with his thrilling tale concerning the little charges whom he had had to
和 他的 惊险 故事 有关 这 小的 收费 谁 他 有 有 到
[tempərərəli] [əˈbændən] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .
temporarily abandon while he went in search of assistance .
暂时地 放弃 尽管 他 去 在 搜索 的 协助 .

他讲述了一个惊心动魄的故事，关于他不得不暂时抛下几个小孩子去寻求帮助的遭遇。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] , [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
After that there followed the finding of the youngsters , the triumphant return to
后 那 那里 随后 这 寻找 的 这 年轻人 , 这 凯 返回 到
[ðə; ði][faːrm] - [haʊs] ,
the farm - house ,
这 农场 - 房子 ,

随后，孩子们被找到，一家人凯旋返回农舍。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɑːrdʒɜː] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,
the coming of Mr . Barger , and finally , most astonishing of all ,
这 未来 的 先生 . 巴格尔 , 和 最后 , 最多 惊人 的 全部 ,
巴格尔先生的到来，以及最后，最令人惊讶的是，

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪrd]
the discovery that the black - faced man they had supposed was the hired
这 发现 那 这 黑色的 - 面对 男人 他们 有 据称 曾是 这 雇用
[help] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪsən] [ˈprentɪsɪz] [ˈfaːðər] .
help should prove to be Addison Prentice's father .
帮助 应该 证明 到 是 艾迪生 学徒的 父亲 .

他们之前以为是雇工的黑脸男子，后来发现竟然是艾迪生·普伦蒂斯的父亲。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwaːrɪ] - [ˈoʊnər]
As all the scouts knew about the decided opposition shown by the quarry - owner
作为 全部 这 侦察兵 知道 关于 这 决定 反对 所示 经过 这 采石场 - 所有者
[tɔːrd] [ðer; ðər][,ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
toward their organization ,
朝向 他们的 组织 ,

所有侦察兵都知道采石场主对他们的组织抱有坚决的反对态度。

[wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhaːrti] [tʃɪrɪz] [meɪd]
when they learned of his wonderful conversion a series of hearty cheers made
什么时候 他们 学习 的 他的 精彩的 转换 一个 系列 的 爽朗 干杯 制成
[ðə; ði] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ˈekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [əˈweɪkən] . -
the slumbering echoes in the woods awaken . 159
这 沉睡 回声 在 这 树林 觉醒 . -

当他们得知他奇妙的皈依后，一阵热烈的欢呼声惊醒了沉睡在树林中的回声。 159

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ju'hænɪməs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['oʊkveɪl] , ”
“ **That ought to make it unanimous for the scouts in and around Oakvale** , ”
“ 那 应该 到 制作 它 一致 为了 这 侦察兵 在 和 大约 奥克维尔 , ”
[ə'sɔ:rtɪd] ['æɪɪk] , ['bɔɪstərəsli] .
asserted Alec , boisterously .
断言 亚历克 , 喧闹地 .

“这应该会让奥克维尔及其周边地区的童子军们一致同意,”亚历克大声说道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]
“ **I can't seem to remember another person of consequence willing to say a**
“ 我 不能 似乎 到 记住 其他 人 的 结果 愿意的 到 说 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [tru:p] .
single word against the troop .
单身的 单词 反对 这 部队 .

“我好像想不起来还有哪个有影响力的人愿意说一句反对这支部队的话。”

[wi:l] [hæv; həv] ['evri] [pə'troʊl] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [mʌnθ] [roʊlz][baɪ] .
We'll have every patrol filled to the limit before a month rolls by .
出色地 有 每一个 巡逻 已填 到 这 限制 前 一个 月 卷 经过 .
不到一个月, 我们就能把所有巡逻队都派满员。

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['flɜ:rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gri:n] [beɪ] [tri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊts] .
Things are flourishing like a green bay tree for the scouts .
事物 是 芊芊 喜欢 一个 绿色的 湾 树 为了 这 侦察兵 .

对于童子军来说, 一切都欣欣向荣, 就像一棵枝繁叶茂的绿月桂树。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['envi] [ðə; ði] [greɪt] [taɪm] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv][hæd; həd] ;
I certainly envy the great time you fellows have had ;
我 当然 嫉妒 这 伟大的 时间 你 伙伴们 有 有 ;

我真羡慕你们过得这么开心;

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
but we did our duty just the same ,
但 我们 做过 我们的 责任 只是 这 相同的 ,

但我们依然尽到了自己的职责。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪər][hæd; həd] [kʌm] ['kloʊzər] [wi:d] [hæv; həv] [fɔ:t] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ]
and if the fire had come closer we'd have fought just as hard as you
和 如果 这 火 有 来 更近 我们会 有 战斗 只是 作为 难的 作为 你
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

如果火势更猛烈一些, 我们也会像你们一样奋力抵抗。

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][skwa:b][fɑ:rm] . “
to save the squab farm . ”
到 节省 这 乳鸽 农场 . ”

为了拯救乳鸽养殖场。”

“ ['noʊbə:di] [daʊts] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['mɪnɪt] , ['æɪɪk] ! ” [dɪ'klerd] [hju:] .
“ **Nobody doubts it for a single minute , Alec ! ” declared Hugh** .
“ 无人 疑虑 它 为了 一个 单身的 分钟 , 亚历克 ! ” 声明 休 .

“没有人对此有丝毫怀疑, 亚历克!”休说道。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ju: 'es] , [tu:] , “ ['ædɪd] [bʌk] ['wɪntər] ,
“ **The old man was grateful to us , too , ” added Buck Winter** ,
“ 这 老的 男人 曾是 感激的 到 我们 , 也 , ” 额外 巴克 冬天 ,

“老人家也对我们表示感谢,”巴克·温特补充道。

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɔ:ld] [aʊt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [grʌb] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ **for he hauled out every bit of grub he had around the house** ,
“ 为了 他 拖拽 出去 每一个 少量 的 幼虫 他 有 大约 这 房子 ,

因为他把家里所有能找到的食物都翻了出来,

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [dres] [sʌm; səm] [ˈtʃɪkɪnz] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hɪr]
and even offered to dress some chickens for us , but we wouldn't hear
和 甚至 提供 到 裙子 一些 鸡 为了 我们 , 但 我们 不会 听到
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
of it . "
的 它 : "

他们甚至提出要帮我们宰杀一些鸡，但我们坚决拒绝了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [əˈbaʊt] [kliːnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈiːtəbəlz] [ðæt] [taɪm] , " [ˈtʃʌklɪd] [deɪl] [ˈevənz] .
" **I guess we about cleaned him out of eatables that time , "** **chuckled Dale Evans** .
" 我 猜测 我们 关于 已清洗 他 出去 的 食物 那 时间 , " 轻笑 戴尔 埃文斯 .

“我想我们当时把他能吃的东西都吃光了，”戴尔·埃文斯笑着说。

" [ænd; ʌnd] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][wəːnt, weənt][glæd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfeləʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **And maybe we weren't glad a certain fellow we know was with the**
" 和 或许 我们 不是 高兴的 一个 肯定 同伴 我们 知道 曾是 和 这
[ˈʌðər] [kraʊd] ,
other crowd ,
其他 人群 ,

“也许我们并不乐见我们认识的某个人和另一群人在一起，

" [riˈmɑːkt] [dɪk] [ˈbeləmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [lʊk] [tɔːrd] [ˈbɪli] , [huː] [ˈoʊnli] [grɪnd] . -
" **remarked Dick Bellamy , with a meaning look toward Billy , who only grinned . 160**
" 评论 迪克 贝拉米 , 和 一个 意义 看 朝向 比利 , who 仅有的 咧嘴一笑 . -

“迪克·贝拉米说道，意味深长地看了比利一眼，比利只是咧嘴一笑。160

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
They managed to reach home before dark ,
他们 管理 到 抵达 家 前 黑暗的 ,
他们赶在天黑前到家了。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [disˈrepjətəbl] [lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrpəreɪt]
and such a disreputable lot of scouts had never before entered the corporate
和 这样的 一个 声名狼藉的 很多 的 侦察兵 有 绝不 前 进入 这 公司的
[ˈlɪmɪts][ʌv; əv] [ˈoʊkveɪl] .
limits of Oakvale .
限制 的 奥克维尔 .

而这样一群声名狼藉的童子军，此前从未踏入过奥克维尔的辖区。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ˈlɜːrɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [greɪt] [help] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
But when the good people learned of what great help they had been to Mrs .
但 什么时候 这 好的 人们 学习 的 什么 伟大的 帮助 他们 有 到过 到 太太 .
[ˈhefnər] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ˈkʌntri] ,
Heffner and others up in the stricken country ,
赫夫纳 和 其他的 向上 在 这 受打击的 国家 ,

但是，当这些好心人得知他们曾给予赫夫纳夫人和受灾地区的其他人多大的帮助时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [fərˈɡɪv] [ðer; ðər][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [əˈpɪrəns] .
they felt that they could readily forgive their dilapidated appearance .
他们 毛毡 那 他们 可以 容易 原谅 他们的 破旧的 外貌 .
他们觉得可以轻易原谅自己破旧的外表。

[aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərd] [tɜːrɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrdʒɜː][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ˈmæɪrɪd] ,
It afterward turned out that Mr . Barger and the widow married ,
它 之后 转向 出去 那 先生 . 巴格尔 和 这 寡妇 已婚 ,
后来发现，巴格先生和那位寡妇结婚了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][dʒʌst][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the three little babes in the woods seem to be just as fond of their
和 这 三 小的 宝贝们 在 这 树林 似乎 到 是 只是 作为 喜爱 的 他们的
[nu:] ['mʌðər] [æz; əz] ['eniwʌn] [wɒd] [wɪ] [tu;; tə] [si:] .
new mother as anyone would wish to see .
新的 母亲 作为 任何人 会 希望 到 看 .
树林里的三个小宝宝似乎和他们的新妈妈一样，对它们充满了喜爱，这一点也正是大家所希望看到的。

[ˈpi:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [naʊ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Peter , of course , now has his home with them ,
彼得 , 的 课程 , 现在 有 他的 家 和 他们 ,
当然，彼得现在和他们住在一起了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hju:] [met][ðə; ði] [bɔɪ] [hi;; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [hɪm; ɪm] ,
and the last time Hugh met the boy he hardly knew him ,
和 这 最后的 时间 休 遇见 这 男生 他 几乎 知道 他 ,
休上次见到那个男孩时，几乎不认识他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [groʊn] [mʌtʃ]
there was such a great change in his looks , for he had grown much
那里 曾是 这样的 一个 伟大的 改变 在 他的 看起来 , 为了 他 有 生长 很多
[mɔ:r] ['mænli] .
more manly .
更多的 男子气概 .

他的外貌发生了很大的变化，变得更加成熟稳重了。
[ɪn] [gʊd] [taɪm] [hi;; hi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [br'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] , [æz; əz] ['nɪrli] [ɔ:l][ˈsensəb(ə)l] [lædz] [du:] ;
In good time he will undoubtedly become a scout , as nearly all sensible lads do ;
在 好的 时间 他 将要 无疑 变得 一个 侦察 , 作为 几乎 全部 明智的 小伙子们 做 ;
不出意外的话，他会成为一名童子军，就像几乎所有明智的小伙子都会做的那样；

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [hu:] [ʌndər'stʊd] [hʌʊ] ['feɪθf(ə)l] [ˈpi:tər] [kʊd; kəd][bi;; bi][tu;; tə][ə; eɪ] [trʌst] ,
and those who understood how faithful Peter could be to a trust ,
和 那些 WHO 理解 如何 忠实 彼得 可以 是 到 一个 相信 ,
那些了解彼得对所托之物有多么忠诚的人，

[fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n][hi;; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi][ə; eɪ] ['kredit] [tu;; tə][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .
feel certain he will always be a credit to the organization .
感觉 肯定 他 将要 总是 是 一个 信用 到 这 组织 .
我相信他永远都会是组织的骄傲。

[ʌðər] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu;; tə] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['oʊkveɪl] [tru:p] ['wɜ:rðɪ]
Other adventures are bound to happen in the history of Oakvale Troop worthy
其他 冒险 是 边界 到 发生 在 这 历史 的 奥克维尔 部队 值得
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ʌp] ,
of being written up ,
的 存在 书面 向上 ,
奥克维尔童子军的历史上肯定还会发生其他值得记录的冒险故事。

[ænd; ʌnd][æt; ət][sʌm; səm] ['fju:tʃər] [taɪm] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][ˈaʊər; ɑ:r] ['pli:zɪŋ] ['du:ti][tu;; tə][wʌnz] [mɔ:r]
and at some future time it may be our pleasing duty to once more
和 在 一些 未来 时间 它 可能 是 我们的 令人愉悦 责任 到 一次 更多的
[ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [hju:] ['hɑ:rdɪn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn] [nu:] [fi:ldz] [ʌv; əv] [skaʊt]
follow the fortunes of Hugh Hardin and his chums in new fields of scout
跟随 这 财富 的 休 哈丁 和 他的 朋友们 在 新的 字段 的 侦察
[æk'tɪvətɪz] .
activities .
活动 .
在未来的某个时候，我们或许会很荣幸地再次关注休·哈丁和他的伙伴们在新的童军活动领域的命运。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .
Until such time we will say good - by to the reader .
直到 这样的 时间 我们 将要 说 好的 - 经过 到 这 读者 .

在此之前，我们将向读者们道别。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpɪraɪt] ['noʊtɪs] [prə'veɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taɪpəʊs] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitɪd] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði][eɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] [riːprə'djuːsɪz] [ðə; ði][faːnt][fɔːrm]
delimited italics text in = underscores = (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

